

InterCAMBIOS



IICA
3424
2000
MFN-12467

Los Intercambios Campesinos...
Más allá de las Fronteras...
Seamos Futuristas



Henri Hocdé
Byron Miranda
Editores

Los intercambios campesinos: más allá de las fronteras.... ¡Seamos Futuristas !

**Henri Hocdé y Byron Miranda,
Editores**

CENTRO DE INFORMACION Y DOCUMENTACION

Sep-1/03
" RODRIGO PENA "



1000
1000
1000

1000

INDICE

PRÓLOGO	11
LISTA DE AUTORES	13
DEDICATORIA	15
1. Introducción	16
2. El marco de los intercambios promovidos.	19
I PRIMERA PARTE: NAVEGANDO EN EL MUNDO DE LOS INTERCAMBIOS ...	23
1- ¡Nacimos y vivimos con intercambios ! La experiencia del Programa de Campesino a Campesino Nicaragua.	25
Nacimos con intercambios	25
Un poco de historia.	25
Los intercambios se multiplican en Nicaragua con el PCaC	29
Los intercambios salen de Nicaragua	30
Los promotores Itinerantes	31
2- “El ciclo anual de los intercambios”. La construcción de una dinámica de intercambios entre promotores experimentadores a lo largo de un año. Experiencia de Unicam. Nicaragua.	37
Unicam	37
¿Cómo empezamos?	38
Las diferentes giras	39
Para concluir: un ejemplo de secuencia de intercambios a lo largo de un año.	44
3- Intercambios entre actores clave vinculados al desarrollo sostenible de la agricultura y su medio rural, para fortalecer la capacidad de innovación a nivel local e institucional. El Salvador.	47
El proyecto Laderas	47
Intercambio entre actores locales del CDS - Jocoro y los pobladores de Guaymango dentro del marco de la campaña de no quema 1996 - 1999	50
¿Qué se hizo antes de viajar a Guaymango?	50
El viaje de intercambio	52
¿Qué paso después del intercambio?	56

4- ¿Agricultores-experimentadores e intercambios: ¿reto institucional? El caso del Ministerio de Agricultura de la Region Huetar Norte en Costa Rica.	59
A: Los intercambios promovidos por el MAG	59
B: De Upala hasta Pejibaye	63
C: Al regreso a nuestra zona: el 2do. momento del intercambio.	66
D: Efectos de los intercambios	68
5- Productores comunicando con productores sobre manejo de plagas MIP-CATIE. Nicaragua.	73
Caso de Isla de Ometepe	79
Caso de la comunidad de Quibuto, en San Juan de Río Coco, Las Segovias.	81
6- "Intercambios ida y vuelta. Guatemala-Nicaragua". PRIAG, América Central.	87
Priag	87
Un intercambio "ida y vuelta" entre dos equipos: el caso de Unicom Estelí Nicaragua con Baja Verapaz, Guatemala	91

SEGUNDA PARTE: ANALISIS DE LOS INTERCAMBIOS..... 105

1. Inserciones institucionales	107
2. Resultados "Los intercambios para los cambios".	113
2.1. Sobre los actores	113
2.2. Creación de espacios	140
2.3. Sobre el proceso de innovación local	144
2.4. Del uso de semillas a la creación de parcelas Centro-Americanas: difusión y adopción de tecnologías.	147
2.5. Creación/elaboración de metodologías de intercambios	149
3. Análisis de los intercambios	153
3.1. ¿Qué es un intercambio? ¿Intercambio de qué?	153
3.2. ¿A qué llamar un encuentro o intercambio?	159
3.3. ¿Los "dueños" de los intercambios?	162
3.4. La diversidad de modalidades de intercambios	162
3.5. La estructuración de los intercambios	168
3.6. La frustración de los intercambios: el factor tiempo	182
3.7. Los riesgos de los intercambios	183
3.8. Los límites de los intercambios	183
3.9. Rol del técnico:	185
3.10. El apoyo a la sistematización tan útil	197
3.11. La logística	199
3.12. "¿Será una buena inversión financiar giras de intercambios?"	199
3.13. Sostenibilidad de los intercambios	205

4. Algunos requisitos para optimizar las probabilidades de éxito y principios básicos para potenciar los intercambios.	207
Crear un clima de total confianza	207
Insertar el intercambio en un programa de actividades en la zona de los actores (visitantes y visitados)	207
Adquirir compromisos antes de iniciar el intercambio	207
Organizar y estructurar el encuentro	207
¿Y las metodologías?	209
Sistematización	209
Logística y recursos	209
Prospectiva	209
5. A modo de conclusión	211
6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA	213
7. LOS ANEXOS	217
7.1 Lista de recuadros	218
7.2 Las siglas utilizadas	220
7.3 Algunas guías utilizadas en los primeros encuentros en sala entre agricultores-experimentadores	222
7.4 Guías de análisis de los experimentos campesinos, utilizados durante el encuentro realizado en Baja Verapaz Guatemala 26-30 de junio 1994	226
7.5 Guías de análisis destinadas a los A/E. Utilizadas durante el encuentro entre los A/E de Upala visitando los A/E de Brunca Costa Rica; agosto 1997	227
7.6 Guías de análisis dirigidas a los técnicos que acompañan a los A/E. Utilizadas en el encuentro entre los promotores campesinos de Unicam Estelí, Nicaragua y los A/E de Brunca Costa Rica; octubre 1997	229
7.7 Otros ejemplos de intercambios entre agricultores-experimentadores	231
I Los intercambios para frenar el avance de la frontera agrícola. Caso de Siuna-Bocay en Nicaragua.	233
II "¿Cómo fue la cosa entonces? Cuéntanos!". Multiplicidad de encuentros: la feria de los intercambios. El caso de PCaC Nicaragua	249
III ¡Oh "¡por primera vez nos tomaron en cuenta!" MAG-PRIAG Costa Rica 1993.	259
IV "Somos también parte de la solución!". Un encuentro regional centroamericano. Priag Panamá 1994.	261
V "¡Lo recibí con amor, lo despedí con dolor!". ¿Visitar proyectos o ver familias de agricultores-experimentadores? Encuentro-convivencia centroamericano. Brunca junio 1995. Costa Rica Mag-Priag	265

VI	“¡Aprendimos demasiado!” Encuentro sobre innovaciones técnicas y organizativas. Priag Costa Rica 1997. Huetar Norte y Unicam Nicaragua.	273
VII	“¡No tengo estas plantas, me gustaría probarlas!” Encuentros mensualizados: caso de A.R.A.O.	275
VIII	“¡Se lo están pasando de casa en casa!” intercambios prolongados. El viaje de Tano 1998	279
IX	“¿Porqué ir tan lejos y no donde mis vecinos?”. Un intercambio de deslocalización: la gira en el Sur de Brasil sobre el tema de la agricultura de cobertura. Diciembre 1995.	283
CREDITOS		289

ILUSTRACIONES

Ilustración 1:	<i>Banderola Bienvenido A/E centroamericanos</i>	3
Ilustración 2:	<i>Mapa general de A.C.</i>	22
Ilustración 3:	<i>Proceso metodológico PCaC</i>	36
Ilustración 4:	<i>Diseño Unicam con semillas Abonos verdes</i>	37
Ilustración 5:	<i>Mapa región Norte de Nicaragua</i>	40
Ilustración 6:	<i>Mapa de El Salvador</i>	48
Ilustración 7:	<i>Mapa Upala y comunidades</i>	60
Ilustración 8:	<i>Mapa Huetar comunidades irradiadas</i>	62
Ilustración 9:	<i>Foto mariposera</i>	70
Ilustración 10:	<i>Esquema papel de los técnicos en la secuencia de intercambios</i>	71
Ilustración 11:	<i>Esquemas movimientos Baja Verapaz- Unicam</i>	92
Ilustración 12:	<i>Rótulo bienvenido Almaciguera</i>	102
Ilustración 13:	<i>Esquema evolución PCac</i>	108
Ilustración 14:	<i>Esquema ciclo anual de intercambios Unicam</i>	110
Ilustración 15:	<i>Una mujer A/E (Doña Teresa Castro)</i>	114
Ilustración 16:	<i>Un A/E hablando en público</i>	118
Ilustración 17:	<i>Bolívar, su mapa y su hija</i>	124
Ilustración 18:	<i>Día campo Upala, A/E con plantas en su bolsillo</i>	125
Ilustración 19:	<i>Mujer de La Estanzuela</i>	131
Ilustración 20:	<i>Mesa de la J.D. Asopro Concepción</i>	132
Ilustración 21:	<i>Organigrama de Asopro Veracruz con su CTE</i>	134
Ilustración 22:	<i>Semillas regaladas por A/E ticos</i>	143
Ilustración 23:	<i>Rótulo CEC Chixolop</i>	145
Ilustración 24:	<i>A/E en su mucunal</i>	149
Ilustración 25:	<i>Esquema cadena de cambios</i>	151
Ilustración 26:	<i>A/E dibujando lo que está viendo</i>	155
Ilustración 27:	<i>Grupo A/E en el campo</i>	162
Ilustración 28:	<i>Grupo A/E en un salón</i>	163
Ilustración 29:	<i>Alexis y su cartulina colgada</i>	175
Ilustración 30:	<i>Los Cpec enseñando sus fotos en Mamel</i>	181
Ilustración 31:	<i>A/E con sus cartulinas exponiendo datos</i>	185
Ilustración 32:	<i>Mesa de A/E analizando y escribiendo en cartulina (los sombreros de Panamá)</i>	190
Ilustración 33:	<i>Esquema de los 3 tiempos de un intercambio</i>	191
Ilustración 34:	<i>A/E frente a parcelas de escurrimiento</i>	193
Ilustración 35:	<i>Mapa Siuna</i>	233
Ilustración 36:	<i>Pollera tradicional</i>	262
Ilustración 37:	<i>Placa de reconocimiento</i>	279

PRÓLOGO

Esta publicación se focaliza en una de las principales limitantes para promover el Desarrollo Sostenible en Centro América relacionada con el déficit de institucionalidad a nivel local, nacional y regional, constituyéndose en una obra de capital importancia en la sistematización de conceptos y experiencias sobre el tema de los intercambios entre actores clave para fortalecer su capacidad de innovación tecnológica y social.

Por otro lado, esta obra ofrece la historia de los intercambios de experiencias desde 1994 en Nicaragua, El Salvador, Costa Rica (América Central) hasta la presente. Pero además, hace un análisis sobre las metodologías existentes, sobre las modalidades, la estructuración y alcances, constituyéndose en uno de los primeros documentos que se conoce y que hace un esfuerzo de esta naturaleza en la materia.

Los intercambios, son una herramienta para fortalecer la experimentación e innovación campesina para la difusión de conocimientos y están estrechamente relacionados con el mejoramiento de los sistemas productivos y su competitividad.

Los autores son miembros de instituciones de desarrollo de Centro América, los cuales coordinados por los Sres. Henri Hocdé y Byron Miranda, sintetizaron experiencias exitosas de intercambio para ir buscando nuevas formas de educación, extensión y desarrollo del agro.

Los patrocinadores Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement -CIRAD - Cooperación Técnica Alemana -GTZ- Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura - IICA - se sienten muy comprometidos en el desarrollo del tema que trata esta publicación y están convencidos de que la alianza entre ellos, fortalece su contribución en el desarrollo de recursos metodológicos que faciliten procesos de desarrollo sostenible, y vigoriza la capacidad de realizar contribuciones más significativas a la sociedad Centroamericana.

Finalmente, es importante resaltar que estas experiencias no hubiesen sido posibles sin la participación activa y consciente de los agricultor@s y líderes comunales de la región de Centro América.



Mariano Olazábal
Representante del IICA
en El Salvador

LISTA DE AUTORES

HOCDE Henri

Cirad-Tera
Ap. 855
2150 Moravia
Costa Rica
Mail: henri.hocde@cirad.fr

LOPEZ Marcial

Programa Campesino a Campesino
Ap. 4525
Managua
Nicaragua
Tel.: (505) 222-2235
Mail: pcac@munditel.com.ni

MIRANDA Abaunza Byron

Proyecto IICA-Holanda/Laderas
Ap. 169
Santa Tecla
La Libertad
Mail: laderas@es.com.sv

MENESEZ Contreras David

Ministerio de Agricultura
Ciudad Quesada
Costa Rica
Mail: investiga@norte.infoagro.go.cr

MONTEROSO S. David

Proyecto MIP-Catie/MIP
Ap. 116
Managua
Nicaragua
Mail: davidmon@ibw.com.ni,
cotinsa@pronet.net.gt
Fax: (505) 265-7114

PASOS Rubén

Ex- miembro del equipo nacional
PFA Programa Frontera Agrícola
Atpdo 87-8306 Zona 7
Panamá, Rep. de Panamá
Office email: pfa@sinfo.net
Office Webpage: [www.sicanet.org.sv/
ccad/pfa](http://www.sicanet.org.sv/ccad/pfa)

PENNIES Davis

Ex- miembro del equipo nacional
PFA Programa Frontera Agrícola
Atpdo 87-8306 Zona 7
Panamá, Rep. de Panamá
Office email: pfa@sinfo.net
Office Webpage: [www.sicanet.org.sv/
ccad/pfa](http://www.sicanet.org.sv/ccad/pfa)

PEREZ Castro Elvis

Unicam - Isfop
Ap. 66
Esteli
Nicaragua
Tel.: (505) 071-32140
Mail: elvis@ibw.com.ni

RIVAS Abelardo

Programa Campesino a Campesino
Ap. 4525
Managua
Nicaragua
Tel.: (505) 222-2235
Mail: bilardo@ibw.com.ni

RODRIGUEZ Roberto

Proyecto IICA-Holanda/Laderas

Ap. 169

Santa Tecla

La Libertad

Mail: laderas@es.com.sv

VASQUEZ Jorge Irán

Programa Campesino a Campesino

Ap. 4525

Managua

Nicaragua

Tel.: 222-2235

Mail: PCAC@ibw.com.ni

DEDICATORIA

A todos: Teresa, Gilberto, Eva, Antonio, Anselmo, Miguel, Tano, David, Xiomara, Israel, Hernán, campesinos y agricultores-experimentadores, técnicos y profesionales centroamericanos, que discreta, pero fielmente luchan duro día a día para construir una vida más reconocida, compartir sus conocimientos y poner en práctica el pensamiento indígena, "El futuro pertenece a los que creen en la belleza de los sueños". (bribri).

PREAMBULO

1. Introducción

Ciertas palabras o conceptos tienen esta magia de “desgastarse” con un ritmo acelerado. Capacitación, cooperación horizontal, participación, intercambios son algunas de ellas. Sin embargo, el cimiento que expresan, no pierde su valor intrínseco. Son más las fallas en su uso que provoca aquella degeneración.

Desde afuera varios ponen los ojos sobre América Central por su contribución y sus aportes valiosos en 2 temas, la experimentación campesina y los intercambios campesinos. Los donantes reciben cada vez más solicitudes de financiamiento para apoyar intercambios entre agricultores. Otros tienen serias dudas sobre este planteamiento de los intercambios: ¿serán viajes, giras, paseos? ¿nuevas modalidades de comunicación? ¿desgaste de dinero? Urge entonces la necesidad de documentar.

Sistematizar: palabra en la boca de todos y en la pluma de nadie. El documento que ofrecemos es una contribución a una obra colectiva Centroamericana: documentar los intercambios entre pequeños agricultores que experimentan. Los promotores de esta iniciativa levantaron el desafío de la escritura con la íntima convicción de que sus esfuerzos apuntaban hacia un fin muy africano: poner un límite al famoso dicho africano *“mientras los leones no tengan sus propios historiadores, los cuentos de caza seguirán glorificando a los cazadores!”*.

Con esta referencia en mente, los pioneros, iniciadores, autores, protagonistas, dueños de dichos intercambios dan a conocer sus experiencias, sus puntos de vista, sus opiniones, sus análisis, para que se oiga su propia voz, adicionalmente a la pluma de los historiadores (“expertos”) especializados.

El público a quien se dirigen es diverso y amplio: (1) el público centroamericano que practica y fomenta los intercambios campesinos (un reconocimiento a sus labores), (2) el público Centroamericano que quiere beneficiarse de los resultados alcanzados por los grupos experimentados, que no trabajan de manera ciega y que están reflexionando sobre este tema, sus avances, sus logros y límites, (3) el público latinoamericano, (4) todos los que se interesan y trabajan, cualquiera que sea el continente, cualquiera que sea su afiliación institucional, sobre este doble desafío de “la participación de los agricultores (sensu muy lato), de las familias campesinas, de las comunidades a la

resolución de sus propios problemas” y de las reconversiones y ajustes eficientes de las instituciones encargadas de apoyar a estas poblaciones cada vez más crecientes.

A diferencia de otros documentos, este no inicia con unos elementos teóricos, para en seguida presentar alguna aplicación a través de algunas experiencias concretas. Procedimos al revés, partimos de experiencias concretas para extraer elementos comunes y relevantes. Con esto, no quisimos limitarnos a la sola presentación de metodologías de trabajo. Más bien, buscamos enfatizar el papel de los actores involucrados en estos procesos, respetando por supuesto la diversidad de sus acciones.

El texto inicia proponiendo al lector un “viaje” en 6 situaciones diferentes. Como no cabe el espacio para contar todos los casos excelentes e interesantes que se dan en el istmo, invitamos a los lectores a visitar también el anexo 7... Esta primera parte del documento refleja las trayectorias y reflexiones de 4 categorías de instituciones: una organización gremial (Campesino a Campesino de la UNAG Unión Nacional de Agricultores y Ganaderos de Nicaragua), una ONG (Unicam Universidad Campesina de Estelí Nicaragua), el Sector Público (el Ministerio de Agricultura de Costa Rica) y tres proyectos de cooperación externa (IICA/Holanda-Laderas, MIP-Catie/Norad, Priag). Los seis casos presentados no tienen la pretensión de reflejar fielmente la riquísima experiencia desarrollada por cada institución. Apenas, tendrán picado al lector y le provocará las ganas y voluntad de conocer más, de dirigirse directamente a los protagonistas para tener acceso a la totalidad de la información. Apenas, representan la punta del iceberg, una parte transparente de un fenómeno potente menos visible. Estos casos -y faltan muchos otros, aún con los que están incluidos en el anexo 7... - son algunas piezas de un rompe cabeza que día a día se está perfeccionando. Los autores los tallaron, les dieron brillo, a veces acentuaron los colores, el barniz.

Los casos nutren la reflexión común para la segunda parte. El lector encontrará el pensamiento de los autores sobre los resultados generados por los intercambios, sobre qué entender por encuentro, sobre los principios básicos que rigen la organización de intercambios, sobre el papel de los técnicos.

Diversidad de experiencias, de intereses, de resultados, todo el mundo aplaude porque se enriquecen de esta diversidad. Pero ¿cómo expresarla en un documento? y más todavía, ¿cómo relatarle de manera atractiva sin bajar la calidad, sin disminuir su grado de utilidad?

Optamos por la redacción de un documento entre diferentes autores. Es sabido de muchos que un trabajo colaborativo genera más provecho que una acción individual. El resultado final es todavía de mayor calidad cuando este es el producto no de un

empilamiento de textos separados sino de un confrontamiento positivo de las ideas expuestas en los documentos. El debate entre las experiencias de diferentes autores desarrolla un vigor híbrido que incrementa el valor de la suma de las partes. El documento adjunto es el esfuerzo de varios actores fuertemente involucrados en los intercambios y que manifiestan una gran voluntad de compartir.

Cada caso viene con la firma de sus respectivos autores. Al inicio de la tarea, ellos se reunieron durante una semana para armonizar su plan de redacción. En este taller, discutieron mucho y generaron la parte "resultados" de la segunda parte del documento. Lo que no está firmado fue redactado por H.Hocdé y revisado por el conjunto de los autores.

2. El marco de los intercambios promovidos.

Para ilustrar la muy linda portada de su documento "Experimentación campesina; resumen de discusiones y testimonios. Carazo, octubre 1996", el programa Campesino a Campesino en Nicaragua escogió una foto de todo un grupo de campesinos centroamericanos que visitan parcelas de experimentación llevada a cabo por un campesino nicaragüense. En el centro, se destaca uno de ellos. Su sombrero le traiciona su nacionalidad. Es panameño. Como representante de su país, participó en octubre de 1994 en un intercambio centroamericano entre agricultores-experimentadores (A/E) que organizaba Campesino a Campesino. De regreso a su país, empezó a aplicar técnicas que había observado durante estos días: siembra en curvas a nivel, barreras vivas, uso de gandul en las barreras. Años después, para explicar el origen de su incorporación en el grupo de los A/E del Arco Seco de Panamá, siempre se refiere a esta salida *"El trabajo mío en mi parcela era tumbar y quemar; la corriente se lo llevaba todo, no le tomaba importancia, creía que no tenía soluciones. Tuve la oportunidad de ir a una gira en Nicaragua; me abrieron las puertas del conocimiento, yo ví que era rentable..."*

"El beneficio no es de uno; es de todos. Ojalá que aprendan de mí y yo de Ustedes." Cuenta el presidente de la asociación de agricultores de Veracruz en el sur de Costa Rica al momento de inaugurar la visita de un grupo de agricultores procedentes del Norte del país. *"Tengo un grupo formado. ¡Ojalá que nos visiten de vuelta! También tengo poesía"* le contesta, un día después, al momento de clausurar este encuentro, uno de los agricultores visitantes. *"¿Cómo se llama este maíz? ¿Me podría regalar una mazorca?"* pregunta durante la visita uno de los participantes...

¡Cuántas otras anécdotas similares podríamos contar! Todas apuntan hacia la misma dirección, la importancia de los contactos, de la circulación de la información y de los actores.

¿Porqué redactar algo sobre los intercambios? La vida diaria es un sinnúmero de intercambios, de encuentros conscientes o inconscientes, imprevisibles, impredecibles, sin ninguna metodología pre-establecida, sin camisa de fuerza impuesta... Intercambiar es una de las actividades de las más comunes, más ancestrales que practican los agricultores. Todo el mundo intercambia en la vida. ¿Porqué hablar entonces de intercambio? ¿Cuál es la especificidad? ¿Porqué referirse a este tema? ¿Qué contar de nuevo y útil?

El presente documento se refiere a los intercambios entre una cierta categoría de agricultores, no entre todos, sino entre los que se dedican a experimentar, a innovar, ya sea de manera individual o en grupos, con el respaldo de técnicos o sin el apoyo de profesionales, cualquiera que sea la manera de organizar sus experimentos, para encontrar soluciones a sus problemas y a los de sus comunidades. El documento se centra entonces en los intercambios entre agricultores-experimentadores. Ni examina la infinidad de intercambios informales que se dan tan naturalmente entre los campesinos. Se concentra sobre los encuentros formales, decididos y organizados.

No está demás terminar con algunas pocas pero precisas aclaraciones. Los intercambios son aquellos eventos donde los agricultores tienen no sólo la palabra, sino también la decisión. En ellos, los participantes dan y reciben. En esto, se diferencian de la mayoría de los días de campo, en los cuáles el técnico lleva, organiza, imagina, diseña, dirige, concluye, prioriza, descarta, monologa más que dialoga. En los intercambios, los campesinos son dueños del evento (o por lo menos co-dueños).

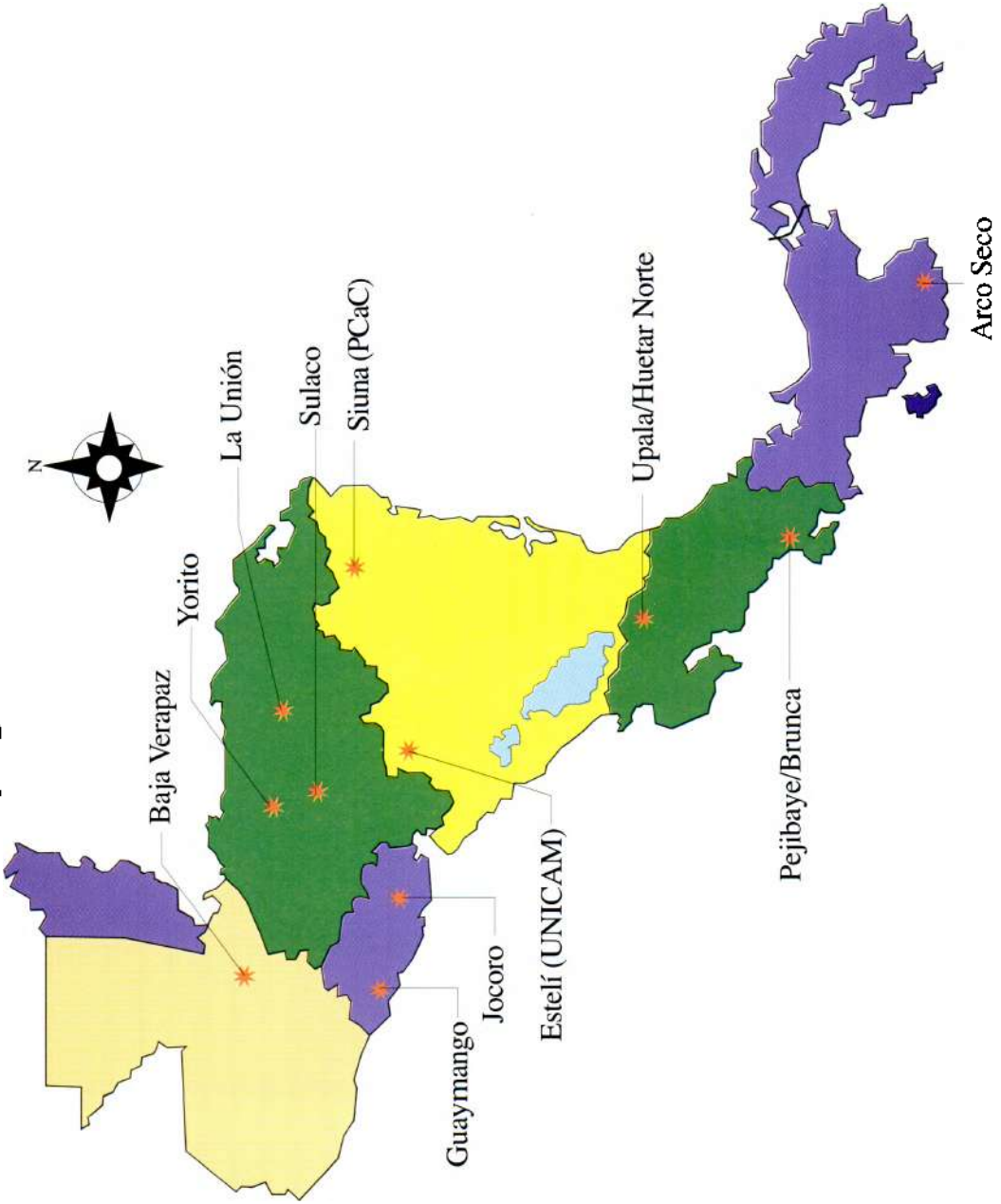
El documento se divide en dos grandes capítulos. La primera relata la historia de 6 instituciones diferentes que fomentan los intercambios entre agricultores-experimentadores. Ellos son:

1. "¡Nacimos y vivimos con intercambios!" Campesino a Campesino. Nicaragua.
2. "El ciclo anual de los intercambios" Unicam. Nicaragua.
3. "¿Agricultores-experimentadores e intercambio: un reto institucional?" Ministerio de Agricultura. Huetar Norte. Costa Rica.
4. Productores comunicando con productores, sobre manejo de plagas. Proyecto MIP- Norad. Nicaragua.
5. Intercambios entre actores clave, vinculados al desarrollo sostenible de la agricultura y su medio rural, para fortalecer la capacidad de innovación a nivel local e institucional. Proyecto IICA-Holanda/Laderas. El Salvador.
6. "Intercambios: ida y vuelta". Experiencias del Priag. América Central

Por supuesto, cada caso está enfocado con una perspectiva propia que enfatiza una dimensión particular. Uno detalla la reciprocidad de los encuentros entre dos equipos que intercambian, otro presenta intercambios entre agricultores y otros actores importantes de la sociedad civil a nivel local (alcaldes, docentes, maestros). Uno insiste sobre el protagonismo de los campesinos, otro se detiene sobre el papel de los técnicos. Unos examinan la evolución del proceso a lo largo de varios años de experiencia, otros enfatizan aspectos puntuales.

Después viene la segunda parte. El primer capítulo ubica los intercambios presentados, el segundo capítulo recalca los resultados y beneficios generados, vistos desde la perspectiva de un proyecto, extrayendo los elementos comunes entre tantas experiencias aparentemente diferentes. El tercero analiza la definición de un intercambio, examina sus cambios y evolución, destaca el papel, la participación y las funciones de los técnicos en estos eventos. El cuarto propone y sugiere elementos estratégicos para potenciar los futuros intercambios.

Mapa general de América Central



I. PRIMERA PARTE:

NAVEGANDO EN EL MUNDO DE LOS INTERCAMBIOS

Este primer capítulo es un viaje en un mundo de intercambios, navegando con 6 instituciones diferentes¹. Unos son ONG u asociación de productores, otro representa el Ministerio de Agricultura, otros son proyectos de cooperación técnica. Cada uno tiene su propia visión y percepción de los intercambios; cada uno tiene su propia manera de organizarlos. Unos orientan su trabajo diario alrededor de los intercambios, mientras que otros los utilizan más como una estrategia.

Se respetó el deseo de cada autor de relatar sobre el tema de los intercambios los elementos que les parecían más relevantes. Unos insistieron sobre la evolución de sus trabajos y sobre las estrategias y perspectivas. Otros enfatizaron casos específicos de intercambios realizados, otros el papel de los técnicos de apoyo.

Con el afán de no aburrir al lector, cada autor trató de redactar un texto breve. Por lo tanto, no insistieron mucho en su presentación sobre los logros adquiridos, ni detallaron el análisis de su experiencia, las ventajas y desventajas, los límites alcanzados. Más de un lector quedará seguramente frustrado con esta visión más descriptiva que analítica; quisiera conocer más sobre cómo se originó tal movimiento, porqué se decidió tal acción, cómo se dió tal actividad, etc... Pero todos estos elementos de análisis fueron examinados en sesiones de trabajo por el propio grupo de autores, las cuales generaron los insumos para la segunda parte que versa sobre los resultados, los objetivos y las estrategias de los intercambios.

¹ *Se aconseja fuertemente al lector a visitar el anexo 7.7 “otros ejemplos de intercambios” para que siga su viaje en este mundo de los encuentros entre campesinos experimentadores.*

1. ¡Nacimos y vivimos con intercambios! La experiencia del Programa De Campesino a Campesino, Nicaragua.

Jorge Iran Vásquez, Marcial López².

Nacimos con intercambios

El Programa de Campesino a Campesino nació en 1987, como un programa de capacitación no formal sobre la conservación de suelos y agua, por cuanto se trató en ese momento de responder a una necesidad para mejorar la producción de campesinos pobres. Decimos no formal porque las actividades de capacitación fueron y son ejecutadas directamente por campesinos llamados «promotores».

Inicialmente se habló de un proyecto, el cuál sería dirigido a pequeños campesinos de laderas. Perseguida que éstos protegieran sus suelos, el medio ambiente y desarrollaran el espíritu de solidaridad entre ellos.

Una de las características principales del Programa de Campesino a Campesino es que reconoce las capacidades y espíritu creador de las personas. Con base a este principio su desarrollo se sustenta en las acciones y experiencias que los mismos agricultores construyen. La clave fundamental de Campesino a Campesino es la comunicación. Esta se desarrolla de manera horizontal; se da entre campesinos, lo que permite mayor confianza para participar, aportar y entender lo que se expone en su propio lenguaje. Los agricultores promueven sus propias experiencias.

«El intercambio de experiencias» fue y es el eje central del Programa, ya que es precisamente de intercambios con campesinos mexicanos en 1986 que se da inicio a un proceso de aprendizaje y multiplicación de experiencias. A partir de estos intercambios de experiencias se conocen nuevas técnicas agrícolas y se motiva a los primeros participantes a experimentarlas. Se inicia entonces un proceso de intercambios De Campesino a Campesino.

Un poco de historia.

Los intercambios iniciales motivaron poco a los primeros campesinos. La selección de los primeros participantes no cumplió con criterios bien definidos, se enviaron a México a productores vinculados a la organización, pero sin considerar sus antecedentes como

² *Equipo técnico nacional del Programa De Campesino a Campesino. UNAG, Nicaragua.*

productores ni su interés hacia la conservación de suelos. Fueron campesinos con buena experiencia organizativa, pero no agricultores de arraigo.

Fue hasta en los siguientes viajes con Don Ernesto Herrera, los Mendozas, Don Lolo de Pochocuape, entre otros, que se observó mayor interés. Estos eran campesinos que tenían un real prestigio como productores. Fueron ellos precisamente quienes con el propósito de conocer muchas de estas prácticas empezaron a probar con la conservación de suelos y agua, el uso de los rastrojos, el abono orgánico y la tracción animal con mulas. Es de reconocer en el desarrollo del movimiento de Campesino a Campesino en Nicaragua el papel determinante que jugaron los primeros grupos de promotores de Santa Lucía y Pochocuape. Con sus primeros resultados, discursos y testimonios, motivaron el impulso de nuevas experiencias técnicas y metodológicas y muchas de ellas han dado lugar, posteriormente a programas y proyectos locales, nacionales y regionales.

Uno de ellos fue Argelio Sánchez de Santa Lucía. Él adquirió fama por los fenomenales rendimientos en frijoles que anunciaba, decía que además de usar estiércol estaba probando nuevas distancias de siembra, utilizando menos semillas por golpe. Estas experiencias provocaron que otros campesinos empezaran a implementar estas nuevas tecnologías.

Posteriormente aparece el Frijol abono. En el año 1990 se publica el primer folleto del Frijol de Abono (o terciopelo) con testimonios del promotor Monchito Angulo, diciendo cosas como: *"El Frijol Abono duplica la producción de Maíz y Sorgo, produce cuatro quintales de Urea y seiscientos de Materia Orgánica por Manzana"*, *"es una amenaza para los vendedores de Abonos Químicos y los herbicidas, una siembra de Maíz con Frijol Abono no necesita ni fertilizante, ni herbicidas"*. Había mucha magia que transmitía lo del terciopelo.

En esta época muchos agricultores integraron a sus fincas el frijol abono y obras de conservación de suelo como las acequias y barreras vivas. El Aparato "A" se volvió un símbolo convirtiéndose en logotipo de Campesino a Campesino.

Los encuentros e intercambios fueron determinantes para la difusión de estas prácticas, para la transmisión de experiencias. Los primeros intercambios internacionales "De campesino a campesino" se realizaron entre México (SEDEPAC) y Nicaragua (UNAG).

A raíz de estos eventos se inicia un movimiento de campesinos que empiezan a probar estas tecnologías, a convencerse posteriormente, a enseñar a otros a través de talleres, encuentros, días de campo. Surge a los pocos años un personaje clave en el desarrollo de esta experiencia, el promotor.

La experiencia de Campesino a Campesino se ha desarrollado con el manejo constante de esta herramienta metodológica, el intercambio. Contribuyen a la formación de promotores campesinos, a orientar la marcha del proceso, a diversificar sus temáticas, así como ampliar el número de campesinos participantes en este movimiento de innovadores.



¿Qué es el promotor?

El promotor desarrolla un trabajo voluntario, sin título ni remuneración, lo que constituye un indicador importante, ya que lo vincula a un proceso colectivo de difusión. Más allá de incentivos salariales de corto plazo, su interés está vinculado a la búsqueda de alternativas productivas que se concreten en beneficios económicos y sociales. El reconocimiento que otras personas hacen de su trabajo, eleva su autoestima, constituye un incentivo social. Se reivindica el conocimiento campesino.

El promotor experimenta en su propia parcela. Está dispuesto a compartir sus conocimientos con campesinos de otras comunidades. Se responsabiliza para dar seguimiento al grupo de campesinos participantes de su comunidad, para organizar e impartir los talleres de capacitación sobre los temas en que ya tiene experiencia y resultados concretos.

El aprovecha los intercambios en su parcela donde experimenta para responder a las inquietudes de los participantes, explica su proceso, sus ventajas y desventajas, realiza comparaciones con el pasado y el presente, facilita preguntas y respuestas, invita finalmente a los participantes a tomar los cursos de capacitación, en los cuales, casi siempre se establece un compromiso moral para multiplicar las experiencias. También visita a las comunidades vecinas para dar seguimiento al trabajo y promover los encuentros entre comunidades, intercambiando de esta manera conocimientos productivos y estrechando también lazos fraternos y sociales.

No sólo son considerados promotores aquellos campesinos que son capaces de organizar y desarrollar un taller, sino también los que pueden hablar con el ejemplo de su parcela, ya que ambos comparten el conocimiento.

El Programa De Campesino a Campesino, cuenta actualmente con una red de 680 promotores y promotoras presentes en 78 municipios del país. Están actuando en una diversidad de zonas agroecológicas y desarrollando su trabajo con grupos de campesinos de diferentes realidades socioeconómicas y culturales.



Si los intercambios llegan a mi comunidad tendremos buenos promotores

Se realizaba un intercambio en la comunidad de Rosa Grande. Tres miembros de la ONG Francesa Intercambio - Solidaridad 44 visitaban esa comunidad. Por el camino pasaba el campesino Gabino Pérez de la comunidad Los Bajeños y preguntó: ¿qué están hablando en esa reunión? ¿para qué es esa reunión? Son unos campesinos de otro país, dicen que son franceses, andan visitando las experiencias del Programa Campesino a Campesino y también hablarán de su país y de su organización.

Con esta breve introducción, se integró en el intercambio como un participante improvisado, que no estaba contemplado, pero en los intercambios entre campesinos esto no es ningún problema porque hay bastante flexibilidad; Don Gabino entró y escuchó todo lo que contaban los promotores de Rosa Grande y cuando Machete Cuma (su nombre es Fabián Savedra pero se siente mejor como Machete) el coordinador del Programa en Siuna, dijo: «¿alguien quiere participar? ¿hay preguntas? ¿hay inquietudes?» Él se levantó y preguntó: "quiero que me aclaren por qué no hay nadie de mi comunidad aquí".

La cosa se les estaba complicando a los promotores de Rosa Grande, un reclamo así delante de un grupo de amigos visitantes. Entonces, Roldán Rayo, Jesús García, Augusto y Anastacia Ordóñez trataban de explicarle que esta era una reunión de resumen, luego de una visita a la finca del promotor Tomás Flores, que para esta visita se había invitado al promotor de los Bajeños, pero que no había venido y se le dijo que el promotor de su comunidad casi nunca asistía a las reuniones y actividades en las que se le invitaba, también le explicaron que el día anterior se habían presentado los videos y que se había invitado a las cuatro comunidades vecinas a Rosa Grande.

Don Gabino expresó: "en mi comunidad todas las familias estamos usando frijol abono desde hace 3 años", son cosechones de frijol de comer los que sacamos, allí no solamente hay un promotor, todos podemos ser promotores, todos tenemos una buena experiencia, pero nunca se realizan intercambios con nosotros, a nosotros solamente nos han llegado a buscar para la compra de semilla de frijol abono, pero nosotros estamos deseosos de que lleguen a ver las parcelas y las prácticas que tenemos, ahorita en mi comunidad estamos listos con más de 40 quintales de semilla de frijol abono para sembrarlo cuando entren las lluvias y picarlo en octubre y noviembre, y eso se va a ver lindo cuando esté la cobertura bien desarrollada o cuando se esté picando, si estas experiencias no son visitadas, si nosotros no recibimos gente, aquí nunca habrán buenos promotores".

Equipo técnico PCaC

Los intercambios se multiplican en Nicaragua con el PCaC

A nivel de Nicaragua estos intercambios continúan desarrollándose a 3 niveles: local, departamental y nacional.

Los intercambios locales representan uno de los primeros pasos para generar la motivación y el conocimiento de prácticas alternativas. Después de tener identificada la demanda, los campesinos a través de intercambios conocen experiencias representativas ya sea en su comunidad o fuera de ésta. Estas primeras visitas son un punto de partida primordial para la generación de otras acciones que permitirán la consolidación de experiencias, como la capacitación y las iniciativas organizativas que son también de suma importancia.

Los intercambios se convierten también en un mecanismo de seguimiento. Después de probadas las técnicas, los productores comparten sus resultados, organizan visitas y discuten sobre los logros y dificultades encontradas. No sólo temáticas técnicas abordan en estos intercambios; son diversos los aspectos que tratan como la organización comunitaria y el crédito.

Estas actividades locales son organizadas y ejecutadas por los promotores de las comunidades, contando con la colaboración de los equipos de apoyo³. Se organizan con diferentes fines; intercambios de motivación, para profundizar un determinado tema, para dar seguimiento a las actividades de experimentación, o para evaluar los resultados del proceso.

De igual manera se desarrollan intercambios interdepartamentales para profundizar sobre temas que empiezan a implementar en una zona determinada, (por ej. una zona que inicia el uso de los abonos verdes intercambia experiencias con otra que tiene experiencias más avanzadas o intercambian sobre aspectos organizativos).

Los encuentros nacionales son actividades anuales destacadas en el PCaC. No sólo son mecanismos que aprovechan los grupos de promotores de las diferentes zonas del país para intercambiar sus experiencias, son también asambleas con mayor número de participantes donde se presentan, analizan los avances del Programa Nacional y se discuten sus perspectivas⁴.

³ *Estos equipos tienen una conformación diferente, dependiendo de las condiciones de cada departamento; en algunos casos como Carazo y Boaco, el equipo de apoyo lo integran campesinos del departamento, en Masaya y Matagalpa los equipos de apoyo lo conforman técnicos contratados.*

⁴ *La asamblea de productores del PCaC celebrada a mediados del año 97, llegó a reunir a más de trescientos campesinos de todo el país, fue un preámbulo al Congreso Nacional de la UNAG. Además de presentarse los resultados y avances del PCaC a nivel Nacional y Regional (Centroamérica y El Caribe), dió la oportunidad de discutir propuestas para el fortalecimiento de la organización.*

También se desarrollan intercambios nacionales sobre temáticas que impulsa el PCaC; café orgánico, abonos verdes, crédito, experimentación campesina, ganadería, así como eventos que tienen que ver con sectores participantes dentro del PCaC: intercambio nacional de mujeres.

Los intercambios salen de Nicaragua

Se organizan intercambios centroamericanos, en México (1986, 1987, 1989, 1990), en El Salvador (1991), en Nicaragua (1993), Guatemala (1994), Honduras (1995) y Cuba en 1996.

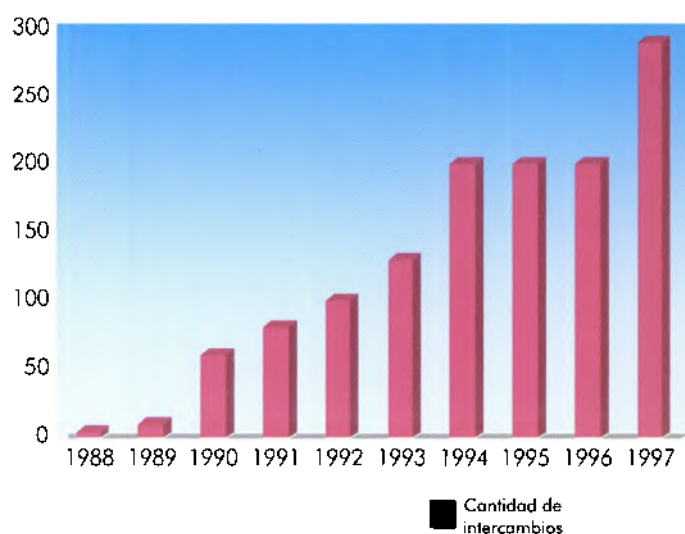
Los primeros encuentros, de 1987 al 1989 procuraban intercambiar experiencias solamente entre campesinos Nicaragüenses y Mexicanos sobre técnicas de conservación de suelos y agua. Rescataban y divulgaban las experiencias campesinas destacadas, así como definían los principios de la metodología de intercambio. A partir de 1990, los encuentros evolucionan y se logra construir las bases de un proceso regional que con los años se concreta en lo que será el Programa Regional De Campesino a Campesino; Centroamérica, México y El Caribe.

A partir de 1993, los intercambios regionales se realizan anualmente en coordinación con el Enlace Sur-Sur⁵. El Salvador, Honduras, Guatemala y Cuba se convierten en sede rotativa. Con el encuentro de Nicaragua en 1993 que agrupó alrededor de 100 campesinos centroamericanos, toma mayor impulso el Movimiento regional De Campesino a Campesino iniciado 3 años atrás. En Guatemala en 1994 se conforma una comisión regional de coordinación, integrada por campesinos de cada uno de los países de la región. A partir del 96 abandonan su periodicidad anual, se decide hacerlos cada dos años debido al esfuerzo humano y financiero que exigen.

Sobran los modelos para ejemplificar nuestra filosofía y manera de trabajar. El caso de Siuna-Bocay (en anexo 7.7..) Enfatiza el uso de herramientas avanzadas de comunicación (fotografías, diapositivas, videos, mapas geo-referenciados, mapa de fincas, de comunidades, etc...) que manejan los promotores experimentadores. El caso de las ferias de los intercambios entre promotores experimentadores de la frontera agrícola centroamericana (anexo 7.2...) recalca el potencial de esta comunicación horizontal. A continuación escogimos el caso de los "promotores itinerantes" porque muestra uno de los resultados más importantes de la metodología De Campesino a Campesino, la promoción y motivación para compartir con otros.

⁵ *Sur-Sur, es un enlace de organizaciones de la región, que desarrolla el eje de la sostenibilidad y del medio ambiente.*

Fig. 1: Evolución de los eventos de intercambio organizados en el marco del PCaC



	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Cantidad Intercambios	5	10	60	80	100	130	200	200	200	290

Los promotores Itinerantes

De todos los intercambios nacionales ha surgido un grupo de promotores que acompañan este proceso regional Mesoamericano y del Caribe de Campesino a Campesino. Se convirtieron en un grupo que llamamos "promotores itinerantes".

Este grupo de promotores itinerantes son los responsables de un proceso de capacitación a nivel de los 6 países de la región. Son los llamados facilitadores de talleres metodológicos. Estos se desarrollan en tres días y abordan todos los temas sobre la filosofía, principios y metodología de Campesino a Campesino. Se imparten en cada

uno de los países con aquellas organizaciones campesinas o instituciones que participan en el Programa Regional De Campesino a Campesino, programa que cuenta con su propia organización muy flexible y dinámica. Dispone de una Comisión de Enlace y Seguimiento, integrada por campesinos representantes de cada uno de los países de la región.

Es un grupo rotativo, es decir que no son siempre los mismos promotores los que viajan. En los primeros intercambios y encuentros (1996) participaron los más viejos, los más experimentados, es decir aquellos que por varios años impulsaron el programa en sus regiones o fuera de estas.

Mamerto Mendoza y Miguel González fueron los primeros “promotores itinerantes” que participaron en los primeros intercambios. Estos fueron llamados “Encuentros Nacionales” y se realizaron en México y Guatemala. Los intercambios giraron alrededor del tema del manejo orgánico de café y específicamente del control biológico de plagas. Estos eventos tenían una participación entre 30 y 45 campesinos.

En el primer encuentro (en Chiapas), se llevó la semillita de la motivación, Mamerto presentó las experiencias del PCaC de Nicaragua, todos discutieron sobre sus principios y abordaron algunos aspectos de la metodología. Algo llamó mucho la atención a Mamerto en este momento, en el encuentro los grupos participantes tenían miedo de hablar, siempre daban las palabras al técnico. En las visitas de campo, las experiencias las explicaban los técnicos y los indígenas resaltaban que lo que hacían era gracias al apoyo de éstos. Al final se logró conformar una unidad de seguimiento en donde participaban los indígenas.

En Guatemala se dio el siguiente encuentro, aquí participó Miguel. Sus impresiones quedaron grabadas para siempre. En Guatemala estos primeros momentos fueron muy importantes, ya que contribuyeron a sentar las bases de un programa nacional que actualmente involucra a muchos grupos.

De aquí nacieron más demandas, aparecen peticiones de los diferentes países de que fueran apoyados metodológicamente por los promotores del PCaC de Nicaragua. Entonces se integraron nuevos promotores para ampliar las capacidades de cobertura.

En este momento, después del primer año de “Encuentros Nacionales”, se decide una nueva modalidad. Los promotores viejos, irán acompañados de nuevos promotores con experiencias como promotores locales, no internacionales, para que se entrenen y posteriormente puedan entrenar a otros. El entrenamiento consiste -en parte- en ejercitarse

y perder el miedo de tratar con campesinos de otra nacionalidad. Esto presupone una mayor responsabilidad, aunque ya en el terreno todos se identifican como de la misma familia y no es nada difícil para ellos integrarse a los grupos sean éstos Salvadoreños, Guatemaltecos o Panameños.

Esta modalidad funcionó muy bien, las responsabilidades no agobiaron a los promotores, ya que supieron distribuirlas muy bien. Se logró conformar entonces un grupo de 11 promotores, el cual a la fecha funciona como equipo de apoyo regional. Cubren las necesidades de capacitación en cada uno de los países demandantes.

Este grupo se reúne periódicamente para preparar su participación en los talleres e intercambios. Se hace una distribución de parejas de promotores por país.

La preparación de los temas se arma de acuerdo a la experiencia que tienen sobre el tema. Intercambian como desarrolla el tema cada uno, qué dinámica contribuye a que se logre una buena participación de los asistentes, qué tipo de preguntas se pueden hacer, qué materiales utilizar, etc...

Las herramientas que los acompañan en cada gira son su cuaderno y el plan elaborado por el equipo. Este les sirve de referencia para organizar la actividad en el país que visita. Estos planes siempre se discuten con los campesinos organizadores en el respectivo país; en algunos casos, se hace una reorganización del programa.

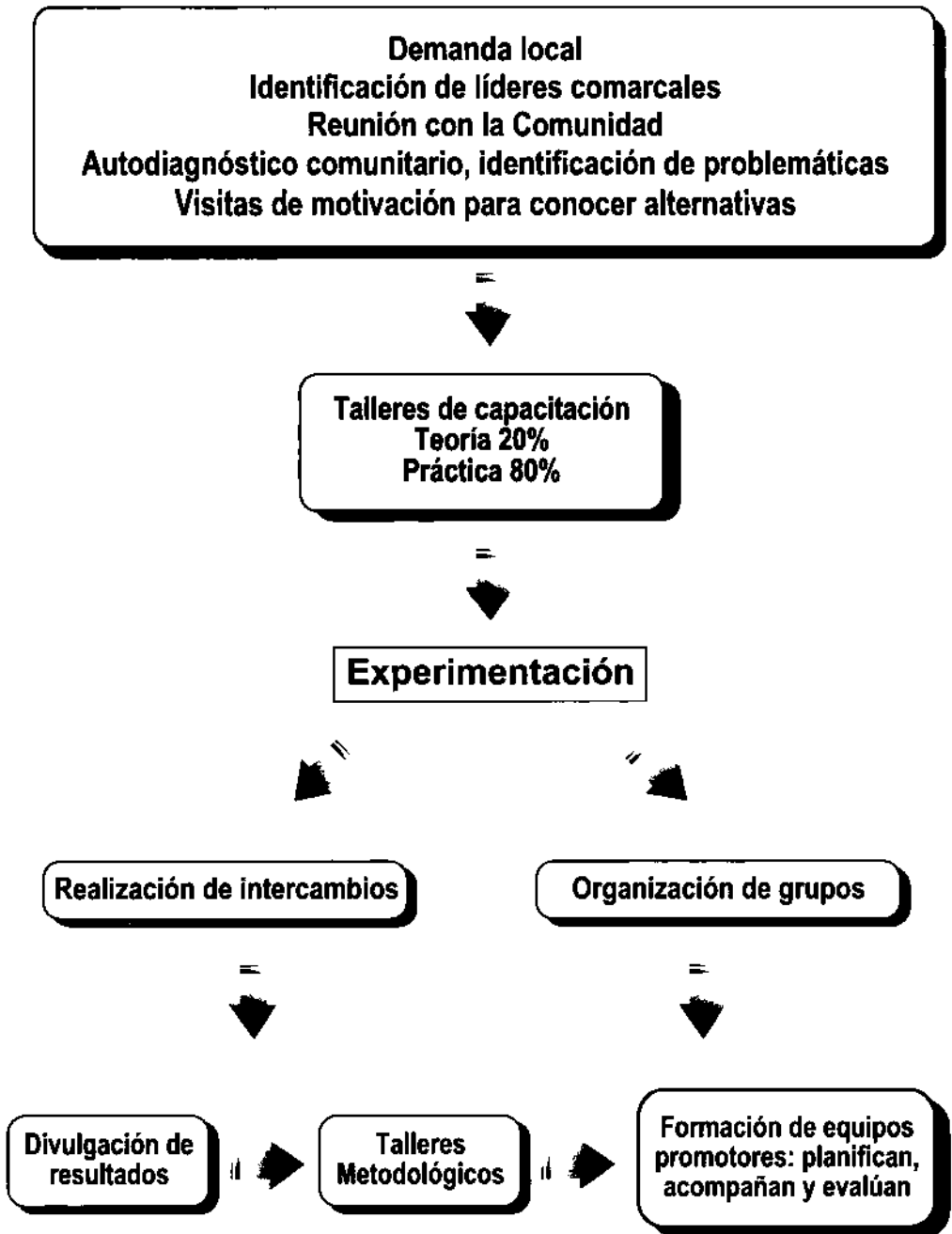
Hasta ahora, este grupo de misioneros se ha apoyado en un plan de capacitación que prioriza dos temas básicamente: la metodología de Campesino a Campesino y la experimentación campesina. Hacen énfasis en el promotor campesino. Partiendo de las experiencias ya desarrolladas por los participantes, persiguen que cada grupo en su país pueda definir sus propios principios y los elementos claves de la metodología del Programa. Para ayudar a los visitados a que construyan sus propios conceptos, no llegan con un recetario pre-elaborado, sino con herramientas básicas necesarias y con el ingenio campesino que les caracteriza como promotores. Hasta la fecha han apoyado y facilitado alrededor de unos veinte eventos (intercambios y talleres) en México, Guatemala, El Salvador, Honduras, Costa Rica y Panamá.

A su vez, los participantes en los múltiples intercambios y talleres han expresado su valoración sobre el apoyo de este grupo de campesinos misioneros. Sus apreciaciones hablan de un buen dominio de los talleres por parte de los promotores, lo que demuestra no sólo la buena preparación, sino el control y buena distribución del

horario de trabajo, en el cual las visitas de campo son determinantes para el desarrollo de este tipo de eventos. Valoran la adquisición de herramientas que permitirán mejorar el trabajo organizativo del programa en sus países. Resaltan la importancia de los compromisos que se asumen al finalizar.

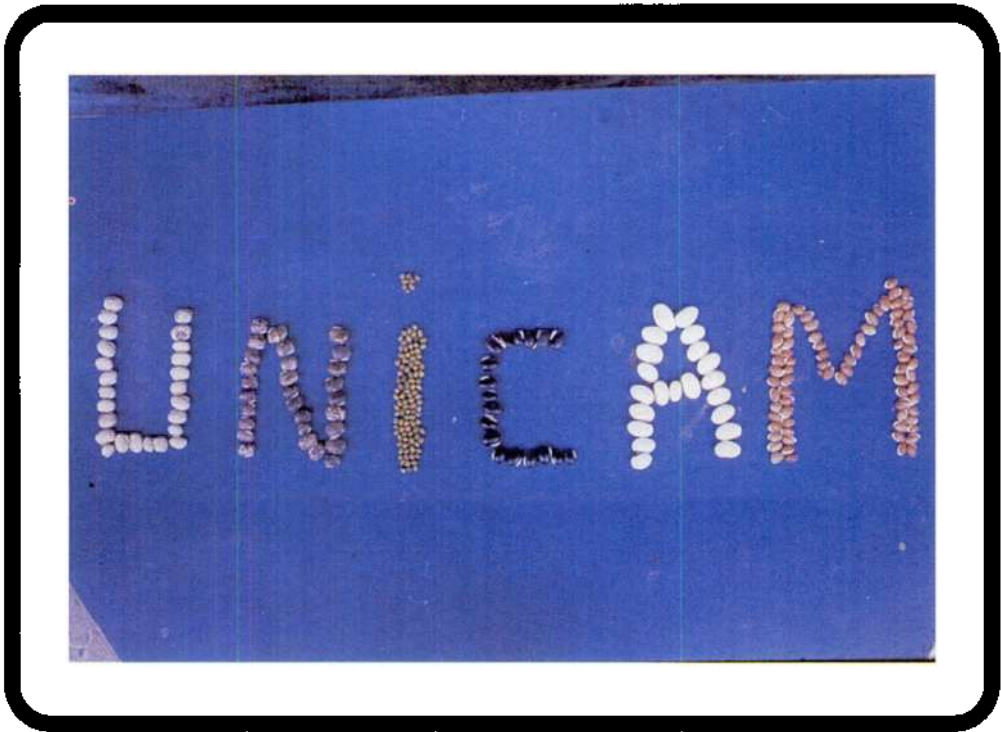
El hecho que un grupo de promotores campesinos haya asumido la responsabilidad de apoyar, capacitar y compartir experiencias con otros campesinos en diferentes puntos de Centroamérica nos habla de la solidaridad campesina que durante casi diez años impulsa el Programa De Campesino a Campesino de Nicaragua.

Proceso Metodológico de Campesino a Campesino



2. "El ciclo anual de los intercambios". La construcción de una dinámica de intercambios entre promotores experimentadores a lo largo de un año. Experiencia de Unicam. Nicaragua.

Elvis Pérez^a



La Universidad Campesina (Unicam), es un proyecto del Instituto de Formación Permanente (INSFOP), fundado en 1983 y con sede en la ciudad de Estelí, Nicaragua. La Unicam es una ONG que nace en el año en el contexto de cambio de gobierno y luego de una consulta a un grupo de 30 agricultores provenientes de diversas comunidades cercanas a la ciudad de Estelí.

Nuestra misión es contribuir a disminuir los niveles de pobreza, aumentando la calidad de vida de las familias campesinas, a partir del desarrollo Humano, del aumento de los ingresos, de la organización comunitaria, del mejoramiento de la alimentación y la salud y del establecimiento de un sistema de comercialización alternativa eficiente.

^a *Coordinador del equipo UNICAM, Estelí, Nicaragua.*

La propuesta de la Unicam es contribuir al desarrollo sostenible de las comunidades, partiendo del universo campesino y de la implementación de un sistema de producción sostenible de bajos insumos externos, que estimule la organización y la comercialización comunitaria.

Una de nuestras estrategias promueve los intercambios de experiencias entre agricultores que experimentan, tanto dentro como fuera del país. Es una metodología de Educación y Comunicación popular, así como de transferencia horizontal de conocimientos, que usamos para facilitar el aprendizaje y fortalecer las capacidades de las familias campesinas involucradas en el proyecto.

Hoy en 1998, Unicam cuenta con un equipo técnico de 15 personas, localizadas en 5 territorios de la región Norte: Ocotol Norte, Ocotol Sur, Somoto, Estelí Norte y Estelí Sur. Trabaja actualmente con unas 1000 familias campesinas, quienes se dedican a la agricultura y a la ganadería, ubicadas en 100 comunidades de 10 municipios, de los 3 Departamentos de la Región I, en el Norte de Nicaragua.

¿Cómo empezamos?

Nuestro primer intercambio de experiencias se remonta al año 1991, cuando hicimos los primeros contactos con proyectos que ya estaban realizando un trabajo similar al que nosotros queríamos impulsar. A partir de un contacto con la UNAG, en el mes de Mayo de ese mismo año, recibimos la visita de 2 promotores del Programa Campesino a Campesino provenientes de Santa Lucía, ubicado en el Departamento de Boaco. Ellos mediante un día de campo, comunicaron sus experiencias relacionadas con la conservación y fertilidad del suelo, a un grupo de 15 campesinos recién integrados en el proyecto de la Unicam. Desde el inicio, Unicam estaba buscando donde fuera, lo que no poseía.

A partir de ese intercambio, los productores quedaron muy motivados y solicitaron al equipo técnico de Unicam la realización de una gira para conocer más de la experiencia in situ. Fue así que se organizó y realizó en el mes de Agosto nuestra primera gira de intercambio fuera de Estelí. En esa ocasión se visitaron las experiencias que habían desarrollado los campesinos de Santa Lucía y el proyecto de la Esperanzita, ubicado en Nueva Guinea. Cabe señalar que en esa ocasión fuimos solamente receptores en gran medida, pues las tecnologías mostradas fueron nuevas para el grupo.

Esta salida por primera vez, ayudó para que los campesinos recién involucrados, entendieran mejor y con más claridad la propuesta del modelo de producción que Unicam estaba queriéndoles mostrar. En el año de 1993 se organizó una segunda

gira a Santa Lucía. En esta ocasión el grupo contaba ya con más experiencia, lo que permitió un intercambio más rico, los campesinos visitados esta vez tuvieron que escuchar recomendaciones de los visitantes específicamente en temas relacionados con los insecticidas naturales y el manejo de hortalizas.

Las diferentes giras

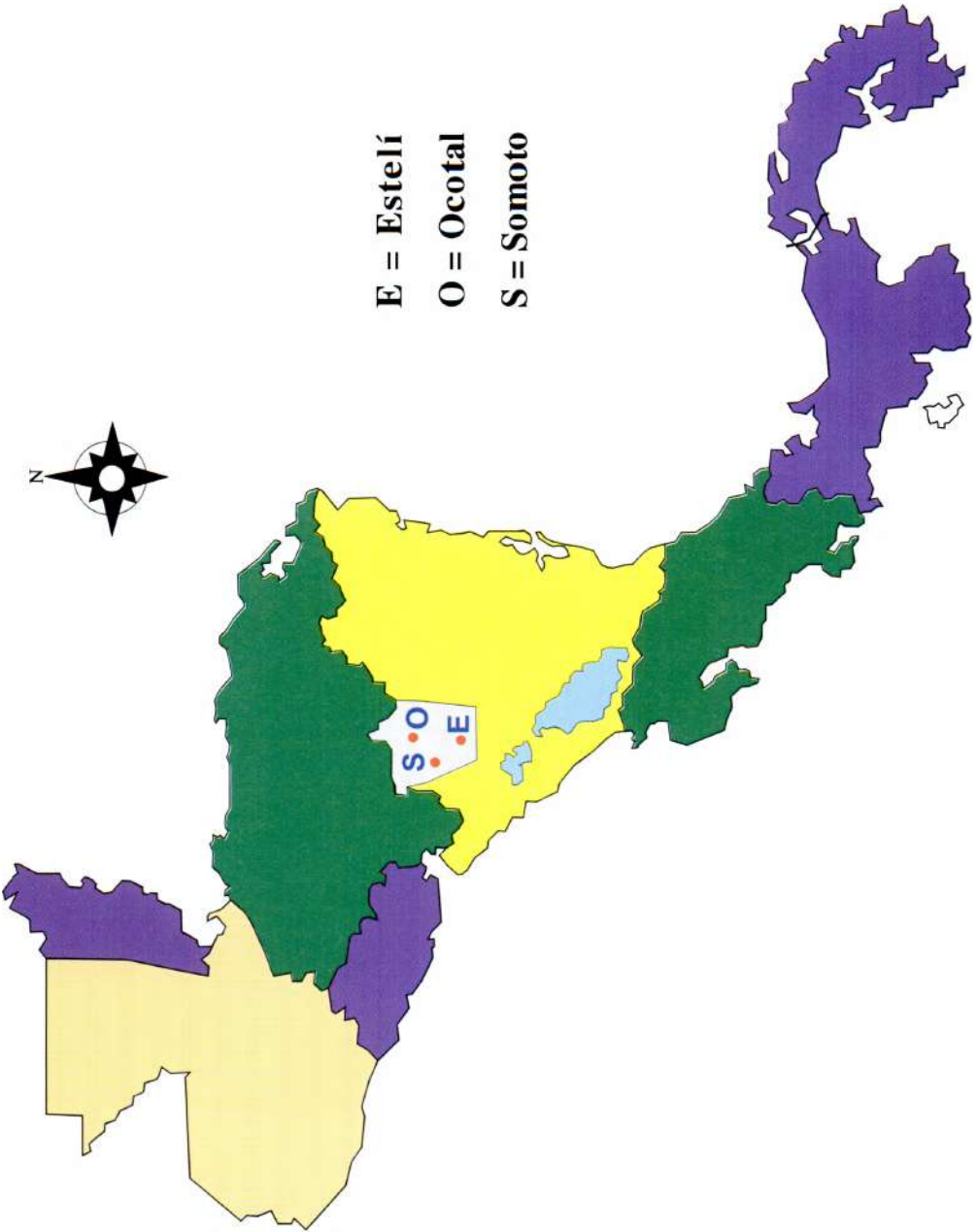
1. Gira de intercambio intra-comunal

En el mes de Septiembre de 1995, justo cuando los redobles de los tambores sonaban para festejar otro año más de la independencia de Centro América de España, a 80 Kms. de la ciudad de Estelí, el productor-experimentador Rubén Inestroza de la comunidad el Mamel, por su propia iniciativa, decidió invitar a otros Agricultores de su misma comunidad, con el fin de realizar un recorrido por las diversas parcelas experimentales y así conocer la opinión de los demás acerca de los experimentos de otros experimentadores de la comunidad. También tenía interés en iniciar un proceso de motivación para que otros agricultores se animaran a entrar en un colectivo de experimentadores comunales. Este intercambio interno contribuyó a socializar los conocimientos y a conformar de manera incipiente un primer colectivo de productores experimentadores comunales (CPEC). Con esta gira por las parcelas, los agricultores se dieron cuenta de que debían estar todos involucrados en la experimentación, con el fin de buscar soluciones en conjunto a los problemas agronómicos que enfrenta su comunidad. A partir de este acontecimiento y de los resultados obtenidos optamos por masificar esta metodología, ya que estimula mucho la participación de la comunidad, sus costos son bajos y no necesita de la intermediación de los técnicos.

Hoy, en el Mamel, existe un colectivo de experimentadores conformado por 22 personas, entre ellas 8 mujeres. Se han dividido en 3 grupos para atacar diversos problemas relacionados con los bajos rendimientos de los cultivos. Un grupo está experimentando sobre el control de babosas en primera utilizando diversos cebos, otro experimenta sobre la eficacia de las leguminosas en el cultivo del Maíz y el último que nació (de las mujeres), sobre el efecto de los concentrados caseros en el crecimiento y rendimiento de las gallinas.

A partir de 1996, se ha generalizado esta modalidad de intercambios en la mayoría de las comunidades que atiende el proyecto y donde existen CPEC. Los CPEC la realizan por lo menos 2 veces durante cada ciclo, o cada vez que montan algún experimento. Esta se realiza en dependencia de las fases fenológicas de los cultivos en prueba. Con esta dinámica otros agricultores tienen también la oportunidad de entrar en un grupo

Ilustración 5: Mapa Región Norte de Nicaragua



local, la comunidad maneja información sobre lo que se realiza dentro de ella, el conocimiento se socializa, los promotores se fortalecen y otros individuos descubren sus capacidades.

La organización y ejecución de esta actividad son asumidas en un 80% por los mismos productores, siendo el técnico una persona más del grupo, quien en determinadas ocasiones o en situaciones muy complejas deba intervenir.

2. Giras de intercambios inter-comunal.

Tomando en cuenta los resultados de las giras de intercambio realizadas a nivel intra-comunal, y de la conformación de los CPEC, en el mes de julio de 1996 se inició otra modalidad de intercambio. En esta ocasión los productores de la zona de Ocotál Norte en Nueva Segovia, solicitaron el apoyo del equipo técnico de la Unicam para realizar una gira con el fin de conocer lo que estaban realizando los otros CPEC de la zona de Ocotál sur. Luego de elaborar un inventario de los ensayos establecidos en esa zona a nivel de colectivos, se seleccionaron las comunidades de El Mamel y Santa Rosa por las similitudes agro-ecológicas y socio-económicas de éstas, con las comunidades de donde provenían los visitantes. El interés especial fue profundizar más los conocimientos acerca de los frijoles abonos tales como: el frijol terciopelo, mungo, caupi y canavalia. Para los visitantes fue una gran experiencia conocer estas alternativas de alimentación y de fertilización, ya que años atrás hicieron grandes esfuerzos por implementar los abonos orgánicos tipo composteras y estercoleras. La dificultad para obtener materiales, la escasez de agua y la baja tenencia de ganado, impedían el máximo aprovechamiento de este recurso.

A partir de la gira a la zona Sur de Ocotál, los visitantes conformaron un CPEC para implementar diversos ensayos, específicamente la asociación de leguminosas como la canavalia, el mungo y el terciopelo con maíz.

Para el grupo que los recibió significó un nuevo logro, ya que por primera vez los visitaban otros agricultores, quienes les dejaron además sus observaciones y sugerencias sobre como mejorar sus respectivos ensayos.

En varias comunidades están formados los CPEC, en otras existe un sinnúmero de productores que de una forma u otra están probando, experimentando o ya implementando determinada tecnología. Debido a todo esto surge la necesidad que productores de una comunidad puedan conocer estas experiencias de comunidades vecinas o cercanas, o que un CPEC visite a otro CPEC y puedan

compartir, conversar sobre los avances y/o limitantes que están enfrentando, pues muchas veces problemas o situaciones difíciles que un agricultor o grupo de agricultores tiene; otros a lo mejor ya lo han superado. Los intercambios no son para copiar una receta, sino mas bien para identificar pistas para luego probarlas en sus parcelas.

Actualmente el proyecto implementa esta metodología de intercambios inter-comunales o inter-Cepec, en el mes de julio. Aprovechamos este espacio para visitar los centros experimentales (de INTA) en donde se realiza la investigación formal para que los experimentadores conozcan como experimentan los investigadores y para que tomen las tecnologías que ellos consideren provechosas para sus beneficios.

Por lo general en este tipo de actividad el técnico es el canal por medio del cual los productores pueden hacer el contacto, el amarre entre los productores de la otra comunidad donde quieren hacer la gira. Otras veces envían cartas de solicitud a quienes desean visitar y en otras ocasiones la comunidad delega a 2 personas para que hagan el contacto. Aquí la presencia del técnico es más notoria por efectos logísticos y para sistematizar estos procesos.

3. Giras inter-municipales (en un mismo departamento)

En esta actividad los productores de una zona conocen experiencias de otros productores de otra zona dentro del mismo departamento. (por ejemplo, productores de la zona norte de Estelí visitan a productores de la zona Estelí sur)

En esta ocasión el rol del técnico es más visible. A solicitud de los productores, él hace todas las gestiones o amarres con el técnico de la otra zona de interés. Además garantiza la logística (transporte, alimentación), aunque en todos los casos los productores anfitriones aportan alrededor de un 30% de lo necesario para la alimentación. También su papel es seleccionar a los productores conforme al tema que se vaya a conocer. El grupo de productores visitantes está conformado por personas de diversas comunidades.

En estos intercambios, los productores anfitriones organizan una bienvenida, dan a conocer en seguida sus avances con respecto a la agricultura orgánica y sobre algunas obras de desarrollo que se están llevando a cabo en la comunidad. Luego se da la presentación y posteriormente todos hacen el recorrido por las diferentes obras, experimentos que están realizando.

Además del sinnúmero de preguntas y de reflexiones durante el recorrido, al final de la jornada se hace una pequeña evaluación donde los productores visitantes dan su

valoración y recomendaciones, tanto para los productores anfitriones así como para los organizadores.

4. Giras inter-departamentales (Regional)

Es una actividad previamente planificada por el equipo técnico, esta se realiza durante el mes de Julio. El propósito fundamentalmente es que productores experimentadores y algunos que están recién integrados conozcan y compartan sus experiencias con productores de otros departamentos. Este grupo está conformado por productores de diferentes comunidades y municipios quienes son seleccionados por los equipos técnicos de las zonas.

La duración de esta actividad es de 1.5 días donde participan alrededor de unos 80 productores de las diferentes zonas. Una vez reunidos todos, se divide el grupo para iniciar la gira, la división del grupo se hace tomando en cuenta algunos criterios por ejemplo: interés por algún tema específico, características agro-ecológicas de la zona etc., luego cada grupo se dirige a la zona o departamento que le corresponde. En esta gira las experiencias que se ven son más diversas, al final los grupos realizan una evaluación en la que los productores dan sus opiniones y/o sugerencias.

Por la noche se realiza una actividad cultural con el fin de crear un espacio más donde los productores pueden conocerse mejor o a lo mejor terminar de afinar o aclarar algunas dudas que quedaron pendientes durante el día.

También con la intención de rescatar los valores culturales se invitan a grupos musicales donde los productores tienen la oportunidad de dar a conocer sus habilidades ya sea bailando, cantando o declamando asuntos relacionados con la experimentación campesina.

El día siguiente, respetando nuestros principios y el de los agricultores, inicia con una reflexión bíblica, la cual es organizada y dirigida por los promotores delegados de la palabra, a continuación se hace una gira a un centro experimental con la intención de conocer otras formas de investigación más formal, ver como se hace la experimentación en otro nivel, conocer la procedencia de algunas tecnologías que para muchos de ellos son casi inalcanzables /inaccesibles.

5. Giras nacionales.

Son las giras al inicio de nuestro desarrollo. Recibimos productores del PCaC que vinieron a compartir sus experiencias con los agricultores recién involucrados en nuestro

trabajo. Luego de un tiempo de avances en experiencias, nos correspondió realizar una visita a Sta. Lucía para conocer in situ el avance de la Agricultura orgánica y específicamente la conservación de suelos, aunque nuestra propuesta de tecnologías fue más amplia ya que incluía el desarrollo del patio, ganadería.

6. Giras internacionales

En el año de 1995 con el fin de estimular a los campesinos que ya estaban implementando algunas de las tecnologías aprendidas, realizamos nuestra primera gira fuera del país llevando a un grupo de 45 Agricultores para conocer la experiencia del proyecto PROCONDEMA ubicado en el Departamento de Choluteca, Honduras. En 1994, técnicos de aquel proyecto interesados por el aspecto de la coordinación inter-institucional habían participado en un encuentro de capacitación que realizamos en Somoto con agricultores de 6 diferentes organismos. Antes de nuestra gira, agricultores involucrados en el proyecto del INPRHU de Somoto, habían visitado la misma experiencia de Procondema. A su regreso, comunicaron lo que vieron en Honduras, a otros campesinos del mismo departamento involucrados en la Unicam

Partiendo de los efectos post-giras registrados después del viaje a Honduras, la Unicam decidió intensificar los intercambios tanto dentro como fuera del país.

En este mismo 1995, visitamos los agricultores-experimentadores de Baja Verapaz, Guatemala (ver descripción en el acápite 1.6). El año siguiente recibimos la visita de los Guatemaltecos quienes se presentaron en nuestro III Encuentro regional de experimentadores. En marzo recibimos la visita de los compañeros de Jocoro de El Salvador apoyados por el proyecto Laderas. Meses después, ellos contrataron a 2 campesinos promotores para que capacitaran a otros campesinos de aquel país durante 2 meses en 10 comunidades..

En el mes de Octubre nos fuimos con un grupo de 25 Agricultores a visitar a nuestros amigos de Costa Rica. En 1997, de nuevo los mismos 2 promotores de la Unicam fueron contratados para capacitar a campesinos de Costa Rica (en 2 comunidades) y de El Salvador.

Para concluir: un ejemplo de secuencia de intercambios a lo largo de un año.

Iniciamos el año de 1996 con la realización en marzo del II encuentro regional de promotores experimentadores. En esta ocasión nos visitaron campesinos salvadoreños quienes además convivieron durante 2 días, con agricultores involucrados en la

Unicam. Luego continuamos con las giras intra-comunales que promueven la conformación de los Colectivos de experimentadores comunales (Cepec). Continuamos con la realización de las giras inter-departamentales de 3 días, en donde acuden unas 80 personas para realizar visitas a diversas fincas con el fin de intercambiar experiencias en diversos temas.

Para el mes de septiembre, realizamos el primer encuentro de intercambio de experiencias entre productores-experimentadores que habían establecido ensayos en el ciclo de primera y que habían obtenidos resultados relevantes. Queríamos que los compartieran con el resto de agricultores de la Unicam y de otros organismos, para retomar las experiencias que sirvieran en postrema. Así nacieron los encuentros regionales por ciclo agrícola.

Luego realizamos nuestro segundo viaje fuera del país. Visitamos a los Agricultores-experimentadores de Baja Verapaz en Guatemala, quienes el año anterior habían pasado por Estelí de manera rápida visitando a 2 agricultores de la Unicam. Y con esto, cerramos el ciclo anual de los intercambios.

En síntesis:

Cuadro 2: Los movimientos de A/E durante el año

PERIODO	ACTIVIDADES	CANTIDAD PARTICIP.	PRINCIPALES VENTAJAS Y BENEFICIOS CONSEGUIDOS CON ESTA MODALIDAD
Febrero	Encuentro por ciclo de Postrera	80	<ul style="list-style-type: none"> - Analizar experimentos de postreras - Clasificar los ensayos que van a ser presentados en el encuentro Regional. - Se valora el dominio de los técnicos - Capacidad de comunicación - Retomar conocimientos para el ciclo de primera
Marzo	Encuentro Regional de Experimentadores tanto de primera como de postrera	150	<ul style="list-style-type: none"> - Momento clave de integración del conjunto de miembros de UNICAM - Recalca los avances del año. - Se mide el nivel de desarrollo humano, conocimientos, dominio de lectura. - Se mide el avance cualitativo de los CPEC. - Aumenta la proyección de UNICAM - Se establecen coordinaciones con nuevos organismos
Julio	Gira de intercambio Regional Inter-CPEC	400	<ul style="list-style-type: none"> - Comunica los aspectos metodológicos - Refuerza los colectivos CPEC - Fortalece el análisis - Se conocen nuevos diseños, conocimientos, innovaciones - Estimula a que se integren otros miembros de la comunidad - Fortalece la imagen del CPEC ante la comunidad
Agosto	Giros fuera del país	40-60	<ul style="list-style-type: none"> - Abre los horizontes - Trae nuevas tecnologías - Aumenta la visión del futuro - Valoran lo que tienen - Se retoman experiencias - Se entiende mejor el modelo del productor que se promueve - Aumenta su autoestima - Se compara entre su nivel de conocimiento
Septiembre	Encuentros por ciclo correspondientes a la siembra de primera	60	<ul style="list-style-type: none"> - Involucra más los CPEC a las comunidades - Retoma técnicas para el ciclo de postrera - Analiza las informaciones - Se analiza el desarrollo de los nuevos CPEC - Se involucran nuevos experimentadores de otros organismos - Se retoman experiencias para el siguiente ciclo - Permite medir sustantivamente la evolución de la experimentación campesina
Octubre	Giras Inter-comunales	25 personas en c/ comunidad ± 500	<ul style="list-style-type: none"> - Orienta para mejorar los experimentos de postrera - Aumenta la difusión de conocimientos entre la comunidad - Se fortalece la comunicación e intercambio entre miembros. - Permite valorar la sostenibilidad futura de esta actividad - Ganamos experimentos.

3- Intercambios entre actores clave vinculados al desarrollo sostenible de la agricultura y su medio rural para fortalecer la capacidad de innovación a nivel local e institucional. El Salvador.

Byron Miranda y Roberto Rodríguez⁷

El proyecto Laderas

El Proyecto Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en las Laderas de América Central, IICA-Holanda/LADERAS, (en adelante, llamado proyecto Laderas en este texto) se inició en 1995 mediante un convenio entre el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y la Embajada Real de los Países Bajos, con la finalidad de contribuir a mejorar la seguridad del medio de vida de los agricultores de las laderas centroamericanas, asegurando la sostenibilidad del recurso natural base, a la vez que se satisfacen las necesidades de los usuarios del agua.

El enfoque y experiencias del Proyecto LADERAS, enfatiza el aumento de la eficiencia y eficacia de las acciones institucionales que buscan mejorar la sostenibilidad del medio de vida de los pobladores de las laderas, mediante el involucramiento de las fuerzas vivas, de la vinculación con todos los sectores de la sociedad local y de la puesta en marcha de relaciones de coordinación, cooperación y consulta entre los actores clave del proceso de desarrollo a nivel local y de éstos con el nivel nacional y regional.

El Proyecto reconoce que Centroamérica enfrenta un profundo déficit de institucionalidad y que éste es el principal obstáculo para promover el desarrollo sostenible. En tal sentido, el Proyecto desempeña un papel facilitador que propicia y desencadena la movilización de voluntades, recursos y talentos humanos disponibles en el nivel local, nacional y regional, para la construcción de arreglos institucionales que favorecen y promueven el desarrollo sostenible.

El Proyecto ha facilitado la organización y puesta en marcha de cuatro comités locales, que promueven el desarrollo sostenible en cuatro municipios de El Salvador y Honduras. El Comité Local funciona como una estructura de representación, articulación, integración, orientación, acompañamiento y movilización de las fuerzas vivas de la sociedad local, orientada al logro de mayores niveles de productividad y conservación de los recursos naturales. El avance organizativo de estas instancias ha contribuido al

⁷ *Coordinador Regional y Nacional del Proyecto*

aumento de la capacidad local de gestionar, negociar e incidir mediante acciones que aumentan la productividad y conservan los recursos naturales.

La densidad de relaciones y acciones colaborativas, reflejan fielmente los primeros resultados de los esfuerzos de negociación e intercambios. El Proyecto facilitó relaciones al interior de los comités locales; entre los comités locales de cada país; entre comités locales de países diferentes con otras experiencias. Concretamente, se realizaron intercambios entre a) promotores nicaragüenses de UNICAM y las comunidades de Jocoro y Nueva Concepción, b) los CDS de El Salvador y el CLODEST y CIDES de Honduras, c) los CDS y los comité de experimentadores campesinos de Baja Verapaz, Guatemala apoyados por el PRIAG, d) los CDS de El Salvador con los actores de las zonas que trabajan FIDER y UNICAM en Estelí, Nicaragua, e) el Grupo Ecológico del Instituto Nacional de Nueva Concepción, con la Finca El Naranja Chino del departamento de Progreso, Honduras, f) el CDS de Jocoro y el CDS de Nueva Concepción, g) el CDS de Nueva Concepción y los CDS cantonales de Agua Caliente, Chalatenango, h) las comunidades que apoya FIDER en Nicaragua con los CDS y Guaymango en El Salvador, i) los comités locales de Honduras (CLODEST y CIDES) y la Asociación de Productores de Santa Lucía, Boaco, el Gobierno Municipal de Estelí y el Instituto Técnico Forestal de Nicaragua.

Ilustración 6: Mapa de El Salvador



Intercambio entre actores locales del CDS-Jocoro y los pobladores de Guaymango



Intercambio entre actores locales del CDS - Jocoro y los pobladores de Guaymango dentro del marco de la campaña de no quema 1996 - 1999

En esta oportunidad sólo se comentará el intercambio entre los miembros del CDS - Jocoro y los agricultores y técnicos de Guaymango.

¿Qué se hizo antes de viajar a Guaymango?

Como parte de la planificación quinquenal del CDS (1996 - 2000), los pobladores de Jocoro definieron como una de sus prioridades disminuir las quemas agrícolas, es así como a principios de enero de 1996, todos los representantes de los sectores del municipio, entre ellos educación, salud, justicia, agropecuario, técnicos y representantes de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales y policial, decidieron realizar una campaña contra las quemas en el período 1996 - 1999; debido a que se estaban agobiados por las altas temperaturas más de 35 ° C, las lluvias irregulares dentro de la estación lluviosa (canícula), la falta de árboles, la gran degradación de los suelos, el alto riesgo de perder y las bajas producciones en el maíz y maicillo, el alto uso y costo de los fertilizantes, la falta de alimentos para el ganado y la disminución del nivel del agua en las principales fuentes; Sabiendo que más del 90% de los productores queman en Jocoro, el CDS definió como objetivos de la campaña, reducir las quema en un 35%, 60%, 80% y 90% del primer año al cuarto año.

Para lograr estos objetivos planteaban algunos, lo más fácil era con la "ley del garrote", castigar drásticamente y ejemplarizante a los que quemaban, bueno decían otros sí con la ley y el garrote se arregla todo, ¿Por qué llegamos a una guerra y no se resolvió casi nada?. Decían otros "es que la ley no es pareja para todos", en fin después de analizar en forma participativa en que consistirá la campaña para lograr los objetivos planteados, se llegó a la conclusión que se iniciaría un proceso educativo en el cual todos podían contribuir, desde el más pequeño al más grande en edad, educación o posición social, pues todos vivimos en el mismo espacio vital hasta después de que todo mundo conociera las desventajas de las quemas y las consecuencias de dañar el ambiente se complementaría con una ordenanza municipal.

Una vez definido el carácter de la campaña, el CDS designó al coordinador de la campaña, al representante del sector público agropecuario, CENTA, a un representante de las ONG, CODELUM y un representante de los agricultores y comunidades. El equipo con la facilitación del Coordinador Nacional del Proyecto LADERAS definió las principales actividades, y se llegó a la conclusión que no deberían de faltar,

a) incorporar a los actores principales del municipio entre ellos los líderes campesinos o comunitarios, maestros, estudiantes, líderes de las iglesias, promotores de salud, policías y técnicos; así como evaluar en cada comunidad quienes quemaron el año anterior, b) intercambios con Guaymango, pues según información de los técnicos, todo el pueblo dejó de quemar desde hace 20 años y conservan adecuadamente sus suelos al dejar sobre el suelo los rastrojos, c) capacitación a los actores, d) elaboración y distribución de afiches, e) spot publicitarios en la radio y en unidades móviles de sonido, f) desfiles escolares a nivel cantonal y municipal, g) establecimiento de parcelas demostrativas, h) evaluaciones anuales de los resultados e i) formulación de una ordenanza municipal contra las quemas.

Planificada la campaña, el coordinador de la campaña, Nelson Portillo junto a los principales líderes del CDS técnicos, maestros, agricultores y agricultoras, Alcalde, líderes de iglesias, promotores de salud entre otros, comenzaron a hacer los preparativos de la gira a Guaymango, por medio del Coordinador Nacional del Proyecto LADERAS se pidió apoyo a los técnicos del CENTA de Guaymango para que ayudaran a coordinar el intercambio, iniciando con una descripción de Guaymango y explicando el enfoque de la labranza de conservación, descripción que se le pidió a los técnicos Fausto Calderón y Víctor Flores que la hicieran, pero se les solicitó que en la gira de campo fueran los mismos productores los que explicaran la experiencia.

Afinada toda la logística y el programa de la gira, el comité coordinador de la campaña decidió hacer el intercambio en dos viajes uno en el que predominaran los maestros y el otro en el que predominaran los productores, aunque en cada viaje participarían de todos los sectores; esto con el objetivo de hacer algunos énfasis con dichos sectores durante el intercambio; definido esto el comité de la campaña pidió a los líderes que seleccionaran a los participantes de acuerdo a los siguientes criterios, con liderazgo o con potencial de liderazgo, involucrar hombres, mujeres, jóvenes y adultos; una vez seleccionados se les motivó a, que participaron en una reunión previa para conocerse, y darles a conocer los objetivos de la gira, el programa y las normas a seguir durante los recorridos. En la reunión en forma participativa se decidió que al regresar se compartiría la experiencia y las principales lecciones aprendidas en las comunidades o instituciones a las cuales pertenecían, se les explico también que tenían que llevar un cuaderno y lápiz, hamaca para dormir y calzoneta para bañar en la playa de Metalío.

El viaje de intercambio

Por fin se llegó el día para el primer viaje, el inolvidable viernes 23 de marzo de 1996, alegres todos los participantes se levantaron muy temprano pues a las 5 a.m. saldrán dos buses llenos principalmente de maestros, complementado el grupo con líderes campesinos, líderes comunitarios, estudiantes, líderes de las iglesias, promotores de salud, policías y técnicos del municipio de Jocoro del oriental Departamento de Morazán, se cruzó casi todo El Salvador para llegar a Guaymango, municipio del Departamento de Ahuachapán, en la zona occidental fronteriza con Guatemala, los 80 jocoreños que fueron seleccionados, y que decidieron conocer la experiencia de los pobladores de Guaymango tuvieron que dejar por 2 días sus trabajos, la familia, la escuela, la iglesia, hasta la municipalidad tuvo que esperar, pues el Alcalde y Coordinador General del CDS decidió también participar. 80 también participaron en el segundo viaje principalmente líderes de las comunidades, agricultoras y agricultores, pero como en el primer viaje, participaron representantes de todos los sectores.

Guaymango era un enigma y un reto pues de acuerdo a la información previa los jocoreños creían que todo un pueblo no puede dejar de quemar, pues unos quieren dejar de quemar y otros no. Todos se preguntaban, ¿Cómo lo habían hecho más de 10,000 habitantes de Guaymango en 7,000 hectáreas?, ¿Por qué dejaban los rastrojos de maíz y maicillo sobre el suelo para que se convirtiera en abono, teniendo ganado que alimentar?, ¿A qué se debe que han mejorado sus suelos, los rendimientos de sus cultivos y los ingresos?. ¿Por qué siembran en curvas a nivel?, ¿Por qué cultivan nuevas variedades de maíz, pero mantienen el maicillo criollo?. De tanto pensar que nos dio una gran hambre, pero los coordinadores tenían todo preparado y nos dieron el desayuno en los buses, todo estaba planificado, menos las paradas estratégicas que pedían frecuentemente algunos participantes.

Llegamos a las 9:30 a Guaymango y ya nos estaban esperando los de Guaymango y el equipo LADERAS, la expectativa aumentaba, pues todos nos sonreían y nos daban la bienvenida, pensábamos que sorpresa nos tienen preparada, mas lo que no sabíamos es que cuando nos vieron los pobladores decían “ nos invadieron los Cascos Azules” pues todos los de Jocoro llevamos puesta una gorra del CDS color azul, los pobladores recordaban todo lo de la guerra y las misiones de paz que estuvieron en El Salvador.

El Jefe de la Agencia de Extensión del CENTA dio la bienvenida formalmente, nos ubicó donde queda Guaymango, la historia de como era antes de la labranza de conservación y como es hoy, el técnico que inició el proceso de la labranza de

conservación Fausto Calderón explicó el porqué de la no quema y porqué dejar los rastrojos sobre el suelo, a eso le llama *labranza de conservación*; después de la explicación vino la visita de campo, nos organizamos en cuatro grupos teniendo el cuidado de que los grupos estuvieran integrados por todos los sectores, es decir maestros, técnicos, agricultores y agricultoras, líderes comunales, promotores de salud, policías, líderes de las iglesias; al llegar donde los agricultores nos explicaban emocionados, que la quema no sólo les afectaba en los cultivos sino que también en la pérdida de alambre y postes, daños en los pulmones, algunas veces habían resultado niños, adultos y animales quemados, casas quemadas y hasta había menos agua en las quebradas y nacimientos de agua; aquí nos conectamos con Jocoro, pues lo mismo estaba sucediendo en nuestras comunidades y lo más impactante es que ellos ya tenían más agua y nosotros casi nada.

Los agricultores de Guaymango continuaron diciendo, antes de dejar de quemar y esparcir los rastrojos sobre el suelo, usábamos variedades de maíz y maicillo criolla, altas dosis de fertilizante, limpiábamos con cuma, los huesos de la tierra los vimos con nuestros propios ojos (la roca madre), como consecuencia de esto producíamos 0.97 t/ha de maíz y hoy producimos fácilmente 3.25 t/ha, con el maicillo pasamos de 0.70 t/ha a 2.10 t/ha, con estos rendimientos y el manejo que les damos obtenemos una ganancia con la labranza de conservación según el cálculo de los ingenieros una ganancia promedio de \$ 278 / ha, mientras que los vecinos obtienen con el sistema tradicional una ganancia de \$ 185/ ha.

Asombrada una agricultora de Jocoro, pregunta “¿están logrando eso sólo por dejar de quemar y dejar los rastrojos sobre el suelo?”; en gran parte a eso se debe, le contestó, pero nosotros cambiamos de una variedad criolla de maíz a un híbrido, el maicillo es el mismo, pues los nuevos maicillos producen más grano, pero dan menos rastrojo y a nosotros nos interesa el grano pero también el rastrojo. Qué más hicieron, preguntó una profesora, bueno dijo el agricultor, hoy gastamos menos en las limpiezas, pues el rastrojo no deja que nazca mucha maleza y la poca maleza que sale la controlamos con herbicidas como paraquat y atrazina, sembramos en curvas a nivel y ponemos de fertilizante 285 kg./ha. de 16 - 20 - 0 y 143 kg./ha. de sulfato de amonio. Bueno ustedes ven el desarrollo del pueblo, gran parte del desarrollo que ven se debe a la decisión que tomamos, de no quemar y dejar los rastrojos sobre el suelo hace más de 20 años.

Una agricultora de Jocoro, le dice mire nosotros no venimos aquí sólo a que nos den, yo quisiera compartirle mi experiencia, nosotros nos estamos capacitando y estamos ganando la experiencia para hacer nuestros propios herbicidas a base de plantas y un poquito de “gramoxone”, el agricultor muy agradecido porque aprendió como se

hace este herbicida, continuó compartiendo su experiencia, pero un agricultor ya entrado en años le interrumpió y le dijo “en Jocoro no creo que se pueda dejar sobre el suelo los rastrojos, pues el ganado no tiene que comer en marzo - mayo”, don Alejandro Batres uno de los agricultores de Guaymango muy comprometido y con mucha experiencia, dijo “Nosotros comemos, el ganado come y al suelo, ¿por qué no le damos de comer también al suelo?, es claro que ustedes no pueden trasladar nuestra experiencia igualita a sus comunidades, entiendan los principios y experimenten opciones para alimentar el suelo; es más quiero decirles que los rastrojos sobre el suelo no permiten que las tormentas golpeen el suelo desnudo y por eso además de alimentar el suelo disminuimos la erosión. Prueben con cultivos de cobertura o abonos verdes como la canavalia o vignas que resisten la sequía, estas las pueden sembrar en la calle del maíz o maicillo, creo que van hacer el mismo efecto que los rastrojos o quizás son mejores”, el agricultor de Jocoro entusiasmado le dijo a don Alejandro y tiene de esas semillas, don Alejandro les dio un poquito de semillas y el Coordinador Nacional del Proyecto LADERAS se comprometió a conseguir semilla de mucuna y canavalia para que experimentaran.

Un líder comunitario de Jocoro intervino y preguntó, todo esto cómo realmente lo lograron, bueno respondió el agricultor de Guaymango que nos compartía su experiencia, creo que fueron varias cosas las que hicimos y otros nos ayudaron a que las hiciéramos, perdonen que se lo explique en forma resumida, pero es para ahorrar tiempo, primero, el técnico Fausto Calderón se puso de acuerdo con el del Banco de Fomento Agropecuario para que se diera crédito solamente a grupos organizados solidariamente no mayores de 10 personas, que no quemaran y dejaran los rastrojos sobre el suelo, segundo se puso de acuerdo con los dueños de los terrenos para que no arrendara a los que quemaran, tercero, se nos capacitó se pusieron parcelas demostrativas y nos dieron nuevos y excelente maíces como el H-3 y H-5 junto con abonos, cuarto, se hicieron concursos conservacionistas junto con la Asociación Amigos de la Tierra y quinto, los líderes de las iglesias nos explicaban que Dios quiere que protejamos el suelo. Bueno dijo doña Altagracia, Directora de la Escuela Francisco Morazán de Jocoro, “ustedes sin ser profesores de profesión nos ha dado una cátedra de por qué y cómo conservar el suelo, lo explican de la manera más sencilla que lo he entendido todo, a nosotros los maestros en los nuevos planes educativos nos piden que expliquemos a los alumnos sobre el suelo y cómo proteger el ambiente, y lo hacemos pero en forma teórica, de aquí en adelante ya sé lo más importante y déjenme decirles que me comprometo no sólo a ser mejor maestra en mi escuela, sino a trabajar porque Jocoro sea un lugar restaurado y desarrollado”. Yo voy hacer lo mismo dijo el Sr. Portillo, promotor de salud.

Así transcurrió el intercambio desde la bienvenida, la plática de los técnicos, las cuatro visitas a parcelas de cuatro diferentes agricultores, todo esto se hizo entre las 9:30 a.m. y 4:00 p.m., desde luego que se almorzó a la 1:00 pm, durante todo este tiempo los agricultores ayudaban a las señoras y señoritas a subir las laderas y orientar a los que poco contacto tenían con la agricultura, en fin el compañerismo y colaboración entre los participantes fue muy bueno; en estas cuatro visitas los jocosinos, además de entender sobre la labranza de conservación, tuvieron la oportunidad de conocer cómo funcionan en estas condiciones, las barreras vivas de vetiver, la combinación del maíz - maicillo con eucalipto, los huertos con naranja y mango, las acequias de ladera protegidas en la parte superior con zacate vetiver y aprovechando el espacio de la parte inferior con piña; en fin aprendimos mucho.

Como a las 4:00 p.m. que se hizo la reflexión y evaluación del intercambio se dio un ambiente muy bonito, todos participaban, todos hacían un resumen de lo que más habían aprendido, un agricultor dijo "hoy ya nos fregamos, pues estamos convencidos que tenemos que dejar de quemar, estoy convencido de las quemas nada bueno traen", en fin todos agradecían a los anfitriones por las atenciones y las experiencias compartidas, le agradecían a los coordinadores por tan buena organización y al Proyecto LADERAS por apoyar al CDS en la organización y facilitación de estos espacios de reflexión, educación y de compartir entre ellos mismos y los de Guaymango.

En este ambiente de éxito y alegría don Alejandro Batres agricultor de Guaymango dice "quiero decirles que no sólo ustedes han aprendido, nosotros también, queremos tener en Guaymango un CDS como el de ustedes, pues nos hace mucha falta para desarrollarnos más y queremos aprender más sobre lo que ustedes le llaman agricultura orgánica, queremos que también nos ayuden a motivar a los maestros para que nos acompañen así como lo están haciendo los técnicos"

Nelson Portillo, reaccionó y dijo todo lo que ustedes han concluido está muy bien, pero tenemos que resumir y sacar las principales lecciones de esta gira, así se comenzó a trabajar en grupo y se sacaron las conclusiones o lecciones que se pueden redactar de la siguiente manera:

1. Cuando hay organización y compromiso en las comunidades e instituciones, se pueden lograr cosas que a simple vista son imposibles de lograr: tal como lo lograron los de Guaymango, que dejaron de quemar, manejar los rastrojos y mejorar su agricultura

2. Los técnicos y agricultores de Guaymango fueron visionarios y comenzaron a preocuparse y trabajar por mejorar el ambiente, cuando muy poca gente se preocupaba por esto.
3. Las prácticas o tecnologías para mejorar el ambiente deben ser sencillas y estar estrechamente relacionadas con mejora en los ingresos para que sean sostenibles
4. Nosotros también podemos lograr que las comunidades dejen de quemar, pues estamos organizados, los maestros, técnicos, agricultores, en fin todos estamos con el mismo interés de lograr dejar de quemar y buscar el desarrollo de las comunidades y el municipio. Hoy nos comprometemos a trabajar en forma coordinada para lograrlo.

Después de trabajar duro para sacar estas lecciones, ya como a las 5:30 p.m., nos fuimos para la playa. No sin antes comentar Omar Lazo, Alcalde Municipal y Coordinador del CDS, "en los intercambios el fomento de las relaciones entre los actores como equipo de trabajo en ambientes agradables es muy importante, tan importante como los conocimientos adquiridos". Al llegar, cada uno de los jocoreños puso su hamaca y comenzó la fiesta, nadie sabe de donde salieron guitarras, cantantes, cuenta chistes, futbolistas y hasta bailarines; bueno la fiesta continuó el siguiente día muy temprano, pues el mar los estaba esperando, a las 10 a.m. ya los buses alegres estaban listos para regresar para Jocoro, para comenzar a innovar y trabajar en equipo.

¿Qué pasó después del intercambio?

Al regresar a Jocoro los coordinadores del CDS junto con los líderes comenzaron a ejecutar el plan, se inició con los participantes en el intercambio, estos fueron capacitados para ser capacitadores, por los técnicos de CENTA (organismo gubernamental), ADEL - Morazán y CODELUM (organismos no gubernamentales); el Proyecto LADERAS junto con el CDS elaboraron una guía y un rotafolio sobre la no quema, este material de apoyo fue muy valioso para capacitar y motivar. Sólo entre abril y junio de 1996 se capacitaron más de 1000 agricultores (as), más de 100 maestros, más de 25 promotores de salud y policías, más de 20 líderes de las iglesias, más de 1500 estudiantes y unos 500 pobladores

Los maestros preparaban una marcha contra las quemadas en cada lugar donde existía una escuela y para el 28 de abril se culminó con una marcha de cierre a nivel municipal, en esta marcha participaron la mayoría de centros educativos del municipio (20),

hasta se incorporaron los del municipio vecino, los del Divisadero (2), el 28 de abril fue una fiesta cívica inolvidable para Jocoro, más de 3000 personas desfilaron y se manifestaron contra las quemas y la destrucción del ambiente, se premiaron a las carrozas con las ideas más creativas, ¿saben quién ganó uno de los primeros premios?, la Escuela Francisco Morazán, con una carroza que comparaba Jocoro quemado, deforestado y erosionado con Guaymango con los rastrojos sobre el suelo, con algunos árboles y sin verse la erosión del suelo. Con esta marcha el pueblo despertó y reconoció que las quemas los afectaba a todos y reconoció al CDS, como una organización importante y necesaria para el desarrollo de Jocoro.

Todos los actores del municipio distribuyeron más de 2000 afiches y calendarios alusivos a la no quema, se pasaron muchas cuñas radiales y mensajes sobre el tema (carros anunciadores, altoparlantes, baratas) en todos los cantones, se establecieron más de 10 parcelas demostrativas sobre conservación de suelos; en julio de 1996 se evaluó quienes habían dejado de quemar y casi nadie lo creía, se había disminuido las quemas en un 70%, todos los líderes y representantes hicimos una fiesta para celebrarlo y comprometernos más en el trabajo, se incrementaron las parcelas con barreras vivas de vetiver, se inició la experimentación con canavalia y vignas como cultivo de cobertura, se incremento la siembra de árboles forestales y frutales. En 1997 se llegó al 80% de no quema, salió la ordenanza municipal que regula el manejo del ambiente con el apoyo de ADEL - Morazán, con un objetivo más amplio: el de regular todo lo ambiental dentro del municipio, Guaymango formó su CDS, y este año, 1998, se ha estabilizado la no quema en un 80 - 85%.

El proyecto Laderas se convenció más de la utilidad y del impacto de estos intercambios en el cambio de actitud, la formación de la gente, la transferencia de tecnología y como espacio de negociación o facilitación de la comprensión entre los diferentes sectores de la sociedad. Decidió incorporarlos como parte integral de su metodología de trabajo.

4. ¿Agricultores-experimentadores e intercambios: reto institucional? El caso del Ministerio de Agricultura de la Región Huetar Norte en Costa Rica.

David Meneses⁸

La participación del agricultor se ha convertido en los últimos años en un término de moda, de uso obligado para quienes trabajan en la generación y difusión de tecnologías apropiadas. Lo anterior se dá con el compromiso honesto de devolver el protagonismo a los verdaderos actores de la producción agropecuaria, los agricultores y agricultoras y para hacer más eficaz y sostenible el desarrollo tecnológico.

La situación expuesta representa un reto institucional, pues significa para los técnicos un cambio muy radical en las formas de trabajo, metodologías y en el plano personal. El extensionista y el investigador deben ser facilitadores del proceso formativo y educativo, en el cual se articula el conocimiento y la experiencia del agricultor y del técnico.

Motivando la participación entre los agricultores(as), los encuentros o intercambios (días de campo, giras, talleres, reuniones) son técnicas muy útiles para que los productores interactúen entre sí, así como con los técnicos. Los intercambios permiten tener un mayor conocimiento sobre el quehacer del agricultor, identificar sus prácticas, su capacidad como innovador y comunicador.

Esta situación plantea un cambio en el enfoque de la investigación tradicional, pues la participación del agricultor facilita la orientación de las investigaciones y la aplicación de sus resultados.

A: Los intercambios promovidos por el MAG

Un inicio ...

A partir de 1994, la Dirección Regional Huetar Norte del Ministerio de Agricultura y Ganadería, con el apoyo del Priag, inició una nueva modalidad de trabajo para sus técnicos. En Upala, esta comenzó con la identificación de los agricultores experimentadores (A/E), que se dedican a experimentar, que son fuentes de información, tienen habilidad para comunicarse, en fin los que están en un proceso

* *Responsable de Investigación. Dirección de Agricultura de Huetar Norte. Costa Rica.*

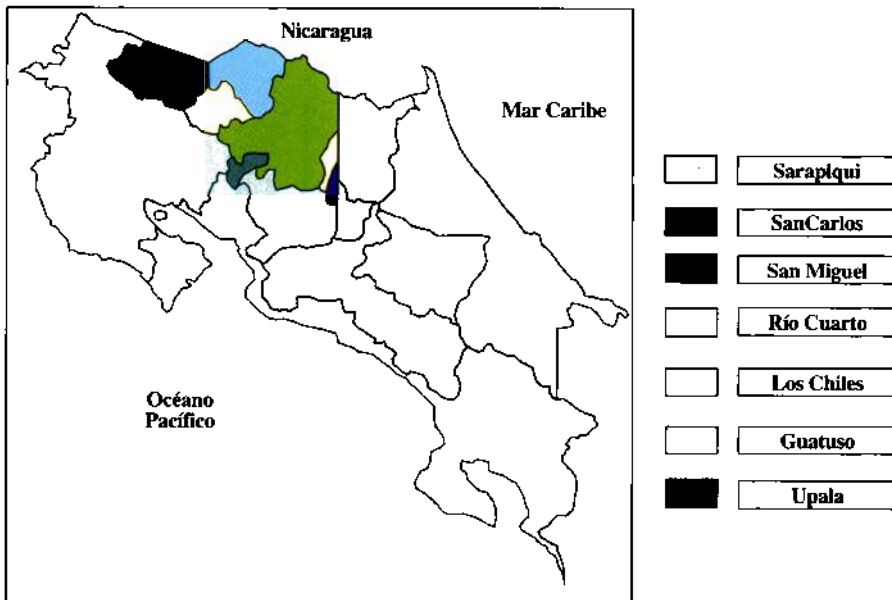
de experimentación campesina. Los técnicos del MAG también descubrieron los temas de investigación que conducen los A/E y la relación de estos trabajos con la problemática de la producción agropecuaria (altos costos de producción, excesivo uso de plaguicidas, deterioro del suelo y el ambiente, poca rentabilidad de las actividades productivas). Este ejercicio de identificación de los A/E se inició en las comunidades de Llano Azul y Bijagua (asentamientos de Carlos Vargas y Altamira) con 10 agricultores y 3 agricultoras.

Ese mismo año, 1994, los A/E y los técnicos del equipo local elaboran un plan de Experimentación. Realizaron actividades de capacitación para mejorar el proceso de innovación tecnológica.

La evolución de los intercambios promovidos por el MAG

Durante los años 94-95 el equipo local organizó una serie de encuentros (días de campo), con el propósito de compartir los resultados de sus experimentos. En estos

Ilustración 7: Upala y Región Huetar Norte en Costa Rica



intercambios participaron agricultores y agricultoras de otras localidades. Los eventos permitieron descubrir a nuevos A/E y con esto agrandar más el equipo de experimentadores.

Además de los encuentros a nivel de Upala, 2A/E de Upala participaron en una gira de intercambio de agricultores(as) y técnicos en Panamá en 1994 (encuentro centroamericano de Agricultores Experimentadores), 2 fueron a Brasil en 1995 (experiencia en abonos verdes y siembra directa), un grupo de 10 viajó hacia el sur del país (Región Brunca, Pejibaye) en 1997.

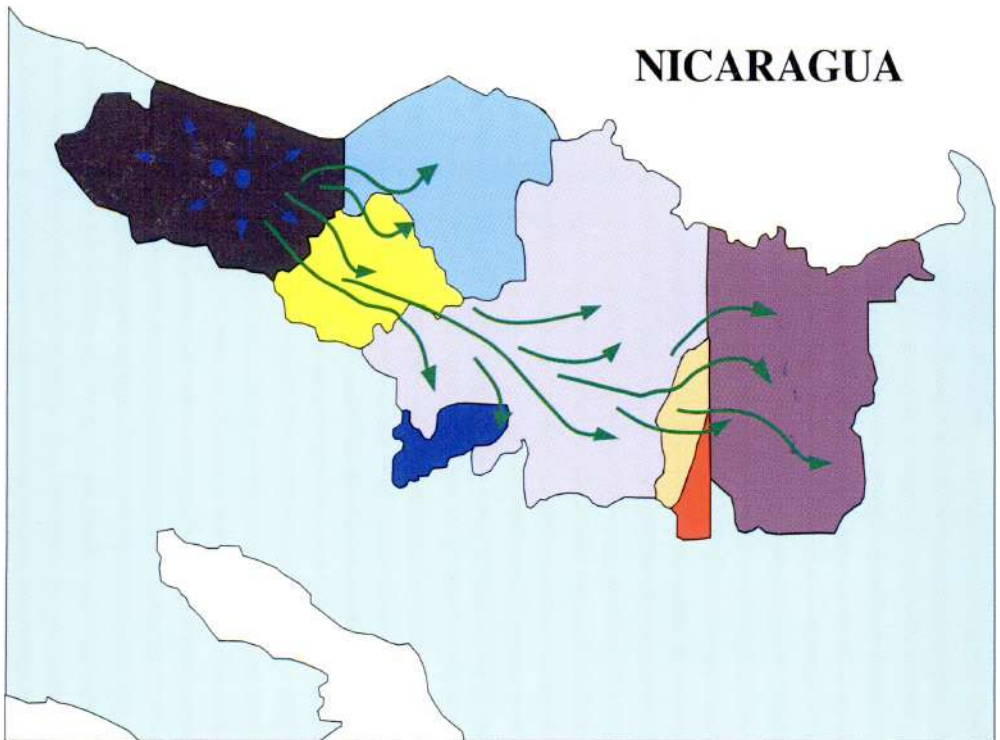
En 1996, la Dirección Regional decide ampliar la experiencia de Upala, hacia las otras agencias de Servicios Agropecuarios que mostraban interés en el trabajo de experimentación con agricultores (as). Para lograr lo anterior la Dirección organizó para sus técnicos varios talleres de inducción sobre el tema de los Agricultores Experimentadores. En los eventos participaron los técnicos de Agencias de Guatuso, Santa Rosa, Pital, Aguas Zarcas, Upala, Aguas Claras, Dos Ríos, Además asistieron los investigadores destacados en la región (4). La capacitación fue impartida por técnicos MAG, los A/E William Berrocal, Gilberto Montoya y un asesor técnico del PRIAG.

En 1997, en el marco de los intercambios el MAG con el apoyo de los agricultores experimentadores, de organizaciones de productores (ARAO, ASOPRO La América, El Salto), de una ONG (CENAP) y del PRIAG, organizó un intercambio para recibir a un grupo de 17 promotores experimentadores de Nicaragua (ver su descripción en el anexo 8). En el recorrido por la región se involucraron y participaron cerca de 25 agricultores y 12 técnicos. Los A/E de Nicaragua visitaron las fincas de los A/E de nuestra región y se reunieron con las organizaciones de productores locales..

En julio de 1998 una agricultora, dos agricultores acompañados por un técnico, son invitados por parte UNICAM (Universidad Campesina Estelí, Nicaragua) a participar en un encuentro de promotores experimentadores, para compartir las experiencias desarrolladas por los productores (as) de ambos países.

En octubre de 1998, un grupo de 5 A/E y 1 técnico salen para Nicaragua para intercambiar con los promotores campesinos de Campesino a Campesino de la UNAG y de Unicam (Estelí). Acompañan una delegación de A/E de Madagascar en visita de intercambio con America Central.

Comunidades Irrradiadas (Huetar Norte)



A lo largo de estos cuatro años la institución ha propiciado un sin fin de intercambios formales e informales⁹. De cada uno de ellos tanto los agricultores y agricultoras, como los técnicos han aprendido cosas útiles para el quehacer institucional, como de los productores y productoras. Sin embargo es de reconocer que todavía estos encuentros son insuficientes.

Describiremos a continuación, uno de ellos: el viaje de Huetar Norte hacia Pejibaye en agosto 1997.

⁹ *Un intercambio informal ocurre por casualidad. Un agricultor plantea sus inquietudes al extensionista; él y un grupo de vecinos están interesados por salir de su comunidad y conocer otras cosas. El técnico contacta los extensionistas de otras agencias, fija día y hora, lleva al grupo. Al ver que esta modalidad de intercambios es más eficiente, los extensionistas sin quererlo hacen a propósito fomentan estas actividades.*

B: De Upala hasta Pejibaye

1- La decisión

Al igual que muchos otros, los agricultores de Upala solían realizar experimentos en sus fincas para buscar soluciones a los problemas de la producción agropecuaria. Los ejecutaba por lo general en forma individual; el agricultor decidía sólo lo que iba a experimentar, medir, observar. Muchas veces los resultados obtenidos eran poco difundidos. Una gran mayoría de los agricultores experimentadores (A/E) pertenecen a organizaciones de productores pero la participación de éstas en este proceso es todavía muy pasiva.

En octubre de 1996, la Dirección Nacional de Extensión del MAG realizó el Primer Encuentro Nacional de Agricultores-Experimentadores. Durante este evento que reunió a los equipos locales (AE y técnicos) de la Región Brunca y Huetar Norte apoyados por el Proyecto MAG-PRIAG y otros Agricultores Experimentadores del país, el Equipo Local de la Región Brunca dio a conocer el rol de las Asociaciones de Productores de Concepción y Veracruz en el proceso de experimentación, la conformación de sus comités técnicos y su manera de trabajar (cómo éstos analizan con los técnicos qué experimentar, quiénes realizan el trabajo, qué observan, miden y cómo se difunden los resultados de las tecnologías que generan).

La experiencia expuesta impactó a los integrantes del equipo local de Upala y de la Región Huetar Norte pues era una respuesta a las inquietudes que se hacía el equipo sobre cómo lograr un mayor involucramiento de las organizaciones.

En junio de 1997 en la comunidad de Bijagua, un taller de presentación de resultados del uso de la sembradora brasileña monosurco de tracción animal sobre cobertura vegetal terminaba con la apropiación por parte de las organizaciones y productores del equipo probado. Al momento de analizar este tema, los agricultores presentes se mostraron inseguros, confusos; reconocían que la sembradora les servía pero no sabían que hacer. La situación que se estaba presentando era preocupante y nos hizo recordar la experiencia escuchada de las asociaciones de productores de Concepción y Veracruz.

Con estos antecedentes, los A/E y técnicos decidieron realizar una gira de intercambio a la Región Brunca para conocer de cerca el quehacer de estas organizaciones en el desarrollo de tecnologías.

Al finalizar el taller, el grupo empezó a planificar el encuentro. Consideró algunos elementos importantes para realizar este intercambio. El primero fue definir el problema o la necesidad; seguidamente se identificó donde estaba la solución; después nos dimos a la tarea de planificar la actividad tanto en su contenido didáctico (visitas fincas, reuniones con las organizaciones, discusión durante el viaje, en el sitio donde se duerme, formación de grupos de análisis y elaboración de informes), como en sus aspectos logísticos (vehículos, combustible, hospedaje y alimentación). Determiné quienes participaran y los objetivos, así como también elementos de éxito a considerar, hablar con los anfitriones y explicarle los propósitos de la visita, ¿qué queremos conocer, ver, oír, así como qué nos atraería la atención e interés?

- Primero: definir bien el problema o necesidad.
- Segundo: identificar bien las soluciones.
- Tercero: planificar bien el intercambio
 - didáctico
 - logístico
- Cuarto: indentificar los participantes.
- Quinto: afinar y precisar los objetivos
- Sexto: asegurar los elementos de éxito a través de contactos con los anfitriones (presidentes de las ASOPROS y técnicos del MAG) para explicarles los objetivos, de la visita de intercambio, los temas de interés (qué ver, qué oír, qué nos preocupa).

También analizamos quiénes participarían. Según los técnicos, los A/E participantes debían tener los siguientes requisitos: ser líder dentro de su la organización, llevar trabajos de experimentación, ser comunicativos, tener facilidad de palabra y ser creativos.

El equipo concluyó que el encuentro en sí tiene 2 momentos durante y después. Cada momento o etapa tiene sus objetivos. Los propósitos de la primera etapa fueron:

- Conocer las experiencias sobre el funcionamiento de los comités técnicos de experimentación de las asociaciones de Productores de Veracruz y Concepción.
- Intercambiar experiencias sobre técnicas de manejo agronómico de los cultivos, conservación de suelos y utilización de los recursos naturales.

2- El tipo de intercambio

Por cierto, era bastante largo el recorrido (350 kilómetros). Pero esto no importó pues el interés por conocer una buena y nueva experiencia lo valía. Al llegar al sitio, el grupo de visitantes se dividió en dos de acuerdo a los intereses de los productores, uno para Veracruz y otro para Concepción. La visita al campo se realizó bien temprano, los visitantes ocuparon la tarde para sintetizar y analizar lo que vieron durante todo el día. La misión de los técnicos era de ser atentos a que los A/E sacaran el máximo provecho de la visita; comentaban con ellos los acontecimientos de las visitas y exposiciones con esta perspectiva. Fungieron como redactores de las opiniones de los A/E en los rotafolios. En la noche, hasta tarde, los visitantes expusieron a los anfitriones sus observaciones, inquietudes, consejos y recomendaciones. Con estos elementos se generó una buena discusión entre todos. Centrarón sus recomendaciones en tres rubros bien definidos.

a) Uso de cobertura vegetal para la protección de los suelos

Los Agricultores de la Región Huetar Norte se quedaron sorprendidos de las fuertes y pronunciadas pendientes (>30%) de las fincas y que los productores no usan coberturas para proteger y manejar el suelo. Los A/E visitantes recomendaron usar el rastrojo de maíz, frijol, no quemar con fuego la maleza seca. Algunos productores anfitriones aclararon que debido a que no disponen de mucha mano de obra se ven en la necesidad de practicar esa inadecuada labor.

b) Utilización de producto naturales para elaborar compost, bocashi cóctel de frutas vinagres de madera.

Los A/E de Upala, Guatuso, La Fortuna y Santa Rosa de Pocosol durante las visitas a campo identificaron algunas plantas (madero negro, chile picante, guayabas tabaco) que pueden utilizarse para elaborar productos naturales también les explicaron brevemente como hacer los abonos orgánicos y vinagres de madera. Los anfitriones manifestaron que sobre estas técnicas ellos tienen poca capacitación y muchos deseos de aprender

c) Excesivo uso de plaguicidas en la producción

Los agricultores por lo general son muy sinceros en sus manifestaciones y esta vez no fue la excepción, los A/E visitantes estaban sorprendidos con respecto al excesivo uso de plaguicidas que hacían los productores anfitriones y así se lo manifestaron. Para

disminuir su uso recomendaron utilizar coberturas, vinagres de madera, cóctel de frutas y otros productos naturales.

Además del aspecto técnico, descubrimos que para organizar la experimentación, las Asociaciones de productores conforman comités técnicos de experimentación. El comité técnico lo integran 3 agricultores y 1 extensionista, la coordinación del equipo la asume un A/E. Las funciones de los miembros del equipo son bien definidas. El Coordinador lidera la experimentación de todos, vigila que los trabajos de experimentación se cumplan, programa y organiza reuniones de los miembros para analizar lo que se piensa ejecutar en un próximo tiempo, lo que se está haciendo y los resultados. El tesorero maneja los recursos del comité. El extensionista promueve y facilita la experimentación, divulga los resultados. Sirve de enlace entre los A/E e investigadores. Da seguimiento a los ensayos.

Este esquema ha permitido a las asociaciones de productores dividir los trabajos. Los experimentos se originan en reuniones de las Asociaciones de productores con el respaldo de los técnicos. Ellos desarrollan varios experimentos; uno de los de mayor impacto son las parcelas de reproducción de frijol comercial. Esta línea de trabajo es la culminación de los procesos de investigación y experimentación, pues a través de estas parcelas las Asociaciones de productores se garantizan la existencia de semilla después de la liberación en forma comercial de las variedades (Guaymi, Chirrió, Molecku y Saca-Pobre).

Los A/E anfitriones nos manifestaron que la experimentación les ha permitido encontrar respuestas más seguras y apropiadas a sus condiciones agroecológicas y socioeconómicas.

Observamos cuánto estas asociaciones de productores luchan por el bienestar socioeconómico de sus afiliados. Para esto, están desarrollado proyectos orientados a satisfacer las necesidades de los productores, entre ellos se pueden mencionar: comercialización (secado de granos, venta de chile picante), producción y comercialización de semillas de frijol, venta de insumos agropecuarios a precio de costo, venta de abarrotos. Esto ha propiciado un cambio de actitud de los agricultores hacia la organización, pues ellos manifiestan que el éxito o fracaso de las asociaciones depende de cada uno de los afiliados

C: Al regreso a nuestra zona: el 2do. momento del intercambio.

¡Qué montón de cosas aprendimos de este intercambio!, por cierto, se me olvidó mencionar el otro objetivo del encuentro, la aplicación en nuestras comunidades de

todo lo que nos enseñaron los A/E y asociaciones de productores visitados, es decir, la conformación de los comités técnicos de experimentación a nivel de las Asociaciones de productores de La América, Llano Azul, El Salto, El Higuerón, Sonafluca y otros grupos interesados en este proceso.

Para tal meta, los Agricultores Experimentadores, los extensionistas y los investigadores realizaron reuniones con las respectivas organizaciones de Llano Azul, El Salto, El Higuerón y La América, para informar sobre las lecciones que aprendieron con el intercambio y de todas las buenas cosas que se pierden por no tener una organización unida.

En la gira participaron 5 representantes de organizaciones de la región, el A/E de El Salto de Upala, Bolívar Elizondo, conjuntamente con el extensionista de Bijagua organizaron un comité técnico de experimentación. En conjunto, elaboran, ejecutan, establecen los trabajos de experimentación:

- ensayos de 12 variedades de frijol, comportamiento de la variedad Saca-pobre, traída de la zona Brunca.
- reproducción de semillas de abonos verdes y cultivos de cobertura (mucuna y vigna).

Además, organizó otros grupos de trabajo:

- un grupo de mujeres trabajando en abonos orgánicos y elaboración de vinagre de madera (agricultura orgánica)
- grupo de mujeres manejando un vivero de plantas medicinales (agricultura orgánica y venta de materia prima).

El A/E que representaba Sonafluca de San Carlos se preocupó por implementar el compromiso de la gira. Estableció con el apoyo de investigadores del Mag, de la Universidad y de los extensionistas, un banco de germoplasma de abonos verdes y cultivos de cobertura. Ubicó el experimento en el centro del área comunal del asentamiento que pertenece a la Asociación de Desarrollo Comunal. Al pedir permiso a la Asociación al colocar el ensayo en el centro del pueblo, piensa que es una buena táctica para involucrar más agricultores en este tipo de trabajo.

Los otros A/E y extensionistas están procurando la conformación de los grupos de experimentación. Fuimos a ver una misma cosa pero cada uno lo promueve a su manera. Cada vez me convengo de aquel refrán: "No todos los dedos de la mano son iguales".

D: Efectos de los intercambios

1- Sobre los A/E

Más allá que el componente tecnológico, hemos visto efectos de otra índole sobre los A/E que participan en los intercambios. Primero, el grupo de visitantes se conoce más entre sí. Tanto anfitriones como visitantes, elaboran nuevas ideas, los visitantes analizan lo que ellos hacen y lo comparan con lo que ven, escuchan y aprenden de los agricultores anfitriones; valoran más lo que tienen y se forman más fácilmente una idea sobre los cambios que ellos pueden hacer en su misma finca o comunidad. Desarrollan así su juicio crítico. Los intercambios son propicios para fortalecer el crecimiento personal y las relaciones humanas. Se hacen amigos y contactos que en el futuro pueden ser parte de una bonita y útil relación. Se preparan para compartir lo mejor de ellos. Se fortalece el espíritu de cooperación entre ellos. En las comunidades, los intercambios fomentan el acercamiento de los pobladores. Los encuentros proveen la oportunidad para un intercambio social con gente de fuera del círculo normal de amistades del agricultor y de esa manera se le amplió a los horizontes, presenta desafíos e inspira motivaciones

Énfasis especial debe darse al involucramiento de las mujeres. Los intercambios las ayudan a ocupar su espacio en la comunidad, en la sociedad "los hombres pensaban que íbamos a vagar, descuidando la casa. Ahora le mostramos a nuestros esposos que no es así... ¡¡pero es un trabajo duro!!"

Desde el inicio, en 1994, las 3 mujeres que participaron tuvieron responsabilidades en los proyectos A/E. Animadas con esta confianza, participaron en los primeros intercambios, contactaron otras mujeres. Otro es el caso de las mujeres de Santa Elena. Comentaron sus inquietudes a los extensionistas. Ellos las invitaron al intercambio que se daba a los pocos días. En la mesa redonda final del encuentro, tímidamente se ofrecieron para producir semillas de abonos verdes en su parcela. Y de ahí nació su aventura como A/E.

2- Sobre los técnicos.

- investigadores

A juicio de los A/E, los requisitos que deben de cumplir nuestros técnicos se llaman: humildad, sencillez, empeño al trabajo, decisión, creatividad, capacidad de iniciativa, de involucramiento... Muchos de nuestros compañeros vienen adquiriendo estas cualidades.

A raíz de la reestructuración del MAG en 1996, 4 investigadores del nivel nacional tuvieron que abandonar su estación experimental para integrar nuestro equipo regional del Mag en Huetar Norte. Varios llegaron con los "tacos de frente" pidiendo peones y presupuesto para seguir haciendo sus investigaciones, otros participaron a encuentros entre A/E de Nicaragua y Costa Rica. En esta oportunidad, descubrieron los experimentos campesinos, vieron la satisfacción de los A/E cuando están intercambiando entre ellos o con los técnicos. Con el pasar del tiempo, los investigadores fueron cambiando de actitud y comprendieron que sus trabajos deben de adaptarse a las condiciones de las agricultoras y agricultores.

Dejaron de solicitar a la Dirección financiamiento y aprendieron a negociar con los agricultores cómo montar sus ensayos. Ellos aportan la parcela, la mano de obra, las semillas. El investigador aporta a veces algo de insumos, infraestructuras (laboratorios) y conocimientos. Como efecto de esta negociación, los temas de los experimentos del investigador se modifican sustancialmente para adaptarse a los intereses de los agricultores. Buscan minimizar el riesgo (ej: uso de abonos verdes y cultivos de cobertura como nematocidas en el plátano o como control de malezas).

- los extensionistas

Este cambio de actitud se presenta también en los extensionistas. Hoy en día, cerca de la mitad de ellos están abandonando poco a poco su timidez, van tomando iniciativas, tanto con sus colegas como con los agricultores de su zona, son más comunicativos, piden consejos y no sólo esperan las orientaciones de su jerarquía. Amplían el horizonte de la extensión y apoyan los A/E en sus trabajos de experimentación (ayudan a marcar las parcelas de ensayo, a concebir el diseño etc...).

Uno de los ejemplos más conocidos es la experiencia de las mariposeras de Upala.

En 1995, señoras pobres de comunidades alejadas exponen a los extensionistas sus inquietudes para armar un proyecto productivo. Ellos las escucharon.

Les expusieron la idea de criar mariposas y las motivaron en el sentido que era una buena oportunidad para generar ingresos a través de exportaciones. Las invitaron en un taller en Llanoazul, de presentación de proyectos y programación de actividades. Una de ella quería exponer su proyecto de investigación. Les dieron el espacio para presentar su idea en este intercambio entre agricultores-experimentadores, extensionistas e investigadores del cual salieron más animadas. Las ayudaron con capacitación, contactos con biólogos especializados, con formulación de proyectos. De ahí nacieron varios grupos de mujeres, en Buenos Aires, Caño Negro, El Salto, El Porvenir, en Z13;

en 1997 deciden unirse para formar una Federación de Grupos de Mujeres criadoras de mariposas, Fumfumrama. Hoy exportan mariposas.



Mujer A/E enseñando las larvas de las mariposas de su criadero

Otro caso de interés que evidencia el cambio de actitud de los técnicos es su apoyo a los intercambios mensuales que organiza la asociación regional de productores orgánicos de San Carlos (ver su descripción en anexo 7.9...). Un grupo de extensionistas de diversas agencias ministeriales se pone al servicio de una asociación de productores, ponen a su disposición su jeep, actúan como contactos para invitar más agricultores de toda la región pero dejan toda la responsabilidad de la conducción del intercambio a los agricultores.

Los extensionistas estaban familiarizados con los días de campo, las giras, reuniones y talleres. Pero, por lo general, las utilizaban como una herramienta de transmisión lineal de mensaje más que como instrumento de un verdadero intercambio donde los que deciden son los propios agricultores.

El esquema siguiente trata de plasmar el papel de los técnicos en la secuencia de los intercambios que se insertan en nuestros planes de trabajo, en base a la experiencia de 1998...

Papel de los técnicos en la secuencia de intercambios

FECHA	ACTIVIDADES	PAPEL DE LOS TÉCNICOS
Agosto 97	Intercambio H.N va a Brunca (CR)	-promotor del intercambio -fomenta
Octubre 97	Intercambio H.N. recibe UNICAM	-organiza visita para visitantes -pone en contacto con ARAO -asegurar logística
Marzo 98	Día de campo organizado por ARAO 3 paradas i. la transición en la finca de Jorge hacia la agricultura orgánica ii. el panorama de agricultura orgánica en C.R. iii. E.C. en Costa Rica	-se asocia con ARAO y CENAP -incide en organización día campo -propone, activamente ideas de la "parada E.C."
Junio 98	Taller específico de capacitación sobre experimentación campesina en AVCC	-visita a los agricultores interesados -escucha problemática A/E -aporta conocimientos técnicos -invita investigadores temáticos.
Junio 98	Distribución semillas para los experimentos	-buscar semilla
Julio-Setiembre	Trabajo por localidad en conjunto A/E- extensionistas-investigador	-negociar diseños aceptables
Agosto 98	Intercambios: viaje A/E H.N. hacia Nicaragua	-facilitar contactos
Julio-Diciembre	Seguimiento técnico experimentos	-seguimiento técnico
Octubre 98	Mini - intercambios internos entre A/E sobre Avcc	-organizar visitas -enlazar

H.N: Huetar Norte

CENAP Centro Nacional de Acción Pastoral

AVCC Abonos Verdes y Cultivos de Cobertura

ARAO. Asociación Regional de
Agricultores Orgánicos

E.C. Experimentación Campesina

Obviamente, con estas nuevas modalidades de relaciones y acercamiento entre A/E y técnicos, la imagen de la Institución recobra fuerza para el beneficio de todos, como lo recalca "Elicer" un A/E de Bijagua *"Entramos todos, para juntos generar algo"*.

5- Productores comunicando con productores sobre manejo de plagas, MIP-CATIE. Nicaragua.

D. Monteroso S.¹⁰

En años recientes los países de Centroamérica, con el apoyo de algunos donantes internacionales, han logrado experiencia sobre agricultura sostenible como base del desarrollo integral de la familia rural, incluyendo elementos fundamentales como conservación de los recursos, manejo integrado de bosques, sistemas agrícolas, plagas, la participación local y la toma de decisiones por hombres y mujeres en el campo. Sin embargo aún persiste el reto de hacer estos elementos realmente prácticos y ponerlos en manos de las familias rurales como empuje de la capacidad nacional para el desarrollo sostenible.

CATIE con su proyecto de Manejo Integrado de Plagas -MIP- en Nicaragua, financiado por NORAD, a partir de 1989, ha desarrollado un enfoque innovativo para fortalecer las capacidades de la familia rural en su toma de decisiones sobre el manejo del agroecosistema, los cultivos y las plagas, basado en razonamientos bioecológicos, la experimentación, las observaciones en el campo y la capacitación en momentos críticos (fenología) del cultivo.

Desde sus inicios (1991), El Proyecto se propuso establecer vínculos estrechos y participativos con productores como mecanismo de trabajo, para la generación, validación y transferencia de tecnología. En 1992 el Proyecto impulsó junto a la Comisión Nacional del Café -CONCAFE-, la constitución de lo que fue el grupo interinstitucional denominado Consejo Nacional de Apoyo a La Investigación -CONAIC con la participación de La Universidad Nacional Agraria -UNA-, la FAO/Nicaragua, y el Centro Nacional de Protección Vegetal -CENAPROVE- del Ministerio de Agricultura y Ganadería -MAG- Este grupo se propuso evaluar como metodología de transferencia la "parcela de manejo de café".

La parcela era regularmente un plantío de dimensiones variables según el grupo y el/la productor/a. El Diagnóstico participativo arrojaba la problemática y la jerarquización se constituyó en la guía para la selección de opciones. Las decisiones fueron tomadas en consenso de los productores/as y técnicos/as con el propósito de evaluar opciones de manejo de plagas y para que esta parcela sirviera como medio de difusión a pequeños y medianos productores.

¹⁰ *Profesor Investigador Asociado CATIE. Email: catienic@ibw.com.ni*



LAS NUBES, MATAGALPA. 1991-1992

En 1991, el Proyecto estableció vínculos con la comunidad de las Nubes, en coordinación con técnicos de CONCAFE. El primer acuerdo consensuado fue establecer una "parcela de manejo" (MIP) en café. El diagnóstico participativo arrojó como resultado una parcela con café agotado, en tal sentido las opciones seleccionadas fueron: poda de rejuvenecimiento o recepo, selección de brotes, conteo cada 15 días y la decisión de aplicación de un fungicida, ya sea con la aparición de una planta de café con derrite (enfermedad ocasionada por el hongo *Phoma costarricensis*) o de una hoja en 10 hojas contadas (1/10 ó 10%) con roya (enfermedad provocada por el hongo *Hemileia vastatrix*) u ojo de gallo (enfermedad causada por el hongo *Mycena citricolor*).

En ausencia de los técnicos y especialistas implicados en el proceso, el grupo de 8 productores de las Nubes comentó con otros miembros de la comunidad las bondades de las prácticas utilizadas en esta parcela. Más adelante, sin que los técnicos se percataran, el productor líder del grupo asesoró la elaboración de un vivero con la metodología de la "parcela de manejo" en una población vecina.

Aunque no estuviera claramente dentro de nuestra agenda, lo aprovecháramos o no, se dieron algunas expresiones de comunicación horizontal entre los productores.

Este redescubrimiento evidencia que los productores asumen un papel protagónico fuera de las actividades formales de los grupos de trabajo impulsados por los técnicos del proyecto. A partir de ahí, decidimos aprovechar y potenciar la capacidad natural de la comunicación horizontal de los agricultores y promocionar los intercambios entre ellos donde los técnicos intervendrían sólo como facilitadores.

Estos ejemplos más otras experiencias vividas en la primera etapa del Proyecto sirvieron para confirmarnos que la comunicación entre los productores es natural, dinámica y asegura la adopción de tecnologías; que es factible aprovecharla para la difusión de tecnologías o para iniciar un proceso de implementación participativa de MIP en comunidades rurales.



Pochocuape, Managua. 1993-1994

Durante el proceso de implementación de MIP en tomate, en noviembre de 1993 se realizó el diagnóstico participativo y se jerarquizaron los problemas: (1) tizones, (2) marchitez, (3) mosca blanca y (4) la viruela (bacteriosis).

En febrero de 1994 y con base al diagnóstico y la jerarquización se discutieron las opciones a probar en el campo: (1) en el semillero, usar semilla certificada, siembra menos densa, picar y asolear la tierra por 3 días, aplicar por metro cuadrado de banco 1 libra de cal o ceniza, hacer el banco arriba de 6 pulgadas de altura, siembra a media pulgada de profundidad, estacas amarillas a cada media vara alrededor del banco y recuento de mosca blanca; (2) en el campo, aporcar y limpiar cada 8 días, marcar 5 estaciones equidistantes en la parcela, uso de la libreta de campo para anotar los recuentos de mosca blanca durante los primeros 40 días y posteriormente los del gusano del fruto, recuento en las mismas estaciones de los tizones y caminamientos entre los surcos para detectar la marchitez.

Algunos agricultores/as no estaban todavía convencidos con varias de las opciones sugeridas por los técnicos/as.
Pochocuape...

Para superar esta situación, los especialistas del proyecto facilitaron una gira de un día para el intercambio entre 6 productores/as de la comunidad de Pochocuape y un grupo de 11 agricultores/as de la Trinidad, en Estelí. Distante de Pochocuape unos 150 km.

Mientras hacían el recorrido por el campo viendo parcelas de tomate, los 6 campesinos/as de Pochocuape escucharon a los productores/as de la Trinidad narrar su experiencia y los beneficios por la participación en el proceso de implementación participativa de MIP. Durante el almuerzo y al terminar el día, los 17 productores/as sentados a la orilla de la parcela, analizaron la razón del intercambio, expresaron sus dudas en cuanto a estas técnicas y las decisiones que se tenían que tomar a su regreso.

Ya en Pochocuape, reforzados por los aprendizajes de la gira, decidieron probar las tecnologías MIP.



La Cartuja, 1994 y Santa Emilia, 1995. Matagalpa.

“En abril de 1994, el Grupo Interinstitucional e Interdisciplinario de tomate, impulsado por el Proyecto, organizó el “I encuentro Nacional de Productores de Tomate” en la Cartuja. El evento contó con la participación de 24 pequeños productores de tomate provenientes de 16 comunidades de 3 regiones se reunieron durante dos días para intercambiar sus experiencias con manejo de plagas en tomate. Discutieron sobre los niveles de plagas y la efectividad de diferentes prácticas MIP en sus zonas en diferentes estaciones del año; también intercambiaron ideas en otras prácticas tales como el uso de abonos verdes y la preparación de compost. Al finalizar el evento se tenía el compromiso de realizar otro encuentro el año siguiente.

En junio de 1995, se realizó el “II Encuentro Nacional de Productores de Tomate” en el Centro de Capacitación Santa Emilia, ubicado en las afueras de Matagalpa. A este encuentro asistieron 47 productores en representación de 47 comunidades de 4 regiones del país, en cada comunidad se trabaja con un promedio de 18 productores, por lo tanto representaban a \pm 850 productores a nivel nacional, en esta oportunidad cada comunidad seleccionó su representante.

En ambos encuentros los técnicos actuaron únicamente como facilitadores de los eventos: explicar el plan de trabajo, preparar los programas, refrigerios, descansos y ayudar a consolidar las conclusiones o acuerdos en papelones. Los productores trabajaron en forma participativa y grupal para analizar los avances de la implementación de MIP en las comunidades. En el encuentro de 1995 se avanzó a temas como: desinfección del semillero con agua caliente ceniza o cal, el manejo de mosca blanca en el semillero, manejo del gusano del fruto, detección de nemátodos de agalla, pruebas de variedades, abono orgánico para el suelo y foliar, uso de barreras vivas y muertas, trampas amarillas y análisis económico, algunos productores con el ahorro ya no han tenido que usar los préstamos del banco, han llegado a autofinanciarse.

Al final del evento en Santa Emilia al momento de la evaluación sobresalió el comentario de un productor: “Con la ayuda de los técnicos podemos transmitir toda la experiencia adquirida en este encuentro haciendo parcelas demostrativas. Nosotros los representantes de cada comunidad, tenemos que hablar con aquellos que quedaron allá, reunirnos y hablar respecto de esto”.

Con el avanzar del tiempo, los grupos de productores/as y técnicos/as experimentaron más, se agregaron nuevos participantes a las parcelas y también se formaron nuevos grupos. Estos grupos de productores/as y técnicos/as organizaron más encuentros entre productores/as, resultando así, un mecanismo efectivo para la multiplicación masiva de mejores prácticas de manejo de plagas.

A nivel nacional el Proyecto organizó encuentros de productores/as por rubro, fomentó los intercambios entre técnicos/as y entre productores/as de las diferentes zonas de acción del proceso de implementación participativa de MIP.



Las Mujeres de la UCA Mirafior 1995-1997.

La Unión de Cooperativas Agropecuarias -UCA- de Mirafior, Estelí, en agosto de 1994 conformó un grupo compuesto de 25 productores y 5 productoras, 2 técnicos extensionistas y 2 especialistas en MIP para iniciar un proceso de implementación de MIP en repollo, tomando como problema principal la palomilla dorso de diamante del repollo *Plutella xylostella* en las reuniones a lo largo del proceso el grupo discutió los datos de la parcela de investigación que manejaba un productor con el apoyo del resto del grupo y donde se aplicó el biocontrolador *Beauveria bassiana*.

Al final del ciclo se hizo una evaluación económica con muy buenos resultados, lo cual permitió que los socios de la cooperativa inspiraran a sus vecinos para manejar esta palomilla con la nueva tecnología; se dió entonces, una mayor demanda del hongo entomopatógeno *B. bassiana* entre los productores de la zona. Así nació la idea en el Programa de mujeres de la UCA de desarrollar su propio laboratorio de multiplicación de *B. bassiana*. El proyecto respondió a esta inquietud facilitando a 3 mujeres de la comunidad un taller de capacitación a partir de febrero de 1995. A pesar de que los productores/as de la zona ya sabían de la bondad del entomopatógeno dudaron del trabajo de las mujeres capacitadas, esto obligó a que en 1996 ellas, apoyadas por técnicos y especialistas desarrollaran a partir de su laboratorio artesanal un período de validación que se hizo con 10 productores. Para 1997 produjeron para cubrir la demanda de la comunidad \pm de 50 productores/as.

Estos eventos y otras experiencias de intercambios de comunidad a comunidad, sugieren que el flujo horizontal de información debe ser un importante componente en la implementación participativa de MIP en Centroamérica.

En 1995 arranca también la segunda fase del proyecto. El año se inicia con un taller de "capacitación participativa" para los técnicos/as. El proyecto procura incrementar la capacidad de los agricultores/as en el flujo de la comunicación horizontal. Para tal fin, cubre siempre los aspectos tecnológicos, pero pone un énfasis especial en el traslado de metodologías para aumentar la capacidad de los técnicos extensionistas para poner en manos de los productores conocimientos bioecológicos y herramientas participativas.

Como se ha venido planteando, con la participación de los productores, los técnicos y los especialistas, es lógico que debía contar con un espacio básico para que se dé esta relación horizontal entre los actores. Un lugar, un "techo", para las discusiones,



"La Parcela Escuela" en la comunidad de Aguas Marías.

En la comunidad de Aguas Marías, Matagalpa, los productores de café acuñaron el término "Parcela Escuela" (Julio-diciembre 1995). La lógica salió de una reflexión entre ellos: "¿A qué venimos? Para aprender, ¿A qué vienen ellos (los técnicos)? A enseñar; pero también vienen a aprender de nuestra experiencia, entonces todos venimos para aprender y a enseñar. Para facilidad lo haremos en la bodega de la cooperativa (techo) y en la parcela de Don Juan Cisnado (campo), esta será "la parcela escuela". Dicha parcela propicia la participación de los agricultores.

Con el grupo de productores de café de la comunidad de Aguas Marías se seleccionó una primera parcela escuela para capacitación de diagnóstico productivo y cuantificación de plagas del café; los productores decidieron cambiar esta parcela por motivos de distancia. La segunda parcela seleccionada se ubicó para que el grupo se capacitara sobre el tema de manejo selectivo de malezas.

charlas participativas y toma de decisiones y también lógicamente una parcela en el campo, para poner en práctica los aprendizajes.

En diferentes áreas del país, en 3 años el proyecto facilitó el establecimiento de 29 parcelas; 4 con productores de tomate, 11 con productores/as de café y 14 con productores de musáceas. Estas últimas provocaron 56 nuevas parcelas establecidas por efecto indirecto o sea sin la presencia sistemática de técnicos.

Para estimular esta comunicación horizontal, el Proyecto organizó encuentros e intercambios entre productores en y entre zonas de trabajo de implementación participativa de MIP. Entre mayo de 1994 y mayo de 1998, en coordinación con 15 instituciones nacionales, promovió encuentros regionales, interregionales entre unos 360 agricultores procedentes de 122 comunidades (Figura 2 y Gráfica 1).

Con el propósito de ilustrar mejor el enfoque de trabajo o modelo participativo se han seleccionado dos casos para contarlos un poco más extensamente, el de la Isla de Ometepe en Rivas y el de Quibuto en San Juan de Río Coco de Las Segobias.

Caso de Isla de Ometepe.

El Proyecto tomó la iniciativa de invitar a los técnicos del Proyecto Campesino a Campesino -PCAC-, entre ellos a los técnicos del Proyecto Agricultura Sostenible -PAS- con sede en la isla de Ometepe, a participar en el taller de implementación de MIP en Musáceas en 1995. Este Taller enfatizó el rediseño del sistema de producción para el manejo de las plagas, más que el uso racional o la sustitución de los plaguicidas y proporcionó la capacitación sobre el uso de herramientas y pasos metodológicos orientados a fortalecer la capacidad de los productores en su toma de decisiones.

En la Isla, un grupo compuesto de 2 productores experimentadores, 1 productor observador, 4 técnicos del PAS, una especialista de La Universidad Nacional Agraria -UNA-, 3 técnicos del Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria -INTA- y 2 especialistas del Proyecto inician un diagnóstico participativo (27,28/04/95). Detectan como principales problemas, la corta vida útil de los plántulos (3 años) que sin embargo, permanecen ocupando espacio por mucho más tiempo (8-10 años); los suelos erosionados, la presencia de nemátodos. Los productores/as no saben como manejar la sigatoka, desconocen otras plagas y no acostumbran a sembrar en asocio. Luego de una amplia y reflexiva discusión, los 2 productores experimentadores decidieron evaluar dos arreglos del sistema de plátano, en ambos casos decidieron la selección adecuada del lote para la obtención de la semilla, mondado (pelado) y desinfección de la

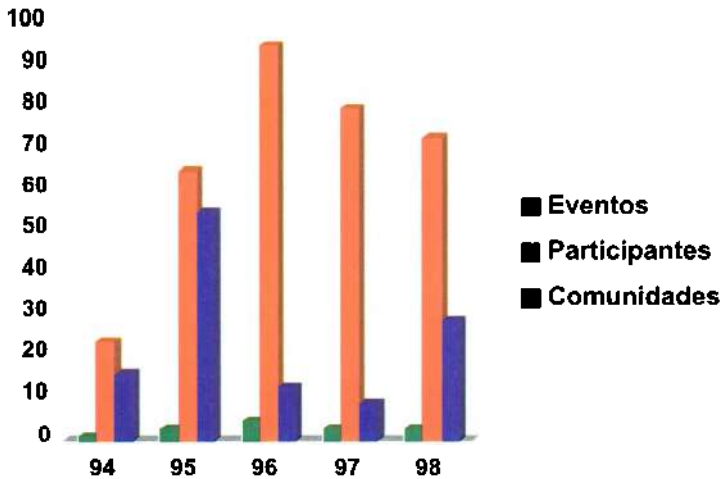
Cuadro 1.

Actividades de intercambio y encuentros entre productores, promovidos por el Proyecto en coordinación con 15 instituciones nacionales de 1994 a 1998.

Años	94	95	96	97	98
Eventos	1	3	5	3	3
Participantes	24	65	95	80	73
Comunidades	16	55	13	9	29
Tema central	Tomate Musáceas	Tomate Musáceas	Café G. básicos Musáceas	Café Café Musáceas	Hortalizas

Figura 2.

Eventos, Participantes y Comunidades en el proceso de implementación participativa de MIP. 1994-1998.



semilla pre siembra. Aceptaron que cada 2 meses, el grupo hiciera análisis-discusión en sus parcelas experimentales (visitas).

Los agricultores organizaron apoyados por los técnicos locales muy de cerca y eventualmente, a solicitud de ellos, de los especialistas del Proyecto, giras de intercambio donde llegaron 17 agricultores/as de 3 comunidades, días de campo a los que asistieron 27 campesinos/as, talleres con una asistencia de 35 mujeres y 10 hombres, visitas a parcelas de los productores experimentadores donde participaron 48 productores/as, quizás lo más relevante de la actividad de los productores fue la participación de Don Matilde Carrillo, productor experimentador, presentó a manera de charlas (2) sus experiencias y aprendizajes a otros 100 compañeros productores/as.

En el encuentro de evaluación que se realizó en abril de 1998, nos encontramos activos a 5 productores y una productora experimentando y compartiendo sus experiencias y aprendizajes en su respectiva comunidad y fuera de ella a 237 otros productores, pero también han compartido con 58 técnicos de otras regiones y del país e incluso con 2 extranjeros. Esto ha motivado a que agricultores del lugar, con apoyo de los técnicos del PAS, hayan venido formando sus propios grupos de capacitación y experimentación, uno en café y otro en ajonjolí, los cuales han recibido un apoyo puntual del Proyecto limitado a ciertos acompañamientos en el proceso de capacitación participativa por etapa fenológica y a la entrega de herramientas técnico-metodológicas.

El impacto de los intercambios se ha dado en diferentes escenarios, como lo es su comunidad, las comunidades vecinas y aun en comunidades fuera de la Isla. Tal como se ha referido, el proceso rebasó el rubro de musáceas y la información vertida por los productores/as experimentadores/as rebasó los límites municipales y departamentales.

Estamos seguros que la característica de isla y la vinculación directa con el programa Campesino a Campesino orientado en estas comunidades mediante su Proyecto de Agricultura Sostenible -PAS, provocó un poco de más apego a la horizontalidad y a la masificación desde sus inicios.

Caso de la comunidad de Quibuto, en San Juan de Río Coco, Las Segovias.

La comunidad de Quibuto esta formada en su mayoría por productores/as que han sido desplazados de las zonas de guerra, están organizados en Cooperativas Agrícolas

CAPACITACIÓN PARTICIPATIVA: con base en los momentos fenológicos: selección del lote, selección y tratamiento de la "semilla", métodos de recuento de plagas, manejo de plagas, evaluación del ciclo de producción y evaluación del proceso.



de Producción y Cooperativas de Crédito y Servicio. Los productores/as, El Proyecto de Cooperativas -PRODECOOP- y el Proyecto CATIE-MIP, en Nicaragua, coordinaron esfuerzos para impulsar un proceso de implementación participativa de MIP en café.

Los productores de la cooperativa José Dimas Díaz inician (¿fecha?) con un diagnóstico participativo. Identifican los problemas más relevantes: (i) ellos poseen pocos conocimientos sobre el manejo de las plagas en el cultivo del café; (ii) ubicación del semillero dentro del cafetal viejo; (iii) no se hace o se hace mal la selección de semilla; (iv) los suelos son pesados; (v) bancos a ras del suelo; (vi) uso de bolsas muy pequeñas; (vii) sistema radical en forma de cola de chanco; (viii) almácigos (viveros) con sombra mal distribuida; (ix) alta incidencia de mancha de hierro y roya; y, (x) la mala nutrición de las plantas.

Con los resultados del diagnóstico, se procedió a la capacitación participativa basada en la fenología del café. El primer tema abordado es ¿Cómo producir almácigos sin productos químicos? Participaron 12 productores, 10 hombres y 2 mujeres, al final de la cual se decidió preparar un vivero con las opciones concertadas por el grupo: (i) una buena selección de semilla, (ii) levantar los bancos del semillero a 20cm, (iii) sembrar la semilla en surcos, (iv) aplicación de abono orgánico (pulpa+suelo), (v) aplicación de ceniza o cal (10 lb/10 m²), (vi) aplicación de agua hirviendo en el semillero y el almácigo; y, (vii) distribución regulada de la sombra en el almácigo.

Establecieron el semillero y el almácigo, que constituyó la parcela escuela, atendida por 4 productores (Juan Cáliz, Pedro Cáliz, Wilber Cáliz y Mario Rugama), este es el lugar donde los productores/as van a aprender mediante la aplicación participativa de los elementos del proceso de capacitación por etapa fenológica; pero también enseñan en base a su experiencia al contrastarla con los nuevos conocimientos.

Los resultados satisfactorios (buena germinación, plantas vigorosas, etc.) llamaron la atención de los otros productores de la comunidad. Muchos de ellos que no eran miembros del grupo, pero que pasaban por la parcela escuela, se impresionaron positivamente con el estado del almácigo y consultaron con los cuatro encargados de dar seguimiento a las actividades en la parcela. Luego, 25 productores, 3 mujeres y 22 hombres, de la cooperativa vecina Sacarías Padilla, realizaron almácigos sin usar productos químicos y con las opciones que aprendieron con los productores experimentadores de la cooperativa José Dimas Díaz.

El grupo de Quibuto con el apoyo del técnico de PRODECOOP, invitó algunas comunidades vecinas que pertenecen al municipio de San Juan, para visitar su experiencia. Comentaron discutieron y aprendieron con los productores experimentadores, sobre el almácigo sin productos químicos. De esta experiencia, 5 productores de Naranjo, 7 de Santo Domingo, 3 de Guanacastillo, 5 de Markanda y 4 de la UCA San Juan, desarrollaron almácigos sin productos químicos.

Producto de este movimiento, el grupo de productores de Santo Domingo con el apoyo del técnico de PRODECOOP y del especialista de CATIE prepararon un vivero de 60,000 en 1996, lo cual estimuló la realización del primer encuentro de productores/as el 28 de noviembre de ese mismo año, al cual asistieron 11 agricultores, de Miraflores, Estelí; de San Lucas, Pueblo Nuevo; de San Juan; de Condega; y de Dipilto.

Un segundo encuentro se llevo a cabo el 12 de octubre de 1997, en la Cooperativa 22 de mayo, localizada en la comunidad de San Lucas, San Juan de Río Coco: asistieron 22 productores y una productora; de Condega; de Pueblo Nuevo; de San Lucas, Somoto; de San Juan de Río Coco; de Quilalí; y de Jalapa.

Una diferencia muy importante de señalar entre los 2 encuentros, es que los productores/as van ofreciendo menos resistencia a abandonar el uso de químicos en el vivero de café, debido, creemos a su incremento en el conocimiento en cuanto a la bioecología del café, la sombra y la existencia del control natural. El mejoramiento en la capacidad cognoscitiva de los productores/as los hace más eficientes en la producción. También van incrementando su compromiso en cuanto a la participación en los eventos y se van apropiando del proceso aunque lentamente.

De aquí para adelante, nuestra estrategia será continuar con los mismos grupos de trabajo (agricultores, técnicos, especialistas), consolidarlos y avanzar a la masificación potenciando la relación horizontal, técnico-técnico, técnico-productor y productor-productor.

Nuestra fortaleza son de los aprendizajes y las experiencias positivas y negativas obtenidas, en ese sentido consideramos prudente ampliar los objetivos inicialmente planteados: Promover más activamente la experimentación campesina y la investigación participativa, como combustible para mover la comunicación horizontal entre los productores con otros productores, con su familia, parientes, vecinos de su comunidad, con productores de otras comunidades y el propósito de adquirir y compartir conocimientos ecológicos de las plagas, los cultivos y el bosque. Consolidar la habilidad

para observar, innovar, cuantificar las plagas, mejorar las decisiones de manejo. En general para estimular y mejorar la habilidad de las comunidades rurales y diversificar los canales de la comunicación horizontal entre agricultores.

Con esta base es lógico, necesario y vital (parte del aprendizaje), la continuada, crítica y comprometida participación en el proceso de capacitación participativa, de los productores (experimentadores, promotores, colaboradores, enlace, etc.), de los técnicos (extensionistas, transferencistas, facilitadores, etc.) y de los especialistas (investigadores, docentes universitarios, etc.). y como ya se fundamentó a lo largo de este escrito, también el proceso requiere de espacios básicos para que se dé esta relación horizontal entre todos los actores. Un lugar, un «techo», para las discusiones, charlas participativas y toma de decisiones y también lógicamente una parcela en el campo, la parcela escuela.

6. "Intercambios ida y vuelta. Guatemala-Nicaragua". PRIAG, América Central.

H. Hocdé¹¹

Priag

El Priag es un proyecto de cooperación externa entre los 6 países del istmo centroamericano y la Unión Europea (1991-1998). Su mandato es reforzar la investigación agronómica en granos básicos en América Central. Trabaja básicamente, aunque no exclusivamente, con los servicios del sector público, tanto de investigación como de extensión.

El PRIAG

Sus 3 componentes de trabajo iniciales:

- *facilitar la coordinación las investigaciones agronómicas en granos básicos entre los 6 países.*
- *articular la investigación con la extensión.*
- *modernizar la investigación agrícola, articulando la oferta tecnológica con la demanda de los pequeños agricultores.*

A los 2 años de haber arrancado, el Priag inició en 1993 una nueva línea de acción bautizada "reforzamiento de la capacidad investigativa de los agricultores"¹² más conocida con su apellido compactado de agricultores-experimentadores o por su sigla, A/E. Su punto de partida era muy voluntarista: concretizar el papel protagónico de los agricultores. De la misma manera que el programa financiaba encuentros entre investigadores, entre extensionistas para que hablen de los agricultores, ¿porqué no impulsar actividades del mismo indole para los propios agricultores? ¿Porqué no darles el mismo tratamiento, considerarlos con la misma atención, darles el mismo peso? ¿Cómo concretizar la equidad entre estas 3 categorías de actores? ¿Cómo mantener un adecuado equilibrio entre estos 3 niveles? ¿Qué plataforma de acción imaginar

¹¹ *Cirad, Ex-miembro de la Dirección Ejecutiva Regional del Priag.*

¹² *Esta línea específica de trabajo no estaba incluida en el convenio de cooperación inicial.*

Cuadro 3.
Evolución de apoyo del Priag a los intercambios entre A/E.
Resumen esquemático.

Nivel de Intercambio	93	94	95	96	97	98
Local (área)	<ul style="list-style-type: none"> □ □ □ □ G N M C P 	<ul style="list-style-type: none"> □ □ Up. Pant. 	<ul style="list-style-type: none"> □ Est. 			
Nacional					<ul style="list-style-type: none"> □ Up./Br. 	
Entre 2 países		<ul style="list-style-type: none"> □ 	<ul style="list-style-type: none"> □ 	BV UN	<ul style="list-style-type: none"> □ UN. BV □ Up. UN □ BR. Un 	<ul style="list-style-type: none"> □ C P □ C N
• grupos						
• individual						
Regional A.C.		<ul style="list-style-type: none"> □ □ □ G N P 	<ul style="list-style-type: none"> □ C 			
Regional fuera de A.C.			<ul style="list-style-type: none"> □ B 			

G Guatemala
 Pant Pantasma
 N Nicaragua
 BV Baja Verapaz
 P Panamá
 UN Unicom
 C Costa-Rica
 Up Upala
 H Honduras
 Br Brunca
 A.C. América Central
 B Brasil

para que los agricultores expresen su propia voz, sin pasar por intermediarios? Con este planteamiento, arrancaron los primeros trabajos de A/E en 1992¹³. Muy rápidamente el año siguiente se iniciaron las giras regionales de intercambios entre A/E acompañados de técnicos.

El Priag promovió, financió y organizó una serie de encuentros entre campesinos y técnicos a diferentes niveles, sea local (dentro de una área geográfica de un país) sea nacional (entre A/E de regiones diferentes), sea internacionalmente (entre A/E de diferentes países del istmo). Promovió y formalizó estos movimientos naturales y espontáneos de comunicación entre agricultores como una herramienta operativa dentro de programas de actividades, insertándolos en estrategia para participar al mejoramiento de los sistemas de investigación y de difusión agrícola.

Los intercambios constituyen un instrumento para soportar el reforzamiento de las capacidades investigativas de los agricultores, con vista a mejorar la eficiencia global de los sistemas generales de investigación. Se realizan con una intencionalidad fuertemente dimensionada, provocar cambios en los agricultores, en los técnicos, en las instancias. Buscan crear una dimensión regional centroamericana en la mente de los actores. En sus mecanismos operativos, fomentan la articulación agricultores-técnicos. Tratan de colocar a los campesinos en el corazón del dispositivo operativo de los técnicos.

Para ubicación del lector, el esquema siguiente plasma los diferentes tipos de intercambios que financió el Priag, sus secuencias, sus partners, entre 1993 y 1998.

En un período de 5 años, fueron unos 400 A/E¹⁴ "movidos" en unos veinte intercambios formales que involucraron al Sector Público pero también a organizaciones de productores y ONG.

Una lectura horizontal del cuadro 1 hace resaltar 3 fases diferentes. 1992-1993 fueron años de arranque de los trabajos de los A/E y por lo tanto de los primeros encuentros; se realizaron a nivel local y en sala (sin visita de parcelas). El período 95-96, los intercambios fueron centroamericanos y se llevaron a cabo alrededores de parcelas. En 1995, se introdujo la modalidad de convivencia¹⁵. Al mismo tiempo, se daban intercambios bilaterales: entre equipos de dos países diferentes. En 1996 y 1997,

¹³ *Reportarse a la bibliografía.*

¹⁴ *El texto no se refiere a los intercambios locales que se dieron en los países, sino a una intervención directa del Priag.*

¹⁵ *En una convivencia, el visitante es recibido por una familia campesina, que lo aloja en su casa durante el tiempo de la estadía. El visitante comparte con la familia. En una convivencia se hace de todo: los visitantes ayudan a sembrar, a aporrear, a fumigar los plántos, a cosechar, etc.*

Cuadro 4: Reseña de los intercambios realizados en el marco del Priag (1992-1998)

Año	Actividad	País	Objetivos principales ¹⁶
1992	Encuentro a nivel nacional entre A/E (en sala)	Guatemala Nicaragua Costa Rica	- iniciar, arrancar la línea de trabajo A/E
1993	Encuentros locales entre A/E (en sala)	Honduras Costa-Rica Panamá	- iniciar la línea de trabajo A/E
1994	- Encuentros centroamericanos entre A/E - Intercambio bilateral	B.V. Guate PCaC Nica Panamá Prodeso (Nica) y Brunca (CR)	- motivar- impulsar- reforzar - aumentar la autoestima de los A/E - adquirir experiencias, conocimientos y semillas - adquirir capacidad de "expertise". - convencer a los equipos técnicos Ife y a los SNGTT de la existencia de los A/E - dar peso a los A/E - colocar los técnicos en una nueva posición - modificar los POA de los equipos Ife
1995	- Convivencia centroamericana entre A/E - Intercambio bilateral A/E de B.V. Guatemala con PCaC y equipo Esteli - Gira de estudio de A/E y técnicos al sur de Brasil	en Brunca (CR) Brasil	- incorporar nuevos equipos en el movimiento - reforzar las Asociaciones de productoras anfitrionas - inventar nuevas metodologías de intercambio <i>- insertar a los A/E dentro de los POA de los equipos Ife</i> - dotar a los A/E de "municiones" técnicas para reforzar el proceso A/E.
1996			- <i>abrir: estimular los intercambios entre ONG y Sector Público</i>
1997	- Intercambio bilateral. Uniram Esteli donde B.V. Guatemala. - Intercambio bilateral: Upala en el Norte de C-R, visitando las Asopros de Brunca en el sur de C-R - Intercambio bilateral: Uniram y PCaC (Nica) donde Brunca y Upala (C-R)	Costa-Rica Costa-Rica	- involucrar nuevos A/E - aumentar la masa crítica de A/E - enriquecer y afinar las metodologías - generar conocimientos - medir los avances en respeto al inicio de los trabajos A/E - intercambiar sobre nuevos temas técnicos (cobertura vegetal del suelo) - invertir sobre metas organizacionales (creación de comités técnicos de experimentación en las nuevas asociaciones de productores, ...) - <i>conocer nuevas técnicas y modos de organizar la experimentación</i>
1998	- Intercambio Costa-Rica hacia Nicaragua Uniram - Delegación A/E Madagascar visita A. Central - 1 A/E Uniram durante 1 mes en Brunca - Panamá visita Asopros de Brunca	CR – Nica Madagascar- Nica- CR Nica-CR Panamá - CR	- conocer el funcionamiento de los Cpac de Uniram - enseñar técnicas concretas - conocer el manejo de la experimentación por los Asopros

¹⁶ Los objetivos señalados, corresponden a aquellos que fueron mencionados en los proyectos redactados (por los técnicos y a veces por los mismos A/E) para sustentar estos intercambios. Los objetivos en *italico* se refieren a objetivos de tipo institucional.

aparecieron los encuentros tipo "ida y vuelta": el país anfitrión devuelve la visita al país visitante. En 1998, surgieron algunos intercambios individuales (un A/E sólo se queda varias semanas donde otros A/E). En síntesis, 1992-93 fase de arranque, 95-96 fase de potenciamiento del apoyo a los intercambios, 96-98 fase de acompañamiento y de retiro del Proyecto.

Las modalidades de intercambio evolucionan entonces en el tiempo. Al inicio, los A/E descubren la existencia de otros A/E; en una segunda ronda comparten sobre temas específicos, en una 3era etapa enfatizan todavía más ciertos componentes: la organización de los A/E, la fertilización orgánica; en una 4ta oportunidad ¿qué será?

El texto siguiente ilustra un ejemplo concreto de estos intercambios: una actividad entre equipos de 2 países centroamericanos, Guatemala y Nicaragua.

Un intercambio "ida y vuelta" entre dos equipos: el caso de Unicam Estelí Nicaragua con Baja Verapaz, Guatemala

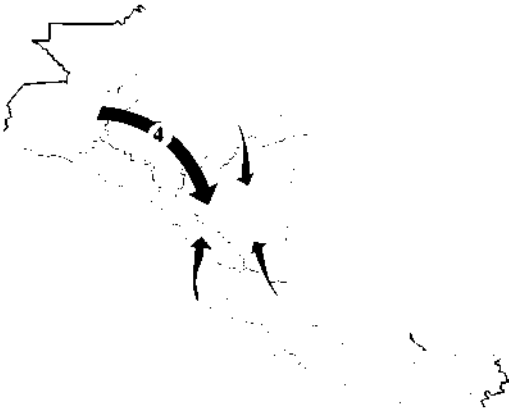
En febrero 1994¹⁷, los técnicos de los equipos de 6 países centroamericanos se reúnen en Panamá para examinar juntos las actividades que piensan organizar en el año para apoyar a los A/E. Planifican 3 giras centroamericanas de intercambio. La segunda de ellas es organizada por PCaC en agosto 1994. Llegan campesinos y técnicos de Guatemala, Honduras, Costa Rica y Panamá.

Antonio, uno de los 4 A/E y líder reconocido de Baja Verapaz de Guatemala regresa entusiasmado y con más de 100 fotos en su bolsa. Habló tanto con sus vecinos y con los A/E de su departamento que ellos expresaron su gran interés para conocer los ejemplos que les menciona Don Antonio.

Tan es así que en agosto de 1995, un grupo de 35 personas conformados con A/E y técnicos de Baja Verapaz Guatemala, se trasladan a Managua Nicaragua. Quieren conocer las experiencias de este Programa Campesino a Campesino. En camino, se detienen 2 días en Estelí para intercambiar también con los agricultores y técnicos apoyados por el equipo INTA- Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria. El Inta recién había incursionado en esta dirección y había identificado algunos A/E destacados con quienes trabajar. En dicha oportunidad visitaron a 2 A/E que reciben apoyo técnico tanto del Inta como de Unicam - Universidad Campesina -, siendo ellos mismos fundadores de esta ONG ubicada en Estelí. La restitución de los 2 días de visita se realizó en el local de Unicam. A raíz de ese encuentro, los agricultores y técnicos de

¹⁷ Co-autor del párrafo: *Elvis Pérez, Coordinador Unicam Estelí, Nicaragua.*

Esquemas de los movimientos de los A/E entre Baja Verapaz y Estelí



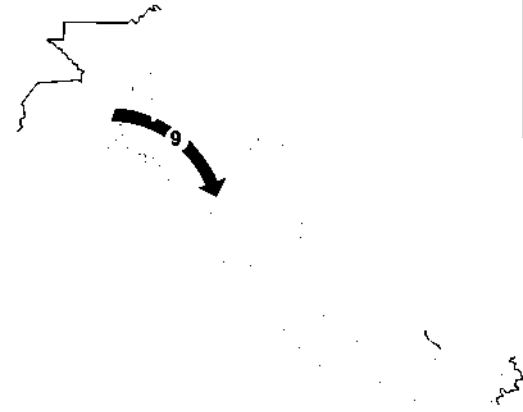
1994



1995



1996



1997

Unicam solicitaron un apoyo económico y metodológico al Priag para realizar una visita con los mismos fines a Guatemala.

En septiembre 1996, un grupo de 21 promotores campesinos de Estelí Nicaragua y 3 técnicos de Unicam salieron para Baja Verapaz Guatemala con la intención de intercambiar sus experiencias con respecto a la organización de la experimentación campesina.

Al terminar la estadía, Unicam se comprometió e invitó un grupo de agricultores de Baja Verapaz a participar en su III Encuentro de experimentadores de la Región I de Nicaragua (7-9 de marzo 1997). Nueve A/E y 3 técnicos de Baja Verapaz hicieron el viaje Salamá- Estelí.

La realización de este doble intercambio obligó o incentivó a 2 grupos técnicos diferentes, uno del Sector Público (Guatemala), el otro una ONG (Nicaragua) a imaginar toda una serie de innovaciones, tanto organizativas como metodológicas, para garantizar una máxima eficiencia de estas visitas.

De Estelí hacia Baja Verapaz

Preparación previa a la salida

Un mes antes de realizar la gira, el equipo técnico de Baja Verapaz envió al coordinador de Unicam el programa de las actividades de la semana de intercambios, informaciones sobre el desarrollo de su estadía en Guatemala así como precios de alimentación y de hospedaje, las rutas que seguir para llegar a la ciudad de Salamá.

Una semana antes de la partida, el equipo técnico de Unicam convocó al grupo de A/E seleccionados para examinar las expectativas del viaje, organizar las diferentes comisiones de apoyo durante la gira y resolver los aspectos logísticos. El grupo se componía de experimentadores viejos y nuevos, designados por los técnicos.

En una sesión grupal, a manera de lluvia de ideas, los campesinos formularon sus objetivos del viaje: (1) *"Intercambiar experiencias con campesinos de Guatemala que están experimentando, compartir nuestras culturas, hacer amistad, compartir nuestros conocimientos, conocer como vive la gente indígena y (2) aumentar los conocimientos sobre experimentación campesina y aprender nuevas técnicas"*. También externaron sus esperanzas: *"Que seamos más amigos, que pongamos en práctica lo que veamos que nos sirven, que todos preguntemos y participemos, que al regreso le contemos al resto de la comunidad lo que vimos, que le dejemos a ellos nuestras experiencias..."*

Cada presente escribió en una tarjeta su respuesta a la pregunta lanzada por los técnicos: "¿qué queremos preguntar?", planteando así una lista de preguntas para los futuros anfitriones: ¿Cómo hacen los experimentos?, ¿Cuál es el objetivo de experimentar?, ¿Quién los impulso a hacer experimentos?, ¿Qué problemas resuelven con los experimentos?, ¿Qué rendimientos le dan los cultivos?, ¿Cómo empezaron a trabajar?, ¿Cuánto tiempo tienen de estar experimentando?, ¿Qué organismos los apoyan?, ¿Cómo los apoya el gobierno?, ¿Qué tipos de abonos usan y en qué cantidad lo aplican?, ¿Qué tipo de semilla siembran?, ¿Cómo controlan las plagas y qué plantas usan para controlarlas?, ¿Qué tipo de alimentación le dan al ganado en verano?, ¿Cómo comercializan los productos?, ¿Cómo trabajaban antes?, ¿Están trabajando con plantas medicinales?, ¿Cuáles son los logros alcanzados?, ¿Cómo involucran a los demás Agricultores?, ¿Cómo participan las mujeres?, ¿Qué pegones tienen?, ¿Qué esperan de nosotros?,

Definieron, al mismo tiempo, su propio reglamento para la gira: Ser disciplinado, ser participativo, respetar los horarios de descanso, no manejar a alta velocidad, viajar sentado, no ingerir licor, respetar lo ajeno, no abordar temas políticos entre el grupo para evitar descontentos, respetar a las compañeras mujeres.

Para que el viaje fuera más cómodo y participativo, formaron 5 comisiones entre agricultores y técnicos, determinando sus respectivas funciones:

- Disciplina: Velar por la disciplina del grupo, hacer cumplir el reglamento.
- Espiritualidad: Mantener un espíritu de participación inspirado en la Fe Cristiana. Cada mañana reunir al grupo para leer un Salmo o una lectura corta, cantar himnos y realizar oraciones para pedir que se cumpla con el plan del día.
- Logística: Apoyar la distribución de alimentos y de medicinas etc. Cuatro compañeros se encargaron de los documentos de identificación para evitar problemas. Los productores podían solicitar a los técnicos que cargan cámaras fotográficas que tomen fotos sobre temas que ellos consideren de importancia y que les sirvan como testimonio al momento de compartir luego con su comunidad. Para esto se distribuyó una cámara en cada grupo.
- Transporte: Apoyo y vigilancia a los conductores.
- Animación: Mantener animado al grupo, organizar noches culturales. Apoyar con la música la celebración de la Palabra.

Durante la estadía

El grupo de productores experimentadores y técnicos de Nicaragua llegó primero a Salamá, la cabecera departamental. Rápidamente siguió su camino hasta la aldea de San Ignacio. Fue una recepción con gran acogida y alegría organizada por productores, niños y mujeres de la aldea. El salón de la casa comunal de la aldea estaba muy bien arreglado, con música viva de marimba. Esto hacía que se sintiera un ambiente de alegría y de fiesta con alto sentimiento de hermandad.

Sentadas en el piso, mujeres indígenas mostraban como elaboran sus tejidos de forma artesanal. También había exposición de fotografías, de variedades de semillas de Granos básicos que se cultivan en la zona, así como también platillos con comidas tradicionales. Todo esto dejó muy impactados a los visitantes que se sintieron alegres, muy en confianza y tomados en cuenta.

En un acto formal se presentó el programa de bienvenida. Los visitantes escucharon las palabras de las Autoridades (Alcalde municipal de Salamá, Gobernador departamental), del representante de los agricultores anfitriones y visitantes así como de los técnicos de Baja Verapaz. Llamaron fuertemente la atención los numerosos actos culturales que se dieron en este recibimiento: presentación de una estampada folklórica "Los Mazates" por un grupo de niños de la escuela local, declamación del poema "La marimba" por un niño de la escuela local, declamación de la poesía "Un viaje a la capital" por un técnico extensionista, dramatización sobre la familia maya por un grupo folklórico de la Región.

Los anfitriones escucharon canciones de los campesinos nicaragüenses. Y para finalizar este primer impresionante día se realizó un convivio entre visitantes y anfitriones donde hubo exposición de una diversidad de comidas tradicionales: atol de elote, atol blanco, pinol, tortillas, tamalitos de elote, tamalitos de xepe (frijol comagua con masa), chicharrones, picado de rábano, revolcado, frijol colado, elotes cocidos...

El día siguiente, los 24 participantes se distribuyeron en 3 sub-grupos denominados A, B y C. Cada uno llevaba su propia ruta de trabajo diseñada por los A/E y los técnicos de Baja Verapaz, como lo plasma el cuadro siguiente.

En 3 días seguidos, cada grupo visitante recorrió 3 municipios o sea que los anfitriones explicaron durante 3 días consecutivos a 3 grupos diferentes sus experiencias, logros y dificultades. En cada lugar de visita, los A/E guatemaltecos dirigían todas las discusiones, manejaban el intercambio de opiniones. Los técnicos se limitaron a su rol de chofer,

MUNICIPIO	SALAMA	SAN MIGUEL CHICAJ	RABINAL - PACUX Y PICHEC
	LA PAZ Y SAN IGNACIO	CHIXOLOP Y SAN GABRIEL	CUBULCO - EI NARANJO
Proyecto	- CIAL ¹⁸	- CEC ¹⁹ - CIAL	- CIAL y cruces de CIAL
Corresponsales	- A/E: - M. García. - E. Raymundo - P. Adquí y grupo	- A/E: Angel Jerónimo y grupos.	- A/E: - Cristóbal Osorio - José D. García y grupo - Abilio Catalán - Loroco: Lorenzo Ic - Pedro Juárez y grupo.
Temas de trabajo	- Lombricompost - Investigación. - Relacion Escuelas/	- Investigación. - Adopción. - Investigación maíz.	- Diversificación - Rosa de Jamaica - Escuela/Técnicos
1er. día	Técnicos	B	C
2do. día	Grupo A	C	A
3er. día	B	A	B
4to. día	C	Restitución de la gira.	

guía, ayudante (lo que llaman facilitador). El día de visita finalizaba con su evaluación. Para esta tarea, los técnicos de Baja Verapaz habían preparado 5 preguntas sencillas: ¿Qué opinan de la organización de los agricultores?, ¿Qué proyectos pondrían en práctico?, ¿Qué fue lo que más les gusto de la gira?, ¿Qué fue lo que no les gustó?, ¿Qué recomendaciones darían a los proyectos?

¹⁸ Comité de Investigación Agrícola Local.

¹⁹ Centro Experimental Campesino.

En la aldea de Chixolop se usó otra metodología. Primero, los visitantes se reunieron en el Centro experimental campesino²⁰ del CIAL "Superación" donde los 5 anfitriones explicaron su funcionamiento. Después, cada agricultor visitante pasó medio día en casa de un campesino experimentador para conocer sus parcelas, sus experimentos, para dialogar, para intercambiar experiencias y compartir con su familia.

Los A/E y técnicos de Chixolop habían captado esta idea el año anterior cuando fueron a conocer las experiencias de los A/E de Brunca en el sur de Costa Rica. Allí los visitantes se quedaron a dormir en la casa de las familias campesinas ticas. Entonces, ahora que se les presentó la oportunidad, decidieron aplicar parte de esta metodología. Por falta de tiempo, sus invitados no pudieron quedarse en su casa en la noche. Sin embargo, pasaron medio día entre ellos, período en el cuál intercambiaron a voluntad.

Al finalizar la jornada todos se reunieron nuevamente en el centro de experimentación para evaluarla.

El último día, los participantes evaluaron la gira. A los anfitriones, les interesaban de sobremanera las percepciones e ideas de sus invitados. Los técnicos propusieron el método FODA (Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas). Para ello se formaron 4 grupos quienes trabajaron sobre un tema cada uno. Un grupo adicional trabajó sobre las principales recomendaciones y/o sugerencias que el grupo nicaragüense dejaba a sus colegas guatemaltecos. Sus conclusiones fueron las siguientes.

²⁰ *Los 5 A/E pioneros de Chixolop arrendaron un terreno en el centro del pueblo; lo llamaron Centro experimental campesino (CeC). El colectivo de A/E prioriza los temas de experimentación; cada miembro se hace responsable de un experimento. Establece su ensayo en el CeC y tiene 3-4 campesinos voluntarios que hacen una repetición en su propia parcela. El CeC tiene así 5 ensayos sobre 5 temas diferentes; y sirve de lugar central para la difusión hacia los otros pobladores.*

Cuadro 5:
Análisis FODA de los trabajos A/E visitados

Fortalezas que tienen los A/E Guatemaltecos	Oportunidades que tienen los A/E Guatemaltecos
<ul style="list-style-type: none"> - Capacidad práctica y teórica por parte de los productores y técnicos. - Tienen material de trabajo (semillas). - Aceptación de las tecnologías. - Divulgan su trabajo en programas de radio. - Comparten conocimientos. - Tienen apoyo en capacitación. - Buena Coordinación ICTA-DIGESA²¹. - Comercio de Maní- Rosa Jamaica (en el mercado local). 	<ul style="list-style-type: none"> - Mejorar el suelo con obras de conservación. - Buscar canales para comercializar sus productos. - Sembrar varios cultivos en sus parcelas, hortalizas en el patio. - Mejorar la economía del hogar criando aves de corral y cerdos. - Fortalecerse como grupo.

Debilidades que tienen los A/E Guatemaltecos	Problemas que se pueden volver Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> - Tienen el Centro de Experimentación en tierras ajenas. - Pocas obras de conservación. - Inseguridad en la tenencia de la tierra. - Poca organización en el trabajo de la Mujer. - Inseguridad en algunos experimentos, ejemplo: asocio de canavalia-maíz + T15. - No dar a conocer lo negativo de los experimentos (en las exposiciones sólo reflejan lo bueno). - Como parte de un proyecto no cuentan con un mercado seguro para sus productos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Erosión de sus tierras. - Estancamiento de las familias en el trabajo. - Solamente quedarse investigando en el CIAL. - Desánimo de Productores. - Pérdida de su cultura. - Inseguridad de la tierra.

²¹ *Instituto de Ciencia y Tecnología Agropecuario (Servicio de Investigación), Dirección General de Servicios Agropecuarios (Servicio de Extensión).*

En recuerdo, los visitantes los dejaron una lista de 18 sugerencias o recomendaciones:

- a). Almacenar pasto en verano.
- b). Poner en práctica la conservación de suelo (curvas a nivel, barrera viva, barrera muerta).
- c). Utilizar rastrojo de maíz, sorgo, frijol, para mejorar el suelo.
- d). Al sembrar en asocio, bajar el número de semillas por postura.
- e). Darle otros usos a la canavalia (comestible).
- f). Introducir otros cultivos que se adapten a la zona ejemplo: Piña, pitahaya...
- g). Cultivar hortalizas en llantas.
- h). Sembrar plantas medicinales.
- i). Sacar su propia semilla (sorgo).
- j). Usar los insecticidas orgánicos (en maíz, frijol, maní, hortalizas).
- k). Demandar capacitación sobre alimentación del ganado.
- l). Incluir a la mujer en la experimentación campesina.
- m). Integrar más personas a los CIAL.
- n). Integrar a la familia en los trabajos, pensar en trabajos mixtos (hombres y mujeres).
- o). Realizar giras de intercambio entre los CIAL.
- p). Reforzar la organización.
- q). Gestionar en la tenencia de la tierra.
- r). Establecer un proyecto de comercialización.

En el acto de despedida y de clausura se incorporaron el alcalde de Rabinal, el gobernador militar y otras autoridades. Don Pedro de Rabinal pasaba del uno al otro con grabadora de mano. Durante toda la estadía no se separó de este aparato. Su intención era gravar los intercambios para pasarlos después en la radio local: Además de ser A/E, Don Pedro es un corresponsal de radio.

Al llegar a su país, los Nicaragüenses evaluaron la gira pasada, en base a preguntas clave:

- Listar las técnicas que observaron durante la gira
- ¿Cuáles de las técnicas se deben implementar en su zona?
- ¿Cuál fue el provecho que se sacó de la gira, para qué sirve?
- Que podamos retomar de la experiencia de los agricultores experimentadores de Baja Verapaz para mejorar o fortalecer los que nosotros estamos haciendo
- ¿Cómo la gira fortaleció la experimentación campesina?
- ¿A qué nos comprometemos después de la gira?
- ¿Cómo vamos a contar al resto de la comunidad lo que vimos y aprendimos en Guatemala?
- Sugerencias y recomendaciones para las próximas giras.

Igualmente, calificaron el trabajo de las comisiones: muy buena para "Logístico" y para el equipo técnico Unicam, buena para "Organización", "Animación", "Transporte" y regular para "Espiritualidad" y "Disciplina".



La foto prestada

En la reunión de la preparación de la gira a Guatemala, a cada uno de los candidatos al viaje, le solicitamos llevar consigo todas aquellas fotografías que pudieran facilitar el intercambio y el aprendizaje, sobre lo que estaban experimentando. Tres agricultores nos dijeron que ellos no poseían ninguna fotografía y que por lo tanto les sería difícil cumplir lo solicitado.

Durante la gira a las diversas comunidades en Baja Verapaz, nos percatamos que estos 3 cargaban consigo al menos 3 fotografías cada uno, las que mostraban y explicaban con gran entusiasmo y seguridad. Preguntamos como es eso de que no tenían ninguna. Ellos nos explicaron que las fotos no eran de sus parcelas si no de sus vecinos y que las habían solicitado prestadas. Además argumentaron que lo importante es lo que está pasando en su comunidad, no importa quien sea.

Al regreso del viaje los dueños de las fotos tenían curiosidad de saber que dijeron los guatemaltecos sobre sus fotos.

Equipo Técnico Unicam.

Durante la evaluación realizada en Estelí, entre todos presentaron 120 fotografías tomadas sobre diferentes aspectos de los lugares visitados. Los productores seleccionaron aquellas que consideraban relevantes para mostrar al resto de la gente de su comunidad. El equipo técnico de la Unicam duplicó los negativos y entregó un paquete de copias de las fotografías seleccionadas para que los promotores las pudieran rotar en las diferentes comunidades.

También elaboraron un plan en el cual cada participante en la gira se comprometía a reunirse con la comunidad para compartir lo aprendido durante la gira. Ellos se encargarían de la convocatoria así como también de los gastos de la reunión. Solicitaron la presencia de los técnicos que atienden la zona para acompañarles en esa actividad. Resultado de esto: en 14 comunidades diferentes los participantes convocaron a los habitantes para contarles su gira, comentar lo que aprendieron durante el viaje, informarles sobre la forma de vivir de los campesinos guatemaltecos. Un total de 230 personas fueron informadas de esta manera. Se aprovechó también la feria de "productos orgánicos" de Navidad en Estelí para presentar el viaje de intercambio a Guatemala al público mediante pizarras cubiertas de fotos.

En sus parcelas, sembraron las semillas que habían traído, diferentes variedades de maíz, blanco, amarillo y morado, frijol negro y rojo, maní (un cultivo nuevo para ellos). Algunos regalaron muestras a sus vecinos para que los sembraran también. Otros están criando lombrices a partir de la pié de cría que trajeron. Uno se animó a usar zacate como cobertura en su plantío de frijol.

En su comunidad, Don Ruben del Mamel estaba todavía con esta idea de los Ciales. Le estaba dando vuelta en su mente, sin saber qué hacer concretamente. A lo mejor, esta fue la gotita que hizo rebasar el vaso cuando poco tiempo después propuso a sus compañeros buscar una forma para dejar de experimentar de manera individual. Inventaron su fórmula de Colectivo de Promotores Experimentadores comunitarios.

"¿Será verdad?": de Baja Verapaz hacia Estelí

Del 6 al 9 de marzo de 1997, en la finca El Tisey de la comunidad La Almaciguera, Unicam organizó su III Encuentro de Experimentadores Campesinos.

Asistieron alrededor de 120 personas incluyendo la participación de representantes de organismos que operan en la Región Norte de Nicaragua e involucrados en el tema de la experimentación campesina. Como invitados especiales, llegó una delegación de Guatemala compuesta por 9 A/E y 3 técnicos de Baja Verapaz. Llegó



a propósito 2 días antes del evento. Cada uno de los 9 agricultores visitantes fue alojado en la casa de una familia campesina nicaragüense. Pasaron así un día completo conversando con la familia, caminando en la parcela, conociendo los trabajos, charlando con los vecinos. Por estar en el verano, no pudieron conocer los experimentos que llevan sus anfitriones. Después, se dirigieron al lugar del Encuentro.

Treinta campesinos de la Unicam presentaron los resultados de sus experimentos montados en primera y postrera de 1996 sobre conservación de suelos. MIP, fertilización orgánica. Llegaron con sus cartulinas que llevan toda la información de sus experimentos, las pegan en las paredes del rancho del lugar y, así, les sirven de ayuda al momento de exponer. El primer día del encuentro, la delegación guatemalteca presentó el video que evidencia su experiencia de A/E llamado "Por necesidad, experimentamos", lo cuál provocó una serie de interrogantes por parte de la audiencia. Estos fueron reagrupados en 4 categorías principales. Fue hasta el tercer día, durante el foro-debate, que los participantes guatemaltecos contestaron en grupo a estas preguntas.

Durante los 3 días del evento, los invitados escucharon las exposiciones nicaragüenses sobre los resultados de sus experimentos campesinos, participaron en los trabajos de grupo para analizar las ponencias. Su involucramiento fue muy activo. No actuaron como simples observadores sino como críticos y aportadores de ideas, de sugerencias,

de propuestas. Observaban los resultados positivos pero también detectaban las fallas, cuestionaban los errores cometidos, proponían soluciones para mejorar los trabajos. Actuaban como un ojo externo, neutro y crítico. Por la experiencia que tienen en el tema o en el proceso de la experimentación, sus aportes fueron relevantes y sobre todo constructivos, más que los comentarios de los invitados sin experiencia respecto al asunto de la experimentación y que estaban en la Almaciguera para descubrir y conocer. Los viajes de intercambio del año anterior y la convivencia del primer día crearon el ambiente de confianza necesaria entre agricultores visitantes y anfitriones. Esto permitió o facilitó las intervenciones durante el encuentro; se sintieron en casa y hablaron con más sinceridad y con más conocimientos. Llegaron no solamente como buenos amigos sino también como "expertos" que dialogan, confrontan, profundizan y proponen mejoras.



¿Será verdad?

En el intercambio regional del año siguiente, en marzo de 1998, solicitamos los servicios de la televisión por cable de Estelí, para que cubriera todo el evento. Luego de la filmación del primer día, el responsable del canal 4 nos comentó su interés en pasar por el cable la filmación a los abonados (aprox. 2,500 en la ciudad) con el fin de divulgar lo que estaba aconteciendo. Cabe señalar que este canal transmite por el cable en vivo o post-grabado los acontecimientos más relevantes que se presentan en Estelí.

A la semana, recibimos la llamada de una persona de la ciudad preguntando si era verdad que los campesinos tenían esa capacidad de pararse ante 150 personas para contar sus experiencias con números, dibujos etc.

Constatamos posteriormente que había sido un mexicano que estaba de paso por Estelí y que andaba en busca de experiencias similares a la nuestra. Este llegó a nuestras oficinas para conocer más de cerca la experiencia y al final de la práctica nos pidió que le regaláramos una foto similar a la vista en el video, en donde estaba un campesino exponiendo a un grupo grande de personas.

Equipo Técnico Unicam.

SEGUNDA PARTE:

ANALISIS DE LOS INTERCAMBIOS

La segunda parte de este documento transcribe el análisis, la reflexión, el pensamiento actual, la visión de los mismos autores sobre el tema de los intercambios. Trataron de versar su opinión de la forma más completa posible, sin esconder nada. Sin embargo, el avance de las experiencias genera automáticamente una profundización de la reflexión que nunca termina. El lector entenderá entonces fácilmente que esta reflexión lejos de ser exhaustiva responde a un corte que los autores hicieron, a un alto que ellos se dieron, en la espera de un próximo salto. En esta perspectiva, el documento presente invita a los lectores a sumarse a aquellos protagonistas para ampliar la diversidad, la eficiencia y los impactos de los intercambios.

Buscamos una forma atractiva para amenizar la lectura del documento. De ahí nació la idea de las "anécdotas" que aparecen incrustadas en el texto bajo la forma de un recuadro. Son situaciones vividas que ejemplifican rápida y claramente las ideas del texto. No están aquí por algún deseo de "folclorismo" mal pensado sino más bien por su fuerte poder ilustrativo.

Después de una breve reseña sobre el componente institucional de los intercambios, su inserción en la vida y en la estrategia de las instancias que los promuevan, esta segunda parte inicia con los resultados que generan los intercambios en los actores que participan en ellos. Enfatizamos a propósito esta dimensión de los logros para resaltar con mayor evidencia los efectos positivos de estas modalidades de trabajo. Buscamos evitar diluirlos con otros aspectos de interés tales como metodologías, definición de objetivos, aún sabiendo que están interconectados. En seguida, el documento desglosa lo que significa un intercambio, presenta los diferentes tipos y niveles de encuentros entre agricultores y, finalmente, subraya el papel de los técnicos en estas intervenciones. Termina recordando los principios básicos que garantizan el éxito de los intercambios, que uno debe tener claro en mente a la hora de organizar los encuentros.

1. Inserciones institucionales

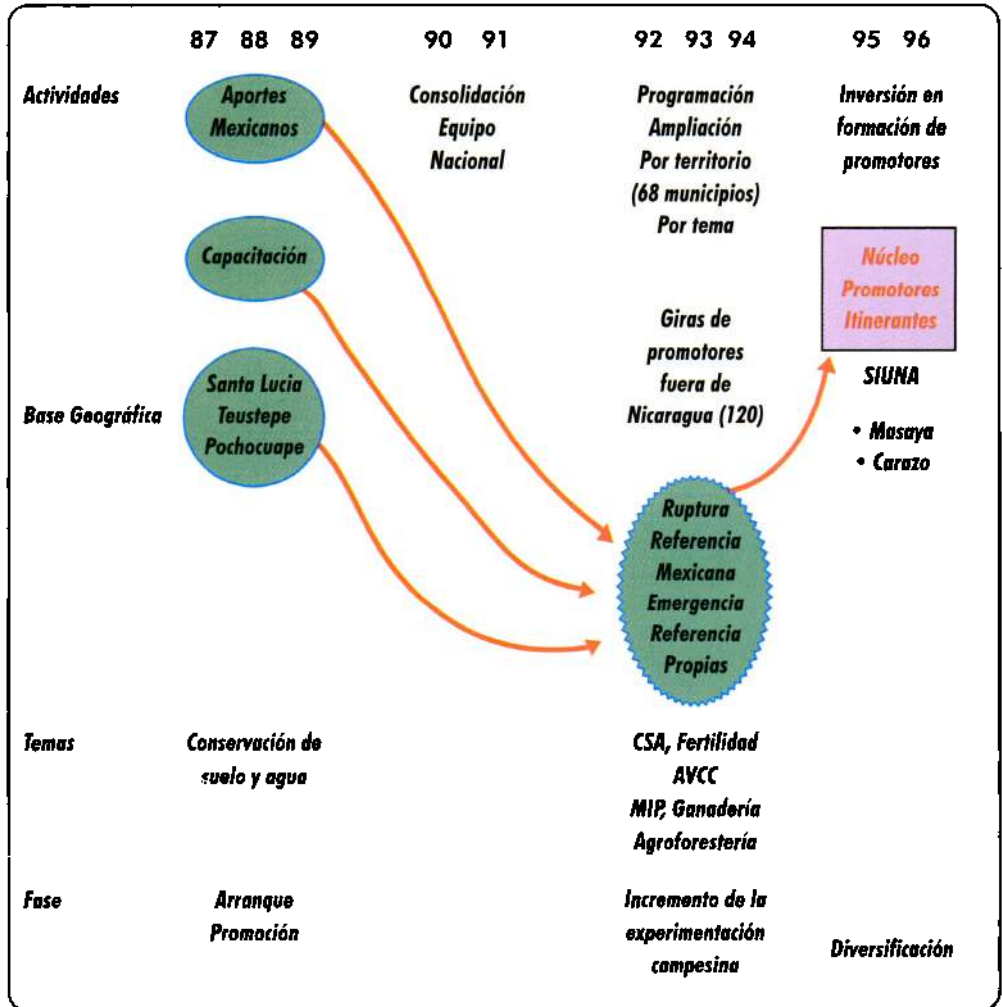
Las instituciones que presentaron los casos tienen experiencia en intercambios que oscila entre 3 y 10 años. A lo largo de este período, cada grupo acuñó un aspecto particular de los intercambios, de acuerdo a sus objetivos, a su propia historia, a su estrategia. Veamos:

PCaC	El proceso y la evolución de los intercambios en los 10 años de vida.
Unicam	El ciclo anual de los intercambios.
Mag Costa Rica	El cambio de pensamiento en los técnicos de apoyo.
MIP- Catie/Norad	El descubrimiento del potencial de los intercambios.
Laderas	El encadenamiento de los intercambios entre la diversidad de actores a nivel municipal.
Priag	Intercambios entre países y equipos. Intercambios "Ida y vuelta".

Estos 6 casos tienen historia, origen y trayectoria específicas y diferentes.

"Somos hijos de encuentros y pura historia de intercambios" afirman PCaC y Unicam. La vida del PCaC inició a partir de intercambios con campesinos mejicanos. La figura 1 esquematiza la evolución del PcaC que se caracteriza por un sinnúmero de intercambios (más de 200 por año), la ruptura con las referencias mejicanas genitoras y la creación de su propio cuerpo de "promotores campesinos itinerantes", capaces de sustituir a los mejicanos, de jugar su papel tanto dentro como afuera de Nicaragua.

Fig. 3:
Evolución esquemática de Campesino a Campesino



Fuente: Elaborado a partir de documentos internos PcaC

Con un intercambio nació también Unicam. Un grupo de campesinos visitó una experiencia del PCaC, Santa Lucía. Actuando a nivel de una región geográfica delimitada, con una población meta definida y no de todo el país, Unicam fue inventando poco a poco nuevos tipos de intercambios, eventos regulares donde participan los mismos A/E de un año para el otro. A lo largo de un año, se suceden así diferentes eventos conforme al ciclo de experimentación, tal como lo ilustran las figuras 4 y 5.

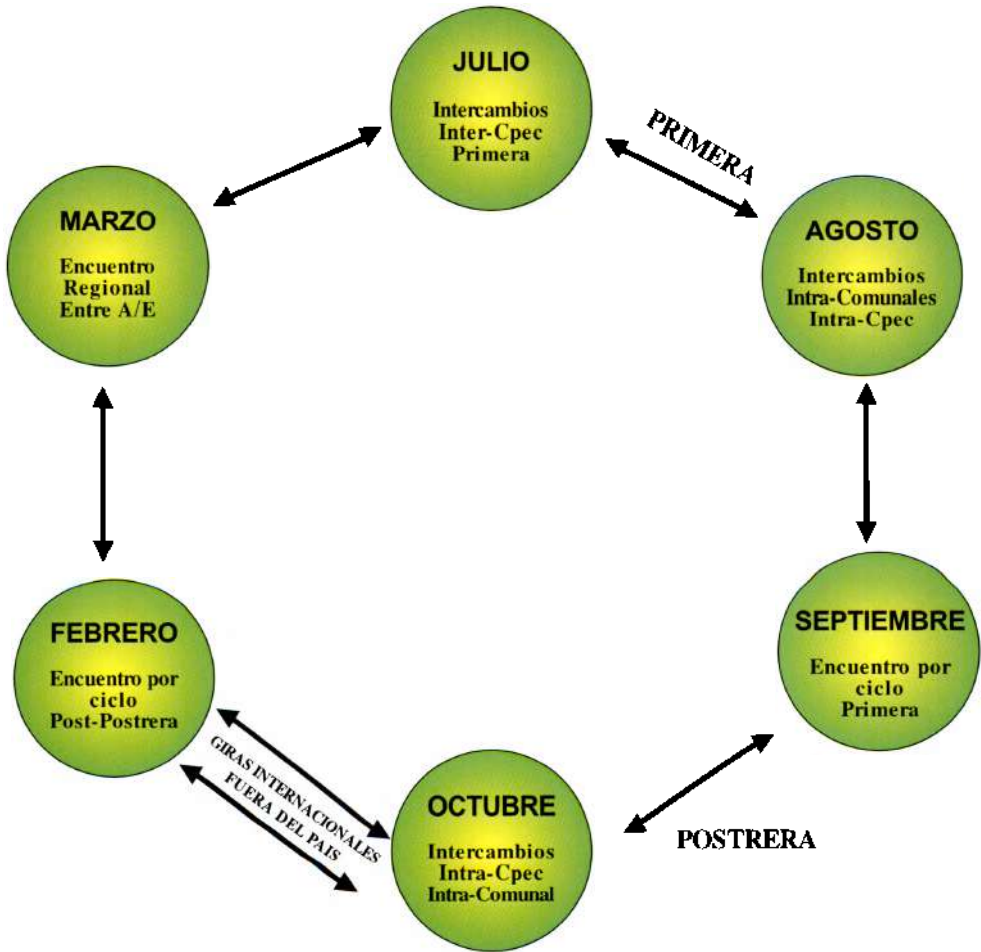
Fig. 4:
Evolución de los intercambios en la UNICAM

Tipo de Intercambio	AÑO					
	92	93	94	95	96	97
Santa Lucia	1	1				
Intra-Comunal			(1)	3	10	20
Por Ciclo Agrícola ²²				-(1)-	-(2)-	-(2)-
Inter - CPEC						10
Encuentro Regional entre A/E			1	1	1	1
Giras Internacionales				(1 Hondu)	(1 Guate)	(2 Hon. Gua)
Intercambios Individuales						2 El Salvador

Fuentes: datos de Unicam

²² Uno al final de la primera, otro al final de la postrera.

Fig. 5:
Ciclo Anual de los Intercambios UNICAM
Esquema



Del otro lado, vemos proyectos de cooperación técnica (Priag, IICA-Laderas/Holanda, MIP-Catie) que no nacieron de los intercambios entre campesinos. Aún no tenían prevista esta metodología de trabajo en su mandato original. Con el transcurso del tiempo, descubrieron el poder y las ventajas de dicha modalidad de trabajo, las convirtieron en acciones estratégicas o preveen fortalecer esta línea de trabajo en su segunda fase (MIP-Catie, Laderas).

Quedan convencidos de la fuerza de la horizontalidad de los intercambios. No los limitan geográficamente a un solo ámbito.

**Cuadro 6:
Actividades de Intercambios por Nivel y
por Experiencia Analizada**

	PC&C	UNICAM	MAG C-R	MIP Café	Laderas	Priog
Interno al grupo A/E		X				X
Entre grupo A/E y Comunidad		X	X	X	X	X
Inter-grupos A/E	X	X		X	X	
Municipal			X		X	
Departamental	X	X		X		X
Nacional	X			X		
Internacional	X	X	X		X	X

La mayoría de los casos presentados mencionan actividades de intercambios en por lo menos 4 niveles: local, departamental, regional e internacional.

También, con el tiempo, fueron ajustando los intercambios a los objetivos que ellos, también, evolucionaron (ver ejemplo del Priog cuadro 1 en el cuadro 4).

Queda obvio que los intercambios no existen *per se*. Ellos se articulan con la experimentación campesina, la cual se implementa para responder a diferentes objetivos según las instancias que la promueven: difundir una agricultura más sostenible, buscar soluciones a los problemas de la comunidad, desarrollar la capacidad de razonar (para contrarrestar los efectos de las recetas), producir conocimientos, fortalecer las capacidades de las asociaciones de productores, etc... En consecuencia, los encuentros orientan sus objetivos conforme a esta visión. Evolucionan en el tiempo; es lo que detalla este documento en la parte 5.

2. Resultados “Los intercambios para los cambios”.

2.1. Sobre los actores

Uno de los primeros productos tiene que ver con las personas que ocupan el centro de los intercambios, los A/E y en menor escala los técnicos. Observamos una diversidad de efectos.

2.1.1 Para los agricultores

Los intercambios y las actividades específicas de experimentación campesina ponen de relieve la existencia de un núcleo de A/E destacados en Guatemala, Nicaragua, Costa Rica y Panamá. Los Miguel, Mamerto, Don Chente son los que convencen a sus amigos campesinos de los países vecinos. Los Alexis, Ariel, Marcos, Melanio, Pedro, Emeterio etc... son los que convencen a su respectivo Ministro de Agricultura de los aportes específicos de esta línea de trabajo. El reconocimiento de su existencia como experimentador sale de manifiesto.

2.1.1.1. Para los agricultores considerados individualmente

A) Tranquilidad mental.

Los agricultores que intercambian buscan lo que tienen en común, visitantes como anfitriones, tanto en lo positivo como en lo negativo, tanto en logros y resultados como en dificultades. Por ejemplo, los visitantes se dan cuenta que los A/E anfitriones padecen de problemas similares a los suyos, tales como dificultades para registrar la información necesaria, tomar datos, interpretarlos correctamente, transmitir los resultados. De una cierta manera, observando que no son los únicos en fallar, se sienten “tranquilizados”.

B) Autoestima y estímulo

El fortalecimiento de la autoestima y el crecimiento del deseo de superación constituyen, sin ninguna duda, unos de los efectos más notorios. Conocer los experimentos de otros A/E, contar a otros sus experiencias, constituye un estímulo a sus esfuerzos y aumenta la seguridad que los agricultores tienen sobre lo que saben. Sentir que lo que hace uno tiene un valor importante, reconocido además por otros, del lugar o fuera del país, eleva la autoestima. Es reconocer su existencia.

Una gira de intercambio es más que cumplir con las funciones deficientes de comunicación centroamericanas entre agricultores (ellos no tienen acceso a revistas adecuadas, ni a red de comunicación telefónica ni menos se sienten "agarrados por computadoras"). Los sistemas de información son deficientes. La gira va más allá que el simple objeto de hacer circular informaciones. Es compartir. ¿Compartir qué? Primero: el estímulo como en el ejemplo de Tano de Nicaragua cuando confiesa: "Yo quiero ser el Anselmo (un A/E destacado de una zona que él visitó en Panamá) de mi zona". (Ver también el acápite 5.1 "fuerza de los intercambios").

El liderazgo local se legitima y hace más eficiente su trabajo en las comunidades. Ser reconocido en su comunidad como campesino con conocimientos y destrezas incrementa la confianza en sí mismo. "antes, la gente de mi comunidad no daba ni cinco centavos por mí, ahora me he rozado con mucha gente, me dieron además la dirección de la comunidad, es algo difícil de lograr. Todo gracias a nuevos conocimientos que he adquirido e implementado". Se produce un desbloqueo, uno se siente capaz de hacer cambios.

C) *¡Agricultores-experimentadores significa agricultoras!*



Mujer experimentando el asocio plátano con canavalia con crotolaria

Voluntaria o involuntariamente, la visión sobre experimentación campesina está sesgada. Muchos creen que es un asunto de hombres y cuando se deciden para mencionar la participación de las mujeres, aparecen de última. Sin embargo, ellas se involucran cada vez más. Los intercambios son espacios que ellas aprovechan (¡o a veces conquistan!) para darse a conocer como experimentadoras.

D) Actitudes, valores

Con la costumbre de intercambiar, los agricultores van adquiriendo compromisos al momento de salir de su zona para un encuentro. No van sólo para ver y aprender sino con la intención de enseñar, de realizar algo. Una vez familiarizados con esta dinámica, los que salen para un intercambio se preocupan para llevar algo a sus anfitriones. Para ellos, el encuentro no empieza una vez reunidos con los que los reciben. Inicia antes de su partida.

E) Valorar “¡Nosotros estamos en buen camino!”

Otro resultado inmediato es la valoración de lo que uno tiene: *«¡qué suerte de vivir en mi zona! ¡qué suerte de contar con un programa como el que me apoya!, ¡cómo admirar estos agricultores que trabajan en condiciones tan difíciles! ¡cómo debemos de cuidarnos nosotros para no arruinar nuestros suelos y para no llegar a una situación como la de ellos!... ¡Qué clase de gente! ¡con tanta escasez, logran hacer tanto! y nosotros ¡con potencial mayor, desperdiciamos muchos recursos!»*

Upala Costa Rica se cree abandonada por las autoridades nacionales. Al visitar Siuna Nicaragua, Upala valora sin embargo su suerte (buenas carreteras o caminos, cercanía de un mercado, de un hospital, suelos buenos, etc...). Brunca (Costa Rica) después de visitar a Baja Verapaz (Guatemala), aprecia su situación.

Esto lleva los visitantes a tener presentes nuevos puntos de referencia: no llegar a situaciones extremas no deseadas. *«¡Ojalá que nunca lleguemos al nivel de erosión de los amigos que fuimos a visitar en Guatemala!»* o a valorar sus propios experimentos, *“ellos son buenos en abonos verdes pero nosotros le ganamos en conservación de suelos, en abonos orgánicos”*.

Como lo recalca PcaC, uno de los productos esperados, más allá de la difusión de tecnologías, es estimular el sentimiento de solidaridad, de compartir.



¡Quítate que no podés!

En julio de 1997, se realizó un intercambio metodológico entre campesinos centroamericanos y los agricultores del PCaC en Masaya. Un total de 70 participantes, la mayoría hombres. En el encuentro se combinaban actividades de capacitación con demostraciones de campo.

Como es de costumbre, el taller se había preparado con antelación con el grupo de promotores de la zona que asumirían temas de capacitación y dinámicas demostrativas.

A Doña Ramona Méndez una promotora de Masaya le tocaba la preparación de comidas y de concentrados caseros a base de semillas de frijol abono (*Mucuna*) para las gallinas y cerdos. Su meta era motivar a los centroamericanos para que incorporen leguminosas, resaltando sus ventajas demostrando que, además de fijar nitrógeno al suelo, dejan subproductos que sirven para alimento humano y animal.

El caso es que otro promotor a cargo de la dinámica de la salpica que sirve para demostrar la ventaja comparativa de la cobertura del suelo para controlar la erosión, dio muestras de inseguridad. Doña Ramona atenta de lo que sucedía, rápidamente se puso al frente y le pidió que le diera el lugar. Muy segura de sí misma asumió la responsabilidad, montó 6 demostraciones sobre el efecto de la salpica de la lluvia, sobre la infiltración del agua, la protección que ofrece la cobertura vegetal y la conservación de suelo. Es que ella ya antes había participado en talleres metodológicos, realiza experimentos agrícolas y es una promotora activa en las actividades de mejoramiento de suelos de Masaya.

La reacción inicial de los 70 participantes fue una muestra de risa y asombro, mientras tanto Doña Ramona con sus demostraciones y explicaciones sencillas pero convincentes se ganaba la confianza y reconocimiento de todos los visitantes.

Equipo técnico PCaC

F) Aptitudes, destrezas, habilidades

En una gira bien organizada (o en los intercambios tipo convivencia), los participantes se acostumbran a no ver otra cosa que la estricta parcela de experimentos²³. Se

²³ *En cambio, se quejan de la imposibilidad de ver una cantidad impresionante de tecnologías en marcha. No pueden alcanzar al mismo tiempo 2 objetivos: profundizar y ver muchos ensayos. ¿Cómo lograr una combinación adecuada entre los dos?*

acostumbran a salir de esta visión reducida para ver y analizar el conjunto de la finca o, mejor, de la comunidad. Ven los esfuerzos para la diversificación de cultivos (huertas, hortalizas, patio, cultivos no tradicionales, etc...). No se conforman con una sola visión temática desconectada del conjunto²⁴.

A veces, los intercambios son oportunidades que aprovechan sus organizadores para involucrar a los A/E más recientemente incorporados en el proceso. Para ellos, esta primera experiencia de los encuentros constituye una prueba de fuego. Hablar en público²⁵ frente a personas desconocidas es un reto. Expresarse, dar a entender claramente su trabajo es un logro. Y salen aliviados y motivados de la proeza, «*¡túve el valor de hacerlo!, ¡qué bien lo hice!... ¡ahora siento menos vergüenza de hablar en público!*». Muchos se asombran de estas nuevas capacidades: «*¿será verdad lo que vimos en la televisión: campesinos presentando datos de sus experimentos en público?*



El bio-digestor de las Cámaras

Don Tano, miembro fundador de Unicam Nicaragua, pasó 1 mes en las comunidades de Concepción y de Veracruz Costa Rica en mayo 1998. A su regreso a su tierra invitó un grupo de sus ex anfitriones a participar a un evento que organizaba Unicam en julio: un intercambio entre los diferentes Colectivos de Promotores Experimentadores comunitarios. Agregó a su invitación una sugerencia, que llegaron agricultores para ayudarlo a construir un bio-digestor que él había visto funcionar en la casa de sus anfitriones. Ya había construido la fosa y, en base a las indicaciones de un folleto técnico que le había regalado un técnico de Costa Rica, había juntado parte de los materiales necesarios. Pero no pudo terminarlo.

Los campesinos costarricenses invitados trajeron y le regalaron el plástico "salinero" necesario y que sólo se consigue en Costa Rica. En la parcela de Tano, terminaron de armar el bio-digestor.

²⁴ *Aparece obvia la importancia de la programación del intercambio y de la logística. La regla del juego debe ser clara: visitar o sea muchos ensayos, o sea la inserción de pocos en los sistemas de producción de los agricultores.*

²⁵ *Por lo general, no cuesta mucho a un agricultor ser hablantín y muy locuaz frente a otro cuando está en su parcela. Pero hablar frente a un público se convierte a menudo en una dificultad seria.*

Una pregunta que muchas veces se escucha: una gira de intercambio: ¿será una simple modalidad de transferencia o parte de un proceso de capacitación? La respuesta es «ambos».

Bien organizado, un encuentro se transforma en una actividad de capacitación para los participantes. Los que reciben aprenden a organizar su parcela, a convocar reuniones en la comunidad, a resolver problemas logísticos colectivos, a formar comisiones de trabajo especializadas, a compartir labores y responsabilidades («para que todo salga bien!»). Junto con los visitantes, aprenden a trabajar en grupos, a analizar un experimento, a escuchar el punto de vista de otro, a razonar un problema agronómico, una situación organizativa, a debatir, a formular recomendaciones argumentadas, a desarrollar una capacidad propositiva.

Pueden ser momentos de alta auto-capacitación. Su carga pedagógica puede ser fuerte. Con (o en) ellos, los miembros comparten resultados, confrontan procedimientos, cada uno tiene que explicarse al otro, que exponer, tiene que argumentar, defender sus resultados (peor cuando son sesgados o medio equivocados). Es una confrontación in situ de saberes. Cada uno presenta sus fortalezas pero también ofrece a la crítica



***Junta Directiva de Asociación de productores
recibiendo a visitantes A/E***

sus debilidades. Es por lo tanto una oportunidad para superarse. Además son eventos que ayudan a los A/E a no caer en el "fracaso" porque cada uno va a la defensa del otro (mecanismos de auto-ayuda) y se auto-felicitan, se dan ánimos. Son foros que se prestan bien para el manejo de la pedagogía del error porque se dan en ambientes favorables, positivos, incentivos, etc... Se autoriza el derecho al error, siempre y cuando uno lo quiere corregir! Se fomenta la idea de que "cada uno tiene su propio camino" para llegar a un resultado.

Los intercambios pueden constituir una oportunidad para los visitantes para expresar su capacidad de «expertise», de análisis de una situación, de fomentar juicio. Bien organizados, un grupo de visitantes puede levantar un diagnóstico muy agudo y acertado de la situación que están observando. Sobre todo, representa una fuerza de propuestas (técnicas pero también organizativas u estratégicas) importante. Como no tienen miedo para expresarse, lo hacen con espíritu de hermandad constructivo: «¿porqué no involucran Uds., Señores de la Junta Directiva de la Asociación de Productores, sus A/E en los trabajos de las otras comunidades? ¿Porqué no realizan las reuniones del Comité de Experimentación de manera rotativa en cada una de las 7 comunidades que abarca su Asociación? ¿porqué no enlazan sus A/E con sus supervisores del crédito que otorga la Asociación?» preguntan y recomiendan a la vez los agricultores visitantes. «Uds. tienen una situación de oro entre las manos. ¡Aprovéchenlo!». Los responsables anfitriones están conscientes de esta fuerza de análisis y de propuestas de parte de sus compañeros agricultores y les contestan. «Las cosas se ven mejor desde afuera, nos gustaría recibir más campesinos, no un grupo de 10 como Uds. hoy sino de 30.»

El ejemplo relatado por el equipo Laderas del Salvador ilustra como un intercambio puede acelerar el cambio de actitudes. Acordémonos del caso: la meta final para los habitantes de Concepción era la disminución de las quemas. La marcha era una modalidad para llegar a esta meta, el intercambio entre Concepción y Guaymango era una de las 6 modalidades planificadas. Mentalmente, la gente de Concepción no era tan convencida. No pensaba lograr que todo el mundo se pusiera de acuerdo para dejar de quemar. Individualmente puede ser convencido; el problema surge del vecino que sigue quemando y permite la propagación de los incendios.

La primera lección del intercambio con Guaymango fue demostrar que era posible dejar de quemar, la segunda que hay que darle de comer a los suelos para un buen manejo. La capacitación de los líderes de Concepción en el tema fue el tercer beneficio. Todo esto generó un profundo cambio de actitudes. Su convencimiento les permitió implementar las actividades que habían diseñado inicialmente de manera un poco teórica.

En una gira de intercambio, los visitantes salen de su horizonte familiar que conocen como la palma de su mano. Al entrar en una nueva zona, se desorientan.

El efecto de la des-ubicación no se limita a la geografía. Un encuentro es un buen ejercicio para ponerse en los zapatos de otros, buen ejercicio de apertura hacia el mundo. Es una oportunidad para investigar antes de proponer, de preguntar, antes de ser afirmativo. Los A/E son excelentes conocedores del campo, del medio físico de su parcela cuando están en su finca. Fuera de ellas, son iguales perdidos o "depistados" como muchos. Sufren al momento de reubicar una tecnología en el contexto del anfitrión que visitan. Los intercambios cuando obligan a los A/E a reubicar, a reposicionar las tecnologías en los sistemas de producción reales se convierten en un antídoto contra la transmisión simple y sin razonar de recetas. Los intercambios por sus efectos de des-localización se transforman en obligaciones de pensar. El fenómeno es más acentuado en caso de intercambios con fuertes contrastes (caso del viaje al sur de Brasil reportado en el anexo 7.9...).



Des-ubicación

Un técnico de Upala (Norte de Costa Rica) llegando a Concepción, sur de Costa Rica, pregunta a su colega del sur: "¿Dígame como se llama este asentamiento?". A una hora de jeep de distancia, al mismo tiempo, en Veracruz, un agricultor de Upala llegando donde un agricultor quiere ubicarse:

- "¿Cómo se llama su volcán?"
- "¿Cuál volcán? No hay volcán aquí" le contesta el agricultor que lo recibe.
- "¿Cómo puede ser si tienen laderas con esta clase de pendiente?"

G) Conocimientos

Obviamente adquieren nuevos, a veces muchos, conocimientos técnicos cuando se trasladan donde otras experiencias. Igualmente aumentan sus conocimientos sobre cómo montar experimentos.

En los encuentros entre promotores experimentadores en La Almaciguera organizados anualmente por Unicam, un conjunto de palabras claves atraviesa todas las exposiciones, los análisis, las discusiones, las sugerencias, recomendaciones u observaciones. En 1996, los participantes decían *"conciencia"* (hacer, tomar o crear conciencia), involucrar a la familia, compartir con más gente de la comunidad, llevar registros y datos. En 1997, pronunciaron más palabras y nociones directamente relacionadas a la experimentación: bloques, testigos, objetivos, conclusiones, recomendaciones. Los intercambios reflejan la adquisición de conocimientos de los participantes y su grado del dominio técnico.

h) Descubrirse a sí mismo

Las giras pueden funcionar como espejo: los visitantes observan los errores de los anfitriones para que no lo cometan en seguida ellos mismos tanto en la parte carpintería experimental, *"¿si no conocen los costos cómo van a poder comparar?"*, como en la organización de la experimentación, *"gran parte de sus experimentos tratan de resolver problemas de la comunidad; no son individuales como en nuestro caso"*.

O simplemente, resaltan las diferencias *"La diferencia que vemos entre Uds. y nosotros es que nosotros somos A/E casi naturalizados mientras que aquí, Uds. son A/E inducidos. Nosotros nacimos A/E; aquí existen algunos A/E que nacieron así y otros que se adhieren, producto de la necesidad, producto de su forma de organizarse en Comité Técnico de experimentación dentro de su Asociación de Productores. Entonces aparecieron A/E inducidos..."* reporta en la plenaria, al momento de sintetizar el análisis de todo el grupo el portavoz de los visitantes a los anfitriones.

La característica principal de la mayoría de los intercambios para los participantes es precisamente esta: destacar las diferencias y enriquecerse mutuamente con ellas.

i) Descubrir el mundo

Un intercambio es también una actividad cultural (la música y la impresionante recepción cultural que ofreció Baja Verapaz a sus visitantes de Unicam, las danzas y música

tradicional del Arco Seco en Panamá, el agro-turismo en Huetar Norte Costa Rica...). Es aprovechar las salidas al exterior para abrirse al mundo, ampliar sus horizontes, descubrir más ... Es abrir los ojos, conocer lo que pasa del otro lado de la frontera. Tener esta posibilidad de salir de su comunidad para entrar en un continente nuevo



¡En Honduras, de todo!

De las giras organizadas a Honduras durante la historia del PCaC ha sido muy importante la primera coordinada con Vecinos Mundiales y CIDICCO. Fue un viaje que contribuyó a dinamizar las prácticas con abonos verdes en el PCaC. Algunos años después visitamos un proyecto interesante, que en ese momento se llamaba PRODAI, para descubrir la capacidad organizativa de un grupo de campesinos del Espíritu de Copán.

Con un grupo alrededor de 30 campesinos y campesinas, salimos en el primer viaje y otro casi igual en el segundo, visitamos experiencias tanto en el sur del país como al norte. Los Hondureños nos dieron muy buena acogida. Nos movilizamos en un autobús alquilado a la UNAG, todos apretados pero contentos de conocer nuevas experiencias.

Todas las experiencias conocidas causaron muy buena impresión al grupo, pero algo que impactó fue la visita a las ruinas de Copán, actividad integrada por los campesinos del PRODAI .

Para que no nos cobraran como extranjeros, los anfitriones nos pidieron que no habláramos, para que no se enteraran en la entrada que éramos extranjeros. Pasamos por Hondureños, durante el recorrido algunos hasta fingieron el acento para poder hacerle preguntas al guía. Al final del recorrido por la noche, antes de dormir todos comentaban lo impresionante de las ruinas. Cuántas preguntas se hicieron, no lo recuerdo, sólo me queda la imagen de Santos Nicoya de Rivas, que hablaba y hablaba de este encuentro con el pasado.

En la primera gira un episodio que no olvidamos fue el de haber sido perseguidos durante toda la gira, tanto en las visitas de campo como en las reuniones que sostuvimos. Esto lo descubrimos en la frontera de regreso y por pura casualidad y sólo por el hecho de ser Nicaragüenses.

Equipo técnico PCaC

asombra e impacta. Rompe también el aislamiento. De ahí deriva la importancia en la organización de los intercambios de salir de lo tecnológico para incrustar actividades de tipo cultural.

Los intercambios rompen el aislamiento. Los visitantes se hacen amistades con nuevos compañeros.

Conocer lo que se come, la base de la dieta alimentaria campesina (los panameños se asustan con la cantidad de maíz asimilado por los guatemaltecos quienes a su vez no entienden porque los panameños devoran tanto arroz²⁶). Descubrir lo que se oye en la radio, los cuentos, las canciones campesinas, el tipo de vestido, las palabras que manejan, etc... *"Ahora entiendo lo que dice la radio cuando hablan de la globalización de la economía y de la liberalización de los mercados, cuenta un costarricense después de haber pasado una semana en Guatemala. Juntos con sus compañeros, pasó todo el primer día de su estadía sacando numeritos, conociendo la equivalencia de las monedas entre sus 2 países, comparando costos de producción y costos de la vida.*

La presencia de las Autoridades en un encuentro demuestra que el evento tiene relevancia, que los visitantes son considerados con importancia y no como marginados. A veces, descubren con alegría su mensaje alentador. Les sorprende enormemente el comportamiento de algunas autoridades. *"Les sorprendió al final de la convivencia que un Vice-Ministro anduviera sin guardaespaldas y que se mezclara con la gente sin saber si era técnico o campesino"*

Los intercambios fomentan una visión centroamericana que no pueden tener los agricultores por generación espontánea. Se forman lazos de amistades que cruzan las fronteras.

j) Afinar su visión del futuro y de su proyecto

Con sus testimonios, los experimentadores anfitriones indican a sus visitantes los caminos que se pueden seguir, subrayan lo que es posible alcanzar, visualizan las metas que otros alcanzaron, señalan los caminos que recorrer. Es obvio en todos los casos reportados.

²⁶ **"Sólo gallo pinto tuvimos que comer, nunca nos dieron agua que tomar, no pudimos adaptarnos al sistema de comida de ellos" comenta un participante nicaraguense después de su estadía en Guatemala. "somos de maíz, solo me falta la tuza encima; aquí predomina el arroz y olvídense de la tortilla!" confiesa un guatemalteco al momento de la evaluación de la gira en Panamá.**

Bolívar, su mapa y su hija



“Aquí, les enseño en mi mapa mi finca tal como la veo dentro de 7 años. Estoy programando mis cultivos para llegar a esto. Poco a poco. Buscando la diversificación... ¡Seamos futuristas! No nos conformemos con lo de hoy. Soñemos con nuestra experimentación para ver más allá”.

Bolívar dirigiéndose a un grupo de visitantes A/E de Nicaragua.

K) Generar ingresos económicos

Das semanas después de haber regresado de su gira en Costa Rica, los promotores campesinos nicaragüenses de Unicam se reúnen para evaluar juntos los beneficios de este intercambio. Después de haberse contado a quienes habrían comunicado sus impresiones, transmitido sus informaciones en sus comunidades, en las velas, en la reunión con los maestros, etc... tres participantes presentaron productos más concretos. A partir de los dibujos que habían levantado para representar una picadora manual de pastos, ellos construyeron un modelo artesanal en su propia finca. Trajeron en el encuentro de evaluación su producto y pudieron compararlos entre todos. Algunos se convirtieron en fabricantes de picadoras manuales y las vendieron.

Sin embargo, no es tan común esta situación en la cual a partir de una gira, los campesinos implementan acciones que les generan rápidamente sustanciales ingresos.

L) Fuerza y compromisos

La fuerza de los intercambios entre agricultores es a menudo impresionante. En las clausuras de los encuentros, además de expresar su satisfacción y de sus agradecimientos, los invitados reafirman que *"No pueden ir por atrás!"* Pero el intercambio no se reduce a un simple día de campo: los intercambios de información, de experiencias, de resultados serían frustrantes si no se acompañaran o complementaran con los intercambios de plantas, semillas, para que los visitantes aplicaran de una vez en su propia parcela/finca lo que observaron durante las visitas de parcelas. Ciertos encuentros inician con el intercambio de material vegetal para probar (ver el caso de ARAO en el anexo 7.7...).

Los casos visitados son a veces ejemplos de siembra "de vida y de solidaridad". Es la misma dinámica, que estemos en Nicaragua con Campesina a Campesino o con Unicam, en el sur de Brasil con As-Pta, en Panamá, Guatemala con el Priag, en Perú-Bolivia con el proyecto DPT, donde sea.. Los intercambios funcionan como activador de



Día de campo A/E.



¡Si no me visitan, no me vuelvan a llamar a reuniones!

Luego de una presentación de videos a más de 100 campesinos de 4 comunidades, donde aparecen campesinos del Bocay visitando las parcelas con frijol abono en varias comunidades de Siuna y en los que se ve a los promotores de Campesino a Campesino de Siuna explicando y hablando con mucha facilidad y convenciendo con el ejemplo de sus prácticas, el campesino Alberto de la comunidad de Rancho Alegre donde ya es reconocido como promotor de Campesino a Campesino expresó: "Hace tres años que estoy usando frijol abono para sembrar maíz, frijol de comer, plátano, quequeisque y hasta café, vivo cerca de donde Marcial Herrera (otro promotor de Campesino a Campesino) pero siempre que han realizado intercambios en la comunidad solamente han llegado hasta donde él". Y levantándose agregó: "¡¡¡quiero que me digan si van a llegar o no!!! ¡¡¡quiero saber si algún grupo me visitará durante este año!!! Si no me visitan, no me vuelvan a llamar a reuniones o a intercambios porque no vendré, hasta que me visite un grupo de gente, quiero que vean lo que estoy haciendo, que escuchen mis ideas y mis planes, que me den otras ideas, que me den sus opiniones. ¡Solamente así me tendrán de nuevo en las reuniones!".

Equipo técnico PCaC

compromisos cuya implementación posterior dependerá de mecanismos de trabajo, de organización de actividades y de muchos otros factores. La adquisición de compromisos significa que el intercambio no es una actividad aislada sino un evento insertado dentro de una estrategia de trabajo que les lleva a reforzar su poder.

2.1.1.2. Para los actores de la comunidad

No sólo los visitantes se benefician sino también los anfitriones. Siempre Marco (el anfitrión) pregunta a los visitantes que recibe: "queremos que Uds. nos aportén algo; no le tenemos miedo a la critica, más bien nos ayuda..." Otra vez todo depende de la



Empoderamiento

- hablar a los adultos provoca reacciones.
- enseñarles enciende la imaginación.
- involucrarlos les permite entender.
- empoderarlos lleva al compromiso y a la acción.

S. Chamala Universidad Queensland Australia (1990).

capacidad de fijar objetivos. Por lo tanto, una de las tareas, para los anfitriones, es hacer la diferencia entre la gentileza y la hospitalidad *"les hacemos el favor, los vamos a recibir a este grupo con todo el cariño"* y el beneficio que pueden sacar *"vamos a aprovechar esta visita para que nos ayude en..."*

La comunidad entera puede mobilizarse alrededor de sus A/E para recibir durante varios días una delegación visitante. Los agricultores visitantes son recibidos por los niños de la escuela y por su maestro antes de ser recibidos por la Junta Directiva de la Asociación de Productores de Concepción en Costa Rica. Según ella, en la tarde del último día de su estadía, nunca hubo tantos caballos y mulas parqueados en las calles del pueblo. Sus jinetes vinieron para escuchar las apreciaciones que reportaban los visitantes no a la Junta Directiva sino al conjunto de los pobladores de la comunidad. La Asociación aprovecha esta oportunidad del intercambio entre A/E para involucrar la comunidad.

¿Cómo ayudar al profeta en su propia tierra? El comité técnico de experimentación de la Asociación de Productores no logra convencer a sus vecinos de la necesidad de proteger más sus suelos. *"Ellos no nos escuchan más; es la misma habladora de siempre, piensan. Por eso, le mandamos a Uds. (los visitantes) donde varios de estos amigos. No tenían muchos experimentos que enseñarles pero nosotros hallamos importante que Uds., con su gran experiencia, les repiten este mensaje y no se cansen de repetirlo..."* cuenta su presidente a los visitantes fogueados.

Los visitantes ven los experimentos y también los otros actores del lugar que juegan un papel importante en la comunidad. Las maestras salvadoreñas que hacen parte de la



La comunidad de San Juan modificada por Don Chente. El Salvador

Don Chente, A/E de Nicaragua se quedó una semana entera en el país vecino, en la comunidad salvadoreña de San Juan enseñando como preparar abonos orgánicos, insecticidas botánicos, herbicidas en base a orina de vaca fermentada. Se le pegó durante todo este tiempo Don Bullito porque había decidido cultivar toda su parcela en orgánica y quería aprender de Don Chente. Aprendió la técnica del herbicida-orina. Todo el mundo lo molestaba. A la par de una parcela de un agricultor que había aplicado Hedonal más Atrazina, él fumigo con gramoxone más herbicida-orina. Para sorpresa de toda la comunidad su prueba funcionó mejor, sacó mejor rendimiento y solo gastó 10 % de los costos en comparación con el manejo tradicional.

El año siguiente, Don Bullito hizo una abonera y lo aplicó a su maíz. Vino una sequía y todo el mundo estaba preocupado. Menos él porque sabía que en caso de fracaso solo iba a perder la mano de obra. Otra sorpresa. Su parcela sacó mejor rendimiento. Don Bullito salió fuera de su comunidad para recibir capacitación y también para impartir. De una salida, regresó con semillas de Vigna. Montó un experimento en la casa comunal del pueblo para que toda la gente viera su capacidad de producción.

Hoy, San Juan se ha convertido en un punto de referencia. Las 30 familias se agruparon para formar un comité de desarrollo sostenible. Don Bullito sale ahora fuera del departamento para capacitar a otros campesinos.

Equipo técnico Laderas

delegación de los visitantes a Nicaragua (caso 3.4) vieron a maestras nicaragüenses funcionando como secretaria de organizaciones campesinas e involucradas en un Comité de Desarrollo Municipal. Esto les confirmó en su decisión de involucrarse más en las instancias de su propia zona.

Los intercambios enfatizan y priorizan los experimentos. Por lo tanto, los visitantes actúan con un porcentaje pequeño de los miembros de una comunidad. Sin embargo, realizado bajo otras modalidades, un encuentro puede tener consecuencias para toda la comunidad.



Las Mujeres enllantadas de la Estanzuela

De no ser por el Salto de agua de 15 metros de altura que está ubicado en la comunidad de La Estanzuela, a solamente 6 Kms. de la ciudad de Estelí, los turistas y el resto de personas no tendrían otro motivo para visitar este lugar. De igual manera, los nombres de Doña Rosa, Tomasita Nelly, Karla, Gregoria, Margine, Ana, Carmen, etc., pasarían inadvertidos como cualquiera, en esta comunidad.

La Universidad Campesina inició su trabajo de promoción de la Agricultura Sostenible en esta comunidad en el año 1994. Sin embargo nos había sido difícil hacer participar a las mujeres en las diversas acciones que realizábamos. Específicamente teníamos interés de entrar mediante el desarrollo del sistema "patio", subsistema de producción en el que las mujeres tienen una alta participación en la toma de decisiones sobre qué cultivar y cómo manejar los ingresos. Luego de un pequeño diagnóstico en donde se identificó la desnutrición de niños por carencia de vitaminas y la dependencia de la ciudad en la compra de hortalizas (gastos de C\$30.00 córdobas semanales), establecimos un pequeño plan de trabajo.

Con la llegada de Jamileth, nueva compañera en el equipo de Unicam, en 1996, hicimos un nuevo intento de involucrar a estas mujeres. Lo primero fue una reunión para hacerles saber nuestras intenciones, las que ya eran conocidas, luego nos armamos con la mejor herramienta para estimular y despertar el interés de las mismas, "realizar una gira de intercambio" para conocer la experiencia en huertos familiares que habían desarrollado las mujeres de los Cipreses, comunidad ubicada a 8 kms. de Estelí.

Se realizó la gira en la que participaron unas 15 mujeres y unos 10 varones (algunos esposos de éstas). Al regreso, se comprometieron a experimentar con los huertos en el patio. ¡Pasaron unos 2 meses y... nada! Entonces planificamos una segunda visita a otra comunidad con condiciones climáticas similares a la Estanzuela (clima semi-seco, suelos arenosos, con pendientes de 15%), para conocer la experiencia de cultivar hortalizas esta vez sobre llantas (neumáticos usados, volteados y rellenos con abono orgánico; de estos la alcaldía de Estelí junto con el Ministerio de Salud, MINSA, mandan a quemar semanalmente uno 300, para evitar la reproducción de mosquitos que transmiten malaria). En esta ocasión visitaron la comunidad de La Libertad, El Pino y El Hornillo.

Al regreso, todas estas mujeres venían muy entusiasmadas con el sistema de cultivo en llantas. Comenzó la petición, unas querían 10 llantas, otras 20, otras 15 etc. Se les entregó 6 a cada una para comenzar a experimentar, se les capacitó sobre el manejo de hortalizas, extracción de semilla, manejo integrado de plagas, abonos orgánicos, etc. En el primer año comenzaron 6 mujeres las que cosecharon sus primeras hortalizas, logrando producir

Pasa...



Viene...

para el auto consumo y para vender en su comunidad, generando en cada cosecha ingresos de C\$110.00 por familia. El año siguiente se aumentó el número de llantas a 8 por familia y con esto el ingreso por venta de hortalizas hasta C\$250.00 por cosecha.

Producto de esta experiencia en esta comunidad de 30 familias se formó el Colectivo de Mujeres experimentadoras de La Estanzuela (CPEC), conformado hoy en día por unas 12 mujeres, las que ya han validado algunas técnicas alternativas tales como insecticidas naturales, tutoro de Cucurbitáceas específicamente en pepino.

Los resultados de su ensayo ya han sido presentados en los encuentros por ciclos, giras de intercambio entre CPEC, Encuentros regionales, etc. Comunidades vecinas como Almaciguera, El Quebracho, Despoblado están copiando su ejemplo.

Hoy en día si usted pasa por esta comunidad, subiendo por La Almaciguera, y voltea su vista hacia la derecha verá llantas con tomate, repollo, chiltoma, cebolla, hierbabuena, rábanos, remolacha, etc. Son más de 100, ubicadas cerca de las cocinas de las casas, o tal vez observará un grupo de 20-30 y hasta 50 mujeres que visitan esta experiencia.

Si usted visita La Estanzuela además del Salto, también puede platicar con Doña Rosa, Tomasita, Nelly, etc., nombres que se han vuelto muy populares en esta comunidad con la experiencia de los cultivos en llantas.

Obviamente, la auto estima de las mujeres subió considerablemente. También, sus esposos retoman las técnicas de abono orgánico, insecticidas orgánicos y otros conocimientos generados en el patio para aplicarlos en sus parcelas. Más ingresos entran en las familias, realizan menos viajes a Estelí para comprar verduras, gastan menos. Reciben anualmente visitas de unas 200 personas tanto de Nicaragua como de otros países, lo que estimula al grupo y hace que nuevas familias implementen este método de cultivo.

Este grupo tiene en perspectiva aumentar su área de cultivo a nivel de patio, introduciendo especies menores, frutales, plantas medicinales, etc. Con el fin de crear una pequeña micro empresa para envasar hortalizas y venderlas como chileros, muy utilizados en nuestro país para darle sabor a las comidas. De igual manera como resultado de esta experiencia la UNICAM está previendo realizar una feria de patio para que todas las familias de las 87 comunidades que atendemos y que están trabajando en máximo aprovechamiento del patio, puedan conectar sus productos con los consumidores de las ciudades cercanas.

Equipo técnico Unicam



Experimentando en macetas en el patio

No se repetirá suficiente, los intercambios son espacios que se ganan unos de los actores importantes en las comunidades, las mujeres experimentadoras.

2.1.1.3. Para las Asociaciones de productores

i- Creación de nuevas asociaciones

Los agricultores de la zona de intervención del Priag en Panamá (Arco Seco) no estaban familiarizados con la idea de las asociaciones. Después de participar en estos movimientos de los intercambios con otros agricultores centroamericanos, después de convivir con líderes y responsables de asociaciones de productores experimentadores, llegaron a la conclusión de crear ellos también sus propios grupos, para aliviar y resolver los problemas de comercialización, de acopio, de crédito. Naturalmente insertan en ellas un componente de experimentación.

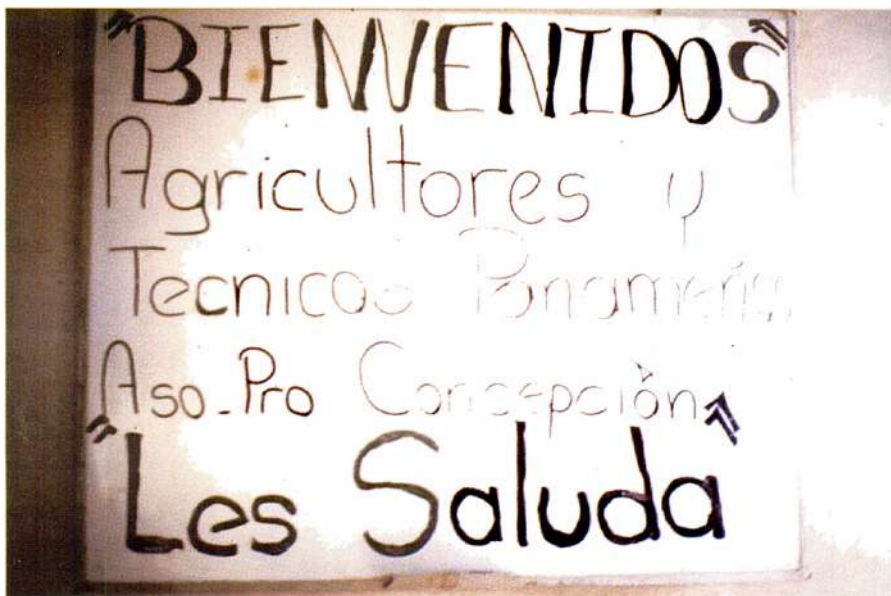
Después de sus intercambios con la Asociación de pequeños productores de Talamanca en Costa Rica, los promotores de Siuna Nicaragua formaron su Directiva de Promotores con la idea de conseguir su personería jurídica.

Poco a poco, los promotores de PcaC van creando nuevas organizaciones de productores, tipo segundo nivel, tales como la Cooperativa Multisectorial de Masaya, la Coppad de Diriamba. Ellas impulsan iniciativas de capacitación, crédito, acopio y comercialización.

Los agricultores de Huetar Norte de Costa Rica empiezan a involucrar sus asociaciones en los ensayos que realizan, dejando de experimentar solamente de manera individual.

Dinamizar las Juntas Directivas de las asociaciones de productores ya existentes

En octubre de 1997, las asociaciones de productores de Brunca recibieron la visita de 20 campesinos nicaragüenses durante 4 días. La Junta Directiva de la Asociación de Concepción dedicó una sesión particular de 5 horas para preparar este intercambio. Listaron entre los 7 miembros las ideas que querían presentar a nombre de la Asociación, se distribuyeron las tareas, cada uno hizo su propio cartel para exponer su tema, "nos distribuimos la hablada". El Presidente presentó la evolución de la asociación y mencionó sin detallarlas la gama de actividades y 20 proyectos que impulsa. El tesorero explicó la historia del proyecto "Bancomunal", el administrador el funcionamiento de la tienda de abarrotes, el secretario el comité de crédito y de insumos, el primer vocal las expectativas del proyecto de empacadora



BIENVENIDOS
Agricultores y
Tecnicos Panameños
Aso. Pro Concepción
Les Saluda

de frijol, el 2do. vocal (integrante más recién de la Junta Directiva) el proyecto del hato ganadero. La Junta invitó al más joven de los A/E, el cumiche, a que expusiera los proyectos de experimentación.

Es decir la Junta aprovechó esta oportunidad del intercambio para someter sus integrantes a la prueba de fuego (preparar, exponer, contestar a las preguntas²⁷), para que adquieran cada vez mayor autonomía, para involucrar nuevos responsables, en vez de descargar todas las responsabilidades sobre los hombros del solo presidente, como es costumbre. Aprovechó este ambiente favorable de encuentros entre agricultores para incrementar su capacidad de dirigentes.

II. Afiliación de nuevos integrantes

ARAO (Asociación regional de agricultura orgánica) de San Carlos en el Norte de Costa Rica recibe un grupo de campesinos de Nicaragua. Los acompaña una comitiva de A/E costarricenses de Upala, distante de más de 100 kms. de San Carlos. Al final de la visita, ellos se afiliaron a ARAO. Este día motivó a la directiva de ARAO para organizar 2 meses después otro día de campo, convocando campesinos no afiliados. Parte de ellos, se afiliaron al terminar el encuentro.

El caso de Concepción es similar. Nuevos integrantes se afiliaron después de la visita de una delegación de Nicaragüenses. El intercambio funciona como mecanismos que dan a conocer a sus comunidades vecinas las ventajas de la asociación.

2.1.1.4. Para las relaciones entre comunidades: Creación de ambiente de pacificación/reconciliación.

También es reconocido el impacto de los intercambios en los lugares o comunidades "conflictivas" por razones sea internas sea externas. Después de observar una larga secuencia (en general durante varios años seguidos) de actividades benéficas, las comunidades "problemáticas" inician un paulatino cambio de actitudes.

2.1.1.5. Para el nivel municipal

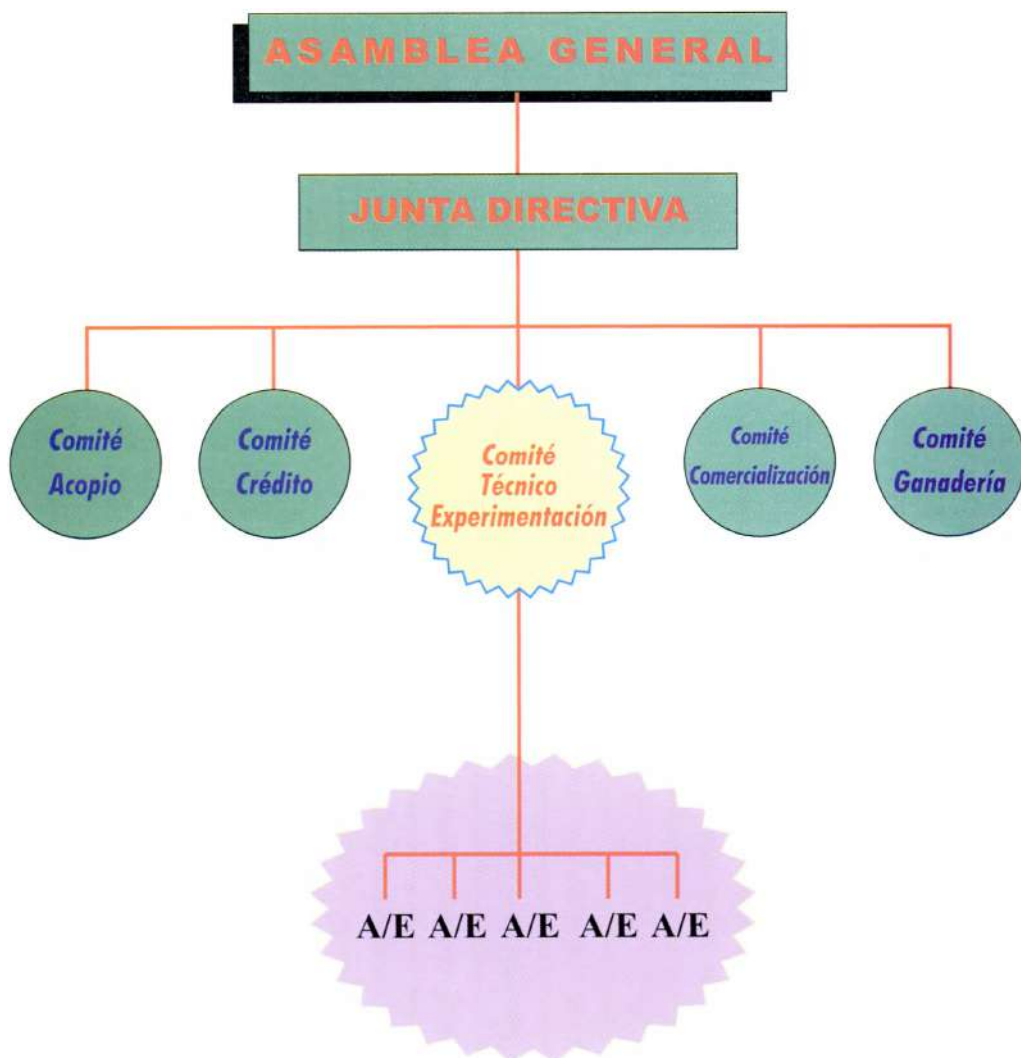
En los lugares donde la gestión de la innovación local no se queda a un nivel micro-local pero a nivel municipal (ejemplo de El Salvador con el proyecto Laderas), los intercambios estimulan la puesta en marcha de estas nuevas configuraciones.

²⁷ *Extracto del diálogo:*

- **Mire, Alexis (es el presidente), no estaba prevista la última pregunta que me hicieron y que no supe contestar. Protesta amigablemente el 2do. vocal después de la reunión.**
- **;-De esto se trata, de aprender nosotros, todos juntos a como defendernos!**

Figura 6: Organigrama de Asopro Veracruz con su CTE

Comité Técnico de Experimentadores





DE LA VIOLENCIA A LA ARMONÍA; efecto de los intercambios. La Montañita. Estelí

En Estelí cuando alguien se enoja fuertemente y quiere buscar pleito (pelea), le dicen "Pareces de La Montañita".

La Montañita es un sector rural ubicado a unos 5 kms. de la ciudad de Estelí, conformado por unas 5 comunidades con 205 casas que alojan a 615 familias campesinas. Además de la agricultura se dedican durante todo el año a la venta de leña como otra fuente de ingresos. Claro, el despale es asombroso.

La mayoría de la población de este sector tiene fama de Matones pues según cuentan, familias completas se han exterminado a punta de machete (desde la edad de 14 años los jóvenes cargan con el suyo), a partir de discusiones o que el hijo de fulano por venganza se llevó a la hija del otro, o que la dejó panzona y con esto hirieron el orgullo, etc. Según las estadísticas hasta antes de 1979 morían por año unas 5 personas producto de la violencia entre familias. Cada comunidad cuenta con un estanco, en donde cada fin de semana la gente (principalmente los hombres) se van a chequear, concluyendo muchas veces en riñas o peleas.

La Universidad Campesina hizo el primer intento de trabajar allí, en 1993, pero fue difícil ponerse de acuerdo pues algunos, no querían juntarse con personas de las otras comunidades. En algunas ocasiones le pedían a los técnicos que solamente trabajaran con x familia. Debido a que no pudimos establecer bases, a los altos índices de alcoholismo y a las pugnas entre familias decidimos retirarnos.

En el año de 1995 decidimos intentar de nuevo trabajar con ellos, apoyándonos en los Delegados de la Palabra y en don Toño Briones, promotor de la comunidad de Plan Grande distante de 3 kms., de La Montañita. Con sus 3 años de experiencia con buenos resultados, Don Toño ejerce una gran autoridad moral en ese sector.

Con temor de que casi nadie asistiera, invitamos la gente de La Montañita para que visitara la finca de don Toño Briones y así comenzar un proceso de animación e intercambio. La gira se realizó con la participación de 2 delegados por comunidad, 15 días después realizamos un primer taller de capacitación y reflexión, escogimos como tema la deforestación y de la biblia "Quién es el Próximo", en esa ocasión llegaron unas 25 personas. Los que fueron a la gira se habían encargado de contar al resto lo visto donde Briones, concluyeron que la UNICAM tenía buenas intenciones y

Continúa...



Viene...

que valía la pena entrar. Para ellos después de la misa de los domingos, el taller era otra ocasión para juntarse sin tranzarse a machetazos.

Animados por este resultado realizamos un plan de capacitaciones rotando por todas las comunidades, para aumentar la convivencia y los intercambios. Procuramos siempre mantener la reflexión cristiana y la discusión sobre el medio ambiente.

¿A los 3 años qué observamos?

La comunidad de La Montañita creó su colectivo de experimentadores (CPEC), el cual es el punto de referencia para las capacitaciones. Éstas se imparten donde antes, era un estanco (cantina). Los niveles de violencia han bajado significativamente (2 heridos por año), solamente se contabilizan unas 5 pistolas en una población aproximada, la capacidad de convivencia ha aumentado, hay más eventos sociales, etc.

La disminución en el despate y el aumento de la reforestación, la conservación de suelos y otros es significativa.

A partir de 1996 han visitado la experiencia del CPEC, una 250 personas tanto de la región, como de otros países. Ahora es común ver grupos de hasta 60 personas reunidas para cualquier ocasión en cualquiera de esos sectores.

Equipo técnico Unicam

En conclusión, la finalidad de los intercambios (y por ende sus resultados) son los cambios en los actores (comportamiento, habilidades, valores, compromisos, etc...). Cambios de la actitud de los agricultores primero y de los técnicos como lo veremos ahora.

2.1.2 Para los técnicos

Los técnicos que acompañan este proceso, transforman su accionar. Ciertos equipos como Unicam codifican muy detalladamente el papel de los técnicos en este quehacer.

Rol del técnico antes, durante y después de cada gira:

- Facilitar el trabajo en grupo para la selección de los Agricultores.
- Inventariar las expectativas.
- Facilitar los trámites de los documentos de los viajeros (orientar e informar).

- Apoyar la tramitación de documentos en los puestos fronterizos.
- Preparar las condiciones básicas y logística del viaje.
- Responder en lo posible a las demandas de los Agricultores antes de la gira (Por ejemplo: rollos fotográficos, cuadernos, etc.)
- Servir de guía turístico durante el viaje.
- Vigilar el compromiso y rol de cada comisión.
- Reunirse con los conductores para conocer el informe del día sobre aspectos mecánicos.
- Apoyar en el levantamiento de la memoria, preguntas, respuestas, observaciones, recomendaciones, comentarios del día, anécdotas contadas, nombres de las tecnologías mostradas, de la finca, los lugares y personas visitadas, datos climatológicos, historia etc.
- Velar por la cohesión del grupo durante las explicaciones.
- Contribuir con preguntas aclaratorias, animar, promover la participación, hacer preguntas de provocación etc.
- Hacer resaltar en los momentos oportunos las experiencias o anécdotas que conoce de los agricultores para fortalecer la discusión o la aclaración de un tema determinado.
- Tomar fotografías de los aspectos que más llaman la atención a los participantes.
- Facilitar las evaluaciones al final de cada día.
 - Participar en la evaluación de la gira.
 - Revelar y mostrar fotografías, acompañar a los
 - Agricultores en la devolución de lo visto al resto de la comunidad.
 - Levantar la memoria, anotar las inquietudes de los participantes, constatar los efectos post-giras.
- Anotar y retomar los compromisos asumidos alrededor de la gira.
- Descubrir las capacidades del grupo para promoverlas y potenciarlas cuando se presenten oportunidades, anotar las destrezas y aptitudes de los miembros (quien es buen observador, quien anota más, quien pregunta más, etc.)

En el caso del Priag, los intercambios y las actividades específicas de experimentación campesina crearon un nuevo perfil de técnicos (investigadores y extensionistas) en Guatemala, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.

La organización de los intercambios, especialmente entre los diferentes países del istmo, transformó completamente la visión y el quehacer de la mitad de los técnicos de los equipos nacionales con quienes colabora el Priag. El giro, descubierto en camino, fue brusco. Como electro-choque, para algunos. Por una vez, se traducían en hechos concretos las aspiraciones de más de un técnico, de valorar más el papel de los campesinos.

El primer cambio se dio en las tareas básicas: ayudar al agricultor a reunir los documentos necesarios para conseguir un pasaporte (por muchos significa viajes de varios días hasta la ciudad capital), presupuestar estos gastos poco ordinarios y no rutinarios, explicar a los campesinos el funcionamiento mínimo de los aeropuertos, servir de chofer o maletero. “Me gradué de genetista y hoy trabajo de maletero” comenta jocosamente un investigador en arroz panameño.

Los técnicos de los países anfitriones aprendieron a lidiar con los servicios de Migración de su propio país que no están muy familiarizados con la idea de recibir campesinos, a redactar cartas de invitación oficial para facilitar el ingreso al país de un bus de 30 pasajeros campesinos. ¡Es todo un nuevo panorama de trabajo!

Segundo: participar en la organización de los intercambios esforzándose para amarrarse la lengua o para actuar solamente como el ángel de la guarda de los campesinos anfitriones que tienen la responsabilidad del encuentro es una nueva concepción de su quehacer. Cuando uno conoce la facilidad de los técnicos para confiscar la palabra, sus costumbres de dirigir los días de campo, se aprecia cuanto mejor sus esfuerzos en esta actuación de nuevo tipo.

El tercer cambio consiste en inventar las formas innovadoras para incrementar la eficiencia de los intercambios, desde la preparación de una noche cultural hasta el manejo de una plenaria donde anfitriones y visitantes debaten sus puntos de vista.

El cuarto es su participación en los encuentros entre A/E de diferentes zonas o de diferentes países. Cuando los A/E participan en una gira de intercambio, están acompañados por técnicos, en una relación de 1 técnico por 4-5 agricultores. Aunque estén en minoría, se sienten incorporados y, a la vez, confirmados en su papel de técnico. Los encuentros estimulan una sana competencia, los técnicos no quieren quedarse atrás, quieren manejar por lo menos la misma información que la que van a descubrir los campesinos en el intercambio. Además, estos eventos son oportunidades extraordinarias que les permiten descubrir a “sus” campesinos, oírlos expresarse, conocer sus capacidades de observaciones, de análisis, de sugerencias. En el terreno del intercambio, es difícil distinguir técnicos y A/E. Todos andan en

iguales condiciones, con igual actitud. Los intercambios son ambientes que incentivan o obligan a romper las tradicionales relaciones técnico-agricultor. Estos momentos compartidos a 100 % crean condiciones en las cuales cada uno se revela bajo su propia realidad. Tienen que abandonar la máscara que, a veces, usan para disfrazarse en los contactos temporales y breves de sus visitas en las fincas de los agricultores que atienden. Vivir juntos durante 4-5 días permite conocerse mejor, descubrir al otro y descubrir a sí mismo. Tal vez, luego le costará más al técnico referirse a "sus" campesinos y preferirá recalcar que "está apoyando a los agricultores"; el salto es gigantesco.

Este acercamiento entre A/E y técnicos no es siempre de palabras. Los A/E de Guatemala habían tomado como resolución reservar 10 % de sus viáticos percibidos durante la gira para crear en su CIAL (Comité local de investigación agrícola) un pequeño fondo de apoyo financiero a la experimentación. ¡Solicitaron a sus técnicos que hicieron lo mismo con sus viáticos!

El núcleo de técnicos que hoy en día apoya a los intercambios se caracteriza por su humildad, su espíritu de servicios y de apoyo, su sentido de compañerismo así como su grado de profesionalismo. Sin embargo, tenemos que observar la realidad con una mirada fría. La alta inestabilidad laboral de las instancias públicas ha provocado un turn-over importante de los técnicos o más drástico todavía la supresión total del cuerpo de técnicos. Muchos consiguen trabajo en sectores totalmente desligados de la actividad agrícola. Difícilmente, pueden extrapolar sus esquemas de trabajo recién aprendidos. El impacto queda entonces reducido.

Frente a este movimiento de los intercambios, no todos los técnicos reaccionaron de la misma manera. Unos se opusieron, otros manifestaron una total indiferencia o incredulidad. A otros, les "valía" totalmente, otros intervinieron al inicio por considerar que esta línea podía ser un nuevo "capricho" de los donantes y que era mejor apegarse a ella que descalificarse de antemano. Otros se dejaron arrastrar y no tomaron muchas iniciativas; finalmente abandonaron con los primeros obstáculos. Otros se sintieron atraídos pero no pudieron luchar contra la presión de su jerarquía administrativa. Algunos fueron despedidos, por razón de reestructuración institucional y trataron de inspirarse de estas metodologías de trabajo en sus nuevos puestos. Finalmente, queda un pequeño grupo interesado y sobre todo listo para adquirir compromisos.

En el caso específico del Priag, dar un protagonismo más visible a los agricultores (con esta línea de trabajo de los A/E) significaba, frente a los investigadores dar más protagonismo a los extensionistas encargados de apoyar a los agricultores ubicados

en el territorio de su agencia. En el esquema de la linearidad de la difusión de la información que cargan todavía muchos responsables, los investigadores ocupan la cumbre de la pirámide. Para muchos de ellos, los intercambios entre A/E significan casi lo contrario, una rotación de 180 grados de esta pirámide. El uso de reglas más democráticas en la auto-selección de los candidatos a las giras o visitas de intercambios, tanto para los A/E como para los técnicos, fue otro factor importante que explica el éxito de ciertos intercambios. Pero también fabricó altas dosis de anticuerpos contra los intercambios de los A/E, de parte de los técnicos de nivel "superior" que la democracia de la auto-selección descartaba de las giras²⁸. ¿Cómo manejar esta rotación radical? representó el significado concreto de la implementación de estos intercambios.

El reto actual es paralelo al desafío que conocen los A/E cuando se preguntan cómo pasar de "A/E natos a A/E inducidos": ¿Cómo arrastrar a los técnicos que no están tan convencidos inicialmente? ¿Cómo atraerlos no por altruismo sino porque la colaboración genera beneficios mutuos?

Se dan situaciones (desgraciadamente demasiado aisladas) donde investigadores especialistas descubrieron en los intercambios (y en las otras actividades de experimentación campesina) los talentos de los A/E. Los convocan después para participar a la cosecha de sus ensayos en sus estaciones experimentales. Quieren verlos bajar de sus laderas porque estiman que sus criterios de evaluación son inestimables.

2.2 Creación de espacios

Dentro de instancias públicas.

Los intercambios, juntos con las actividades de experimentación campesina, acunaron la idea (1) de la presencia efectiva y productiva de A/E en Centroamérica, (2) de sus efectos positivos. Su presencia y los señales de vida de ellos provocaron un debate interna en ciertas instituciones. Ariel (A/E) es el mejor interlocutor para convencer a su Ministro de Agricultura. Pedro (otro A/E) no tiene ningún miedo de exponer los cambios ocurridos en los 5 últimos años en el sistema de generación y difusión de información de su departamento frente al Comité de los Vice-Ministros de Agricultura de los 6 países del istmo (órgano de decisión del Priag). No les oculta el giro profundo que significó para ellos el cambio de los técnicos cuando decidieron tomarlos realmente en cuenta y darles más protagonismo.

²⁸ *Un intercambio significa una salida. Es atractivo para todos, tanto los A/E como los extensionistas o los investigadores del equipo de apoyo.*

En este sentido, los intercambios producen elementos que podrían sentar las bases de nuevas interacciones técnicos-agricultores.

Dentro de organizaciones gremiales

En el Encuentro nacional entre promotores experimentadores del PCaC en 1997, los promotores hicieron un planteamiento de reestructuración de la organización de la UNAG, formulando propuestas dirigidas a alcanzar una mayor participación dentro de la UNAG. Lograron la Vice-Presidencia de la Unag en diferentes departamentos. Un campesino representante del PCaC integró la Junta Directiva de la Unag. ¿Será suficiente?

Actualmente, el Ministerio de Agricultura de Costa Rica tiene en mente ampliar su experiencia de los A/E. Su meta ambiciosa se esboza con una sencillez sorprendente: crear comités técnicos de agricultores-experimentadores dentro de las asociaciones de productores existentes y voluntarias para este ejercicio.

Dentro de los proyectos de cooperación técnica externa.

Observando los beneficios de los intercambios, ciertos proyectos de cooperación modifican su rumbo, reorientan sus estrategias.

La evolución de los intercambios en el proyecto MIP-Norad es muy clara. Los responsables iniciaron con la idea de los encuentros sin noción del provecho que sacarían. Terminan, dando en la fase siguiente del proyecto, un papel pilar en los intercambios.

El proyecto Laderas, después de comprobar el impacto de los intercambios en el cambio de actitud, en la formación de la gente, en la difusión de tecnologías y como espacio de negociación o de facilitación de la comprensión entre diferentes actores de la sociedad, incorpora los intercambios como parte integral de su metodología de trabajo.

El Priag saca 6 grandes conclusiones:

1. No es el papel del Priag gerenciar los intercambios entre agricultores-experimentadores. No tanto por el costo que representa sino por un principio básico: por definición un proyecto es temporal. Su vida es breve y delimitada en el tiempo. Su papel es por lo tanto estimular, reforzar, acompañar sus partners; no es de ejecutar.

2. La experiencia del Priag generó muchos aportes de orden metodológico, a sabiendas que mucho hace falta todavía y que otros actores inventaron y crearon metodologías complementarias.
3. A diferencia de otros actores que estimulan los intercambios, el Priag generó algunos impactos importantes en los técnicos.
4. El Priag ha acunado en Centroamérica la idea de los A/E. Los intercambios por ser una manifestación visible de los A/E contribuyen fuertemente en acreditar esta realidad.
5. Los intercambios han generado impacto en los A/E pero todavía poco en las instancias (Asociaciones de productores, universidades, sector público).
6. A esta altura, ya no se tiene que hablar de intercambios en general sino de niveles de intercambio, los cuales se relacionan con objetivos particulares, lo que define modalidades específicas de acción.



Mitch, experimentación campesina, solidaridad centroamericana.

A fines de octubre de 1998, el huracán Mitch azotó tremendamente América Central. Una de las zonas afectadas fue la zona Norte de Nicaragua donde interviene Unicam.

Por los intercambios, muchos A/E de Costa Rica conocían a los promotores experimentadores de esta región. Los habían recibido en su casa o los habían visitado. Al oír esta triste noticia, todos preguntaron por sus amigos de Nicaragua.

De pronto, se enteraron de sus necesidades del momento y se juntaron para comprar semillas de hortalizas y mandárselas lo más antes posible. Otros ofrecieron semillas de frijol para la siguiente siembra (6 meses después), ya que estos agricultores habían perdido sus cultivos y por lo tanto sus posibilidades de semilla. Los agricultores de Nicaragua no querían semillas en sí. Estaban hablando de nombres muy concretos de variedades, Saca-pobres en frijol de Costa Rica, Mitlán en sorgo de Guatemala, Guararé en maíz de Panamá. Las habían visto en sus diversos intercambios y les interesaba su precocidad. ¡Se creó un nuevo tipo de migración entre los 2 países!

Apuntando hacia la centroamericanización

Los intercambios ayudan a los participantes a familiarizarse con la idea de la centroamericanización. El mandato del Priag es fortalecer los mecanismos de integración. Antes de pensar en mecanismos, es imprescindible conocerse, descubrirse, apreciarse, convencerse de la complementariedad. Con los intercambios entre países, los agricultores se familiarizan con la situación de sus homólogos, con su nivel de vida, con sus aspiraciones. Pueden entender mejor las diferencias entre ellos como las complementariedades.

Las intervenciones del núcleo de promotores itinerantes del PcaC van más allá del simple conocimiento: crear un espíritu de solidaridad entre los campesinos centroamericanos.

Semillas de solidaridad (regalo de A/E Ticos a A/E Nicas)



2.3. Sobre el proceso de innovación local

2.3.1. Los temas de investigación y la expresión de la demanda.

Son innumerables los casos donde visitantes regresaron de un intercambio con nuevas ideas para experimentar (los de Upala Costa Rica regresan de Panamá en 1994 con la voluntad de probar el asocio canavalia/maíz, los de Brunco descubren en 1997 de los agricultores de Huetar Norte nuevas técnicas de poda de chile picante, los de Panamá quieren probar una sembradora de tracción animal para sembrar sobre cobertura vegetal, etc...). En los encuentros, conocen nuevas ideas que tratan de adaptar a sus condiciones específicas. Estas ideas son insumos que enriquecen sus experimentos. Nacen nuevos temas de experimentación.

En el caso específico de Priag, los equipos técnicos de investigación y extensión manejaban al inicio del Programa un conjunto de técnicas muy reducidas y limitadas (variedades mejoradas, control químico de plagas, de enfermedades, de malezas, algo de fertilización química...). Los intercambios entre A/E introdujeron una nueva dimensión: fertilización orgánica, protección de los suelos, usos de los abonos verdes y de plantas de cobertura.

En los intercambios, los A/E con experiencia en agricultura orgánica dieron a conocer a los anfitriones sus esfuerzos para abaratar sus costos de producción utilizando los recursos de sus fincas. Introdujeron la dimensión orgánica. Fueron mucho más eficientes que los mensajes de los técnicos. Los campesinos (caso de Panamá) se dirigieron después hacia sus técnicos para completar y enriquecer la información recibida.

Así se completa la canasta de informaciones y de tecnologías para los agricultores. Por otro lado, plantearon este tema a la investigación temática. La "demanda" hacia la "oferta" de tecnologías se vuelve más concreta y más precisa²⁹.

2.3.2 La forma de organizar la experimentación campesina

En la mayoría de los casos, los A/E iniciaron sus experimentos individualmente. Poco a poco, se transformaron en grupos de experimentadores, para mejorar la calidad de sus trabajos.

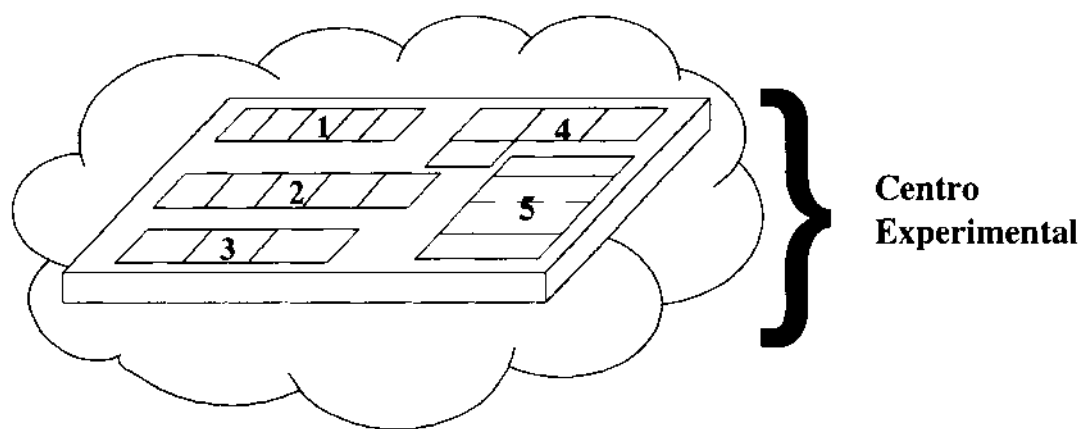
El Cpec - Colectivo de promotores experimentadores comunitarios - de Mamel en Unicam dio origen y marcó las pautas para los A/E de las otras comunidades de Estelí de tal manera que 1997 fue el "año de los Cpec". Nacieron más de una decena de Cpec en este año. A su vez, el Cpec de Mamel nació de las discusiones internas a la

²⁹ Esto no significa, sin embargo, que esta "demanda" esté tratada y examinada a cabalidad.

comunidad, de las reflexiones de los técnicos de apoyo y también del viaje intercambio con los CIAL de Guatemala en 1996. Los A/E de Unicam se aprovecharon de las experiencias de los que iniciaron antes. A su vez, los CIAL de Guatemala consiguieron su apelación después de haber estudiado la experiencia de Colombia.

Se observa intercambios discretos, internos a los grupos de A/E. Son estos movimientos que permiten la participación más profunda en la innovación local. Los A/E se arraigan en su zona y no solamente vuelan como las mariposas mirando las otras experiencias lejanas. Tratan de arrastrar más participantes en la experimentación local.

Figura 7: El centro experimental campesino de los A/E de Chixolop, Guatemala



- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| 1.- Ensayo variedad maní: | Responsable Antonio |
| 2.- Ensayo variedad sorgo: | Responsable Pedro |
| 3.- Ensayo asocio canavalia/sorgo: | Responsable Gerónimo |
| 4.- Ensayo fertilización sorgo: | Responsable Juan |
| 5.- Ensayo altura poda sorgo: | Responsable Medardo |

2.3.3 Estimula la capacidad de experimentar, de innovar

Cuando hay una secuencia programada de intercambios, la primera visita genera inquietudes para los que van a organizar las siguientes. Por ejemplo, en 1994 Priag organizó 3 encuentros seguidos, en cascada, entre los meses de junio y octubre en 3 países diferentes: el primero en julio en Guatemala, el segundo en Nicaragua y el tercero en octubre en Panamá. Un grupo de 5 A/E y 1 técnico panameños participó en el primer evento en Guatemala. De regreso a su país, se reunieron un mediodía para redactar el informe de su salida. De ahí, nació de ellos la idea de redactar otro tipo de formato de análisis de sus experimentos para el tercer encuentro. También introdujeron modificaciones en los experimentos de Postrema. Los habían concebido al inicio del año pero a raíz de sus observaciones en el intercambio en Guatemala decidieron aplicarles algunos ajustes.

Al regreso de una gira, después de participar en un intercambio varios participantes quieren organizar uno en su zona, en su comunidad. Algo que sea manejado por ellos mismos. Solicitan el apoyo de los técnicos para facilitar el apoyo logístico.

2.3.4. Arrastra otros agricultores

Muchas veces, a raíz de las giras se incorporan nuevos A/E, sea porque agricultores recién involucrados formaron parte del viaje de estudio sea porque al momento de transmitir a su comunidad lo que habían descubierto en la gira, los participantes supieron encontrar los argumentos adecuados para incentivar a nuevos agricultores a experimentar.

Varios equipos técnicos de apoyo utilizan los encuentros como una herramienta para crear más A/E, para incrementar la masa de los A/E.

Realizar un viaje hacia otro lugar, otro país, un recorrido de parcelas entre todos los participantes, estar una semana fuera de su parcela y con otros compañeros consolida la percepción de pertenecer a un "cuerpo", a un grupo en vía de conformación (de promotores, de A/E). Se produce un efecto multiplicador de energías.

2.3.5 Arrastra otros actores que no son los propios agricultores.

El ejemplo que más ilustra esta situación es el Proyecto IICA-Holanda/Laderas. Los intercambios entre A/E y actores claves (educadores, religiosos, alcaldes, técnicos de entidades públicas o privadas, trabajadores de la salud, empresarios, artesanos, etc...) movilizan el intelecto local disponible y distribuido entre los diversos sectores de la sociedad local. Gracias a los intercambios que actúan como puentes entre estos diferentes sectores, se conectan intereses, conocimientos y voluntades alrededor de un movimiento genuinamente local.

Al propiciar ambiente de confianza, organización de trabajo, enfoque de equipo, al fortalecer a los participantes en su capacidad de discusión, al incrementar los puntos de vista diferentes así como la capacidad de aceptar ideas nuevas, al consolidar las actitudes positivas frente al cambio, los intercambios pueden convertirse en una buena herramienta para animar los procesos de innovación local y de cambio social.

Para concluir, los encuentros son la base operativa de programa como Campesino a Campesino, de Unicam y son las llaves de su éxito. En este sentido, los encuentros aparecen claramente como una contrapropuesta (o una alternativa) a tantos sistemas tradicionales de difusión de información que parten de actividades, giran, se organizan alrededor de un sinnúmero de actividades de capacitación (barril sin fondo) sin (la mayoría del tiempo) seguimiento a la capacitación impartida y que poco explotan el saber de los campesinos. También los intercambios se diferencian de las giras, de los días de campo, de los métodos de demostración, de las giras educativas, tantas herramientas clásicas de extensión impulsadas por el Sector Público o por las ONGs y cuyo propósito es motivar, convencer, demostrar resultados técnicos.

No es demás recordar que la Experimentación Campesina descansa sobre 4 pilares (A/E = innovación x experimentación x comunicación x organización). Los intercambios representan una de las modalidades del componente comunicación.

Finalmente, en los intercambios los participantes no hacen otra cosa que repetir las sabias recomendaciones que 450 años antes del Cristo estaba ya formulando Confucio, "lo que escucho, olvido; lo que veo, recuerdo; pero lo que hago, comprendo". En las giras de intercambios, los agricultores ven; después, de vuelta en su zona de origen se recuerdan pero lo más importante para ellos es aplicar, poner en práctica lo que han visto. Es coherente con la definición que los campesinos dan de la capacitación, "es poner en práctica lo que me contaron o lo que descubrí". ¡En 2,500 años, algo hemos avanzado!

2.4. Del uso de semillas a la creación de parcelas centroamericanas: difusión y adopción de tecnologías.

Es conocido como en los buenos intercambios, los participantes descubren y comparten semillas, variedades, materiales, lombrices, etc... (el acápite 5.1 detalla mucho estos aspectos). En este sentido, dichos encuentros funcionan como buenos difusores de tecnologías y de conocimientos. Socializan las innovaciones tecnológicas, metodológicas e institucionales.



La parcela Centroamericana

Don Estanislado Lanuza es un productor que ha tenido la oportunidad de conocer diversas experiencias dentro y fuera del país, desde Guatemala hasta Panamá. En 1997, salió fuera del país a capacitar productores de El Salvador, en 1998 fue a Costa Rica para hacer el mismo trabajo. Él ha trabajado muy fuerte en estos últimos 5 años para desarrollar su finca en la que actualmente se pueden encontrar mas de 10 tecnologías nuevas implementadas. Producto de esto recibe anualmente unas 200 personas provenientes de diversos lugares del país y fuera de éste. Cada vez que lo visitan luego de darles la bienvenida y la infaltable taza de café (con pimienta algunas veces), muestra con orgullo a los visitantes sus 400 fotografías recopiladas de los lugares en donde ha viajado. Posteriormente inicia el recorrido por la parcela explicando cada cultivo, de donde vino, como se llama, como lo cocina etc. En la parcela se pueden encontrar diversos cultivos traídos de diferentes países por ejemplo: Loroco de Guatemala, Maíz de El Salvador, Frijol de Costa Rica, Maíz de Honduras etc. Esto lo hace para demostrar que ha sabido sacar provecho de las giras y que no han sido solamente simples paseos.

Equipo técnico Unicam

Por supuesto, ciertas tecnologías agrícolas se combinan mejor que otras para mejorar la eficiencia de los intercambios. En Chánguena Costa Rica, los intercambios internos son productivos y estimulan la ampliación del uso de la mucuna. Pero el mismo intercambio en la zona vecina de Pejivaye no producirá efectos tan espectaculares. Los intercambiadores no vehiculan, en su alforja, tecnologías listas que pueden adaptarse fácil y rápidamente a las condiciones socioeconómicas y a las nichas agroecológicas de Pejivaye, muy diferentes de Chánguena. El problema se voltea entonces. Los participantes de un intercambio en Pejivaye tienen que enfrentar las preguntas de los anfitriones: ¿Cómo intensificar todavía más mis 2 únicos 3-4 ha. de tierra para quedarme viviendo aquí sin favorecer la erosión del suelo, sin perjudicar demasiado a los recursos naturales?

A/E explicando sus resultados



2.5 Creación/elaboración de metodologías de intercambios

1- Organización de intercambios

Al referirse a los intercambios, la idea central es de no considerarlos como actividades secundarias, satelitas, periféricas, simplemente aditivas. Tampoco son exclusivamente centrales. Son parte de un plan de trabajo (ver acápite 3.5)

Por lo tanto, requieren que sus responsables piensen su concepción. De ahí deriva la necesidad de diseñar metodologías adaptadas.

Este documento no es un manual de metodologías. Sin embargo, cada página ilustra o se refiere a una herramienta metodológica, en cada uno de los pasos que caracterizan la implementación de intercambios.

2- Comunicación: Re-activación o re-dinamización de los canales de comunicación tradicionales

Un intercambio es un acto de comunicación. Por lo tanto, una parte de las metodologías utilizadas se relacionan con este tema.

Sin embargo, no es de creer que se parte de nada y que todo queda por inventarse. Atareado por imaginar formas de comunicación supuestamente más eficientes, uno a veces se le olvida manejar las formas tradicionales de comunicación. Los intercambios suministran un contenido adecuado a los canales comunes y conocidos de comunicación locales. Como lo recuerda PcaC, siempre hay a quienes les gusta cantar, hacer poesía, dibujar, experimentar recetas de cocina, hacer sociodramas. El PcaC tiene registradas más de 50 canciones, poesías, obras de teatro que ayudan a animar y difundir las experiencias.

Sin embargo, el futuro obliga a examinar como domar las tecnologías modernas y avanzadas de comunicación para ponerlas al servicio de los intercambios.

Para resumir esta parte de los resultados y tal como lo plasma la figura 1 de la página siguiente, los efectos de los intercambios se encadenan, partiendo del impacto más sobresaliente: el cambio de actitud de los propios actores, los A/E y, en menor escala, los técnicos. Uno podría imaginar que el primer efecto de los intercambios es la difusión de las tecnologías. De cierta manera lo es, pero no constituye el primer impacto.

La difusión es la causa, el producto del cambio de actitudes y del proceso de la experimentación campesina. ¡Sorpresa de los intercambios!

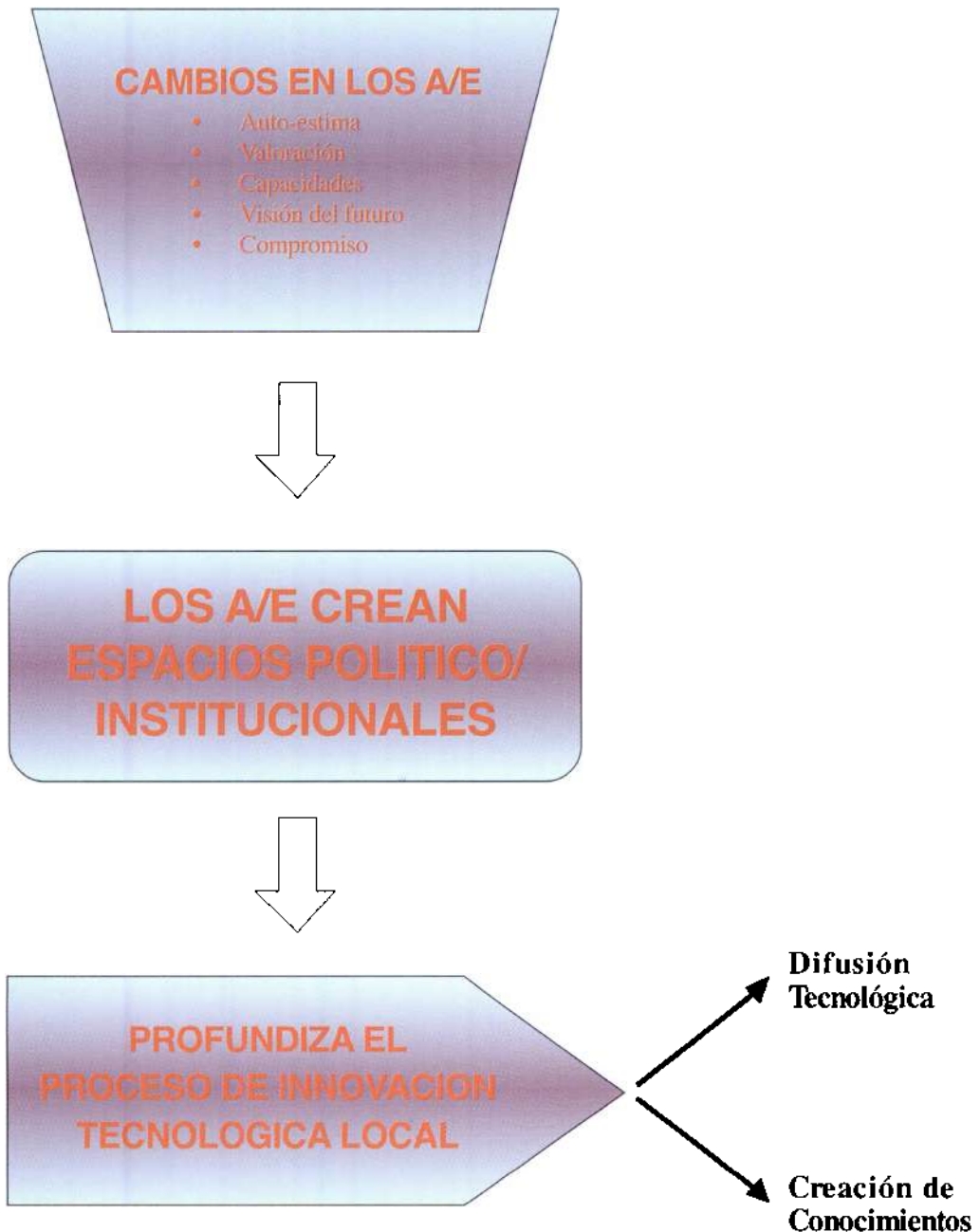


CRECIMOS POR UNA FOTO

A Don José Maradiaga de la comunidad llamada El Chichicaste (planta que causa picazón) ubicada en el Departamento de Madriz al norte de Nicaragua lo invitaron para que asistiera al rezo de 9 días de un familiar recién fallecido. Se preparó, arregló su caballo y partió por la tarde a la comunidad situada a 5 Kms. En donde sería el rezo. Luego de los cantos y oficios religiosos, los chistes, tragos y otras cosas más, se percató que cargaba consigo 3 fotografías del Huerto familiar que tiene en su casa desde hace 5 años. Sacó las fotos y comenzó a mostrarlas al grupo con quien conversaba. Luego de auto elogiarse y de explicar sus logros, un miembro del grupo le pidió que por favor llegara a su comunidad para que le ayudara a montar un huerto similar al mostrado en la fotografía. Don Chepe (José) ni corto ni perezoso le aceptó la invitación no sin antes invitarlo al Chichicaste para ver de cerca la experiencia. Hoy en día Don Chepe esta dando seguimiento a la comunidad vecina en la cual más de 5 familias han establecido huertos familiares.

Equipo técnico Uruacam

Figura 8: Esquema cadena de cambios generadas por los intercambios



3. Análisis de los intercambios

3.1 ¿Qué es un intercambio? ¿Intercambio de qué?

¿Qué es lo que se intercambia durante un encuentro? Un sinnúmero de cosas: mercancías, ideas, semillas, técnicas, consejos, información sobre el valor de los jornales, costo de la vida, experiencias, resultados, métodos, proceso, inquietudes, dudas, interrogantes, preguntas, fotos de nuevos amigos, sustos (aduaneros que los detienen en Migración, aviones turbulentos, carros imprudentes...), rutas por donde llegaron (diseñados en un mapa distribuido por los organizadores), chistes, informaciones, direcciones, ánimo, respaldo moral, testimonios de luchas, ejemplos de energía desplegada, mensajes de esperanza formulados por otros agricultores, confianza...?

¿Con qué regresan los agricultores de un intercambio? Por una parte, con materiales que se ven, que son tangibles: semillas nuevas, plantas, estacas, retratos, fotos, muestra del suelo, canciones, oraciones, libros, direcciones de amigos³⁰, recetas, fotocopias de material escrito, cuadernos llenos de apuntes y de esquemas³¹, dibujitos de maquinitas, videos. Los agricultores regresan de un intercambio con lo que les alcanza el bolsillo o las manos. Si tuvieran más posibilidades económicas, regresarían con matracas, con sembradoras de tracción animal, con fumigadoras de varias boquillas de tracción humana, con picadoras de pastos, etc... Es la parte superior y visible del iceberg.

La parte escondida, invisible, poco detectable (no está escrita en la frente del intercambiante) se llama enseñanzas, habilidades (costumbres de excavar el suelo para mirar lombrices; un campesino vió como un técnico excavaba de manera sistemática los suelos), sentimiento de hermandad, entusiasmo³², felicidad, conciencia de la fuerza de los grupos, motivación, fuerzas de los ejemplos, testimonios de cambios, de proceso, compromisos...? *"¡Nos vamos con cabeza llena y con corazón contento!"*. Como lo subraya Rubén, un técnico o un agricultor común se regresará de Siuna con sacos de semilla de *Mucuna*, creyendo que están realizando la buena operación. Un promotor, un A/E, un técnico facilitador regresará con semillas y con la evidencia del

³⁰ *No es extraño observar que varios intercambian cartas y correo durante los meses que siguen a un encuentro.*

³¹ *Siempre son situaciones que impresionan: un grupo de campesinos manejando sistemáticamente sus cuadernos, debajo de árboles, a la sombra o en pleno sol. Sienten la obligación de apuntar: "¡yo debo contar a mi vecino, a mi comunidad lo que he visto en esta gira!"*

³² *"Yo le felicito por su trabajo, por su voluntad. Me siento motivado por lo que están haciendo... Son un ejemplo para nosotros... Esto nos va a llevar a un futuro bueno y mejor... Sigamos adelante" son palabras frecuentes en sus discursos de despedida.*



La tremenda eficiencia de Bolívar

Bolívar es un A/E de la zona de Upala en el Norte de Costa Rica. Hace parte de la comitiva que recibe y acompaña durante 4 días un grupo de promotores campesinos nicaragüenses que, en octubre 1997, visita las experiencias de los A/E de esta zona.

El quinto día del encuentro es reservado para que los visitantes presenten sus observaciones a los anfitriones, para examinar un plan de seguimiento a dicha gira de intercambio y para la evaluación del evento.

Bolívar se aparece un poco atrasado en la plenaria. Reparte a cada participante 2 hojas de su propio informe de la visita. "Amigos y amigas nicaragüenses... ha sido una buena oportunidad que nos hayamos conocido para quitarnos de mente que esto no se puede, que no tengo tiempo, eso sólo los ricos lo pueden hacer, y como tantas excusas que siempre utilizamos, con el fin de no enfrentarnos a Nosotros mismos. Ustedes y Nosotros tenemos la misma similitud de problemas, el mismo sentir solo que una frontera nos separa pero estamos llamados a triunfar, a organizarnos como personas... Créanme, aprendí mucho de Ustedes: el esfuerzo, el sacrificio, el deseo para salir adelante, la experiencia del manejo de los abonos verdes, la humildad y tantos otros valores difíciles de enumerar"...

Había pasado la noche anterior trabajando con su vieja máquina de escribir. En la mañana, solicitó al técnico del Ministerio de Agricultura que sacara antes de llegar a la reunión la cantidad de copias necesarias para distribuir las a todo el mundo. ¡El caso no necesita comentarios adicionales!

proceso social de campesino a campesino en ejecución. O dicho con otras palabras, ¿porqué funcionan los intercambios impulsados por X... y porqué fallan los intercambios promovidos por Z...?

¿Qué es lo que hace efectivo el intercambio en la transmisión de algo entre agricultores? ¿Porqué los A/E creen más en lo que les cuenta un A/E anfitrión que en lo que ven donde sus vecinos o lo que escuchan de parte de un técnico?

A/E dibujando sus observaciones



Claro, lo primero que convence en los intercambios son los resultados económicos cuando existen (posibilidad de construir una casa, comprarse una camioneta, de invertir en ganado, de mejorar las cercas, de capitalizar en silos metálicos, de sacar ganancias económicas, de disminuir los costos de producción, de facilitar el trabajo en la finca, etc...).

Lo segundo tiene que ver con la organización del intercambio. La decisión de participar, el acto de candidatura, su aprobación por los organizadores, la aceptación de esta selección por su familia, son momentos que generan una presión, una tensión, unas perspectivas para él que va a viajar; esto lo predispone u acelera su capacidad de escuchar.

¿Qué es lo que ven en un intercambio? No sólo la técnica sino un conjunto de técnicas, de elementos, y, en muchas oportunidades, ven el proceso del hombre que pasó de agricultor "normal" a A/E. Eso da mayor credibilidad y genera donde uno el sentimiento de que "yo también seré capaz". Es una autoestima, un estímulo impresionante. Se asemeja un poco al ejemplo de los alcohólicos anónimos; el ejemplo de uno convence al otro. Los A/E se reconocen, se identifican en el otro que les cuenta su historia. Son



La bolsa de tierra de Juan

Juan es un A/E de Brunca Sur de Costa Rica. Participó en julio 1994 en Baja Verapaz Guatemala en un encuentro entre A/E de los países del istmo centroamericano.

Varios meses después, visitándolo, le pregunto lo que trajo de regreso de su viaje a Guatemala, si se vino como sus amigos, con semillas que ya habrá sembrado o con algún tejido típico o con un recuerdo particular, una cerámica o a lo mejor sin nada.

Su respuesta fue abandonar el lugar de la conversación y meterse en su casa. Salió con una bolsa y ya me preparaba mentalmente a su pregunta-prueba: "¿miré esta clase de semillas y dígame como se llaman?" Pero no me tiró ninguna pregunta, solo me abrió la bolsa para que mirara lo que contenía.

- "No me había dicho Ud. que se había convertido en albañil le contesté jocosamente. ¿Porqué trajó semejante cantidad de tierra?"

- "¡Yo quiero enseñar a mi gente los esfuerzos que tenemos que hacer nosotros para no llegar un día a tener este tipo de suelo tan desgastado como nos mostraron los de Guatemala!"



Intercambios y ramas de jocote.

En las zonas periurbanas de Managua en Nicaragua, unas 500 - 1000 familias están involucradas en un programa de arbolización y de diversificación productiva³³.

Tienen el hábito de visitarse y fomentan intercambios entre ellos.


Al momento de terminar sus intercambios y sus encuentros, los pequeños campesinos acostumbran levantar una lista donde cada participante apunta el material que acepta donar a otro campesino que quiere ser partícipe de estas actividades. Cada quien propone lo que está a la altura de sus posibilidades: ramas de jocote, de madero negro, cepa de musáceas, acodo de cítrico, injerto de mandarina, palito de aguacate, hijo de piña, de pitahaya, estaca de granadilla, de caña dulce, semillas de pochote, de cedro, de laurel, de caoba, chocuabo, gavilán, ñambar, palito de zonzonate, de leucaena, de eucalipto, etc... En alguna manera, es una bolsa de oferta.

³³ Programa "Los árboles valen" Nítlapán- UCA Managua.



Las barreras de Don Angelino

Cuando Don Angelino de Chixolop en Baja Verapaz Guatemala quiere ir a Salamá la cabecera departamental, pasa frente a las barreras muertas que cubren las laderas por donde se desliza la carretera. A lo mejor muchos campesinos de Chixolop participaron en el levantamiento de estos muros de piedra; en el marco de un programa de alimentos para el trabajo, la empresa encargada de generar hidroelectricidad los contrató para participar en la protección de las cuencas y disminuir la velocidad de relleno de la represa del Xichoy. Don Angel hizo poco caso a estas infraestructuras antierosivas. Sin embargo en octubre 1994, decidió levantar barreras en su finca. ¿Quién lo motivó? ¿Porqué cambió su actitud respecto a estas barreras? Salió a Nicaragua e intercambió con los campesinos de Campesino a Campesino. Regresó convencido y decidido a probar el sistema.



¡Cómo se desenvuelven estos compañeros!

La delegación de A/E y de técnicos de Madagascar terminó sus 10 días de visita de campo en octubre 1998 con una sesión de 2 días enteros para restituir sus observaciones, comentarios y sugerencias al grupo centroamericano de A/E y técnicos que los habían recibido. En su última tarea, las respuestas de los centroamericanos a la pregunta de la evaluación de la sesión: "Una cosa que vi y que me impresionó" fueron claras:

- la organización de los de Madagascar.
- la participación de las mujeres de Madagascar.
- el esfuerzo de los agricultores de Madagascar en la confección de sus mapas.
- la calidad de los materiales elaborados por los amigos de Madagascar.
- la disposición al trabajo de los compañeros de Madagascar
- como se desenvuelven los amigos de Madagascar.



Lo positivo, lo bueno, lo malo...

El viaje me pareció muy importante a pesar de algunos inconvenientes económicos, ya que se llevó en una época en que estábamos sin plata y tuve que conseguirla para cubrir algunos gastos que nos correspondía a cada uno de los que viajábamos. Por lo demás fue placentero, aún cuando el viaje fue cansado y hubo que aguantar un poquito de hambre...

...El recibimiento fue muy especial... Aprendimos la forma de compartir los pasos comunales, de compartir las experiencias en grupo y las visitas en las comunidades... la gran participación de la mujer en la experimentación campesina fue un gran enseñanza para nosotros...

...Fue motivo de admiración para mí ver como estos agricultores no pierden la esperanza de hacer sus suelos más fértiles, practicando varias conservaciones de suelo, haciendo zanjas a contorno con sus barreras vivas, abonos verdes con canavalia, rabiza o caupí, haciendo terrazas...

Me dolió mucho no poder dejar instalado el ariete porque lo llevamos con mucha alegría e ilusión.

...Todo lo que vimos nos da una gran escuela. Adelante Ticos, que la escuela de Nicaragua nos sirve de mucho para seguir adelante ya que las condiciones están a nuestro favor, tenemos mejores suelos, el cual debemos proteger, ya que es el futuro de nuestros hijos.

Godofredo, Alexis, Jesús, Neojalí, Antonio, Juan, Marcos, A/E de la región Brunca Costa Rica en su informe redactado a su regreso del intercambio con los A/E de Estelí Nicaragua del Programa Uricam. Agosto 1998

agricultores, se hacen amistades y se hacen "nuevos amigos". Es el famoso "¡No estoy solo! Otros hacen igual o mejor que yo... otros se atrevieron... es una esperanza para juntos superar nuestros problemas... ¡es posible entonces!"

Estas observaciones se aplican más que todo a los A/E de la primera generación, los que entran en el proceso y menos a los A/E totalmente convencidos. Estos últimos son

más interesados por los datos, por las modalidades de trabajo, de organización de los anfitriones, por respuestas a problemas muy concretos y específicos y también para contar sus experiencias. Se les resbalan las ganas de comunicar.

La transmisión de la información por los propios A/E utiliza diferentes soportes físicos y transita por diferentes canales (radio, escuelas, vecinos, focos tradicionales de conversación, vela, ...). Obviamente no sólo con los intercambios se transmite la información. Más que el efecto de la simple transmisión de información, actúan fuertemente un conjunto de otros factores para provocar el cambio de actitud de los A/E.

3.2- ¿A qué llamar un encuentro o intercambio?³⁴

¿Qué será un encuentro: una charla, una exposición de un técnico foráneo con 25 promotores campesinos será un encuentro? ¿Un almuerzo será un encuentro? La presentación por 3-4 agricultores de un video o de un conjunto de diapositivas que enseñan las experiencias de varios A/E a una asamblea de campesinos de un pueblo aislado ¿será un encuentro? *“Ver este video es como ir a un encuentro; lo vemos hoy porque es verano y no se puede ver cultivos en el campo”* argumenta el presentador del video... *o porque su comunidad vive en territorio muy remoto y no puede viajar hasta la zona donde los A/E del video están realizando sus prácticas en sus parcelas”*.

¿Un día de campo será un encuentro? ¿Participar a la cosecha o la siembra de un ensayo donde su vecino, será un encuentro? ¿Un encuentro debe darse sólo entre agricultores? ¿puede darse entre públicos diferentes (técnicos y campesinos)? ¿Una reunión, un taller organizado en el marco de una investigación participativa manejada por investigadores será un intercambio? ¿Con qué requisitos tiene que cumplir un evento para tener derecho de llamarse encuentro?

¿Qué definición del intercambio dar? ¿Qué tan importante es buscar una definición académica para esta modalidad de trabajo? Cada quien tiene su opinión al respecto.

Un encuentro es una oportunidad para captar conocimientos *“durante la caminata (en las visitas de las parcelas), no escuché al anfitrión sino que me fui conversando con mi vecino que contaba una experiencia de campesinos sobre uso del riego en otra zona que la mía y la que estoy visitando hoy. Me interesaba esta experiencia para probarla en*

³⁴ *Este acápite 3.2, es en su mayoría, el producto de un taller organizado por el Programa Frontera Agrícola y Campesino a Campesino en Siuna en agosto 1997 sobre el tema de los intercambios.*

mi zona y apunté su dirección..." Los visitantes son interesados para conocer nuevas técnicas, para adquirir nuevos conocimientos

Un intercambio es cuando un campesino dice en una reunión "yo quisiera compartir algo con Ud., yo quisiera darle una respuesta al amigo que preguntó sobre tal cosa..." Aún si la reunión no se llama encuentro o si no fue diseñada como foro de intercambios.

Un intercambio es para compartir. Un campesino anfitrión inicia la sesión de evaluación después del día de campo en su finca: "En mi parcela que estoy experimentando, veo tal problema ... ¿Uds. no vieron lo mismo? ¿Cómo resolvieron Uds. en su parcela este problema?" El animador retoma la palabra para dirigirla a las personas indicadas "Jesús, Albert, Pedro le puede contestar porque han experimentando lo mismo en su parcela..."

¿Necesita un encuentro el manejo de las palabras? ¿tiene que ser una conversación animada para calificar como intercambio? con tal que provoque reacciones, ¿funciona ya como encuentro?

Al terminar el video, los televidentes solicitan la llegada a su comunidad de los A/E que comunicaron su experiencia, que ofrecieron su testimonio. buscan la manera para ir ellos en la comunidad de los A/E. ¡Para ver en vivo!

¿ ver cosas durante un día de campo, ponerse a pensar por lo que uno ve durante una caminata en las parcelas del A/E anfitrión, también califican como encuentro? ¿Debe ser una discusión entre todos los miembros del grupo visitante o también puede darse en conversaciones en los pequeños grupos que se conforman durante la visita?

Encuentro no es solamente ver, es comentar, decir al anfitrión lo que uno piensa, aportar sus críticas y recomendaciones, piensa uno. Pero Doña Ignacia siempre se queda callada durante los encuentros y sin embargo no quiere perderse ni uno.

¿Funcionarían los intercambios como los icebergs? ¿Qué es lo que se ve de un intercambio ¿Uno puede pensar que sólo fue monólogo y no un proceso de doble vía ni un cruce de opiniones porque el agricultor que comentaba su finca se dirigía a un número reducido de visitantes ya que la mayoría de ellos se habían distribuido en pequeños grupos que hacían sus propios comentarios?

¿Será un encuentro un rebote de ideas a raíz de una observación (cultivos nuevos que se dan en mi zona y que no sabía...), o a raíz de una discusión entre 2 personas ("¿Ud.

ha probado aquí en este tipo de tierra el cultivo de la yuca?”) o provocado por errores observados durante el recorrido (una variedad de maíz sembrada fuera de su época)? Pero el rebote puede ser a control remoto “Ayer yo estuve en la parcela del día de campo, yo vi muchas cosas que me interesaban pero como yo estaba enfermo, no tenía la mente para comentar. Pero lo que vi me hizo pensar, le di vuelta en mi mente. Al final encontré una solución y me decidí a probar y experimentar lo que tenía en mente...”

Encuentro es recibir y dar. Pero no al estilo “ite doy mi reloj y me das la hora!” “Aprendí de los conocimientos que lleva él (A/E anfitrión), y me llevo otras inquietudes que puedo llevar a mi comunidad. Como él, voy a hacer lo mismo ...me impactó mucho...”

Los pies en la parcela que se visita, la cabeza en la comunidad de origen. En un intercambio, el participante, por un lado, ve lo que se le presenta pero muchas veces su mente está al mismo tiempo en su propia parcela, en su comunidad, en su propio país. No puede dejar de pensar en su caso propio, de comparar con lo que vive diario. “yo le hago esta pregunta porque en mi comunidad, ...allá donde nosotros, hay campesinos que lo hacen diferente...”

Encuentro es interacción. La multiplicidad de los objetivos claros y escondidos complica la definición de la palabra “intercambio” y determina el tipo de organización de los encuentros. Sin embargo, podemos quedar con esta idea. La característica del encuentro es su carácter interactivo, es la devolución de la palabra a los agricultores o la toma de palabra por ellos o el manejo de las palabras por ellos mismos, independientemente de los técnicos. Obviamente, partir de la experiencia de los propios agricultores es una condición *sine qua non*. Partir del hecho de que ellos no son solamente recipientes de conocimientos sino que también pueden enseñar o comunicar a otros, es la base de los intercambios.

La forma general, más conocida, de intercambios son las giras, con grupos y no individuales, con visitas de parcelas, de ganado o de bosque. Pero no son las únicas formas de encuentros. Es la visión tradicional que tenemos. Tal vez es la más eficiente ¿Su dificultad mayor es forzosamente su costo? Su mayor traba es el propósito del intercambio o la ausencia de “cosas que enseñar” o sea la ausencia en una zona dada de un programa de acciones suficientemente consistentes para justificar el intercambio. No necesariamente, los encuentros pasan por visitas de parcelas. Un intercambio no forzosamente significa gira. La Asamblea general o el Congreso nacional de promotores campesinos (que puede agrupar hasta 300 agricultores) del Programa Campesino a Campesino, los encuentros regionales de Unicam en La Almaciguera son foros de intercambio. Los talleres de discusión de resultados en cualquier grupo de A/E lo son también.

3.3. ¿Los “dueños” de los intercambios?

La sustancia de los intercambios es que los A/E sean los propios dueños de los encuentros. Los ejecutan porque los han decidido y no para cumplir con las sugerencias (buenas) de los técnicos. Esto no significa tampoco que los agricultores prohíben sistemáticamente la entrada de los profesionales en sus encuentros. Todo lo contrario. Lo importante es que los campesinos se sientan capaces de armar intercambios entre ellos mismos, sin que la presencia de los técnicos sea imprescindible. Cuando están, la definición de las labores se hace en conjunto, asignándose a cada uno tareas específicas, precisas y complementarias.

3.4. La diversidad de modalidades de intercambios

Como lo hemos visualizado en la primera parte del documento, no hay un sólo tipo de intercambio sino una diversidad.

Hay encuentros de alta densidad, muchos productores (un grupo) visitando durante poco tiempo otro grupo de A/E. Tipo sobre-pastoreo.

Grupo A/E en el campo



Hay encuentros de baja densidad: uno o pocos agricultores visitando varios agricultores sin prisa y con detenimiento, "no muy ajustados". A raíz de una visita en el Sur del país, los agricultores del Norte de Costa Rica propusieron que uno de ellos, a nombre de todo el grupo, regresara a Brunca para quedarse una o dos semanas enteras donde sus anfitriones.

Hay intercambios en salón (primeros encuentros Priag), en "sala" pero debajo de chilamates o sea en ambientes campestres, organizados bajo la responsabilidad de comunidades (Almaciguera Santa Cruz, como en el caso de Unicam en Nicaragua) sin visitas de campo. Hay giras alrededor de parcelas de cultivos, alrededor de ganado. Hay unas que combinan varios de estas opciones.

Hay intercambios de bombardeo intenso pero "superficial" de informaciones técnicas (crianza de tilapia, secador solar de granos, variedades de granos, especies de plantas de cobertura, etc...) o para conocer lo que diversificación significa³⁵. Hay encuentros con bombardeo más "profundo" de reflexiones (inserción de la experimentación campesina dentro de la globalización de la economía, amarre de la experimentación con la organización de productores, desglose de un problema para proponer temas

Grupo A/E en un salón



³⁵ En un intercambio programado para esta finalidad, uno escogerá un abanico de situaciones diferentes, por ejemplo producción de camarones, transformación de frutas, manejo de aves, implementación de bio-digestores, etc ...

de experimentación³⁶, etc...). Los 2 requieren modalidades diferentes (recorrido versus estadía tipo "convivencia").

Los encuentros no tienen que ser siempre forzosamente con grupos numerosos, un intercambio entre dos grupos grandes. Las visitas grandes corresponden a un descubrimiento, a una sensibilización sobre la manera de atacar un problema y de encontrar soluciones. Pero la fase de implementación de lo que se descubrió requiere una densidad de intercambio más alta. Los visitantes salvadoreños de los Comité de Desarrollo Sostenible (CDS) de Jocoro y de Nueva Concepción en El Salvador descubren en el Norte de Nicaragua la existencia de soluciones técnicas y sobre todo conocen los propios actores que llevan a cabo estas prácticas.

De regreso a su país, los invitan. Sus comunidades ya están maduras para recibirlos y receptivas para ejecutar. Don Tano y Don Vicente pasan así 2 meses seguidos durante el verano, caminando de una comunidad hacia la otra, demostrando con alta paciencia todo lo que saben hacer: obras de conservación de suelo (barreras muertas y vivas), cobertura de suelo, insecticidas botánicos, plantas medicinales, huertos caseros³⁷, etc... En Brunca, Costa Rica, las mujeres invitan una campesina nicaragüense que hacía parte de un grupo de visitantes o quedarse más tiempo con ellas "Venga y regrese, amiga Norma, donde nosotros para enseñar a nuestras mujeres como ellas pueden cultivar huertas familiares".

En fin observamos diferentes niveles. La lista de los criterios para clasificarlos es larga y variada: duración, nivel de localización geográfica, objetivos, modalidades de organización, actividades ejecutadas, cantidad de participantes, nivel de experiencia (principiantes, familiarizados, expertos) etc... Sin embargo, podemos guardar 3 niveles importantes:

³⁶ *Ejemplos: proponer el uso de diferentes tipos de abono orgánico (estercolera de 15 días, compost, bocashi) es una cosa. Proponer soluciones y temas de experimentaciones para controlar con un uso mínimo de productos químicos los ataques de jobotos o gallina ciega que destruyen a gran escala los plantíos de maíz y de frijol es otra. Otro ejemplo sería: ¿Cómo organizar un intercambio para encontrar más soluciones al reto de recargar en elementos nutricionales los suelos pobres? ¿Cómo introducir nutrientes en los sistemas de cultivos y cómo llenar rápidamente los estock agotados para después dedicarse solamente a su reciclaje?*

³⁷ *Llegan solitos desde Nicaragua. El CDS los recibe, organiza su estadía general, asegura la logística. Después cada comunidad los absorba, le propone un plan de trabajo de 2-3 días. El Centa - Centro de investigación del país - los apoya facilitándoles los insumos que necesitan para sus tareas de capacitación y experimentación (semillas de hortalizas para las huertas familiares, por ej.).*

1. Encuentro para motivación. Fase inicial de arranque

Pretenden motivar los agricultores que quieren lanzarse en la experimentación campesina. Consisten en conocer nueva gente, nuevas caras, escuchar otros testimonios, traer nuevas técnicas. Son los más fáciles para organizar, ahora que se han incrementado considerablemente la cantidad de A/E en muchas zonas.

2. Encuentro para profundizar temas específicos. Pueden ser de orden tecnológico (producción de papa orgánica, manejo de la cobertura vegetal, crianza de mariposas de exportación, inserción de plantas de cobertura en los sistemas de producción, introducción de plantas o especies nuevas para la diversificación, manejo de la fertilización orgánica, manejo del recurso forestal, alimentación animal, producción de hortalizas de patio, etc...). O de orden metodológico (cómo entrar en una comunidad, mejoramiento de los diseños experimentales, adecuación de la toma de datos, mecanismos de seguimiento y de evaluación (ejemplo del *ciclo anual de intercambios en Unicam* o del *manejo de un día de campo por una asociación de productores en Costa Rica*) involucramiento de la comunidad, etc...)

3. Encuentro para impulsar o profundizar un proceso (incrementar la cantidad de A/E, impulsar grupos de A/E, crear una federación de Comités técnicos de experimentadores o comités de investigación agrícola locales, impulsar un movimiento regional de experimentación campesina, articularse con los técnicos y aprovecharse mejor de sus servicios, etc...)

En un encuentro todos los participantes quieren ver, conocer y descubrir técnicas (de producción, de transformación, de comercialización...). Es lo más fácil, lo más útil, lo más agradable. Pero un encuentro para conocer un proceso (los de Unicam del trópico seco visitando los de Upala del trópico húmedo, los de Upala visitando los de Brunca de trópico seco para conocer el funcionamiento de sus comités de experimentación, etc...). ¡Es más complicado!

Manejar los intercambios de proceso es un poco más difícil. Los técnicos pueden enfatizar esta línea; sin embargo los agricultores se refieren siempre en primero a las técnicas implementadas, a los resultados conseguidos. Una vez agotada esta línea, empiezan a preguntar sobre el proceso: "¿Cómo llegó Ud. a tener esta idea? ¿Cómo lo hicieron? ¿Porqué se juntaron en un colectivo de experimentadores?" etc... La gira de intercambio entre los campesinos de Nicaragua y los de Huetar Norte en Costa Rica termina por la pregunta "¿Qué haremos a nuestro regreso?" Veinte ideas salen de los lápices de los visitantes, todas de índole meramente técnico (picadora manual

de pastos, secador solar con plástico, gallinero, abono fermentado tipo bocashi, etc...) y una sola última se refiere a un intento para mejorar su organización.

A su regreso de gira, los visitantes quieren aplicar algo de lo que han visto. Sin embargo, no implementarán todo lo bonito que podrán haber descubierto o conocido. Por ejemplo, pueden haber sido impresionados por la fuerza de las organizaciones de productores; sin embargo aplicarán solamente algunas prácticas agrícolas en su parcela, lo que consideran está a su alcance. Ahí viene otro rol de los técnicos de apoyo: ayudar a los agricultores a cambiar el alcance.

Por supuesto, una combinación de los 3 tipos anteriores es siempre posible. Esta diversidad de intercambios traduce el grado de especialización de los A/E involucrados en la experimentación.



El Alcalde de Aguascalientes

El Alcalde de Aguascalientes, en El Salvador, miembro del Comité Intersectorial Municipal, acompañó 4 agricultores-experimentadores de su municipio en un intercambio en Honduras donde existe un Comité Local de Desarrollo Sostenible. Mientras sus 4 amigos miraban los cultivos, él veía las calles. De regreso a su pueblo, impulsó la creación de un CDS Comité de Desarrollo Sostenible a nivel cantonal para después formar uno a nivel municipal.

Al contrario, sus vecinos de Jocoro (20 minutos los separan) iniciaron con la creación de un CDS a nivel municipal para bajar en un futuro a nivel cantonal. «Nos están ganando los de Aguascalientes y empezaron más tarde que nosotros. ¿Qué pasará?» rumoran los de Jocoro...

Consciente de las enseñanzas de los intercambios, el alcalde se fue para San Juan. Con los de Jocoro, se informó de los éxitos técnicos de Guaymango. ¿Dónde parará este desencadenamiento de encuentros?

Equipo técnico Laderas

Lo más llamativo: el encadenamiento de los intercambios

Lo interesante no es un intercambio por sí solo, desconectado de las otras actividades. Se conocen casos donde los intercambios, voluntaria o involuntariamente, se interconectan. Uno desemboca sobre el otro. El encadenamiento provoca un efecto «bola de nieve».



Paperos de Aprozonoc e hijos de Fundesyram. Un cuento de desencadenamiento.

Unicam Estelí Nicaragua invitó a un A/E especialista en la producción de papa de la Asociación de productores orgánicos de la zona Norte de Cartago Costa Rica (Aprozonoc) para participar en un intercambio entre sus diferentes colectivos CPEC. Los 40 socios de Azopronoc recibieron la noticia con sorpresa y tuvieron que elegir su representante. El electo llega a Estelí con la idea de aportar sus conocimientos; lleva en mente informaciones sobre cola de caballo, extractos naturales para usarlos como fungicidas. Y se topa en Nicaragua con conservación de suelos, con Cpec, con encuentros zonales, intercambios inter-zonales y regionales... o sea con toda una mecánica de intercambios.

¡Más sorpresa!... descubre 4 jóvenes salvadoreños, hijos de campesinos, apoyados por la ONG Fundesyram, que pasan 2 meses en la casa de promotores campesinos nicaragüenses. Pasan una semana por comunidad para capacitarse sobre el proceso de la experimentación campesina, sobre ganadería, sobre aves de patio, conservación de agua y suelo, organización de mujeres y otros tópicos. ¿Cómo habrán llegado estos del Salvador en Nicaragua? Se asusta el amigo tico.

De regreso a su país, cuenta como fue impresionado por la hospitalidad de sus anfitriones que compartieron con él las pocas tortillas que pueden ofrecerse. Y su primer idea es volver a Estelí, aún solo, para participar en la próxima feria "productos orgánicos" que organizan. También se prepara para recibir a una decena de campesinos nicaragüenses que experimentan sobre papas y repollo.

En los intercambios, uno sabe como empieza pero no conoce como terminará el cuento.

Los intercambios se convierten en un sinnúmero de actividades, metodologías, instrumentos que tienen efectos que no logran producir otras modalidades de trabajo.

3.5- La estructuración de los intercambios

Los objetivos

1- Como es lógico, los objetivos de intercambios varían mucho.

Los técnicos de Panamá en 1994 buscaban aumentar la participación activa de los agricultores en el proceso de generación y transferencia de tecnologías impulsado por el Sector Público, romper el aislamiento entre agricultores, intercambiar ideas, opiniones y experiencias entre los diferentes A/E centroamericanos.

Los anfitriones de Brunca acogen sus colegas centroamericanos en 1995 con la idea de recibir ideas para mejorar sus experimentos tanto desde el punto de vista técnico, del diseño, manejo, toma de datos, como de la organización de los experimentos o de la comunicación. Mejorar la ejecución de los experimentos es una de sus metas. También desean que el evento contribuya al desarrollo de la experimentación campesina en todo el área y que no sólo beneficie a los A/E en sus actividades productivas.

Los A/E de Huetar Norte visitan las asociaciones de productores de Brunca en 1997 con la idea de conformar comités técnicos de experimentación a nivel de sus asociaciones de productores en La América, Llanoazul, El Salto, El Higuerón de Upala.

En 1997, los agricultores de Costa Rica quieren descubrir en Nicaragua como una ONG puede apoyar a los A/E. Los de Nicaragua observan en Costa Rica como el Estado brinda apoyo a los A/E.

Los de Panamá vienen en Costa Rica para aprender como una asociación de productores pueden encargarse del manejo de la experimentación campesina.

Los de Siuna quieren demostrar a los de Bocay, como vivir sin despalar.

Los agricultores vienen desde Brasil (1995) para palpar la capacidad real de los promotores campesinos para apoyar, a gran escala, los experimentos campesinos sin esperar la presencia de los técnicos.

La pregunta de los más experimentados se refiere a la secuencia de los intercambios. ¿A dónde ir la próxima vez? O sea cómo pasar de intercambios sencillos a más complejos, más especializados.

Cualesquiera que sean sus modalidades, los intercambios responden a un objetivo bien definido previamente. ¿Cuál es? ¿Quién lo decide? ¿lo define? son las preguntas claves para iniciar una organización básica.

En la historia del Priag como proyecto, los A/E desean, los técnicos proponen, sugieren (en sus mecanismos de planificación), examinan su factibilidad, buscan financiamiento. El Priag facilita los recursos económicos y metodológicos. La disponibilidad de fondos fue seguramente el factor más determinante para la decisión de promover los intercambios.

La estructuración

ii)- Están sujetos a una organización estructurada en los 3 tiempos del encuentro: antes, durante y después.

ANTES

- i- ¿En qué momentos? ¿cuáles son las épocas más propicias? ¿Qué temas conocer? ¿A dónde ir, en qué lugares? son las preguntas básicas que formula uno antes de diseñar un intercambio. La respuesta está en función de los objetivos y de los recursos disponibles.
- ii- ¿A quién mandar en un encuentro? selección de participantes (visitantes y anfitriones).

Contestar a la sencilla pregunta de quién mandar a un encuentro que se va a realizar en tal lugar o en tal país es un acto de estrategia. ¿En base a qué criterios se seleccionara los felices escogidos? ¿Quién se encargará de la selección? ¿Porqué proponer fulano de preferencia a mengano? ¿Qué incidencia tiene privilegiar tal A/E en respeto a tal otro?

En Baja Verapaz, Guatemala en 1994, el equipo local defendió la idea de una rotación sistemática de los 60 A/E en sus salidas afuera de su zona. Este esfuerzo de democratización se constituye en un factor más de éxito del proceso. Aún si los seleccionados no tienen todas las "cualidades" (facilidad de expresión, por ej.) Para representar su zona, su aldea, su grupo o su país, este criterio que todos tengan la misma oportunidad prevaleció.



¿Qué programa reservaríamos para nuestros visitantes?

Durante una reunión de capacitación interna, los productores de la recién formada Asociación de productores orgánicos de la zona norte de Cartago (Aprozonoc) en Costa Rica esbozaron las grandes líneas de su función de anfitriones de un próximo intercambio. Lo hicieron a través de un ejercicio pedagógico.

Ejercicio: para la Primera de 1998, los Colectivos de promotores experimentadores comunitarios (Cpec) apoyados por Unicam de Estelí en Nicaragua invitaron a un representante de Aprozonoc en Costa Rica para que participe a los intercambios que organizaban entre sus diferentes Cpec. Azopronoc nombró a Alonso para que sea su portavoz. A su regreso, Alonso cuenta su estadia a la Junta Directiva y ella aprueba su idea de devolver la visita a los Nicas. Pronto, les va a mandar una invitación para que un grupo de 10 promotores-experimentadores de Unicam, especializados en papa, cebolla y hortalizas venga a conocer durante 3 días la experiencia de Azopronoc.

Pregunta: la estadia es corta; entonces no hay mucho tiempo para visitar en detalle todos los trabajos. Definir el programa de visita: experimentos, razones de su selección, consejos solicitados a los visitantes, fallas que no quieren repetir, etc...)

Dividieron su respuesta en 3 componentes: las actividades, los temas y los lugares. Empezarían el intercambio con una explicación detallada de su proyecto de transición hacia una agricultura más orgánica. Seguirían con visitas de fincas donde los visitantes fabricarían los materiales necesarios (compost, boscashi, abonos foliares, almácigo, ferohormonas, obras de conservación de suelos, etc...) para que conozcan mejor las técnicas que no manejan en su país. Su estadia terminaría con un convivio donde tendrían todo el tiempo necesario para evacuar las dudas y aportar sus comentarios.

Naturalmente, les enseñarían sus cultivos actuales pero sobre todo enfatizarían los cultivos no tradicionales porque están convencidas de la necesidad económica de la diversificación.

Buscarían los territorios y las fincas en base a las consideraciones anteriores.

"Aprender de los errores nuestros, adquirir conocimientos (comportamiento de nuevas variedades, determinación de sus buenas fechas de siembra, reacciones de las plantas a los productos orgánicos en el control de plagas y enfermedades, utilizar semillas de calidad, preservar los suelos, llevar datos, conocer las exigencias nutricionales de los cultivos introducidos, atraer nuevos técnicos), practicar nuevas técnicas, no ser tacaño y compartir lo bueno y lo malo, sería lo fuerte de nuestro mensaje. De 3 días deberían de pasar a 5".


En Brunca, Costa Rica, son las asociaciones de productores que designan a los A/E para participar en un intercambio y no los técnicos. A veces son los técnicos juntos con las Asociaciones.

No es cualquier campesino que se puede ganar el pase, es el refrán de muchos A/E que salen en giras de intercambio..

iii- Preparación de los visitantes: ¿preparación en la marcha o programada?

Preparación de los anfitriones

Obviamente, los que reciben deben de tener algo que enseñar sin descuidar la acogida de los visitantes y la manera de enseñar lo que tienen. Que sea para una visita breve de una hora o una convivencia pasando varias noches en la casa. Pueden enseñar sus



Preparación en marcha

Las actividades se iniciaron al momento de subir al bus para una integración de los visitantes:

- que se conozcan entre ellos, que constituyan verdaderamente equipos de trabajos. Ir entre conocidos y no ir como gente dispersa.
- para prepararse a lo que van a ver, que sepan a que van, que estudien lo que van a ver, que alisten y ordenen sus inquietudes, sus preocupaciones, sus intereses, hasta su plan de acción que implementaran al regreso.
- para ejecutar tareas de grupos durante la visita y el intercambio

Equipo Laderas IICA/Holanda



Preparación detallada

El día previo a la salida de la gira:

- miran un video sobre el lugar adonde van.
- estudian de antemano la forma como van a restituir las informaciones a sus comunidades
- se organizan en comisiones de trabajos. disciplina, cruce de frontera, reflexión bíblica, alimentación...
- etc...

Equipo Unicam

experimentos hablando solamente o también presentando datos, esquemas, observaciones en rotulitos, en cartulinas. El anfitrión puede recibir los visitantes solo o acompañado de sus hijos, de su familia, de un grupo de vecinos, de miembros de su comité local de experimentación, de pobladores de la comunidad; puede ser solo o respaldado por técnicos. En fin, la preparación y la organización determinarán la calidad de la visita.

Preparación de los visitantes

Ella puede ser mínima o detallada y minuciosa. Puede limitarse a los aspectos técnicos a abarcar elementos más globales.

Un encuentro funciona de acuerdo al tipo de participantes, de su origen, de sus intereses (uno puede manifestar un total desdén para los árboles que es el tema central de la visita pero muchísimas ganas de conocer en ganadería), de su voluntad, deseo y disposición para aprender, de su capacidad (para observar, para preguntar, para sugerir, para retomar la secuencia de una discusión...), del tamaño de los grupos visitante y anfitriones, de sus expectativas antes de llegar al encuentro (ya no es el *"me mandaron a esta reunión, me invitaron sin saber que era; yo vine aquí para conocer lo que se iba a discutir ..."*), de su saber-hacer (bueno para comunicar, bueno para aprender...), de sus compromisos al regreso en su comunidad de devolver a su gente la información obtenida. Se conocen casos donde los visitantes preparan formalmente su regreso antes de iniciar su gira.

La preparación es una fase importante.

iv- Sentido pragmático

Un gran sentido pragmático a la hora de preparar ciertos encuentros garantiza su calidad. Abelardo prevé. Organiza un encuentro donde un agricultor que le sobra semillas y plantitas de árboles. El sabe que el día del encuentro los visitantes solicitarán plantitas al anfitrión pero no tendrán con qué o en qué transportarlos. Para prevenir, Abelardo busca y consigue gran cantidad bolsitas de plástico para que así, al final del día, cada visitante puede llenar su bolsita y regresar a casa con 5-10 plantitas.

Ciertos grupos de agricultores anfitriones forman una Comisión "Recepción". Está encargada de organizar una feria y demostración de semillas, de preparar muestras de semillas o de material vegetal. Los anfitriones se preparan para los regalos del final del encuentro a sus invitados.



Los 4 niveles de preparación de nuestra visita

Antes de salir de nuestro Madagascar para venir a América Central en octubre 1998, nos preparamos intensamente, en 4 campos:

1- **Moral:** teníamos que constituir un equipo (conocernos más entre nosotros) y dotarlo de una moral alta. Definimos criterios con los cuales los viajeros tenían que cumplir durante su estadía en América Central: (1) ser curioso, (2) ser audaz y valiente, (3) ser productivo y (4) ser solidario.

2- **Técnico:** dedicamos 8 sesiones de trabajo para precisar nuestras expectativas, definir los temas y manera de presentarnos, preparar los materiales que utilizaríamos como soportes de nuestras exposiciones, para enfrentar las tareas que tendríamos que cumplir durante nuestra estadía en América Central, etc... Los A/E prepararon con su comité, grupo o comunidad los posters o mapas. Las comunicaciones de los técnicos fueron sometidas al equipo central de Fafiala (nuestro organismo) para su debida aprobación.

Dos técnicos volvieron a estudiar el español para perfeccionar su dominio del idioma y traducir al malgache las entrevistas que realizarían más luego.

3- **Logística:** una comisión se encargó de la adquisición de maletas, medicamentos, ropa, etc..

4- **Administrativa:** pasaportes, vacunaciones (contra cólera, variola, fiebre amarilla) para poder salir del país.

ARAO (ver anexo 8.4) organiza sus reuniones mensuales solicitando a sus miembros que lleguen con semillas para compartir entre todos.

El plan de viaje en América Central, redactado en su propio idioma, que traían en su alforja los agricultores visitantes malgaches refleja dicho nivel de preparación.

CUADRO 7: PROGRAMA MOMBA NY DIA ANY COSTA RICA

DATY	ORA	ASA
Asabotsy 10		Fahatongavana ao San José
Alahady 11	Maraina	Fialan-tsatra taorian'ny dia sy fanomanana
	Hariva	Fihaonana voalohany sy fifankahalalana Fanazavána momba ny programa Fandehanana mankany Pejibaye (San Isidro del General) Nacoriana Natoriana
Alatsinain 12	Maraina	Fikambanan'ny mpamokatra ao Veracruz
	Hariva	Fikambanan'ny mpamokatra ao Veracruz
Talata 13	Maraina	Fikambanan'ny mpamokatra ao Concepción
	Hariva	Fandrovonana ataon'ny mpitsidika
Alarobia 14		Fandehanana mankany San Carlos
Alakamisy 15		Fitsidihana ao Sarapiquí
Zoma 16		Fitsidihana ao Pital, La Fortuna
Asabotsy 17	Maraina	Fitsidihana ao Upala, Caño Negro
	Hariva	Fandrovonana ataon'ny mpitsidika
Alahady 18		Fandehanana mankany Estelí, Nicaragua
Alatsinain 19		Safidy 1: Roa andro ao UNICAM + iray andro ao CaC
Talata 20		Safidy 2: hozaraina roa ny mpitsidika ka <ul style="list-style-type: none"> • ny voalohany mitsidika UNICAM • ny tapany faharoa mitsidika CaC
Alarobia 21		Fandrovonana ataon'ny mpitsidika
Alakamisy 22		Fandehanana mankany San José, Costa Rica
Zoma 23		Fifanakalozaana farany ataon'ny tarika Centroamericano sy ny tarika Malagasy
Asabotsy 24		Fialána ao Costa Rica hamonjy ny fodiana aty Madagasikara

v- Definición de compromisos

Si no se genera acciones, muchos se quedan frustrados. Prever el regreso es vital. El intercambio no finaliza con la última parcela visitada.

vi- Papel de los técnicos.

En esta fase de la preparación, la participación de los técnicos es vital. Aún si los visitantes manejaran dos agendas, la escrita y la no-escrita. Organizar los contactos, conseguir la información para ya orientar a los visitantes, seleccionar las experiencias más propicias, organizar materialmente el encuentro (los intercambios de regalos finales, la exposición de semillas, reproducir documentos para que los visitantes se ubiquen fácilmente o, cuando es posible, facilitar los materiales que describen lo que se va a visitar, organizar las tomas de fotografías, (sin hablar de los videos que tanto se hacen y poco se editan!), imaginar los métodos para extraer el mejor provecho, alertar los medios de comunicación, imaginar formas de evaluación³⁶, sin olvidar hospedaje, transporte, alimentación, medicinas...). Sobre todo, dejar

A/E y su cartulina colgada



³⁶ *Caso de los técnicos de Baja Verapaz, Guatemala en 1994. Algún tiempo después del intercambio centroamericano que organizaron, mandaron a los equipos de los países que participaron una boleta de evaluación. Era sencilla con 3 preguntas: (1) Escribir 3 ideas que aprendió en la gira, (2) mencionar 3 consejos que compartió en la gira, (3) dar recomendaciones para mejorar otra próxima gira de intercambio.*



El circuito pedagógico de los Sandino.

Llegar en invierno en la cooperativa Orlando Daviles en Diriamba Nicaragua requiere motivación. Uno llega con el bus hasta cierto punto de la carretera asfaltada donde cambia con un jeep doble tracción que no puede ir hasta cierto lugar. Le quedan 20 minutos al visitante para caminar resbalándose entre lodo y tierra firme para llegar al punto de partida real del encuentro. Es la fase de calentamiento de los visitantes.

Miguel inicia el intercambio con su estación de aclimatación, de 1/4 Mz. donde él y Juan su hermano estudian el comportamiento de los rubros y plantas exóticas (especies y variedades que traen de sus diferentes viajes) antes de sembrarlas en sus parcelas comerciales: crotalaria, gandul común y enano, mucuna enana, yuca, leucaena enana, caballero rojo "tapado", plátano de diferentes cepas, frutales, flores para atraer insectos benéficos, etc... Ahí, el visitante puede quedarse 2 horas escuchando las explicaciones.

La 2da. parada lo proyecta en el futuro. Puede ver surcos de varios kilómetros cruzando potreros. Son de arbolitos recién sembrados, todos de madera preciosa: roble, caoba, chocuabo, laurel, cedro...

La 3era. parada se detiene en el corazón del dispositivo de la finca, "su puesta de mando": el corral que produce todo el estiércol básico para la fertilización orgánica de las parcelas, amontonado bajo la sombra de un majestuoso genizaro.

Siguiendo su caminata, el visitante pasa por los campos de frutales en renovación y llega hasta las parcelas comerciales: 6 lotes delimitados con barreras vivas en curvas de nivel sembradas en gandul. Él observa rotaciones y secuencias de cultivo en base a cobertura vegetal. En primera, asocio canavalia con maíz seguido de maíz asociado con frijol intercalado con canavalia en postrera. Pero puede observar también mucuna en primera seguido con un arroz en postrera, sorgo sensitivo asociado con caballero blanco, yuca asociado con mungo, mucuna con sorgo, 4-5 variedades de frijol común, 4-5 variedades de maíz... En estos lotes, caen las variedades y sistemas probadas en la primera estación.

Si el tiempo lo permite y los visitantes no están cansados, el circuito pasa por los pastos y la alimentación del ganado vacuno. Antes del terminar por la casa.

Pero Miguel no respeta el mismo itinerario para todos los visitantes. Para unos, saltará la primera estación; para otros empezará por los experimentos en pastos. Adapta la ruta del intercambio al perfil de los visitantes.

espacio para que el encuentro sea un intercambio es decir programar momentos donde no se va a realizar ninguna visita de campo específico sino escuchar las experiencias de los visitantes. Por lo general, vienen con esta gran gana de compartir, de compartir lo de ellos.

¡No minimizar los espacios culturales. Fundamental! La experimentación campesina no se puede desligar de la vida.

Durante la gira:

i- La recepción

El protocolo de la recepción y bienvenida puede parecer pesado, hasta a veces inútil. Pero los visitantes son siempre muy sensibles a la atención que presta una Autoridad. Puede ser una autoridad pública (Ministro, alcalde, gobernador) o dirigentes campesinos o responsables de proyectos. Por otro lado, es una estrategia de comunicación: dar a conocer a las autoridades en qué consiste este proceso de los agricultores-experimentadores. Además, el contenido de las intervenciones de las Autoridades puede ser muy adecuado (Huetar norte 1997).

ii- La organización puntual de las visitas de campo

Las visitas con agendas y horarios

Unos programan la visita de los ensayos de sus A/E entregando a los visitantes una agenda del día con los debidos horarios, previendo los espacios necesarios para las reflexiones y análisis. Otros distribuyen el croquis de su finca o de sus experimentos. Ciertos rotulan los ensayos con letreros. Ciertos A/E, para presentar sus datos, se descansan sobre cartulinas (colgadas en las ramas de un árbol) preparadas previamente con la ayuda de los técnicos. Ciertos grupos organizan una secuencia de paradas, por cada ensayo.

Los “circuitos pedagógicos”.

Ciertos promotores experimentadores organizan la visita de sus diversos ensayos presentes en su finca según un circuito pedagógico. Determinan la ruta en base a las experiencias de los visitantes, a sus expectativas, al tiempo disponible y sobre todo a lo que quieren enseñar y al nivel de las interacciones entre los visitantes y los dueños de ensayos.

Los visitantes "expertos".

Preguntas clave planteadas por las Asociaciones de Productores y el equipo técnico (MAG) de Brunca- Costa Rica a los visitantes panameños.
Diciembre 1998

1- Observamos que este año hay menos proyectos y por proyecto menos agricultores de nuestras asociaciones involucrados. Atribuimos esto a que la Asociación no sólo se dedica a la experimentación. Por ejemplo la creación de la Empacadora nos ocupa mucho tiempo y nos quita tiempo para la experimentación y para los otros proyectos.

⇒ ¿Qué sugerencias, qué recomendaciones nos formulan Ustedes, tanto para nuestras asociaciones de productores como para los técnicos que nos apoyan, para que el Comité Técnico de experimentación de cada Asopro vuelva a cobrar fuerza y capacidad de iniciativa y a generar resultados útiles para todos nosotros?

2- Las tecnologías.

Cada grupo que viene a visitarnos nos recomienda hacer un uso más racional de los agroquímicos, de disminuir la cantidad que utilizamos. Como anfitriones, siempre les contestamos que vamos a esforzarnos para trabajar en este sentido.

⇒ ¿Qué sugerencias e ideas concretas pueden darnos para que, tanto en el corto plazo como en el medio y largo plazo, logremos bajar racionalmente el uso de insumos químicos?

Preguntas clave planteadas por el equipo técnico (MAG) de Huetar Norte- Costa Rica a los visitantes de Madagascar. Octubre 1998.

- 1- Por cada categoría de experimentación que Ud. observó, los A/E utilizan un sistema de comparación diferente. ¿Cómo califican estos sistemas de comparaciones? ¿Qué uso han visto de los resultados de las comparaciones realizadas? ¿Qué sugerencias para mejorarlas?
- 2- Tareas de cada actor.
¿Qué aspectos fortalecer para mejorar la participación de los diferentes actores involucrados en la experimentación campesina?
 - A/E: ¿Qué necesitan para mejorar sus experimentos?
 - Los técnicos: ¿Qué necesitan para mejorar su participación en la experimentación?
- 3- ¿Hasta qué grado los extensionistas pueden involucrarse en la Experimentación Campesina (E.C.)?
¿Hasta que grado los investigadores pueden involucrarse en la E.C.?

iii- La organización de las reflexiones compartidas

Algunos equipos anfitriones consideran a sus visitantes como "expertos" y quieren aprovechar su "ojo neutro" para recoger de ellos elementos de juicio que los ayuden a orientar su futuro. Se esfuerzan por lo tanto para formalizar sus principales interrogantes del momento. Plantean estas inquietudes a los visitantes al inicio del intercambio y los invitan a entregar su respuesta al final de su estadía.

Preguntas clave planteadas por el equipo técnico de Campesino a Campesino. Nicaragua a los visitantes de Madagascar. Octubre 1998.

1. ¿Con todas estas actividades de los promotores, cuál sería la mejor manera para apoyar esta curiosidad campesina; la cual requiere muchos conocimientos nuevos y un apoyo metodológico adecuado?
2. ¿Qué mecanismos inventar para medir el impacto de los resultados de las pruebas que realizan los campesinos, sin caer en el formalismo y rigurosidad escrita de los formatos? (los promotores los sienten como "camisa de fuerza" y no son productivos)
3. ¿Cómo dar un seguimiento colectivo a las actividades grupales de los promotores (días de campo, recorrido, encuentros, visitas, capacitación)?
4. ¿Cómo nosotros los promotores que somos portadores de conocimientos podemos seguir apoyando a ustedes visitantes de Madagascar?

Convivencia.

La experiencia actual demuestra la gran eficiencia del tipo "convivencia" en los intercambios. Les gusta a los agricultores. Para ellos son momentos excepcionales y privilegiados donde entran más en las intimidades de las familias campesinas (y no solamente del individuo o de la comunidad en general o de la asociación).

DESPUÉS

El manejo de la información

Los agricultores devuelven la información a sus vecinos. Otra vez, todo depende de su grado de organización.

- Si trabajan de manera individual, informarán al azar.
- Si cuentan con una forma de organización que suele trabajar para la comunidad, aprovecharán todas las oportunidades para presentar sus comentarios (en las reuniones de la iglesia, de la escuela, etc...).
- Si pertenecen a una asociación de productores, transmitirán la información en las reuniones de la Junta Directiva, de los comités especializados, de la Asamblea general.

En todas estas manifestaciones, las fotografías son un soporte muy eficiente de comunicación. Sobre este tópico particular, invitamos fuertemente al lector para un recorrido del caso 7.7.2 "La feria de los intercambios".

La incorporación en sus actividades de las enseñanzas aprendidas

Los intercambios actúan en el corto plazo (siembran los materiales vegetales que consiguieron) y para el largo plazo: estimulan el involucramiento de las mujeres en la

Los CPEC enseñando sus fotos (Mamel)



experimentación, puesta en marcha de nuevas modalidades de experimentación en grupos, etc..

3.6 La frustración de los intercambios: el factor tiempo

¡Tantas cosas que ver y tan poco tiempo para verlo! Por supuesto la mejor época para ver cultivos, ganado, parcelas en el campo es el invierno. Desgraciadamente, es a la vez, el período donde los agricultores tienen menor disponibilidad de tiempo. Por lo tanto, no pueden darse el lujo de quedarse muchos días fuera de su hogar, de sus cultivos, de su ganado.

La situación empeora cuando se trata de encuentros de alta densidad (se profundiza lo que se observa) o por la calidad y experiencia de los participantes (ellos quieren contar su experiencia, expresar su grado de motivación, compartir su interés para valorar lo que ven) o por el sistema de trabajo implementado por los organizadores (guías de análisis para evitar el barniz superficial de lo visitado...). Todas estas situaciones tienen un rasgo común: son muy consumidores de tiempo.

Siempre faltará tiempo en un intercambio de esta índole. Un agricultor que se sacrifica para recorrer tantos kilómetros, deja sola su familia, abandona sus cultivos y ganado quiere optimizar sus esfuerzos, ver más y más cosas nuevas para él, descubrir nuevas opciones. Sin embargo, el tiempo obliga la toma de decisiones drásticas.

El arte es encontrar el perfecto equilibrio entre lo que los ojos ven en el campo y lo que el cerebro piensa en el momento de analizar; ¿Qué es lo preferible? aprovechar para ver lo máximo a expensas de una restitución mínima y pobre a los anfitriones. ¡Estos últimos quedarían frustrados! ¿Conformarse con una restitución bien hecha pero formal y sin ahondar? ¿O tirarse hasta una confrontación sólida entre puntos de vista bien separados? Este último aspecto requerirá dedicar cierto tiempo a la restitución (más si es animada) y debate y, matemáticamente, menos tiempo a las visitas de campo. Por no estar sesgados por la rutina, los ojos de afuera ven muchísimo. Conocer las reacciones y opiniones de los visitantes es lo que interesa profundamente a los anfitriones. Por lo tanto, la parte más fértil del intercambio es la restitución final, especialmente para aquellos encuentros donde los participantes quieren compartir tanto procesos como técnicas.

La pregunta se vuelve desesperadamente sencilla: ¿cómo manejar el factor tiempo para dar a cada momento el espacio necesario?

3.7 Los riesgos de los intercambios

En sus tremendas ganas de comunicar, los A/E pueden caer en la trampa de convertirse en transmisores de recetas. *"Esta mucuna me funcionó donde mi, entonces pruébela en vez de su canavalia que no está funcionando"*. Con otra actitud, el visitante hubiera buscado las razones de no-crecimiento de la canavalia en la parcela visitada mirando por ejemplo en la parcela vecina del mismo agricultor el buen comportamiento de la canavalia criticada. En este caso, fácilmente se hubiera percatado que una mala fecha de siembra, provocada por la hospitalización del único hijo que trabaja en la finca, coincidió con fuertes precipitaciones. El acharcamiento temporal producido afectó considerablemente la canavalia.

El riesgo del fracaso es cuánto más importante que la organización del intercambio es débil o limitada. Si los participantes invitados en la visita son más interesados por el viaje en sí que por el intercambio, el encuentro no dará muchos resultados. Si no saben a qué van, peor todavía.

Un responsable se mueve y consigue financiamiento para organizar una viaje de agricultores en una zona recomendada. Llama a una persona conocida en esta zona. De repente se queda mudo o sorprendido frente a la pregunta de su interlocutor: *"¿qué quieren ver Uds. en mi zona?"*. ¿Cuántas veces ocurre este tipo de situaciones?

Uno de los objetivos de los intercambios es afilar la capacidad de análisis de los actores. Pero un manejo inadecuado de esta capacidad puede provocar incomodidad. A solicitud de los anfitriones, un grupo de visitantes analiza detalladamente sus trabajos; les comenta lo que les parece ser errores o debilidades. Si la duración de las visitas de campo o de los diálogos fueron demasiado apretada o si los anfitriones no disponen, al momento de la restitución, de un tiempo suficiente para expresar sus comentarios o simplemente para agregar informaciones adicionales para entender las situaciones visitadas, puede ser que ellos se pongan a la defensiva en vez de tratar de entender los puntos de vista de los visitantes. A su vez, los visitantes van a reducir o limitar sus intervenciones para no entrar en una situación de incomodidad. El debate final, en este caso, padece de fundamentos y no cumple con su función.

3.8 Los límites de los intercambios

¿Se conocen casos de fracaso de intercambios? Casi nunca. Lo que se conoce son casos de una minimización de la valoración de los esfuerzos desplegados por los

organizadores del intercambio. Los resultados post-encuentro son poco relevantes, poco significativos.

Las iniciativas de intercambio van creciendo; no es todavía una inflación "insoportable". Sin embargo, varias agencias financieras están rechazando, con justa razón, estas demandas cuando están demasiado mal preparadas, concebidas, reflexionadas, empíricas. No basta alquilar un bus, subirse en él, para tener acceso al calificativo de giras de intercambio. Aprobarlas significaría dar una luz verde a organización de paseos.

Muchos critican los intercambios por ser sólo paseos. Pueden ser viajes cansados, bajo un calor insoportable, sentados apretados en los buses, durmiendo en un mismo local incómodo. Pero son paseos, por falta de objetivos claros, por descuido en la selección de los participantes.

A veces, los intercambios representan una solución de facilidad para los proyectos o para los técnicos. Los primeros se conforman en entregar financiamiento para facilitar el viaje de unos campesinos donde algunos agricultores destacados y conocidos.

¡Me ayudan!

San Pedro, es una comunidad de La Paz, Carazo donde recientemente se inició el trabajo con el Programa.

El grupo organizado comenzó a probar leguminosas para mejorar la fertilidad de los suelos y de igual manera se diseñaron parcelas para la selección de semillas de maíz.

Al final del ciclo apoyamos al grupo a organizar la evaluación de sus resultados. El equipo de apoyo decidió no intervenir y dejarlos que ellos solos resolvieran su evaluación.

Emérito asumió la conducción del evento, estaba muy nervioso y constantemente se dirigía a nosotros para que le diéramos la aprobación, nos quedaba viendo y desesperado nos decía: ¿me ayudan? Nosotros indiferentes solo sonreíamos; no tuvo otra salida. La evaluación fue excelente y los compañeros se sintieron mas seguros de su capacidad de organizar y ejecutar su propia actividad.

Equipo técnico PcaC

Los segundos se conforman con garantizar los contactos, el financiamiento, el transporte, el alojamiento, la alimentación, las condiciones favorables para un buen encuentro. Aún están felices de cumplir a cabalidad estas tareas imprescindibles y se olvidan de hilar más fino, de detectar la demanda real (no la simple respuesta de los campesinos a la pregunta de si quieren viajar), de buscar los contactos más adecuados, de afinar la organización.

El cansancio de los campesinos anfitriones es real en caso de exceso de visitas, de sobre-pastoreo, de desfile de visitantes. Al final, esta situación provoca conflictos internos a la comunidad.

3.9. Rol del técnico:

Para quedar en lo concreto, examinaremos el papel del técnico en 3 situaciones institucionales diferentes, Campesino a Campesino, Unicam y Priag.

3.9.1. Caso CaC

Los promotores campesinos constituyen el eje del Programa Campesino a Campesino, juegan un papel muy activo y establecen con los técnicos una nueva relación de

A/E con sus cartulinas exponiendo datos



Podemos discutir

Para el Encuentro nacional de experimentadores campesinos celebrado en Matagalpa en Noviembre del 97, todos llegaron preparados con sus experiencias documentadas y bien organizadas.

Se mostraron resultados de cómo el terciopelo controla el coyolillo en tres años, la canavalia con el Taiwan sirve para forraje del ganado y aumenta la producción de leche, presentaron asociaciones de abonos verdes con diferentes cultivos, en fin un sin número de resultados logrados durante estos años de experimentación.

Para contribuir a que la discusión sobre los abonos verdes fuera más amplia invitamos a investigadores y docentes de la UNA (Universidad Agraria de Nicaragua) que expusieran resultados de investigaciones e hicieran comentarios de los experimentos que los campesinos realizan.

Tuvimos temor al pensar que esta fusión de especialistas y campesinos podría provocar sinsabores y frustraciones. Sin embargo en general lo que pasó fue lo contrario.

Los campesinos experimentadores tuvieron la capacidad de discutir con los investigadores, de cuestionar e incluso de complementar el planteamiento de los segundos. Don Everto Soza, un campesino de Santa Lucía, Boaco, contradijo a Leonardo García, el director del laboratorio de suelos de la UNA sobre los resultados de sus experimentos, afirmándole que en sus parcelas los resultados fueron totalmente lo contrario de lo que el expresaba.

Equipo técnico PCaC

facilitadores del proceso. Ellos apoyan la organización de los intercambios, ubican las experiencias que pueden servir de referencias a las demandas de los agricultores para efectuar sus intercambios o capacitaciones, facilitan la información previa sobre las características de las zonas a visitar, apoyan el seguimiento de los acuerdos que surgen de los encuentros, garantizan la logística, la gestión y trámites de documentos migratorios (en caso de eventos internacionales).

3.9.2. Unicam

El acápite 2.1.2 lista las tareas del técnico facilitador en el caso específico de Unicam. No vale repetir lo dicho.

3.9.3 Papel del animador del Priag

i) Facilitar la preparación de los técnicos nacionales de apoyo

En la fase inicial del Priag, el técnico concentró sus actividades en 2 aspectos:

- Preparar y apoyar a los técnicos del sector público sobre los intercambios entre A/E (talleres de auto-capacitación).
- Inculcar principios básicos previos a la organización de los intercambios: crear ambiente de confianza, asignar responsabilidades a los agricultores, no confiscar las iniciativas de los productores.

Después, su trabajo enfatizó y focalizó aspectos más puntuales, entre los cuales:

- Dar un contenido lo más concreto posible a esta palabra a veces mal utilizada de "facilitador"³⁹. Además de ser chofer, guía, organizador⁴⁰, el técnico no tiene que abdicar sino seguir jugando su papel de técnico. Los propios campesinos reconocen esta tarea del técnico que incentiva, guía, orienta a los visitantes

³⁹ *En un taller con técnicos sobre experimentación campesina, recogí no la definición teórica de lo que debe ser un facilitador sino el listado de tareas del facilitador. A juicio de los participantes, el técnico de apoyo, el facilitador, debe animar actividades, asegurar transporte, ordenar informaciones, ayudar a preparar notas y proyectos de los campesinos, provocar, hacer los contactos, ofrecer soluciones, visitar los experimentadores, proponer pasos metodológicos, conocer el campo, ayudar a re-orientar los ensayos, facilitar el acceso de los A/E a los recursos, aclarar pero no decidir, aportar informaciones y conocimientos, motivar, sugerir, preparar reuniones, llevar datos de respaldo, analizar informaciones, conversar, capacitar y otros.*

⁴⁰ *Uno de sus papeles es muy a menudo la organización de la logística de las giras de intercambio y sobre todo la búsqueda de su financiamiento. Representan actividades que difícilmente los pequeños agricultores pueden costear en su totalidad*

durante las visitas de parcelas; "a veces los técnicos aportan no solamente con sus conocimientos técnicos sino con sus preguntas que yo no sé hacer. A veces nosotros no comentamos nada en las visitas de parcelas, no logramos ver más" comenta un campesino de Siuna en la evaluación de uno de los tantos encuentros de su zona.

Los aportes de los técnicos pueden ser "incisivos" en el momento de proponer un posible manejo del intercambio siempre y cuando deja la decisión final a los agricultores. Dos ejemplos para ilustrar esta idea: (1) ver un experimento aislado o ver un experimento dentro de la finca y (2) mirar un experimento o analizarlo. Con sus sugerencias, el técnico puede orientar la organización del encuentro.

ii)- Asegurar la aplicación de principios básicos clave en la organización de los intercambios.

El animador del Priag no se involucró en la ejecución directa de los intercambios ni en su conducción. Su papel se centró en 5 líneas: (1) buscar una eficiencia máxima de los intercambios, (2) recordar la mixidad de los intercambios, (3) juntar lo que muchas veces anda por caminos separados ("construir juntos"), (4) insistir sobre el equilibrio proceso- tecnologías y (5) ocasionalmente aplicar la pedagogía de los contrastes.

2a- La manía de las guías de análisis o ¿cómo sacar el mejor provecho de los intercambios?

Los aportes de los técnicos locales adquieren más fuerza todavía después de las visitas de campo, en la fase de análisis, debajo de un malinche, en el salón comunal, a la sombra de un solar, en el centro de acopio, poco importa el sitio.

Se sabe que los intercambios incrementan su eficiencia cuando se dan en condiciones de inter-disciplinariedad. En estos casos, un ensayo A/E o de un investigador formal es visitado y sobre todo desmenuzado por un sinnúmero de ojos que tienen cada uno su propia perspectiva: la señora, el agricultor, el ganadero (PP/E productor pecuario experimentador; el complementario del A/E), el forestal, el que busca como sobrevivir, el otro que busca como vender y entrar en el mercado, el pobre que quiere ver como uno se salió de su pobreza, el más rico que quiere conocer como se la juegan los más pobres que él, etc... El arte del técnico en esta situación va más allá de ser facilitador para organizar estas confrontaciones sanas y productivas: El puede actuar como "partero" para extraer los pedazos de pensamiento y juntarlos ayudando así a orientar y guiar el diseño de los futuros ensayos y actividades.

**¿Ver un experimento aislado
o ver un experimento dentro
de la finca?**

En gran porcentaje de los casos, los anfitriones se limitan a enseñar el experimento que llevan a cabo y el grupo de visitantes puede dedicar mucho tiempo observando aquel pedazo de parcelita con todos sus tratamientos. Como el tiempo vuela, se van de la finca para pasar donde otro agricultor. Y muchas veces, no se interesaron ni conocieron el conjunto de la finca es decir son incapaces de juzgar si el experimento coincide con el problema mayor de la finca. Ayudar a los A/E a posicionar sus experimentos en respecto a la problemática de su propia finca es una obligación de los técnicos de apoyo. ¿Y qué decir de la articulación experimento- comunidad o experimento- microcuenca?

**¿Mirar un experimento
o analizarlo?**

Dar los instrumentos tanto para los anfitriones como para los visitantes que les permitan analizar, desmenuzar y recomendar. Imaginar instrumentos que faciliten la comunicación entre todos, entre los anfitriones mismos, entre los visitantes, entre anfitriones y visitantes.

Otro aporte es la capacidad de síntesis de las observaciones, por ejemplo, al final del encuentro al momento de la devolución. La capacidad de reformular ciertos comentarios o puntos de vistas, la capacidad de dirigir preguntas de participantes de la plenaria hacia otros miembros que tienen parte de las respuestas, etc⁴¹ ...

El final de un intercambio productivo es la parte analítica y propositiva. Consta de tres etapas importantes: (1) los visitantes analizan y sintetizan, (2) presentan sus conclusiones a los anfitriones y (3) entran en el debate.

El primer nivel genera entre los visitantes mismos (sin la presencia de los anfitriones), muchas discusiones y un fuerte intercambio de opiniones, de sugerencias. A veces las

⁴¹ Otro ejemplo: Los visitantes enseñan a los anfitriones todas las técnicas de control orgánico en tomate, en hortalizas. Frente a las decenas de hectáreas de maíz diezmadadas por la gallina ciega, se quedan mudos y ofrecen pocas pistas de solución. Es responsabilidad, en este caso, de los técnicos de fomentar la discusión y encaminarla hacia actividades para atacar este problema y no conformarse con las lamentaciones sobre el uso excesivo de los productos químicos

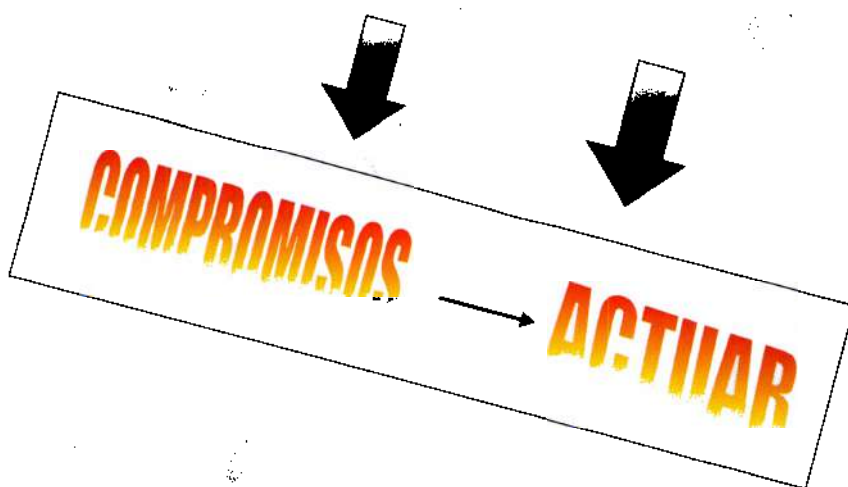
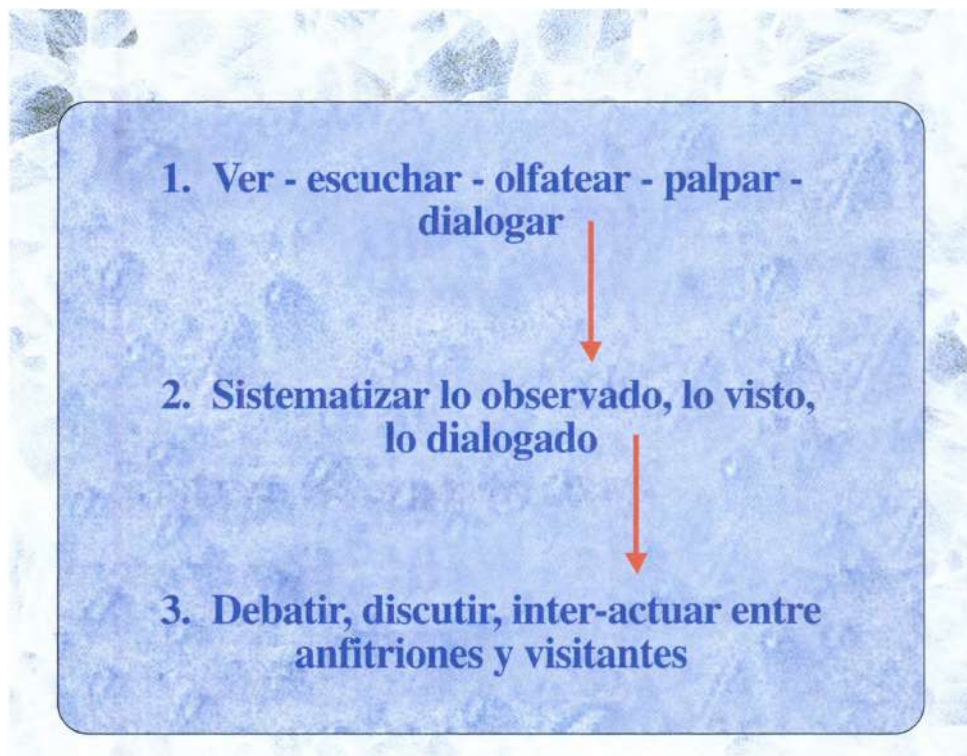
Mesa de A/E analizando los datos de otros A/E



explicaciones son agudas y vivas. Exigen un esfuerzo para emitir ideas claras y para compaginar las ideas de todos.

El tercer nivel es el más atractivo. Los visitantes, por lo general, muy agradecidos son muy respetuosos y se preocupan por no ofender a nadie. Esta actitud no les impide una mirada aguda, perspicaz, un diagnóstico percutor. "¡Protejan sus suelos!", "busquen tecnologías que abaraten sus costos", "irefuercen su organización!", "implementen una conservación de suelos agresiva!", "¡aprovechen los recursos de su finca!", etc... La palabra clave de intercambio es interacción o rebote. La idea de un visitante produce la reacción del anfitrión y se desencadena la discusión, el debate para una mejor comprensión de las posiciones de cada uno. Organizar, provocar, gerenciar esta interacción es uno de los aportes más fructíferos de los técnicos. Lo peor sería conformarse con la no-discusión. La conducción de este proceso inductivo, la facilitación de estos debates son tareas particulares. Pueden ser ejecutadas por un agricultor, por un técnico, por los dos juntos, por un "ojo externo", etc... Una modalidad del Priag fue imaginar, diseñar por cada encuentro guías de análisis adaptados para facilitar y orientar las discusiones. Ejemplos de dichas guías se encuentran en el anexo 8. Otras están incrustadas en el texto como el lector se habrá percatado.

Figura 9: esquema de los 3 tiempos de un intercambio



2b- La mixidad de los intercambios

Debe ser claro que un intercambio es una actividad mixta: sirve para los que visitan y también para los que reciben. Muchas veces, a la hora de planificar la organización de un intercambio, uno se olvida del beneficio para los anfitriones. "Muchas veces, nosotros sacamos provecho de las giras de intercambio como visitantes pero no como recibidores." Hay que prever los momentos para instrumentalizar este intercambio bilateral.

2c- Un reto: construir juntos

A veces se requiere salir de la facilidad, del conformismo, del marco rutinario. "No acariciar en el sentido del pelo" comenta un dicho francés o sea no ir siempre en el sentido de la pendiente o de la facilidad.

Ciertos puristas o "Integristas" de los intercambios exclusivos entre A/E consideran que para un campesino visitar un centro o una estación experimental es entregar su alma al diablo. "A pesar de haber ido a visitar un centro de experimentación formal, los campesinos regresaron animados. Traían semillas de vigna, de caupi, de caballero, de mungo. Se pusieron a sembrarlos para probarlos en sus parcelas" comenta y se enorgullece un día un técnico que apoya un grupo de promotores campesinos. Sin embargo, los agricultores muchas veces sacan un provecho de este tipo de visita. Ir donde los "diablos" puede convertirse en una oportunidad fructífera para aumentar el nivel de innovaciones campesinas. Siempre y cuando no se trague ciegamente lo que se ve y observa. El esfuerzo del análisis debe ser siempre presente.

Privilegiar el protagonismo de los agricultores no es antagónico con colocarlos juntos a actores diferentes. Los intercambios respaldados por el Priag promovieron siempre la presencia física de varios actores además de los A/E tales como extensionistas, investigadores en finca o en su estación experimental. La combinación de participantes puede ser a tiempo completo o parcial: las Autoridades (Vice-Ministro, Directores, investigadores, responsables del nivel central del Mag y no solamente del departamento) estarán menos tiempo presentes que los extensionistas agricultoras y productores. Lo importante es vigilar el diálogo horizontal.

El Priag procuró facilitar intercambios no solamente entre A/E únicamente sino entre grupos compuestos de agricultores-experimentadores y técnicos (3 A/E y 1 técnico por ejemplo o 5-1). El intercambio sirve para reforzar o mejorar las relaciones entre productores y técnicos.

El Priag ayudó a colocar juntos sectores que no acostumbran articularse mucho, las ONGs con el Sector Público. Cuando fue posible, el Priag estimuló los encuentros entre proyectos manejados por ONG y por el Sector Público (ver el caso 1.6).

En la experiencia del Priag, el punto de partida de los intercambios no era las opciones tecnológicas. Por esta razón, el proyecto respaldó intercambios entre A/E con diferentes aspiraciones: los campesinos que buscan instalar una agricultura orgánica visitan o reciben los productores adeptos de una agricultura todavía convencional.

Estos esfuerzos para construir juntos requieren muchas veces salirse de la facilidad y buscar la eficiencia.

A/E analizando las técnicas de trabajo de los investigadores en su estación experimental (parcelas de escurrimiento para medir las pérdidas del suelo por erosión)



2d- Insistir sobre un perfecto equilibrio o combinación: proceso y municiones

El lector ya se habrá dado cuenta. No sólo de tecnologías se nutre el intercambio. En los encuentros, el Priag insiste sobre la forma como se organizan los agricultores para experimentar, sobre su historia, sobre la evolución de sus actividades. Siempre trata de no dejar sepultado el análisis del proceso que sustenta la generación y difusión de conocimientos.

¡No me quiero contaminar!

Alberto Cerda (El Gato) fue uno de los campesinos que por parte del PcaC participó en el Encuentro regional de agricultores experimentadores que organizó el PRIAG en Panamá en 1994.

El Gato estaba muy contento de participar en este evento. Lo vimos hacer muchos amigos intercambiando experiencias. En las discusiones de grupo se mostró muy activo y muy extrovertido.

El problema fue en las visitas de campo, cuando el Gato escuchó que los campesinos panameños utilizaban agroquímicos, se alejaba del grupo y prefería hacer recorridos por la parcela o entablar conversación con otros campesinos vecinos o familiares de los agricultores que visitábamos.

¡Todo parecía indicar que el Gato no quería escuchar nada que tuviera que ver con el uso de agroquímicos y no se quería contaminar!.

Equipo técnico PcaC

2e- Organizar la pedagogía del contraste en los intercambios.

¿Entre quiénes y entre qué se deben dar los intercambios? ¿Para qué propósito? ¿Los intercambios se hacen siempre para enseñar lo bonito? ¿Pasan los visitantes de un lugar con buenas enseñanzas a otro lugar con otras buenas enseñanzas y sólo esto se da? (tipo gira de campo) ¿o también es visitar una finca abandonada, arruinada para ayudar a su dueño a levantarla, darle consejos, levantarle el ánimo, darle seguimiento...? ¿Un intercambio sirve sólo para ver fincas de agricultores "estrella" o también de agricultores comunes y corrientes? ¿Cómo evitar así lo frío de las visitas de campo que enseñan cosas que uno no puede aplicar porque no cumple con las condiciones (le falta el dinero necesario, los recursos,...)?

¿Se ven siempre las mismas caras en los intercambios? O también el intercambio sirve para salir de un enfoque restringido (los abonos verdes en Centroamérica versus el manejo de una agricultura de cobertura vegetal), para ampliar la visión de uno, aún si a veces el intercambio presenta una cara de "marcha forzada". ¿Se puede organizar intercambios también para encontrar soluciones a factores limitantes de las fincas de A/E?

¿Los intercambios se deben dar entre misma gente (los agricultores orgánicos entre ellos, los pequeños entre pequeños, los pobres entre pobres,...)? ¿entre mismos ambientes? ¿entre mismas tecnologías (la cobertura de suelo, las técnicas MIP)? ¿entre mismo proceso? ¿Porqué imaginar encuentros entre pequeños agricultores y grandes (Un ganadero mediano no se interesará por visitar un ganadero que maneja sólo 4 vaquitas pero se interesará por unas innovaciones particulares en la alimentación del verano)? ¿La palabra clave debe ser "misma" (el adjetivo no el sustantivo) o intercambio?

¿Porqué organizar encuentros alrededor de situaciones contrastantes? ¿Cuál es su validez? ¿Hasta qué grado, es productivo apoyar el viaje de campesinos del trópico seco hacia agricultores del trópico húmedo?, ¿respaldar encuentros entre agricultores trabajando en zonas con ambientes agroecológicos diferentes? Propiciar para agricultores interesados en descubrir tecnologías en favor del medio ambiente una gira hacia una zona conocida por la experiencia de organizaciones de experimentadores ¿De qué sirve un intercambio de campesinos que buscan ahondar el manejo de alternativas tecnológicas con grupos de agricultores que profundizan el proceso de la experimentación campesina?

¿Provocaría frustración promover intercambios de A/E para comparar enfoque diferentes de experimentos campesinos: por ejemplo, disminución de los costos de

producción con mayor uso de los recursos locales y de la finca (Upala) versus ensayos para ampliar la diversificación de los cultivos (Brunca)?

¿Vale la pena plantearse la pregunta de los intercambios de contraste: entre viejos A/E y asociación joven, entre laderas y valles, entre rentabilidad de los químicos a corto plazo versus fe en lo orgánico, entre situaciones de aislamiento versus fuerte apoyo institucional, entre pobres marginados versus agricultores hábil captadores de recursos económicos externos, entre sostenibilidad versus...?

La experiencia del Priag aporta 2 respuestas al respecto. La primera es la confirmación de la utilidad de estos tipos de intercambios. En base a esto, la segunda es la necesidad de tener muy claras y transparentes las reglas del juego, de dominar perfectamente la organización de los intercambios. Con estos 2 principios base, este tipo de intercambio resulta ser una actividad de auto-capacitación muy eficiente y provechosa. La desestabilización provocada por la des-localización no busca insegurar los participantes. Su pretensión, "colocarme en los zapatos de otros para entender mejor lo mío" ayuda a la de-compartmentalización del pensamiento y a la complementariedad de las acciones.

iii) – preocuparse por una visión del mediano plazo

Pensar en la organización de un intercambio es pensar en lo que se va a realizar después. ○ sea insertar la actividad "intercambio" en programas de trabajo y en la secuencia de los intercambios, con la preocupación de no caer en la programación de intercambios desvinculados del plan de trabajo cotidiano.

iv)- distribuir la información

Por ocupar un puesto regional, el técnico maneja cierta información más amplia. Por lo tanto, puede actuar como un punto central de distribución de la información. Por temas específicos, ¿quién ofrece qué? ¿Quién solicita qué tipo de visitas?

Diálogo telefónico (ni tanto) imaginario

- ¡Buenos días! ¿Podría Usted indicarme donde podría mandar un grupo de A/E para que intercambien con otros agricultores de una zona que Ud. conoce?
- ¿Qué están buscando? ¿Qué quieren ver en prioridad?
- Algo bonito.
- Pero ¿qué en particular?

3.10 El apoyo a la sistematización tan útil

Los equipos técnicos de apoyo de Baja Verapaz Guatemala filmaron tomas para un video en el primer intercambio centroamericano organizado por el Priag en 1994. Lo mismo hicieron sus colegas de Brunca en Costa Rica en 1995, los de Unicam Estelí Nicaragua cuando fueron a Baja Verapaz en septiembre 1996 o cuando recibieron los agricultores de Baja Verapaz en marzo 1997 o los de Campesino a Campesino. ¡O sea, abundan en las gavetas kilómetros de cinta de tomas de encuentro entre agricultores-experimentadores y ahí quedan!

Lo mismo podríamos decir en cuanto a la información escrita. Es cierto, para los campesinos, la valoración de estos encuentros pasa por otros senderos. Con el hábito de los intercambios y conforme al nivel de educación básica, aparecen unos agricultores que redactan informe al regresarse de una gira de intercambio. Por lo general, lo hacen porque se sienten comprometidos a devolver lo que descubrieron a las asociaciones que pertenecen y que les confiaron la responsabilidad de representarlos.

La sistematización es sobre todo útil para los que no pudieron participar en los intercambios.

Ver la realidad es lo que solicitan fuertemente los agricultores. Escuchar a uno puede parecer bonito, aún les puede interesar pero no hay nada como mirar la realidad, las parcelas, la finca, la casa, el huerto, los frutales, el ganado, la cocina, etc... ¿Cómo hacer encuentros si no se puede ir a las fincas de uno? ¿Cómo comunicar la buena información sin necesidad de pasar por los encuentros en fincas?

¿Cómo sistematizar, cómo documentar para los que no pudieron participar?

Sin duda, la sistematización de las experiencias es útil: ¿cómo organizarla para que vaya más allá de la sola descripción, del sólo entregue de información, del sólo informe de actividades? ¿para que sea asequible? ¿Qué herramientas utilizar para sistematizar los intercambios, para incrementar la eficiencia?: mapa, historial, cuentas y balances económicos, cálculos de costos y de rentabilidad, videos, diapositivas, fotos... ¿Quién se encarga de ella? ¿Cómo movilizar a las instancias nacionales especializadas en la comunicación y en estas funciones de sistematización?

También los A/E pueden preparar informes.

En este informe voy a tratar de resumir todo lo que aprecié, tanto lo bueno como lo malo, ya que es mucho lo que uno observa y quisiera escribir bastante. ...

...Donde Justina y María Benita, había gratas sorpresas. Conocer como Justina con sus 27 plantas medicinales, porque dice que para ellos es muy difícil comprar medicinas, lo cual tiene muy bien identificada cada una para su rezo. Dice también que los hombres conocen sus cualidades y me criticó a mí por conocer muy poco sobre plantas medicinales.

Y es que conversar con Marías es toda una escuela, ver aquella agricultora humilde en su hogar y verla transformada en un gran líder en sus exposiciones como también en su parcela, donde cultiva de todo y en gran manera. ¡Qué enseñanza más buena nos dio María Benita!

Donde Tano, todo fue muy agradable, ya que me encontré con un amigo que hacía muy poco nos había visitado. Todo empezó en su casa donde nos recibió con una exposición de fotos de sus giras a Centroamérica sin faltar muchas fotos de Costa Rica, donde destacaba la fotografía de una casa de un agricultor de Veracruz que para ellos es como la de un Ministro... Oír a Tano fue muy agradable, al oír de todo lo que hace en su finca y mostrando como con sus 20 llantas produce hortalizas, su frijolar con sus experimentos, donde no faltaba el Saca-pobres nuestro, arroz con coberturas, arroz turipana, maíz, barreras vivas y muertas, trampas para las babosas con chicha de maíz, abonos orgánicos, ensilaje para ganado, laguna con tilapias. Por último nos lleva a su biodigestor, el cual muestra con mucho orgullo y agradece a los ticos por haberle ayudado a montarlo, claro en especial a Jesús Abarca que es el maestro de obra...

...Oír a Tano hablar y mostrar lo que él tiene contagia a cualquier agricultor. En mi caso me digo "¿cuanto desearía no estar tan comprometido con la Asociación de Productores, para hacer todo esto o más en mi finca y ayudar a otros para que lo hagan y es cuando uno se pregunta ¿dónde soy más importante para servir a los demás?"

....a pesar que al principio de mi informe dije que iba a resumir, no lo pude hacer del todo, porque hay tanto que contar, cuando uno trae tantas notas en el cuaderno que quisiera compartir.

Marco Mena, Presidente de la Asociación de Productores de Veracruz Brunca Costa Rica al regreso de un intercambio con A/E de Estelí Nicaragua. Agosto 1998.

3-11 La logística

Las consideraciones varían según se trata de intercambios formalizados, organizados y financiados por una fuente externa o si se trata de intercambios tipo espontáneos.

La logística es importante para asegurar la calidad de los intercambios. Una vez más, no hay una solución única pero se mantiene la misma regla: en este campo, como en todos los otros, la imaginación ayuda a optimizar los esfuerzos y a valorar los costos. El arte consiste en lograr combinar los recursos disponibles con los objetivos deseados.

La logística no se reduce a los medios de transporte. Es hospedaje, sistemas de comunicación (teléfono, fax, radio). A lo largo del texto hemos visto diferentes modos de organización (desde el alojamiento en la casa de las familias campesinas hasta la dormida en albergues ecoturísticos manejados por asociaciones de productores). La enseñanza es clara: buscar siempre que la logística optimice la eficiencia de los intercambios.

Santa Rosa Atendida por el Programa Campesino a Campesino

Un día de octubre, de repente bajan del bus en la terminal, unos 15 campesinos con sus alforjas como si fueron preparados para pasar un par de días en algún lugar turístico.

Por las ventanas del bus, justo antes de llegar, vieron diques en el paisaje. Al bajar, preguntan por el dueño de aquellos diques o buscan la dirección del promotor campesino de PCaC "Hemos oído en la radio que Uds. tienen bonitas experiencias. Queremos conocerlas y venimos para esto..."

3.12 "¿Será una buena inversión financiar giras de intercambios?"

Es cierto, de cualquier intercambio se saca un provecho. Sin embargo de todos los intercambios que se puede organizar ¿cuál es el que más rinde? ¿Será aquel donde la gente llega ya preparada con sus consejos?, ¿con sus fotos y mapas?, ¿con sus cámaras?, ¿con sus semillas?, ¿con sus conocimientos? Un intercambio realizado de una manera tiene un impacto dado, tal otro intercambio produce un impacto dos



El bus de los intercambios rodantes

En octubre 1998, una delegación de A/E de Madagascar, apoyados por el Centro FAFIALA, pasó 15 días en América Central, conociendo y analizando experiencias de A/E en 4 regiones diferentes de Costa Rica y Nicaragua.

Para facilitar los transportes, PRIAG alquiló una microbus. A medida que el grupo iba pasando de una región a la siguiente, subían en el bus algunos A/E de la zona visitada. Acompañaban a los Malgaches y, a la vez, descubrían A/E de otras zonas de su país u de otro país de América Central.

La visita de sus fincas y de sus experimentos, habían sido demasiado rápida. La presencia en el microbus de los campesinos, dueños de estos experimentos, permitió ampliar el tiempo de discusión, para aclarar las dudas, profundizar las reacciones mutuas y despertar algunas sugerencias de propuestas. La visita de campo había funcionado como la leña que prende fuego en la fogata. La fase "debate" del intercambio ocurría en el microbus.

Este foro y espacio ambulante de encuentro propició intercambios a diferentes niveles, al interno de cada grupo nacional (Madagascar, Costa Rica, Nicaragua), entre ellos tres, produciendo así una triangulación de los intercambios entre Madagascar, Nicaragua y Costa Rica.

El chofer no pudo escaparse de la contagión. Se integró rápidamente al grupo, visitó los experimentos, se enlodaba en las caminatas, hacía preguntas a los anfitriones.

veces mayor. ¿Porqué tienen más impacto los intercambios de las organizaciones campesinas que las organizadas por el Sector Público? ¿Dónde es preferible invertir recursos económicos, en los giras caras y costosas? ¿En las baratas? ¿En una combinación de los dos?

Podría ser útil apreciar cuantitativamente la eficiencia de los diferentes niveles de intercambio en función de sus diferentes objetivos, del impacto para beneficiarios directos e indirectos, para que esta excelente modalidad de trabajo no se quede reducida a un asunto de moda puntual.

No todos los intercambios significan presencia directa de los técnicos o gastos imposibles de conseguir.

Cuadro 8: Estimación de los costos según tipo de intercambio

TIPO INTERCAMBIO	CANTIDAD PARTICIPACIÓN Y DURACIÓN	EJEMPLO	COSTO
Local	80 A/E 2 días	Unicam PCaC	100 \$ ⁴²
Departamental	120 A/E 3 días	Almaciguera Unicam	1,500 \$
Nacional	300 A/E 3 días	Encuentro Nacional PCaC	
Internacional (Países cercanos)	25 A/E	- Convivencia Priag - Unicam - Baja Ver - Unicam - C/R - Panamá - C/R	4 - 7,000 \$
Internacional (Países lejanos)	20 A/E 2 semanas		
- Brasil			
- Madagascar	7 personas 2 semanas		20,000 \$

PCaC = Programa Campesino a Campesino

⁴² Esto no incluye los aportes de los campesinos: leña, cuajada, café, tortillas, refrescos...



"La Esperanza de los Campesinos"

Fue una casualidad que Jacinto Peña un pequeño campesino cafetalero de Santa Fe de Veraguas, Panamá, llegara a participar en el cuarto encuentro regional De Campesino a Campesino en Nicaragua en 1993.

Este encuentro respondía a una tradición de encuentros e intercambios que Campesino a Campesino en Nicaragua viene desarrollando desde que arrancó, hace ya una década. Es decir que los campesinos que participaban en estos intercambios, por una parte eran de aquellas organizaciones que quienes ya se tenía una relación y los/as nuevos participantes en este IV encuentro eran de organizaciones vinculadas al Enlace Sur/Sur. Ninguno de estos dos casos era el de la Cooperativa "La Esperanza de los Campesinos", a la cual pertenece nuestro amigo Jacinto Peña.

La cooperativa fue invitada por un grupo de productores caficultores de la Unag Nicaragua que anteriormente los habían visitado.

Don Jacinto fue uno de los 120 participantes de este IV evento regional, él llegó acompañado de un grupo numeroso de Panameños, entre los que se destacaban algunos indígenas.

En las giras de campo, las campesinas y campesinos centroamericanos y Caribeños, no solo conocieron el manejo de los abonos verdes en Masaya, la conservación de suelos de los pioneros de Santa Lucía, etc, sino que también convivieron, compartieron tres días en las casas de los campesinos. Cada país expuso sus experiencias, compartiendo avances y dificultades enfrentadas. Nuestros representantes de la Cooperativa La Esperanza de los Campesinos, nos conmovieron con su exposición, una muestra de lucha organizativa de 30 años que se concreta en una empresa campesina exitosa y ejemplar de agroindustria y comercialización. Sus palabras nos inyectaron a todos ánimos y despertó entre todos mucha curiosidad de conocer esta experiencia.

A su vez don Jacinto a su regreso a Santa Fe llega con muchas impresiones de este Encuentro, cuantos nuevos amigos y cuantas experiencias interesantes conoció, de los Ticos, de los Cubanos, de Guatemaltecos y de los Nicas que visitó directamente en sus parcelas. Todos estos conocimientos antes desconocidos que aprendió en este encuentro los empezó a aplicar en su parcela y a su vez a convencer a otros miembros de la cooperativa a que probaran estas técnicas. Y obtuvo sus frutos, ya que logra reclutar a otros campesinos.

La cooperativa lo apoya y se vinculan otros campesinos en la promoción de estas prácticas. Además de impulsar estas prácticas en sus fincas, como buenos innovadores establecen en el patio de la tienda de la cooperativa una parcela de conservación de suelos y agua para promocionarla entre los clientes de la tienda. Una de las prácticas que toma importancia es el abono orgánico.

Continúa...



Viene...

En Panamá en este momento no existía un comité nacional del Enlace sur/Sur, es decir que este grupo de Veraguas inició su camino en este movimiento de Campesino a Campesino acompañados de su enorme motivación y su experiencia organizativa acumulado por todos estos años.

Nace un gran interés, quieren motivar a otros y es así que solicitan a los Nicas a que los visiten para que les lleven sus conocimientos y entusiasmo.

Los promotores de Campesino a Campesino de Nicaragua como un compromiso con otros campesinos han tomado la responsabilidad de compartir sus experiencias y apoyar a otros. Por esto, al llamado de la Cooperativa de Santa Fe, dos promotores de Boaco empiezan a preparar maletas para viajar a Panamá.

En Agosto del 95 los dos Juan José García de Boaco (no son parientes), viajan por tierra a ciudad de Panamá. En sus maletas llevaban solo la dirección de donde llegar, la buena voluntad de compartir sus conocimientos, el deseo de aprender cosas nuevas y un pequeño plan del taller. En la terminal de buses los esperaba Jacinto y otros compañeros con quienes viajaron hasta Santa Fe.

Arrancó el taller, los Veragüenses lograron reunir a más de 60 campesinos de la provincia, compartieron como hacer el Aparato A, como trazar y construir una obra de conservación de suelos, las consecuencias de un mal manejo de suelos y hasta aspectos metodológicos.

Los panameños a raíz de este taller concluyen que es necesario mantener una organización que permita continuar promoviendo, compartiendo y profundizando en estas experiencias. Esto lo inspiró a este grupo de constituir una coordinadora provincial de productores orgánicos.

Pero no se quedan tranquilos y como su fuerte ha sido el procesamiento de café y la comercialización, promueven una organización nacional. Para ello coordinan con otras organizaciones dentro y fuera de Panamá y conforman PROCOSOL, que persigue desarrollar el mercadeo solidario.

Por su parte los Nicas además de compartir, se motivan con las experiencias en cuanto al procesamiento del café y la llamada "ricipiscultura", que es el cultivo de arroz inundado y a la vez con cultivo de peces.

Los Boaqueños que tienen agua y condiciones en sus fincas se estimulan y llegan con el cuento a Boaco de donde muchos se motivan e inician experiencias de este tipo, adaptándolas a sus condiciones. También las experiencias de los Veragüenses han servido de inspiración para convencerse que como campesino también pueden y actualmente están gestionando y organizándose para procesar su café, ya que son de zonas cafetaleras. Además ya formaron su propia cooperativa.

Continua...



Viene...

En todo esto es interesante ver que la mayoría de estos procesos en esa historia han tenido una lógica de Campesino a Campesino, todos estos intercambios desencadenan innumerables iniciativas que son asumidas y desarrolladas por los propios campesinos sin intervención directa de agentes externos.

La consolidación de esta modesta experiencia de Santa Fe, está permitiendo fortalecer y ampliarse a otras zonas del país y con otras organizaciones PROCOSOL, es una muestra de esto, así como la participación de los campesinos de Veraguas con otras organizaciones tanto dentro como fuera de su provincia. Vienen desarrollando eventos de capacitación, ferias, intercambios y visitas.

Participaron otros promotores de Nicaragua, Antonio Mejía y Elvin Castellón. Llegaron campesinos no sólo de Veraguas sino también de Chiriquí, Darien, Cocle y Panamá.

En este Evento fue interesante visitar la parcela de nuestro amigo Don Jacinto Peña, con quien comenzamos nuestra historia. Vimos a aquel Jacinto que en el encuentro del 93 en Managua nos impresionaba con sus experiencias organizativas y de procesamiento de café, mostrando a campesinos llegados de todo el país, todas las tecnologías y cultivos posibles encontradas en los intercambios y talleres en diferentes países de Centroamérica: ¡un mosaico de experiencias!

Descubrimos un muestrario de cultivos de toda la región, ahí encontramos café de Aranjuez de Nicaragua, frijoles negros de Cuba, plantas medicinales de El Salvador y Guatemala, ayote de Honduras, sólo para citar algunos ejemplos.

Aprendió a cultivar lombrices que alimenta con desperdicios de la cocina y las utiliza para que les fertilicen sus hortalizas orgánicas, que a propósito se las compran particulares de ciudad de Panamá interesados en el consumo de los productos sanos.

A este productor se le ha desencadenado sus capacidades de innovar y hasta nos encontramos en su parcela un removedor de tierra eléctrico, que le ayuda a preparar los suelos. Está desarrollando experiencias con biofertilizantes; mostró y explicó cómo hacerlos.

Una imagen impresionante de este intercambio que nos quedó grabado en nuestras mentes fue la de los campesinos llenando sus bolsas con infinidad de semillas, las llevaban en sus camisas en las bolsas traseras de los pantalones y algunos hasta en los sombreros. Creemos que con ellos y con estas semillas recogidas en la parcela de Jacinto se inician nuevas esperanzas campesinas, cuyas historias contaremos en otro momento.

Equipo técnico PcaC

Para acompañar estos esfuerzos tales como los del caso de la Esperanza de los Campesinos, se necesita un financiamiento mínimo y razonable.

Subsiste una dificultad para los grupos de A/E pobres o para los pequeños proyectos que los apoyan: contar con una instancia con quien pueden negociar el financiamiento de actividades que ellos no pueden costear tales como traslado, transporte especialmente si se trata de grupos grandes (20-40), o de un período importante (una semana). Máximo si se trata de una gira internacional. ¡Cuánto les cuesta conseguir a veces unos 500 dólares para organizar un intercambio útil y de calidad!

3.13 Sostenibilidad de los intercambios

El costo es el único verdadero obstáculo a la realización de los intercambios. Para el futuro, uno puede pensar en el uso de las tecnologías modernas y baratas de comunicación para manejar la fuerza de las imágenes que transmiten los ejemplos, los testimonios y los resultados. Imaginar grupos de productores, asociaciones de pobladores manejando una computadora colectiva que recibe las imágenes por Internet que relatan las experiencias de agricultores innovadores en un país vecino o alejado.

4. Algunos requisitos para optimizar las probabilidades de éxito y principios básicos para potenciar los intercambios.

Crear un clima de total confianza

Los encuentros nacen de la confianza. Se necesita mucha confianza para compartir. Más todavía cuando lo que se comparte sale de la esfera estrictamente tecnológica y entra en la dimensiones económicas. Compartir costos y sobre todo resultados de ganancia económica requiere gran confianza entre todos los miembros del grupo.

Un conocimiento previo entre los organizadores del encuentro ayuda. Puede ser directamente o a través de un intermediario que conoce a la vez lo que ofrece un equipo en un área geográfica y lo que está buscando el otro equipo en otra zona...

Insertar el intercambio en un programa de actividades en la zona de los actores (visitantes y visitados)

El intercambio es un paso en el camino de los que visitan o reciben. No es casual. Cuánto más se articula con sus actividades, más beneficioso y rentable sale.

Adquirir compromisos antes de la salida

Los intercambios son eventos propicios para el cambio, sirven para acelerarlos. Esto significa para los participantes comprometerse a introducir modificaciones. Lo ideal no es esperar el final de un encuentro para definir lo que se va a realizar sino pensar en los compromisos antes de iniciar la gira.

Organizar y estructurar el encuentro

Una gira de intercambio significa misión, objetivos, tareas, compromisos. Representa metodologías de trabajo y esfuerzos de sistematización. Enseguida deriva la determinación de los recursos necesarios.

Los objetivos

La preparación de un encuentro responde a una estrategia. Qué objetivos está persiguiendo: ofertar tecnologías, introducir nuevas tecnologías, enseñar los tipos de

ordenamiento de una finca mejorada, involucrar las comunidades, ayudar a los campesinos a conocer otros mundos que el suyo, a dominar mejor los métodos de comunicación y de difusión, a reforzar el proceso de la experimentación campesina, a crear comités técnicos de experimentación dentro de su asociación de productores, a reforzar colectivos de experimentadores comunitarios, a adquirir mayor capacidad para ajustarse a los cambios permanentes de su entorno, etc...

No solamente pensar en la demanda de los agricultores para ir a visitar otras experiencias sino también a solicitudes de los que quieren enseñar, contar su experiencia. *“¿Porqué todas las visitas se van donde Ud? ¿Porqué no me visitan a mí que tengo 20 Mz. de frijol abono?. Sólo a vos te visitan, que tenés solamente 4 Mz. de frijol abono”*

La organización de un encuentro lleva 3 fases con sus respectivas actividades: antes, durante y después.

Previamente a la gira.

Al momento de diseñar la gira de intercambio, los organizadores se enfrentan con las preguntas clásicas: ¿qué queremos conseguir con esta gira? (los objetivos), ¿a dónde podemos ir? ¿quiénes van a participar? ¿en qué momentos podemos salir, cuáles son las épocas más propicias? ¿cómo preparar a los participantes? ¿qué resultados esperamos? ¿qué compromisos vamos o tenemos que adquirir?

Una pregunta queda muchas veces poca examinada: ¿quién decide del intercambio, de su concepción, de su organización?

Durante

Unos se preguntan si un encuentro debe ser suelto o manejado con una metodología bien clara. Es función de los objetivos y de los recursos disponibles.

Después de la gira

Si la evaluación es siempre benéfica, lo fundamental son los compromisos

Al final de una gira, los visitantes y organizadores son cansados; sólo piensan en regresar en su casa o volver a sus actividades cotidianas. Les sale difícil y poco natural entrar en el análisis de lo que vieron y observaron y en la adquisición de compromisos. Esta tarea requiere esfuerzos adicionales. Y, sin duda, es la fase más provechosa.

¿Y las metodologías?

¿hay necesidad de diseñar herramientas metodológicas especializadas para los intercambios? se preguntarán más de uno. Indudablemente. Este documento está espolvoreado con ejemplos al respecto. El anexo 7 provee otros ejemplos. Sin embargo, es de tener bien presente que un intercambio no es solamente metodologías. Los esfuerzos no deben de focalizarse exclusivamente sobre los aspectos metodológicos. Más bien, pensar en todo lo que ocurre antes o después de la gira, en la definición clara de objetivos, en la toma de compromisos y en el plan de acción es tan prioritario y fundamental que los componentes metodológicos. Después funciona la imaginación colectiva para crear o adaptar las herramientas metodológicas.

Sistematización

Mencionar la necesidad de la sistematización es una perogrullada. Más bien, la pregunta es ¿qué tipo de sistematización y para quién?

Imaginar formas diferentes al tradicional informe de gira es vital.

Logística y recursos

La logística es muy a menudo el factor que ocupa más la atención y la preocupación de los encargados de los intercambios. Con justa razón. Unas fallas mínimas en la logística y muchos efectos positivos del intercambio pueden perderse. Por lo tanto, cuánto más antes se prevé todos los detalles del evento, mejor probabilidad de éxito tendrá. Cuánto menos atención pueden dedicar visitantes y anfitriones a la logística, más se dedicarán al tema central del evento.

Prospectiva

Los grupos de A/E más avanzados requieren a menudo intercambios especializados, lo que significa pensar en intercambios diferenciados. Pensar en secuencia de encuentros aparecerá como una obligación, sin caer en la delimitación de circuitos estrictamente abalizados.

Los intercambios entre agricultores es una cosa común, ancestral. Hablar hoy de apoyar y organizar encuentros entre A/E es formalizar y potenciar una modalidad particular y eficiente de comunicación. Una lección de las experiencias relatadas es clara: los intercambios descritos no son viajes de paseo. Se trata de manejar intercambios como

una estrategia para propulsar más todavía los agricultores en la innovación tecnológica en conjunto con los técnicos.

Los intercambios es una producción centroamericana de esta década. No significa que inventaron teorías avanzadas sobre el tema. Su genio fue aplicar estas ideas sencillas, sin, o con pocos recursos, pero con mucha fe y esperanza, tenacidad y confianza en el futuro.

5. A MODO DE CONCLUSIÓN

Los intercambios están insertados en la experimentación e innovación campesina. A su vez, el reforzamiento de la capacidad investigativa de los agricultores está insertado en el mejoramiento de la eficiencia de los sistemas de innovación y de difusión. Pero también, está directamente ligado a los aspectos económicos. Para los que quieren aprovechar la apertura económica, es una herramienta para bajar sus costos de producción, para mejorar la calidad de sus productos, para ganar puntos de competitividad. Para los otros, es un instrumento para ayudarles a sobrevivir un poco mejor.

¿De quién serán los intercambios? ¿De los propios agricultores para consolidarse en este mundo de la globalización de la economía, para fortalecer sus organizaciones, para facilitar los mecanismos de integración campesina centro-americana? ¿Será un instrumento de los proyectos para facilitar la implementación de las técnicas que recomiendan (MIP si es su mandato, conservación de suelos o manejo de la fertilidad si es su especialidad)? ¿Será de los sistemas de investigación para acelerar los procesos de innovación local? ¿Será de alguna oficina de viaje?

Cualquier que sea la respuesta, lo cierto es la diversidad de modalidad de intercambio: giras para ver muchas tecnologías; al contrario, giras para ver pocas tecnologías pero examinadas de manera detallada bajo diversas facetas, en diferentes contextos socio-económicos o agro- ecológicos, giras para examinar posibilidades técnico-económicas de diversificación, para conocer la fuerza de los ejemplos, giras específicas de jóvenes e hijos de campesinos (que serán los agricultores de mañana) hacia los más experimentados, giras para consolidar organizaciones nacionales o regionales de agricultores, etc...

Se hace necesario identificar, explorar fuentes de innovación, inventariar tecnologías, mapear lugares de experiencias novedosas, imaginar nuevas modalidades de intercambio: encuentro entre mujeres para estimular la puesta en marcha de huertas familiares o comunales, giras para apoyar la emergencia de grupos de experimentadores, giras por temas técnicos específicos (los paperos orgánicos de Nicaragua con los paperos de Costa Rica), etc... Intercambiar significa partir a la búsqueda de experiencias innovadoras, identificarlas, conocerlas y caracterizarlas, cualquier que sea su nido o su inserción institucional. Cada experiencia trae su parte positiva. La meta de los intercambios no es copiar, es inspirarse para construir juntos algo.

Imaginar los encuentros de mañana es una obligación: ¿cómo usar las tecnologías modernas (y a veces más baratas) de comunicación para que más campesinos puedan intercambiar sus resultados, sus experiencias, sus fracasos y éxitos con más agricultores de distintos lugares y países?

“I never teach my students, I merely create opportunities so that they can discover and learn by themselves” solía contar Albert Einstein o como lo escribe Michel Sauquet, mon voisin sait bien des choses, ¡mi vecino sabe muchas cosas!

6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

Urbano, R. (1995). *Intercambios campesinos: más allá de las fronteras... ¡Seamos Futuristas!*

- Primera Gira centroamericana de agricultores-experimentadores realizada en Baja Verapaz Guatemala del 26 al 30 de junio de 1994. Israel Cifuentes. Documento PRIAG.
- "No nos quedaron sin un grano ... y nos dejaron muchas ideas..." Gira de intercambio entre A/E centroamericanos realizada en Baja Verapaz Guatemala; 26-30 de junio 1994. H. Hocdé. Documento PRIAG.
- Informe Gira a Nicaragua con participación de productores y técnicos del equipo Ife Baja Verapaz y Prosaq Quiché Guatemala; 23 septiembre al 1 de octubre 1995. Equipo Ife Baja Verapaz. PRIAG.
- Primer encuentro nacional campesino sobre sistemas de cobertura. Cedeco Corporación Educativa para el Desarrollo costarricense. Desamparados. San José Costa Rica 4-6 octubre 1993. PRIAG.
- Encuentro amistoso para trabajar unidas por un futuro mejor. Memoria. 23-24 junio 1995. Coopibo Costa Rica.
- Memoria Primera convivencia centroamericana de agricultores experimentadores. Asociación de productores de Veracruz, Concepción, Chánguena. Región Brunca Costa Rica. 18-23 de junio 1995. MAG-PRIAG
- Primer Encuentro Nacional de Agricultores Experimentadores. Dirección de Extensión Agropecuaria. Ministerio Agricultura Costa Rica. Octubre 1996.
- Informe de la gira de los A/E de Upala a las comunidades de Concepción de Pilas y de Veracruz de Brunca (19-21 de agosto 1997). D. Menesez Coordinador regional Proyecto MAG-Priag Equipo Ife Upala Huetar Norte. Costa Rica.
- "¡A/E inducidos!" Apuntes sobre la visita de los A/E de Upala hacia Veracruz, 20 de agosto 1997. Henri Hocdé 3 pag. PRIAG.
- Encuentro de productores-experimentadores. 8-11 noviembre 1993. Sonadora, Coclé. Panamá. PRIAG.

- Informe de segunda gira regional de agricultores-experimentadores centroamericanos. Priag Arco Seco Panamá. Equipo Ife Panamá. Enero 1995
- "Esto de los sub-grupos me complica el informe". Apuntes sobre el intercambio centroamericano de A/E en Panamá. Octubre 1994 Henri Hocdé.
- Documento internos PFA.
- Gira y encuentro con productores del Programa Campesino a Campesino de Nicaragua y productores de las áreas de acción del Priag; 11-14 de octubre 1994. Israel Cifuentes. PRIAG.
- "Experimentación campesina". Resumen de discusiones y testimonios. Carazo, Octubre 1996. Programa Campesino a Campesino - UNAG Managua, febrero 1997.
- Memoria de la gira de intercambio entre agricultores-experimentadores de la Universidad Campesina Estelí Nicaragua y Agricultores- Experimentadores de Baja Verapaz Guatemala. 2- 6 de septiembre 1996. Unicam.
- "¿Acabar con la sed de conocimientos: la experimentación campesina?" Encuentro regional de promotores-experimentadores organizado por Unicam Estelí Nicaragua; 8-10 de marzo 1996. H. Hocdé. PRIAG.
- III Encuentro de experimentación campesina. La Almaciguera, 7-9 de marzo 1997. Unicam. Estelí Nicaragua
- Almaciguera. "Ahí está el colochó" . Informe de visita a Unicam.H Hocdé Marzo 1997. PRIAG.
- III Encuentro de experimentadores. Ciclo de Primera. El Terrero 10-11 de octubre 1997. Unicam- Priag- Pasolac.
- Folleto "Un buen intercambio". Recomendaciones para organizar un buen intercambio entre productores. Los Arboles Valen Nitlapan- UCA. Nicaragua 1996.
- Revista Laderas Centroamericanas. PASOLAC (Programa de agricultura sostenible en laderas de América Central). Año 1 Número 1 Nicaragua Diciembre 1997

- Memoria gira de observación a A/E de Baja Verapaz Guatemala. CDS Jocoro/ Nueva Concepción El Salvador e IICA-Holanda / Laderas. A.C. septiembre 1996.
- Memoria Gira Educativa del CDS Jocoro El Salvador a Estelí Nicaragua. 14-18 junio 1996. CDS Jocoro e IICA-Holanda / Laderas. A.C.
- Memoria Gira Educativa del CDS Nueva Concepción El Salvador a Estelí Nicaragua. 26-30 setiembre 1996. CDS Nueva Concepción e IICA-Holanda / Laderas. A.C.
- Giras educativas e intercambios entre CDS El Salvador y Clodest Honduras. 21-26 abril 1997.
- Informe de la gira realizada a Brasil con técnicos y agricultores de Centroamérica; 25 noviembre- 11 de diciembre de 1995. Marco Tulio Mena Murillo Presidente de la Asociación de productores de Veracruz Brunca Costa Rica (en curso de edición).
- "NY HEVITRY NY MARO NO MAHATAKA-DAVITRA". Dicho malgache. "Varios, cuando están intercambiando, piensan profundamente y reflexionan para más allá". Informe de la visita de la Delegación de A/E y técnicos de Madagascar en Centroamérica. (9 al 24 de octubre 1998). H. Hocdé. PRIAG.
- Video "A terra é nossa vida". As-pta Brasil. 1997.
- Le voisin sait bien des choses. M.Sauquet. Communication et participation en milieu rural: leçon du cas brésilien. Paris (FRA) - Syros Alternatives 1990. Collection Ateliers du Développement. 135 páginas.

7. LOS ANEXOS

- 7.1- Lista de recuadros
- 7.2- Lista de siglas
- 7.3 Algunas guías utilizadas en los primeros encuentros en sala entre agricultores-experimentadores
- 7.4- Guías de análisis de los experimentos campesinos utilizados durante el encuentro realizado en Baja Verapaz Guatemala 26-30 de junio 1994
- 7.5- Guías de análisis destinadas a los A/E. Utilizadas durante el encuentro entre los A/E de Upala visitando los A/E de Brunca Costa Rica; agosto 1997
- 7.6- Guías de análisis dirigidas a los técnicos que acompañan a los A/E. Utilizadas en el encuentro entre los promotores campesinos de Unicam Estelí Nicaragua y los A/E de Brunca Costa Rica; octubre 1997
- 7.7- Otros ejemplos de intercambios entre campesinos-experimentadores.

7.1 Lista de recuadros

Parte Relatos de intercambio

1. ¿Qué es el promotor?
2. ¡Yo seré promotor pero sólo para recibir visitas!
3. La foto más prestada
4. ¿Será verdad?

Parte Resultados de los intercambios

1. Mirando por una rendija
2. ¡Quitate que no puedes!
3. El bio-digestor de las Cámaras
4. Des-ubicación
5. El libretazo del Gato
6. ¡En Honduras, de todo!
7. ¡Si no me visitan, no me vuelvan a llamar a reuniones!
8. La queja de los Bajeños. Si los intercambios lleguen a mi comunidad tendremos buenos promotores
9. La comunidad de San Juan modificada por Don Chente
10. De la violencia a la armonía; efecto de los intercambios. La Montañita
11. Las Mujeres enllantadas de la Estanzuela
12. Mitch, experimentación campesina, solidaridad centroamericana
13. La parcela centroamericana
14. Crecimos por una foto

Parte análisis

1. la tremenda eficiencia de Bolívar
2. la bolsa de tierra de Juan
3. Intercambios y jocote
4. Las barreras de Don Angelino
5. ¡Cómo se desenvuelven estos compañeros!
6. Lo positivo, lo bueno, lo malo...
7. El Alcade de Aguascaliente
8. Paperos de Azopronoc e hijos de Fundesyram. Cuento imaginario
9. ¿Qué programa reservaríamos para nuestros visitantes?
10. Preparación en marcha
11. Preparación detallada

12. Los 4 niveles de preparación de nuestra visita
13. El circuito pedagógico de los Sandino
14. Los visitantes "expertos".
15. ¡Me ayudan!
16. Podemos discutir.
17. ¿Ver un experimento aislado o ver un experimento dentro de la finca?
18. ¿Mirar un experimento o analizarlo?
19. ¡No me quiero contaminar!
20. Diálogo telefónico (ni tanto) imaginario.
21. También los A/E pueden presentar informes.
22. Santa Rosa
23. El bus de los intercambios rodantes.
24. La esperanza de los campesinos.

Parte "Otros intercambios"

25. El PCaC en Siuna
26. Cría de ranas
27. Funciones del Comité Técnico de Experimentación
28. Poema "la siembra directa".

7.2 Las principales siglas utilizadas

A.R.A.O.	Asociación Regional de Agricultores Orgánicos. Costa Rica
A/E	Agricultor - Experimentador
ASOPRO	Asociación de Productores. Costa Rica
CAC	Campesino a Campesino
CATIE	Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza. Costa Rica
CDS	Comité de Desarrollo Sostenible. El Salvador y Honduras
CEC	Centro Experimental Campesino. Chixolop. Guatamala
CENAP	Centro Nacional de Acción Pastoral. Costa Rica
CENTA	Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria. El Salvador
CIAL	Comité de Investigación Agrícola Local
CIRAD	Centro de Cooperación Internacional de Investigación Agrícola para el Desarrollo. Francia
CPEC	Colectivo de Promotores Experimentadores Comunitarios. Unicam. Estelí. Nicaragua
DIGESA	Dirección General de Servicios Agropecuarios. Guatemala
EC	Experimentación Campesina
FIDER	Fuente de Investigación y Desarrollo Rural. Nicaragua
H.N.	Huetar Norte. Costa Rica
ICTA	Instituto de Ciencia y Tecnología agropecuaria. Guatemala
IDIAP	Instituto de Desarrollo e Investigación Agropecuaria. Panamá
IMAS	Instituto Mixto de Ayuda Social. Costa Rica
INPRHU	Instituto para la Promoción Humana. Nicaragua
INTA	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria. Nicaragua
MAG	Ministerio de Agricultura y Ganadería. Costa Rica
MIDA	Ministerio de Desarrollo Agropecuario. Panamá
MIP	Manejo Integral de Plagas
ONG	Organización No Gubernamental
PCaC	Programa Campesino a Campesino UNAG Nicaragua
PFA	Programa Frontera Agrícola. Panamá
PRIAG	Programa Regional de Reforzamiento a la Investigación Agronómica en Granos Básicos

UCA	Universidad Centroamericana. Managua. Nicaragua
UNA	Universidad Nacional. Costa Rica
UNAG	Union Nacional de Agricultores y Ganaderos. Nicaragua.
UNICAM	Universidad Campesina. Estelí. Nicaragua

7.3 Algunas guías utilizadas en los primeros encuentros en sala entre agricultores-experimentadores

En los primeros encuentros, los expositores presentaban su experiencia según la modalidad que más les favorecía; podía ser una conversación monólogo, una entrevista con un técnico, un acto de teatro, poesía o canción. El requisito era sencillo. Su presentación no tenía que exceder 20 minutos, al cabo de la cual la audiencia disponía de 5 minutos para preguntas de tipo aclaratoria. A continuación, ella se subdividía en 3 subgrupos para analizar lo que había escuchado. Un grupo enfocaba los aspectos técnicos de la prueba (o experimento), el otro el componente "organización" y el último el componente "metodológico". Después, cada grupo devolvía sus comentarios al expositor para entablar un debate y una pequeña discusión para formular una propuesta para el futuro. Ver el caso presentado en el anexo 8.8.3 "¡Por primera vez nos tomaron en cuenta!".

A- GUÍA DE PRESENTACION que utiliza el «AGRICULTOR-EXPERIMENTADOR» para presentar su experiencia.

I DESCRIPCION DEL EXPERIMENTO

- El problema que tenía como agricultor, ¿cuál era? ¿Cómo se presentaba? ¿Cómo afectaba mi cultivo o mi parcela o mi finca? ¿Qué grado de severidad tenía?
- ¿Qué ideas tenía para atacar este problema?
- ¿Porqué lo hice? ¿Había información? ¿Nadie podía ayudarme? ¿Realicé consultas?
- ¿Qué hice? ¿Qué prueba monté?
- ¿Cómo lo hice?
- ¿Qué observaciones, mediciones, comparaciones realicé?
- ¿Cuánto tiempo duró mi experimento?
- ¿Qué resultados y beneficios he sacado con esta prueba?
 - En lo inmediato
 - En el futuro

- ¿Qué experimento programé para el ciclo siguiente?
- ¿Qué cambios pienso introducir en su finca a raíz de este experimento?
- ¿Con qué personas comenté mi experiencia y mis resultados?
- ¿Quién conoció mi experiencia?

II. APRECIACIÓN PERSONAL QUE TENGO COMO AGRICULTOR Y COMO EXPERIMENTADOR, SOBRE LA EXPERIENCIA PRESENTE.

- 2.1 ¿Cómo me gustaría seguir y/o cambiar, modificar, profundizar este trabajo de experimentación?
- 2.2 ¿Qué recomendaciones puedo dar como experimentador a los amigos agricultores que quieren meterse a experimentar sobre este tema?
- 2.3 ¿Qué esfuerzos significan para un agricultor realizar experimentos de calidad sobre este tema? ¿Qué requerimientos necesita uno?
- 2.4 ¿Cómo puedo involucrar a más agricultores?

B- Guía para el subgrupo 1 "COMPONENTE TÉCNICO" de LA EXPERIMENTACIÓN PRESENTADA

- ¿Qué se resolvió con este experimento?
- El problema que se quería atacar con esta experimentación ¿fue resuelto? En caso que no, ¿cuál era entonces el problema más importante que se presentaba?
- ¿Surgieron problemas con este experimento o se produjeron errores? ¿Cuáles?
- ¿Qué aprendimos de nuevo con este caso? (Con respecto a los anteriores) ¿Qué ideas nuevas conocimos?
- ¿Qué conclusiones obtuvo de su experiencia, el amigo que presentó su caso?
- Nosotros somos experimentadores. ¿Qué conclusiones sacamos de este caso para mejorar las actividades de experimentación que llevamos a cabo?
- ¿Dudas o interrogantes que pudieron surgir a raíz del análisis de este caso?

C- Guía para el sub-grupo 2 "COMPONENTE METODOLÓGICO" DE LA EXPERIMENTACION PRESENTADA

- ¿Qué observó el agricultor en su experimentación?
- ¿Cómo observó?
- ¿Qué midió?
- ¿Cómo midió?
- ¿Qué comparó?
- ¿Con qué comparó?
- A nuestro juicio, el método que se escogió para atacar el problema planteado funcionó, ¿dió resultados?
- A nuestro modo de ver, ¿qué recomendaciones podemos dar para mejorar el método que acabamos de escuchar?
- Nosotros somos experimentadores. ¿Qué conclusiones sacamos de este caso para mejorar las actividades de experimentación que llevamos a cabo?
- ¿Dudas o interrogantes que pudieron surgir a raíz del análisis de este caso?

D- Guía para el sub-grupo 3 "COMPONENTE ORGANIZATIVO" DE LA EXPERIMENTACION PRESENTADA

- ¿Quién le dio la idea al campesino de realizar este experimento?
- ¿Con quién consultó previamente al establecimiento del ensayo?
- ¿Realizó solo su experimento o con otros? En este caso, ¿a quiénes involucró?
- Listar los contactos que él consiguió durante su experimentación
- Por cada contacto identificado, listar los aportes reales que el pudo recibir (recomendaciones, etc...).

- Indicar el tipo de apoyo que él buscó y no encontró.
- ¿Quiénes lo ayudaron en sus actividades de experimentación?
- ¿Qué aportes le dieron los que lo ayudaron?
- A nuestro juicio, ¿qué tipo de apoyo le hubiera sido útil, necesario, importante para mejorar su experimento?
- A nuestro modo de ver, ¿qué recomendaciones sobre el apoyo necesario podemos dar para mejorar el método que escuchamos?
- *Nosotros somos experimentadores. ¿Qué conclusiones sacamos de este caso para mejorar las actividades de experimentación que llevamos a cabo?*
- *¿Dudas o interrogantes que pudieron surgir a raíz del análisis de este caso?*

7.4- Guías de análisis de los experimentos campesinos utilizados durante el encuentro realizado en Baja Verapaz Guatemala 26-30 de junio 1994

Para los A/E visitantes

1. ¿Según el grupo, qué consejos o recomendaciones le dan al agricultor o grupo para mejorar el experimento?
2. ¿Qué ventajas y desventajas tiene el experimento?
3. ¿Cómo les parece la organización que tienen los agricultores para experimentar?
4. ¿Qué relación tiene el experimento que acaban de visitar con los demás cultivos y animales que Don X... tiene en su finca?

Para los técnicos visitantes

1. ¿Según la experiencia de Uds., qué errores técnicos, metodológicos y organizativos tiene el experimento o grupo que acaban de visitar?
2. ¿De acuerdo a los errores observados, qué riesgos se pueden correr a corto y mediano plazo?
3. ¿Qué opciones técnicas metodológicas y organizativas sugieren a los agricultores y técnicos para contrarrestar los riesgos en el experimento o grupo que acaban de visitar?
4. ¿Qué factores positivos observaron en el experimento?

7.5- Guías de análisis destinadas a los A/E, utilizadas durante el encuentro entre los A/E de Upala visitando los A/E de Brunca Costa Rica; agosto 1997

Vamos a suponer que el Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz, con el afán de ir siempre más adelante, los contrató a Ustedes, como comité asesor; para apoyar sus actividades de experimentación.

La primera parte de su trabajo consiste en visitar los ensayos de los Agricultores-experimentadores y de los miembros del Comité Técnico de Experimentación. Son 4 fincas las que van a visitar, la de Ulices, de Alcides, de Juan y de Pedro. La discusión será totalmente libre, a según la quiere organizar el amigo A/E anfitrión y según sus intereses como visitantes.

En la tarde, empieza la segunda parte de su tarea: entregar al Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz los resultados de sus comentarios de asesor.

En la tercera parte (5:00 H - 7:00 H p.m.), Uds. nos contarán las experiencias y los trabajos de los agricultores-experimentadores de Huetar Norte.

El Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz ha previsto un tiempo necesario (11:30 h - 1:30 h p.m.) para preparar su intervención de la tarde. Su tarea consistirá en contestar a las siguientes preguntas:

- 1- ¿Cuáles son los aspectos que más les llamaron la atención de los proyectos visitados? y ¿porqué?
- 2- ¿Qué sugerencias formularía al Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz para mejorar todavía más los ensayos de:
 - 1.- Ulices
 - 2.- Alcides
 - 3.- Juan
 - 4.- Pedro
- 3- ¿Qué nuevos temas de experimentación propondría al Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz?
- 4- ¿Qué consideraciones, ideas, consejos propondría al Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz para que los experimentos visitados resuelven todavía mejor los problemas de los agricultores de la comunidad?

- 5- ¿Qué diferencias observan entre su zona de Huettar Norte y la Asociación de Productores de Veracruz en cuanto al diseño, conducción, manejo y organización de los experimentos de los A/E.?
- 6- ¿Qué similitudes (cosas parecidas) observan entre su zona de Huettar Norte y la Asociación de Productores de Veracruz en cuanto al diseño, conducción, manejo y organización de los experimentos de los A/E.?
- 7- ¿Qué sugerencias le haría a la asociación de productores de Veracruz y al Comité Técnico de experimentación para mejorar su trabajo como Comité?
- 8- ¿Qué propuestas o consejos indicaría al Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz para que aproveche mejor las capacidades, disponibilidad, conocimientos de los técnicos (extensionistas e investigadores)?
- 9- ¿Consideran útil la presencia y el funcionamiento del Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz? ¿Piensan que Uds. deberían de implementar algo similar en su zona? ¿Cómo considera que se debería de impulsar en su propia zona?
- 10- ¿Cualquier comentario adicional?

Ahora, vayan a visitar los trabajos de los compañeros A/E con tranquilidad y a su gusto. Sólo al final de las visitas de campo (11:30 a 1:30 h), tendrán que organizarse - a su modo - para contestar a nuestras preguntas.

¡Qué tengan un feliz Intercambio!

Firma *Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Veracruz*

7.6- Guías de análisis dirigidas a los técnicos que acompañan a los A/E, utilizadas en el encuentro entre los promotores campesinos de Unicam Estelí Nicaragua y los A/E de Brunca Costa Rica; octubre 1997

Pregunta 1. Componentes técnicos de la experimentación

La última visita de agricultores-experimentadores que recibió Concepción fue una delegación de agricultores y técnicos de Huetar Norte en agosto 1997

Al terminar su breve recorrido, los visitantes formularon las 2 recomendaciones siguientes: (1) disminuir los costos de producción bajando el uso de insumos agroquímicos, (2) manejar los suelos con cobertura vegetal. Los agricultores de Concepción están de acuerdo con estas sugerencias. Sin embargo, reconocen la necesidad de diversificar sus cultivos para aumentar sus ingresos, razón por lo cuál en estos años recientes, se ha venido incrementando los cultivos de chile picante y de tequisque. Saben cultivar chile picante y tequisque pero en suelo limpio, sin monte ni basura. Saben que el manejo actual les da un buen chilar cuando es visto por encima pero que por debajo el suelo se está perdiendo y llena poco a poco las acequias. Pero no saben como cultivar de otra manera el chile picante o el tequisque.

Tarea: Diseñar un plan de experimentación de 2 años dirigido al Comité Técnico de Experimentación de la Asociación de Productores de Concepción para dar seguimiento a las 2 recomendaciones de los visitantes de Huetar Norte.

Pregunta 2 Ampliación del proceso actual de los agricultores-experimentadores

- 2-1- Diseñar un plan de acción (1998-2000) para que las acciones impulsadas por los A/E no beneficien solamente a los pobladores de Concepción sino al universo de los agricultores que viven en todas las comunidades vecinas.
Definir, en particular, las acciones específicas que les corresponderían a los técnicos de apoyo.
- 2.2- Convencidas de las bondades de los trabajos de los A/E, las Asociaciones de Veracruz y de Concepción quiere involucrar a las otras 10 asociaciones de productores existentes de Pejibaye. Gran parte de ellas están tal vez orientadas hacia la producción de café más que hacia la producción de granos básicos. Veracruz y Concepción tienen la idea de formar entonces una Federación distrital

de Asociaciones de Productores. Les solicitan su apoyo para extrapolar la experiencia de los Comité Técnico de Experimentación (CTE) en cada nueva Asociación y para imaginar una organización distrital de experimentación campesina. O sea hacer un salto cuantitativo y cualitativo: pasar de un CTE local a CTE distrital.

Tarea: Preparar una propuesta concreta de trabajo dirigida a las Juntas Directivas de las 2 asociaciones de Veracruz y Concepción. Este plan indicará las actividades que los profesionales realizarían en el año 1998 para cumplir con el deseo de las Asociaciones de Productores de Veracruz y Concepción.

Pregunta 3 Sostenibilidad del proceso actual de los agricultores-experimentadores.

Listar las opciones que deberían de preparar las asociaciones y las instituciones de apoyo (públicas y no gubernamentales) para garantizar la sostenibilidad en el mediano y largo plazo del proceso actual desencadenado por los A/E y por los técnicos.

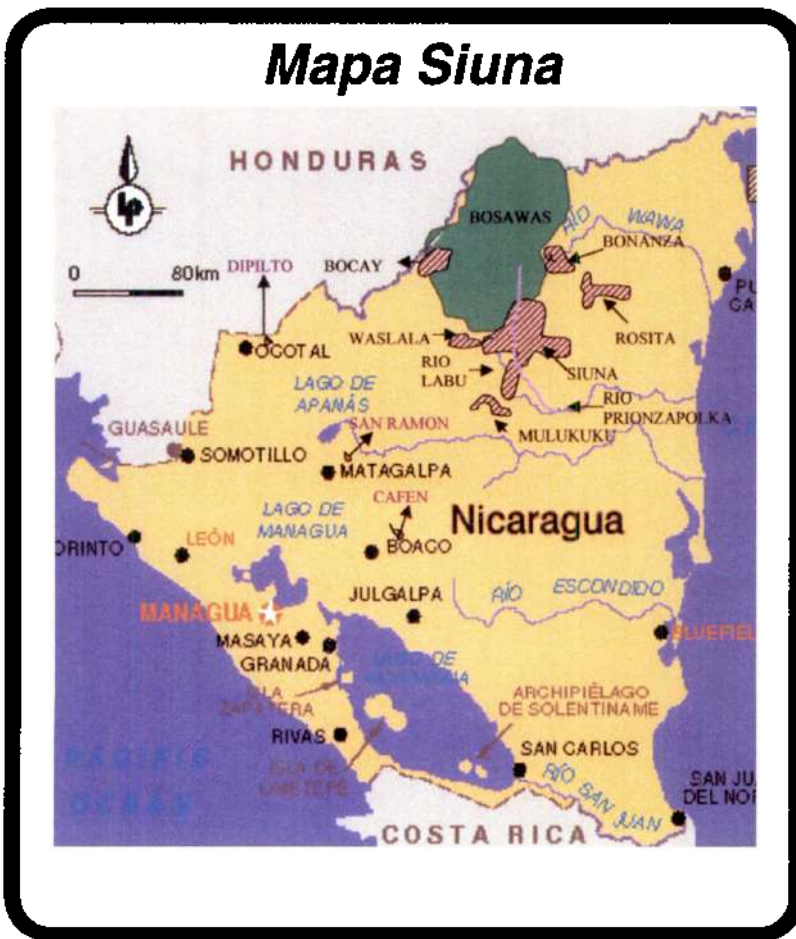
7.7- Otros casos- ejemplos de intercambios

- 1- Los intercambios para frenar el avance de la frontera agrícola. Caso de Siuna-Bocay, PCaC, Nicaragua.
- 2- *“¿Cómo fue la cosa entonces? ¡Cuéntenos!”* Multiplicidad de encuentros: la feria de los intercambios. PCaC, Managua, Nicaragua.
- 3- *¡Espeque con Fax!* o *“por primera vez nos tomaron en cuenta!”* MAG-PRIAG, Costa Rica
- 4- *“¡Somos también parte de la solución!”* Un encuentro regional entre A/E. Caso Panamá 1994.
- 5 *“¡Lo recibí con amor, lo despedí con dolor!”* Visitar proyectos o ver familias de A/E. Encuentro-convivencia centroamericana. Brunca. 1995. MAG-PRIAG, Costa Rica.
- 6- *“¡Aprendimos demasiado!”* Huetar Norte 1997. MAG-PRIAG, Costa Rica.
- 7- *“No tengo de estas plantas, me gustaría probarlas”* Encuentros mensualizados. ARAO Costa Rica.
- 8 *“¡Se lo están pasando de casa en casa!”* El viaje de Tano 1998. MAG-UNICAM-PRIAG.
- 9 *“¿Porqué ir tan lejos y no donde mis vecinos?”* El viaje a Brasil 1995. PRIAG.

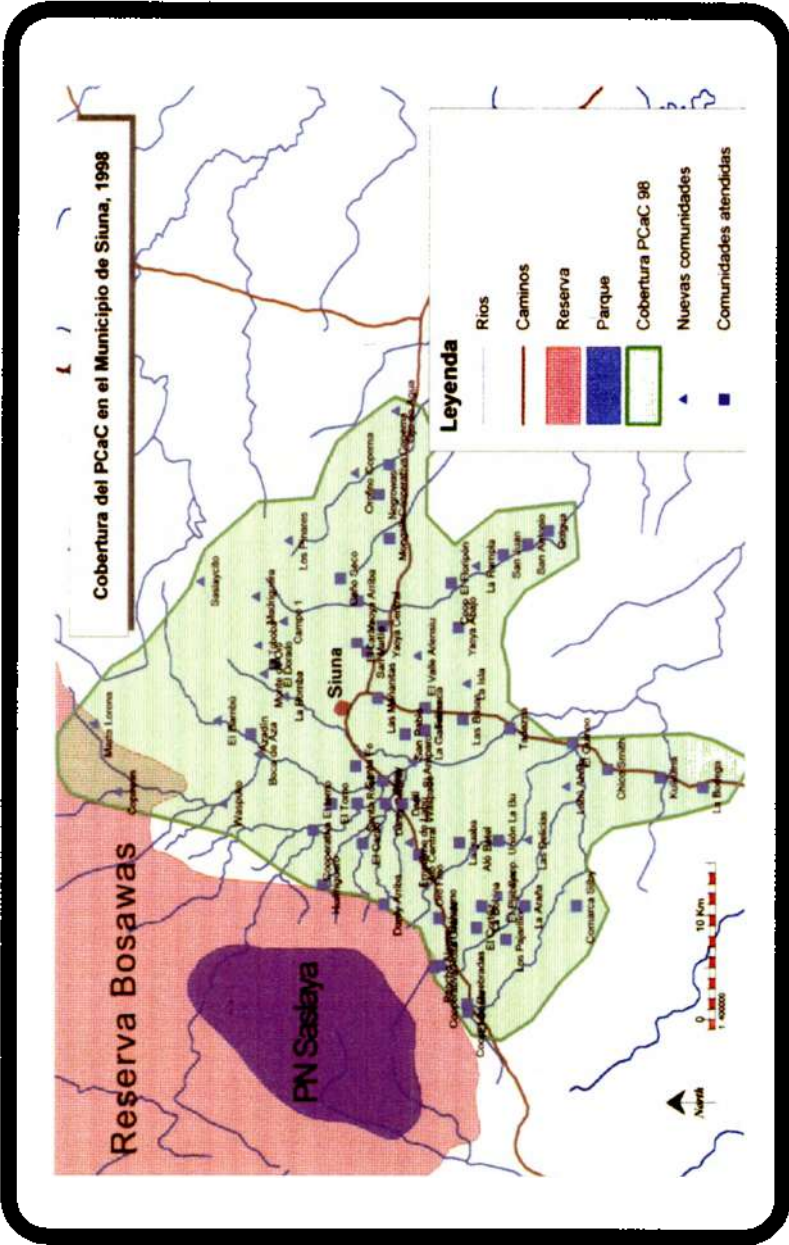
1. Los intercambios para frenar el avance de la frontera agrícola. Caso de Siuna-Bocay en Nicaragua.

(Abelardo Rivas Espinoza Equipo Técnico Nacional PcaC Programa Campesino a Campesino)⁴³

La Asociación de Mestizos de Bocay agrupa a las 33 comunidades mestizas que se encuentran a lo largo del río Bocay en la zona de amortiguamiento más cercana a BOSAWAS en Bocay (se estima una población aproximada de 12,000 personas), en la Región Autónoma el Atlántico Norte de Nicaragua, zona de trópico húmedo. Reunidos en Asamblea ordinaria en Ayapal en julio de 1997 con los técnicos del



⁴³ FUENTES: Equipos técnicos PcaC Siuna y Programa Frontera Agrícola PFA, participación del autor en el proceso



proyecto PFA, los representantes de la Asociación demandaron de los organismos que vienen a brindarle apoyo “una relación diferente y no solamente de presión para que salgamos porque amenazamos BOSAWAS”. Para producir de manera diferente tal apoyo, el PFA Programa Frontera Agrícola consideró que la experiencia del PCaC en Siuna podría motivarlos.

En Agosto de 1997, Ignacia González, Andrés Romero y Pedro Mairena, 3 promotores del PCaC de Siuna acompañados con miembros del Equipo técnico del PCaC y del PFA visitan la zona. Sostienen reuniones en 5 comunidades (Wina Central, Tupí, Wizuno, Tunawalán y Ayapal); sin embargo en cada una de estas comunidades se encuentran presentes miembros de otras comunidades. De este modo representantes de unas 12 comunidades conocieron las experiencias de Siuna.

En cada lugar, la programación de las reuniones fue bastante similar, aunque con diferencias en la tónica; en algunos casos había mucha hostilidad y desconfianza por parte de los comunitarios visitados. Hay que recordar que tanto Siuna como Bocay fueron escenarios de conflictos bélicos y de relaciones tensas con las autoridades encargadas de las áreas protegidas. En todas, luego de una introducción a cargo de la Asociación de Mestizos, se aclaraba lo que era el PFA, su enfoque de trabajo y que no era un Programa que venía con la intención de desalojar a los mestizos, sino más bien con la intención de proponerles alternativas de producción, sobre la base de la experiencia de campesinos en otras zonas de amortiguamiento.

Después de aclarar dudas, Ignacia, Andrés y Pedro presentaron la experiencia del PCaC en Siuna, centrada en la proyección de diapositivas, en gran parte de las cuales se veían a los propios tres productores en sus tareas diarias en sus fincas. En las primeras tres comunidades se repartieron folletos del PCaC y semilla de frijol abono.

Los 3 expertos campesinos del PCaC cumplieron su cometido al 100% ; las presentaciones de sus experiencias productivas personales fueron determinantes y crearon un ambiente de interés entre los productores de Bocay. Además de las presentaciones con diapositivas, la discusión en las parcelas reveló todo el potencial de los intercambios, ya que la discusión iba más allá de una simple presentación de las bondades del frijol abono para girar en torno a temas muy concretos de la producción en la zona (cacao, ganado, cerdos, café etc.)



El PCaC en Siuna

El equipo técnico PCaC de Siuna está conformado por un coordinador campesino desde 1992, un técnico agrónomo (a partir de 1996), una socióloga a partir de 1998. Todos son de la zona y trabajan a tiempo completo. Reciben asesoría por parte de un miembro del equipo nacional PCaC desde octubre de 1992.

Metodología PCaC

En primer lugar, las campesinas o los campesinos que participan en las diferentes actividades e intercambios PCaC deben poner en práctica alguna de las técnicas o nuevos conocimientos. Inmediatamente comienza un proceso de promoción voluntaria con sus parientes, vecinos y amigos, o mediante la ubicación de su parcela, como expresaba Jesús García en el primer vídeo del PCaC de Siuna: "sembré el frijol abono por donde pasa el camino real, para que lo vean los que viven en las otras comunidades".

Cuando la campesina o el campesino muestra un interés especial por compartir sus experiencias tanto dentro como fuera de su comunidad, es recomendado por promotores viejos, por el coordinador del PCaC, o por el técnico, para que se le invite a actividades de capacitación, a reuniones de evaluación y planificación. Se comienzan a organizar intercambios con grupos de campesinas/os de su misma comunidad y de otras comunidades e incluso con visitantes de organismos interesados en apoyar el trabajo de la zona.

En este proceso el equipo técnico de apoyo y algunos campesinos van tomando apuntes de sus experiencias, se toman fotografías para presentaciones en murales y para diapositivas o se producen videos sencillos, donde los mismos campesinos van definiendo el guión, Los promotores invitan a los campesinos que comienzan a experimentar y recibir visitas, a exponer su experiencia en encuentros y otras actividades, durante los intercambios y recorridos de promoción, dentro y fuera del país.

Para lograr esto, los visitantes habían preparado seriamente su venida.

Una vez informados por el PFA de los objetivos de la gira al Bocay, los tres promotores seleccionados, el equipo de apoyo del PCaC Siuna y Nacional, prepararon materiales para exponer la experiencia del PCaC en el ámbito de todo Siuna y la de cada promotor en particular. Para ello, ellos trabajaron un día en la selección de 50 diapositivas, 50 fotografías y de 2 videos. Realizaron un ejercicio de presentación sobre el tema de la experiencia general del PCaC en Siuna y la experiencia particular de cada participante. Cada promotor seleccionó las fotos y diapositivas que le servirían para exponer o contar su experiencia. Ocuparon otro día para ver los videos y para preparar una lista de posibles preguntas o aspectos que se debían profundizar y abordar después de que la gente viera los videos, tales como:

- La experiencia metodológica del PCaC en Siuna y la forma de resolver el problema de la agricultura migratoria.
- Las diferentes técnicas de manejo del frijol abono y cómo se ha ido conociendo y perfeccionando cada uno de ellos y el campesinado de Siuna en general.
- La extensión de las parcelas y fincas en Siuna.
- Las características de Siuna, el tipo de suelo, las lluvias, las fechas de siembra, los principales cultivos, etc.

Prepararon materiales escritos folletos y alistaron semilla de frijol abono 2 quintales. También el PFA y el equipo técnico de apoyo del PCaC discutieron con ellos la necesidad de tener mucho cuidado de no dar recetas, de insistir siempre en que la clave de Siuna ha sido experimentar, de hacerlo primero en pequeña escala, de encontrar su propia llave. Como la visita introductoria buscaba generar una motivación inicial, otra recomendación clave fue asegurarse de invitarlos a un primer intercambio a Siuna, durante el momento clave de los experimentos con frijol abono: "LA PICA(CHAPIA) DEL FRIJOL ABONO".

Al terminar su visita los promotores de Siuna invitaron a los lugareños a venir a ver con sus propios ojos las experiencias que les contaron, los visitantes propusieron escoger a 2 representantes por comunidad, a partir de ello, la Asociación de Mestizos y las comunidades escogieron a 18 productores para que se trasladaran a la zona de Siuna a pasar una semana con la misión de "abrir bien los ojos y los oídos", de "andar preguntando sobre todo", y de traer semillas. Les encargaron que a su regreso tenían que informar a sus comunidades.

De Bocay a Siuna

La Asociación de Mestizos y las comunidades definieron los objetivos de la visita de sus enviados: ver el desarrollo del frijol abono, conocer la masividad de su uso, participar en la pica del frijol abono, conocer la experiencia metodológica del PCaC, las condiciones de vida del campesinado de Siuna, la visión de trabajo y perspectiva del campesinado de Siuna con respecto a BOSAWAS.

¡A prepararse!

Para recibir a los campesinos del BOCAY la gente del PCaC Siuna se preparó. El Equipo técnico y los tres promotores que visitaron Bocay realizaron reunión con los promotores de las comunidades que recibirían a los campesinos del Bocay, les informaron sobre la visita y sobre los intereses de los visitantes. Al final se reunieron con los 10 promotores más experimentados del PCaC Siuna, para discutir los aspectos a abordar en el intercambio y para elaborar el programa tentativo. Acordaron que durante el intercambio utilizarían todas las herramientas didácticas y metodológicas que manejan para hacer promoción dentro del PCaC en el ámbito de Siuna. Discutieron el cuadro comparativo de la ventaja económica del uso del frijol abono, para que sirviera de base en las discusiones durante las evaluaciones después de cada intercambio diario. Así se compararía el tiempo invertido por los campesinos de Siuna y los campesinos del Bocay, es decir, los mismos campesinos irían haciendo un diagnóstico comparativo de sus prácticas.

Esta información económica, construida en dos talleres por 38 productores, demuestra las siguientes ventajas en el uso del frijol abono: eliminación de la tumba y quema, reducción de los costos y aumento de los rendimientos.

Se aprecia un ahorro de mano de obra después del segundo año de usar frijol abono.

En montaña:	28 días.
En tacotal:	28 días (por el trabajo de deshierba).
Frijol abono 1er. año:	23 días
Frijol abono a partir del 2do. año:	12 días

Con esta propuesta de trabajo en mano, los promotores del PCaC recibieron en la tercera semana de octubre 1997 a los visitantes. Los más experimentados hicieron el primer día una exposición general. Utilizando fotografía, destacaron:

**Cuadro 9: CUANTO CUESTA SEMBRAR
1 MZ DE MAÍZ**

	EN MONTAÑAS		EN RASTROJO		EN EL 1er. AÑO		A PARTIR DEL 2do. AÑO
	Día/Hombre	Costo	Día/Hombre	Costo	Día/Hombre	Costo C\$	
SOCOLA	4 días	C\$ 80.00	6 y 8 días	C\$ 160.00	8 días	160.00	--
TUMBA	10 días	200.00	-	-	-	-	-
QUEMA (con ronda)	5 días	100.00	5 días	100.00	-	-	-
Semilla FRIJO ABONO (30 Lbs.)	-	-	-	-	-	60.00	60.00
Semilla (maíz) (20 Lbs.)	-	15.00	-	15.00	-	15.00	15.00
Siembra Frijol Abono	-	-	-	-	2 días	40.00	40.00
Siembra Maíz	3 días	60.00	3 días	60.00	3 días	60.00	60.00
Deshierba	2 días	40.00	8 días	160.00	4 días	80.00	-
Pico de FA.	-	-	-	-	3 días	60.00	60.00
Tapisca	4 días	80.00	4 días	80.00	4 días	80.00	80.00
Traslado 1	-	120.00	-	120.00	-	-	-
Materiales							
Machete	1 machete	30.00	1/2 machete	15.00	1/2 machete	15.00	-
Lima	1 lima	20.00	1 lima	20.00	1 lima	20.00	-
Macha	1/50	1.00	-	-	-	-	-
Sub-Total		746.00		730.00		590.00	315.00
Desgranar	8 días	160.00	-	160.00	-	160.00	160.00
Gran Total		906.00		890.00		750.00	475.00
Rendimiento		25 qq/mz		15-20 qq/mz		40 qq/mz	45 qq/mz
Costo qq		C\$ 36.00/qq		C\$ 44 a 59/qq		C\$ 19.00/qq	C\$ 11.00

Fuente: Elaborado con 38 agricultores de Siuna (Tipo de cambio en esa fecha C\$ 8.12 Córdobas por US\$ 1 Dólar)

- El problema central del campesinado de Siuna y sus causas.
- Las acciones que se propone el PCaC para atacar dichas causas.
- La metodología utilizada por el PCaC para el impulso de sus acciones.
- Los principales resultados alcanzados hasta la fecha en cuanto a cobertura territorial, cantidad de campesinos participando, técnicas innovadas e implementándose, mapeo de finca y mapeo comunitario, las relaciones con comunidades indígenas, auto estima de las comunidades, confianza de los promotores y gradualmente de los campesinos y comunidades en sus propias capacidades.
- Los espacios abiertos por el PCaC (ante BOSAWAS, GTZ, el MARENA, ONGs locales y nacionales, etc.).
- Los temas estratégicos en la agenda de Campesino a Campesino (corredores biológicos, programas forestales socio ambientales, forestería campesina y comunitaria, co-manejo de áreas protegidas, etc.)

En la noche del primer día los 18 campesinos vieron videos sobre las prácticas desarrolladas por campesinos que iban a visitar en los 5 días siguientes con el propósito de dar a los visitantes antes de salir al campo una panorámica de las fincas y áreas de frijol abono. También era una oportunidad para los 18 campesinos visitantes para que vieran lo mismo, que comenzaran a hacerse preguntas, a tener inquietudes, y que durante la noche se prepararan mentalmente para el día siguiente.

Los campesinos del Bocay se dividieron en tres grupos, cada uno de ellos con un programa de visita a parcelas de promotores. En las parcelas visitadas, realizaron la práctica de pica de frijol abono; durante la noche evaluaban el recorrido y revisaban el material filmado (en los casos donde se filmó), discutían las ventajas del uso del frijol abono, el cuadro de comparación económico preparado por los promotores del PCaC.

En cada lugar visitado los campesinos del Bocay recogían semillas y hacían compromisos, el equipo técnico tomaban fotos y un camarógrafo profesional hacía tomas en video.

Durante cuatro días los tres grupos visitaron a 20 promotores. Los promotores más experimentados, los que ya tienen hasta 5 años de usar el frijol abono y otras coberturas, recibieron dos y hasta tres grupos. Estos fueron los que presentaron las diapositivas,

fotos y videos, durante las noches luego del recorrido en sus parcelas.

En las comunidades de Rosa Grande, Rancho Alegre, El Bálsamo y La Bovina, un grupo musical formado por promotores de La Bovina y El Bálsamo acompañaron los intercambios. Hacían canciones a los visitantes y a las experiencias con el frijol abono.

El último día los 18 campesinos visitantes y los 25 promotores del PCaC de Siuna evaluaron la visita. Cada uno de los grupos preparó sus conclusiones y las presentaron en un plenario. Al final los campesinos del Bocay contaron sus impresiones y lo que harían al regresar a su comunidad.

Todos expresaron estar sorprendidos de la facilidad con que se comunicaron los promotores campesinos con ellos, el dominio y las experiencias técnicas en el uso y manejo del frijol abono. Se comprometieron a iniciar cada uno con un semillero de tres manzanas de frijol abono en sus comunidades, a presentar los resultados del intercambio para motivarlas a iniciar experimentos con frijol abono.

Los campesinos del Bocay invitaron al grupo musical para que participen en una asamblea de inauguración del local donde funcionará su asociación, y donde se presentaría el video que se filmó durante el recorrido en Siuna.

Entre Noviembre de 1997 y Enero de 1998, más de 300 campesinos de 20 comunidades de Bocay vieron el video y recibieron la explicación de los campesinos que visitaron Siuna. Resultado: solicitaron casi 300 quintales de frijol abono, demanda que no pudo ser satisfecha por los semilleros sembrados en Bocay, ya que fueron afectados en su desarrollo por el fenómeno del Niño.

Otra vez: ¡ide Bocay a Siuna!

Con las explicaciones que recibieron de los primeros tres promotores que viajaron al Bocay y de todos los campesinos que visitaron en Siuna, los mismos participantes decidieron dar continuidad a la primera visita. Los de Siuna insistieron para que vieran los resultados del uso del frijol abono con diferentes cultivos pese al fenómeno del Niño, que también visitaran parcelas que no usaron frijol abono para que las compararan con las que sí usaron, y que conocieran temas como el mapeo comunitario a escala, el desarrollo del trabajo en una comunidad (caso de Tadazna).

Además, en esta nueva visita participaron 4 desmovilizados del FUAC (Frente Unido Andrés Castro) y 4 campesinos de la comarca El Naranjo en Waslala donde unas 25 comunidades están interesadas en impulsar las experiencias del PCaC de Siuna.

Nuevamente se preparó la gente del PCaC Siuna para recibir esta segunda visita. Previo a ella, se realizaron filmaciones y tomas de fotografías. Antes del intercambio unos 15 promotores experimentados visitaron las fincas y parcelas de los promotores donde se realizarían giras. Discutieron y diseñaron el recorrido para lograr el mayor impacto con los campesinos del Bocay.

El equipo técnico de apoyo municipal y nacional realizó 130 tomas de diapositivas y fotografías para ser presentadas a la llegada de los campesinos de Bocay como información general que generara inquietudes y mayor interés de parte de los visitantes.

Un camarógrafo profesional filmó la experiencia de 8 promotores del PCaC Siuna. Esta filmación recogió la diversidad de manejo técnico y de usos del frijol abono en la realidad de Siuna. Este vídeo fue presentado como material introductorio y general para motivar el debate y levantar preguntas de parte de los participantes; sirvió también para que los 18 campesinos del Bocay pudiesen “visitar” en un mismo día a 8 promotores.

El equipo técnico municipal y nacional realizó reunión entre los 25 promotores del PCaC que se verían involucrados durante la visita de los campesinos del Bocay, se preparó con ellos el programa de visita y los contenidos a abordar, se dividieron los temas de acuerdo a la experiencia de cada uno:

Tomás Flores: énfasis en producción de frijol y arroz en colchón de mucuna y producción y manejo de semilla de mucuna (frijol abono).

Pedrito Martínez: mejoramiento de potrero con mucuna y producción de hortalizas en colchón de mucuna.

Pedro Maireña: Manejo de Cacao y reforestación y manejo natural de la mucuna.

Augusto Ordóñez: Alimentación de ganado con mucuna.

Jesús García: manejo y enriquecimiento de la regeneración natural.

Marcial Herrera: Café manejado con abonera de mucuna.

Genaro y Marcelo Centeno: Asocio de maíz de primera con mucuna para la siembra de frijol en apante.

Octaviano Rocha: Siembra de Chilla en colchón de mucuna.

Nachita Gonzáles y José Rojas: arroz en crudo en colchón de mucuna.

Tacha Ordóñez y Roldán Rayo: Manejo de vivero de pimienta, caoba, cedro, roble entre otros, para enriquecer rastrojos.

Agustín Mendoza: Manejo de retumbo con mucuna, relevo de mucuna cuando sale cosecha de arroz, manejo de yuca en tierras mejoradas con mucuna.

Andrés y Elba Romero: Plátano en colchón de mucuna y regeneración natural.

Doña Dionisia Canales: arroz en colchón de mucuna y uso de mucuna con rastrojos de maíz para alimentar vacas.

Famila Ruíz: Maíz en colchón de mucuna.

Julio Peralta: Protección de ojos de agua, siembra de yuca en colchón de mucuna

Martín Aguinaga: frijol común en colchón de mucuna.

David Canales: Asocio Canavalia con piña.

Fausto Aguilar: Piña y Quequisque con gandul, manejo de mucuna para la siembra de maíz.

Gabino Lizano, Carmen Granado y Francisco López: Mapeo a nivel de finca y mapeo comunitario a escala, promoción masiva de la técnica con mucuna a nivel de la comunidad.

Para cada tema seleccionaron las fotos y diapositivas, tomas de video existentes realizadas en los primeros años del PCaC para presentarlas en cada uno de los recorridos. Por ejemplo, el grupo que visitó a Tomás, Jesús, Pedro, Genaro y Marcelo, vio estando en el terreno, antes o después de realizar los recorridos diferentes tomas de vídeo, fotos y diapositivas de esas mismas parcelas hace dos, tres o cuatro años.

Pusieron cuidado que antes de ir al campo, todos vieran la filmación previa donde queda claro que el frijol abono sirve para todos los cultivos y que solamente los que sembraron con colchón de frijol abono lograron cosechar a pesar del fenómeno del Niño.

Durante la visita todos llegaron a los mismos lugares que habían visto en la primera visita, pero también fueron donde promotores que habían tenido resultados impresionantes con el uso del frijol abono. Lograron ver en el campo la efectividad del frijol abono con frijol de comer, sandías, tomates, chilla, yuca, arroz, plátano, quequisque, pastos etc.

Más de 300 quintales de frijol abono fueron distribuidos en la zona de amortiguamiento de Bosawas a distintos socios y actores que inciden en la zona (Bocay, El Naranjo, Iglesia de Siuna, cooperativa de mujeres de Mulukukú)

Los equipos técnicos del PCaC y PFA, produjeron y editaron un vídeo de larga duración (2 horas) sobre las experiencias de 8 promotores de Siuna y uno de 20 minutos sobre el impacto del segundo intercambio con campesinos del Bocay, El Naranjo y desmovilizados del FUAC.

Los 18 campesinos del Bocay regresaron motivados y totalmente convencidos para continuar sus trabajos de experimentación en sus comunidades de origen, lo mismo que para impulsar el trabajo de promoción y experimentación con la metodología de Campesino a Campesino.

El equipo técnico del PFA y técnicos de MARENA Y BOSAWAS Nicaragua adquirió mayor dominio de la metodología de Campesino a Campesino para iniciar un trabajo piloto de apoyo y promoción con campesinos en El Naranjo Waslala, Wiwili y Bocay (Zona de amortiguamiento de Bosawas)

Lecciones y enseñanzas.

Con estos intercambios se alcanzó el primer enlace entre campesinos de las zonas oeste (Bocay) y este (Siuna) de amortiguamiento, involucrando también al Naranjo del Municipio de Waslala, ampliándose así el Programa Campesino a Campesino (PCaC) en todo el alrededor de la Reserva Biosfera de Bosawas, con el propósito de seguir promoviendo el frijol abono, el asocio de leguminosas con gramíneas, los cultivos de cobertura. Se usa el frijol abono como una tecnología introductoria que sirva de llave para iniciar la estabilidad de las familias campesinas de estas zonas.

La clave ha sido una programación intensiva de intercambios entre productores y su participación en encuentros en fincas. Existen actualmente registrados en Bocay unos 400 campesinos mestizos con parcelas individuales y 100 indígenas en forma comunitaria que están experimentando con frijol abono. Se inició con 10 comunidades y se amplió este año a 30.

En El Naranjo 120 campesinos están experimentando con frijol abono en pequeñas áreas, y en Siuna 227 campesinos en 18 comunidades animados por la Iglesia Católica (apoyados por el PCaC), siendo la mayoría de estas parcelas establecidas durante 1998.

El PCaC de Siuna, donde inició el proceso de experimentación y animación ha incrementado su cobertura de 30 comunidades (el año 1997) a 60 con casi 2000 parcelas de frijol abono con tamaños que van desde una tarea (1/16 de Mz.) hasta 20 manzanas, y con un aumento de 40 a 100 promotores campesinos voluntarios.

Más allá de Nicaragua.

A partir de la motivación generada desde 1997 con los intercambios entre BOCAY Y SIUNA, y las experiencias propias de los campesinos siuneños, el PFA y Oxfam UK han apoyado al PCaC de Siuna para que más de 20 promotores de Siuna visitaran experiencias donde, los campesinos e indígenas organizados en cooperativas, asociaciones, comunidades, hacen manejo comunitario y compartido del bosque y de lo forestal.

Estos promotores conocieron el trabajo de resinación y manejo forestal en Lepatrique, Honduras; las concesiones comunitarias en El Petén, Guatemala; los convenios comunitarios de usufructo forestal y manejo agroforestal en finca, en La Ceiba Honduras; y manejo de bosque y silvopastoril-agroforestal en finca, en Costa Rica. Estos intercambios incluyeron aspectos de transformación y comercialización de madera, certificación, servicios ambientales e incentivos para la conservación.

¿Qué impacto está teniendo esto en Siuna?

De regreso a Siuna este grupo de promotores inició todo un proceso de trabajo:

La formación de una asociación para el manejo y la explotación de la pimienta dulce, este grupo ha sido formado inicialmente por 40 campesinos de 9 comunidades del sector sur este de la zona de amortiguamiento de BOSAWAS, donde la pimienta crece de manera natural. Su meta inicial es:

- evitar que desaparezca la pimienta por la cosecha indiscriminada y descontrolada que se ha realizado hasta hoy.
- realizar un estudio del estado actual de la pimienta en su zona.

- iniciar un plan de emergencia para recuperar las áreas de pimienta destruidas por el despale, las quemas y la tradicional práctica de tumbar el árbol de pimienta para cosechar su semilla.
- *establecerán* contacto con un organismo internacional para estudiar la mejor técnica de cosecha, para el establecimiento de secadores y extractores de aceite esencial con el uso de tecnología renovable, sea esta hidroeléctrica o solar.

Otro grupo de 12 campesinos que cuentan con importantes áreas de montaña en sus fincas está en proceso de formación de una asociación de dueños de bosque. Están elaborando el mapeo a escala de sus fincas, definiendo las áreas montaña con que cuentan, han iniciado un inventario de los recursos maderables que hay en sus fincas, han solicitado capacitarse en nuevos temas, como otros usos no maderables del bosque.

Con el apoyo del PFA, un grupo de 40 promotores del PCaC-Siuna, con más de 3 años de experiencia en el uso del frijol abono, han iniciado el mapeo comunitario a escala. Actualmente 18 comunidades ya cuentan con su mapeo a escala. Sobre la base de estos mapas y de su experiencia de producir sin necesidad de tumbar, están preparando un proyecto para más de 2000 familias campesinas de las 60 comunidades donde incide el PCaC para el manejo y recuperación de las cuencas y microcuencas deforestadas. El componente principal sería la regeneración natural y su enriquecimiento con especies de madera roja y blanca de potencial comercial, y la producción de pimienta dulce.

Después de visitar experiencias de manejo de bosque secundario y primario, los promotores también han motivado a un grupo de ex militares, de la Resistencia, del Ejército y del Ministerio del Interior Sandinista, para que formen sus propias asociaciones de dueños de bosques, ya que cuentan con más de 20,000 mz. de tierras de bosques primarios que les fueron entregadas durante el gobierno de doña Violeta de Chamorro.

¡El campesino se convierte en el mejor amigo del bosque!

Hace 3 ó 4 años, todo productor que llegaba a la zona o que ya vivía en ella, lo primero que hacía era tumbar 10-40 mz de montaña.

Ahora los mismos productores se encuentran con otros productores individuales y agrupados, cooperativas o hasta comunidades, que les aconsejan prácticas agrícolas para no destruir el bosque.

De esta manera y acompañando este proceso de estabilización del cultivo de granos básicos sin quema, empiezan a manejar la regeneración natural secundaria. Además con este proceso de ordenamiento de la finca está en marcha el ordenamiento territorial documentado con mapeo. PCaC tiene 20 fincas mapeadas y 18 mapas comunitarios a escala, de las cuales los campesinos han digitalizado 7 con GPS usando el software MapMaker. PCaC ya está usando los imágenes satélites del NOAA procesado por MARENA. En Bocay los campesinos han elaborado 60 mapas de finca y 20 mapas de comunidades no georeferenciados.

Los promotores de Siuna han presentado los alcances del proceso en dos ocasiones a políticos, tomadores de decisión, la cooperación externa y a la prensa, los cuales quedaron impactadas. PCaC está presentando regularmente en la televisión nacional y en los periódicos, este caso como ejemplo para enfrentar la sequía de El Niño. También ha presentado en dos foros centroamericanos frente a los directores y técnicos de los servicios forestales, demostrando a través de exposiciones de mapas y fotos como se está logrando aumentar el trabajo del programa para crear un corredor biológico campesino, como una alternativa significativa a la quema.

De esta forma los campesinos están creando una visión de futuro, para salir de la pobreza y la sobrevivencia. En esta visión los productores comienzan a sentirse interesados por temas como la regeneración, la reforestación, el manejo del bosque, los productos del bosque, frenando el continuo avance de la frontera agrícola sin afectar lo que a ellos les preocupa diariamente: el estómago de sus familias.

II. “¿Cómo fue la cosa entonces? ¡Cuéntanos!”. Multiplicidad de encuentros: la feria de los intercambios. El caso de PCaC Nicaragua

(Abelardo Rivas, Marcial López⁴⁴, Rubén Pasos, Penny Davies⁴⁵)

El 29 de agosto 1997 en el Olofito Managua, se reunieron en asamblea los campesinos e indígenas experimentadores de frontera agrícola, en el marco del Primer Encuentro Centroamericano de Campesinos e Indígenas de zonas de frontera Agrícola. Unos 140 experimentadores de Centroamérica, con fotos tomadas por ellos mismos, intercambiando experiencias. Llegaron un día antes del evento y empezaron a preparar sus presentaciones. En un salón grande, por grupos según origen, escogían sus fotos, discutieron cómo usarlos en los carteles, cuáles fotocopiar para acetatos, quién haría la exposición, era toda una algarabía.

Y desde el primer día empezó el intercambio, los productores se salían por momentos de sus propios grupos para ver como estaban organizando su material los otros, y planeaban cosas como: “¡tal vez tenemos que poner un mapa para que la gente vea de donde somos!! seria bueno poner fotos de las casas para que la gente vea como vivimos!! pero si no tenemos fotos de resultados (porque en el tiempo que llegó la cámara no había cosechas), tal vez la foto de cómo se hace el trabajo es mejor”.

Además discutieron sobre el contenido de cada foto y a veces las discusiones tocaban la técnica de fotografía - ¿qué quiere demostrar con esta foto? ¿cómo fue tomada?... ¿faltaba luz? etc. etc. Por otra parte entre ellos se prestaban e intercambiaban marcadores, cinta de masking y además papel.

Por fin llegó el día, en cuatro aulas con aire acondicionado, con sus cuatro paredes cada una llena de carteles con fotos,... arrancó la parte central del programa de intercambio, el *MERCADO DE LAS EXPERIENCIAS!*

¡Se trataba de una expo-venta, donde todos eran compradores y vendedores, se puede imaginar el regateo de los compradores, y las habilidades de los voceadores para hacer parecer su oferta-experiencia como interesante! En Nicaragua, país de “marchantes” tenemos un dicho que reza así: a la mercadera por el delantal se le conoce... pues aquí, como decía Marcial, había gente que durante todo el evento no se quitó el delantal...

⁴⁴ *Equipo Técnico Nacional PCaC.*

⁴⁵ *Equipo Técnico Regional PFA.*

La cosa era más o menos así, un productor escogido por el grupo... se quedaba a cargo del cartel como vendedor, para explicarle a los interesados de qué se trata la experiencia; el resto del grupo se iba a recorrer el mercado en busca de cosas interesantes que comprar... entonces la gente caminaba de lado a lado en las aulas, se formaban grupos como esos que se forman en el mercado frente a los pastores de religiosos de cualquier denominación...

Mientras tanto los técnicos andaban detrás, observando en que carteles se detenía grupos grandes de gente y por más tiempo... ¡oyendo el ordenamiento de fincas de Siuna, Eufacio Calderón de vendedor!!...la producción de ranas en Rancho Grande, introducción de jengibre y vainilla en los tacotales de Nueva Guinea, las concesiones forestales comunitarias de Petén, la cría de iguanas en el Darién, apicultura en la Laguna de Boaco, los chiqueros arbóreos de Tortuguero, el aprovechamiento de resina en Río Plátano, las múltiples sistemas de manejo de leguminosas... y largo etc. etc.

Y ellos mismos le tomaban fotos a los carteles que les parecían interesantes, parangonando con las reuniones de ejecutivos modernos, era común toparse con gente con una elegante cartuchera negra en el cinturón, claro que la de ejecutivos cargando el celular, y aquí... su cámara fotográfica...El mercado se abrió a las 5 p.m. y cerró cerca de las 9.30 p.m.

La gente antes de este evento recibió un curso corto y práctico de fotografía en cada país, y se llevaron de vuelta a su zona una cámara (de esas que cuestan 30 dólares) y varios rollos de película. La idea era que cada quien le tomara fotografías a las experiencias de otros que considere más importante. Ya sólo este hecho en sí fue un asunto importante, en el "registro campesino" de sus propias experiencias, ellos han invitado a su familia a posar al lado de la parcela fotografiada. Y algunos han invitado al "chele" de un proyecto, que los ha apoyado en algo, para que salga en la foto... esto explica porqué en el caso de las experiencias de Nicaragua, en las fotos aparecen algunos técnicos holandeses...

Bueno, pero volviendo al evento, el día siguiente a profundizar... cada grupo había seleccionado 3 a 5 fotos (a veces mapas) de las mejores para ser fotocopiadas en acetato o lamina. Entonces así armados para las ponencias de expertos campesinos e indígenas, los 140 productores, divididos en 4 grupos de trabajo, con gente de todas las zonas y países centroamericanos, empezaron a sesionar.

Programa del encuentro de experimentadores

Día 1:

1. Preparación del panel de fotos para la feria y láminas de presentación por cada grupo.

Día 2:

2. Breve análisis de los problemas en la frontera agrícola (vídeo de Bocay).
3. Presentación maestra campesina de experiencias alternativas: de Siuna, de Talamanca, de Río San Juan
4. Introducción a contexto macro.
5. Feria de Experiencias Campesinas o Mercado de Experimentos: Intercambio horizontal.
6. Exposiciones voluntarias campesinas en aula.

Día 3:

7. Programación de futuros intercambios (cuales experiencias, donde, cuando).

Después:

8. Charla sobre metodología de experimentación campesina e intercambios.
9. Intercambios terrestres en campo a Río San Juan (SIAPAZ), Siuna (BOSAWAS), Masaya y Diriamba organizado por anfitriones campesinos de cada zona.

Nombraron un moderador, hicieron la lista de presentaciones, por ejemplo, en la mesa número 2 el recién nombrado moderador (Leocadio de Costa Rica) solicitó: - ... "por favor, los que van a hacer presentaciones levanten la mano"... ¡y se abrió la cajita de Pandora!... más de la mitad del grupo levantó su mano... y todos se pusieron a reír...

En los otros grupos, se discutía cuanto tiempo debe dársele a los expositores, en la mesa 1 los nicaragüenses como anfitriones sugirieron que los centroamericanos expusieran primero, y así procedieron.

Aquello era impresionante, ah! olvidaba un detalle... las mesas de trabajo estaban equipadas con equipo audiovisual moderno, TV, VHS y retroproyector de acetatos... y Lorenzo de una cooperativa de Río Plátano en un momento se salió del aula, para pedir de Rubén que por favor le prestara la lámina de acetato con el mapa de Centroamérica. Eufracio pidió el puntero prestado para su exposición. Y mira!!! Aquello parecía conferencia de prensa, cuando cada expositor estaba en lo más fino de su presentación, entonces se encendían los flash's, cámaras disparando en cada aula!!! En otra se estaba filmando y en otra grabando... y en la última aula un periodista de prensa estaba pidiendo prestado unas dos fotos para llevarle a la oficina de prensa ... fotos campesinas de experiencias campesinas en la frontera agrícola aparecieron en la segunda página del periódico nacional que salió el día siguiente.

Como un detalle totalmente al margen, el equipo técnico sentado en los pasillos atendiendo los asuntos logísticos, que si un productor necesitaba un mapa, más papel para un papelógrafo, si el proyector fallaba, si habían suficientes sillas en las aulas, avisar que ya estaba el café servido, etc., y un técnico sintiéndose sin contenido de trabajo dijo: "¡Es algo raro verdad! ¡Me siento como que no hago nada aquí!" Otro técnico, después de empezar anotar minuciosamente los detalles de cada experimento en muestra (los componentes, el sistema de producción, el testigo), pasando de una foto a otra, se dio cuenta que habían expuesto más de ochenta diferentes sistemas. Con los experimentos listados en las alforjas de experimentos, quizás más. Entonces la cosa era mucho más grande de lo que se podría imaginar, y al final se preguntó "¿Qué hago aquí?" porque la gente ya había documentado todo, primero con las fotos y en sus cuadernos... anotaban ellos los detalles de las experiencias que les interesaban... el nombre del dueño de la experiencia, el lugar donde se encuentra la experiencia, como contactar al dueño o dueña de la experiencia, que fecha será la mejor para visitarla, a veces incluso ofrecieron intercambiar fotos para poder llevar la foto novedosa de vuelta a su comunidad. Por último el encuentro en aula terminó, como cualquier buen encuentro, con un intercambio de contactos y direcciones.

Después de descansar en el ballet folklórico, los grupos volvieron, pero mucho no fueron directos a sus casas, acompañaron a otros para visitar otras zonas y para participar en intercambios directos, para ver las experiencias y conocer la metodología

de Campesino a Campesino en el terreno. Como manifestó el grupo de centroamericanos que fueron a Masaya en estas emotivas palabras: "Queremos decir que nosotros a través del recorrido que hicimos adquirimos muchos conocimientos de campesinos que con alma y corazón trabajan sus tierras para tener lo necesario para sus familias, también como conservar sus tierras y forestales... y a la vez nos sentimos comprometidos de compartir estas experiencias en nuestras comunidades donde vivimos".

Y los que visitaron Río San Juan afirmaron: "Una de las cosas que pensamos, es que vale la pena hacer más práctica en campo que teoría, es importante integrar los árboles en las fincas ganaderas... y que los campesinos están conociendo las leyes como la Ley Ambiental, la Ley Forestal y la Ley Municipal...".

CRIA DE RANAS

Don Felix Pedro Ochoa de Rancho Grande, Municipio de Matagalpa, con su finca ubicada a unos 180 km. de Managua, expuso su experiencia:

"Actualmente me encuentro desarrollando la crianza de ranas. Somos de seis grupos y cada grupo esta compuesto por varios productores. Tenemos una Asociación integrada por 25 miembros.

Tengo en mi finca un tanque de agua de unos 12 metros de largo por un metro de ancho. Tiene como 12 pulgadas de hondo en la tierra, después viene un tendido encima. Tiene una capa de unas 8 pulgadas de agua, y adentro tengo unos 16 mil "bumbulunes" de una especie de rana llamada Agaís. Bubulún es la rana pequeñita que pasa a ser rana. Esta rana la exportamos, con el apoyo de un proyecto de la Comunidad Europea.

Esta ranita la alimentamos con tuquitos de cáscaras de guineo, que se la echamos en el tanque.

Ahora trabajamos unidos. Estamos reorganizándonos nuevamente con otros estilos, con otros métodos de trabajo a través del Programa Campesino a Campesino."

En resumen, cada uno llevaba a su casa un inventario de experiencias... anotado en papel, revelado en fotos, grabado en la mente... es decir, documentado para mostrar y contar a sus vecinos, y, como llave de la puerta, llevó un puño de semilla de frijol abono en la mano.

DE REGRESO

Al regresar a sus propias zonas y países, la gente llevaba una gran cantidad de fotos. Las fotos de sus propias experiencias que ya habían traído, más las fotos del encuentro y de las experiencias del campo. También, llevaba un compromiso de demostrar toda esta documentación a lo demás.

Algunos se fueron animados, queriendo hacer su propio encuentro con fotos en su comunidad; otros se fueron un poco avergonzados, por no haber sentido antes, el compromiso de animar a sus amigos y vecinos a experimentar, ya que sólo experimentaban en su propia finca.

Muchos regresaron con un firme compromiso, que en la época de siembra probarían introducir otras cosas en sus parcelas, ya que llevaban ideas, y aún más, un sentido de solidaridad y de pertenencia centroamericana.

Este encuentro fue un intercambio entre 141 productores experimentadores de Centroamérica, que exhibieron fotos y diapositivas tomadas por ellos mismos de experimentos hechos en sus fincas, de videos con guiones de ellos y ellos en el vídeo; en definitiva consistió en una verdadera feria de intercambios de experiencias. Sin embargo, se estima que en total unos 500 campesinos participaron en todo el proceso, es decir, la preparación y los intercambios en el terreno realizados inmediatamente de concluida la feria.

Esto funcionó porque fue el resultado de una preparación y discusión metodológica que inició casi dos meses antes del encuentro, donde de manera conjunta, técnicos y campesinos discutieron el para qué de la actividad, seleccionaron temas, posibles experiencias, hicieron guías, escogieron herramientas y por supuesto también las afilaron con capacitación; de tal manera que cuando finalmente se juntaron, los participantes llevaron su alforja llena de información, mapas, testimonios y vivencias, es decir, la realidad claramente ilustrada con datos, fotografías y todos animados con una tremenda sed de compartir y presentar hallazgos.

Es por eso que decimos que el encuentro fue la parte de un proceso que tuvo varios momentos, podemos identificar 7 momentos importantes:

1.2. Los momentos

Los momentos fueron los siguientes:

EL MOMENTO	EL CONTENIDO DEL MOMENTO
A. Cronogramar los momentos y presupuestarlos	<ul style="list-style-type: none">• Imaginar el proceso y los diferentes momentos, colocar fechas, calcular participantes, presupuestar y negociar presupuesto con los codirectores del PFA.
B. Discusión sobre metodología de intercambios	<ul style="list-style-type: none">• Unir conceptos sobre qué es un intercambio, para qué sirve, y como realizarlo.
C. Taller de preparación.	<ul style="list-style-type: none">• Preparar los participantes campesinos para que ellos realicen un inventario de experiencias documentadas.
D. Trabajo de campo, inventario local	<ul style="list-style-type: none">• Realizar un inventario en campo en su zona y buscar algunos vecinos o amigos dispuestos a apoyar o promocionar el proceso.• Documentarlas con fotos y registrarlas en "la alforja campesina de experiencias o experimentos".
E. Análisis del inventario y primer intercambio zonal.	<ul style="list-style-type: none">• Identificar experiencias clave para tomar fotos, seleccionar experiencias (los fotos) a llevar al intercambio.• Preparar los paneles de exhibición de fotos para la feria de experiencias y para presentarlas en transparencias.
F. Encuentro regional.	<ul style="list-style-type: none">• Escuchar un breve análisis de los problemas en la frontera agrícola y una introducción al contexto macro.• Participar en una feria de experiencias (o mercado de compra y venta de experiencias).• Seleccionar los experimentos de interés.• Presentar una ponencia sobre las experiencias principales de cada territorio.• Programar en función de un presupuesto definido futuros intercambios.• Charla sobre metodología de experimentación campesina e intercambios.• Intercambio en campo.
G. En la vuelta.	<ul style="list-style-type: none">• Compromisos.

Para el inventario local, en Nicaragua los campesinos tomaron y rescataron fotos de fincas, experiencias y experimentos en la zona de amortiguamiento de BOSAWAS, en la zona de amortiguamiento de SIAPAZ y en la zona de expulsión de campesinos hacia BOSAWAS. Pasaron 2 a 3 semanas en eso. En Darién, Panamá, en Petén, Guatemala; en Agalta y Lempira, Honduras, en Talamanca y Tortuguero Costa Rica, también los campesinos tomaron fotos.

Los promotores hicieron sus recomendaciones para realizar las actividades de campo.

- Explicar bien el objetivo al dueño de la experiencia e invitarle a la reunión local para ver las fotos tomadas en el recorrido o antes por otra persona y seleccionarlas.
- Explicarle también para qué se escribirá la experiencia en el cuaderno.
- Deben ir dos o tres personas para ayudar escribir la experiencia.
- Invitar algunos productores dueños de las experiencias seleccionadas a participar en el encuentro centroamericano.
- Antes de caminar en el campo, desarrollar un guión en conjunto para que cada promotor lo lleve y la use para explicar a los dueños de experiencias por qué está tomando fotos, etc.
- Llevar fondos para transporte para el promotor y los que van a invitar y 3 rollos de película.
- Caminar y hablar con las comunidades para buscar las experiencias positivas.
- Aprovechar y sacar más fotos que pueden ser utilizadas por si acaso fallan algunas, especialmente si camina lejos.
- Revelar el primer rollo lo más pronto posible para poder ver que fotos salieron malas y que buenas para poder ir mejorando.
- Tener todas las fotos reveladas antes de la reunión local.
- Entregar las negativas a la Coordinación Nacional para poder pedir copias después.

- Usar las fotos para trabajos futuros, pegados en papelón en las casas, oficinas y escuelas.
- Enfocar en una o dos experiencias principales.
- Sacar unas fotos de otras experiencias y, si es posible, hacer una lista (la alforja de experiencias).
- Traer un croquis o mapa al encuentro centroamericano indicando donde se encuentra las experiencias o su zona si es posible

A manera de ejemplos, mencionamos algunas fotos que tomaron en sus zonas los campesinos para ilustrar como tratan de resolver sus problemas:

- Cultivos asociados y diversificados (por ejemplo: pitahaya en estacas vivas de Madera Negro o Madreado con frijol abono entre medio; jengibre, café, cacao y banano orgánico).
- Cultivos de patio y hortalizas.
- Mejor manejo de ganado y pastos (por ejemplo, mantener el zacate de Ratana (*Ischaemum spp*) fresca con sombra de árboles, dejando árboles dispersos en pastos).
- Conservación de suelos con leguminosas, barreras vivas y lombricultura.
- Control de malezas con frijol abono.
- Apicultura; manejo de cerdos con sistemas agroforestales.
- Manejo de bosque, manejo de regeneración natural y extracción animal de madera.
- Mapeo de fincas y territorios.
- Comercialización y producción orgánica, asociación de acopio y procesamiento.
- Sistemas de fomento financiero a la producción.
- Arreglo comunal de caminos.

III. “¡Oh por primera vez nos tomaron en cuenta!” MAG-PRIAG Costa Rica 1993.

Para implementar a partir de 1993 la línea de acción “fortalecimiento de la capacidad investigativa de los agricultores”, la tarea inicial que tuvieron que cumplir los equipos técnicos nacionales respaldados por el Priag, fue detectar estos agricultores que más tarde se bautizaron A/E. Una vez identificados, la primera actividad que los productores realizaron fue juntarse en un encuentro para contarse el uno al otro lo que cada uno estaba probando en su propia parcela. En aquella época, estos agricultores no manejaban la palabra “experimentos o experimentador”; se referían a sus pruebas, a sus “labranzas”, a sus “pensamientos”, a sus ideas. En las diferentes áreas geográficas de intervención del Priag, los técnicos organizaron entonces el primer encuentro local entre agricultores- experimentadores. La regla básica era que sólo los agricultores podían hablar. Dichos encuentros se organizaron en los diferentes países del istmo. Durante 3-4 días, alrededor de 20 agricultores exponían en un salón sus experiencias. El aporte de los técnicos fue muy específico: estructurar estos días de intercambio.

Los expositores presentaban su experiencia según la modalidad que más les favorecía; podía ser una conversación monólogo, una entrevista con un técnico, un acto de teatro, poesía o canción. El requisito era sencillo. Su presentación no tenía que exceder 20 minutos, al cabo de la cual la audiencia disponía de 5 minutos para preguntas de tipo aclaratoria. A continuación, ella se subdividía en 3 subgrupos para analizar lo que había escuchado. Un grupo enfocaba los aspectos técnicos de la prueba (o experimento), el otro el componente “organización” y el último el componente “metodológico”. Después, cada grupo devolvía sus comentarios al expositor para entablar un debate y una pequeña discusión para formular una propuesta para el futuro.

Además de la duración, el otro requisito para el expositor era la obligación de seguir una secuencia de pasos bien definidos. Esta misma estructuración favorecía la comparación entre todos los casos y facilitaba también las preguntas del público.

Con el paso del tiempo, estos eventos aparecen como momentos estratégicos para impulsar esta línea, en cualquier de los países. Fue el punto de arranque, la fase del despegue. Cuando se les pregunta hoy a cualquier A/E del Programa en qué momento se decidió a lanzarse fuertemente y a involucrarse con más fuerza en la experimentación,

ellos señalan el lugar y la fecha de este primer encuentro. Los agricultores terminaron el evento, todos con la misma sensación e impresión *"es la primera vez que somos realmente tomados en cuenta, que no nos convocan para escuchar a otra gente sino a nosotros mismos. Nos damos cuenta que tenemos una importancia"*. Adicionalmente a esta muy legítima satisfacción, ellos subrayaban fuertemente otro rasgo fundamental del intercambio: *"por lo general estas reuniones sobre la agricultura, sólo hablan de problemas. A diferencia, aquí vimos posibles soluciones; cada compañero que exponía su experiencia era un pedazo de solución que se nos ofrecía."*

Fueron intercambios sin visita de parcelas, sin estadía en el campo. Más bien, tres días encerrados en un salón, 6-8 horas seguidas. El interés muy afilado compensaba el cansancio físico. Y con éste, arrancaron los trabajos de los A/E articulados con los técnicos de los equipos locales.

IV. “¡Somos también parte de la solución!” Un encuentro regional centroamericano. Priag Panamá 1994.

Zona de migración en la sala de llegada de los pasajeros del aeropuerto Tocumen de Panamá un día de octubre 1994. A pesar de tener todos sus documentos listos, el penúltimo viajero de la fila no puede, a juicio del oficial de turno, ingresar al país. Motivo: este agricultor hondureño no lleva suficiente dinero en efectivo para justificar su presencia de una semana. El técnico del MIDA⁴⁶ que recibe las diferentes delegaciones interviene, presenta la corta de invitación oficial y se resuelve el asunto. El susto queda para Don Edilberto, el desafortunado visitante.

Rumbo van para el Arco Seco. El atraso tradicional de los horarios de las líneas aéreas no le da las 2 horas mínimas necesarias para detenerse y admirar las bellezas de la Capital y de su legendario canal. La microbus va su camino, para llegar antes de que oscurezca.

En 1994, los equipos técnicos nacionales respaldados por Priag y que estaban impulsando líneas de trabajo A/E señalaron la importancia de conocerse el uno al otro. Esta sugerencia se convirtió en la realización de giras de intercambio entre A/E y técnicos de 5 países interesados.

El equipo técnico del Arco Seco de Panamá, compuesto de investigadores de IDIAP⁴⁷ y de extensionistas del MIDA, se ofreció para ser el lugar donde se realizaría el tercero de los intercambios ejecutados en este año 1994. Así que durante una semana, en octubre, 33 agricultores-experimentadores acompañados de 10 técnicos, procedentes de Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica se juntaron en la zona del Arco Seco, del 23 al 28 de octubre. Los A/E fueron seleccionados por los técnicos de apoyo salvo el caso de Costa Rica donde las asociaciones de productores designaron los candidatos.

El primer día fue de salón: recepción y bienvenida, intervenciones de las Autoridades (Vice-Ministro de Agricultura, Gobernador, de los directores de investigación y extensión) seguida de la presentación de las actividades de los A/E de cada país participante (25 minutos por país). Cabe señalar que la primera intervención le correspondió a un mujer agricultora-experimentadora del Arco Seco. Este “detalle” de la organización no escapó a los visitantes. Los agricultores participantes que llevaban cámara tomaron fotografías de ella más que del ViceMinistro sentado a la

⁴⁶ *Ministerio de Desarrollo Agropecuario.*

⁴⁷ *Instituto de Investigación Agropecuario.*

Experimentación y Cultura



par. Fueron las primeras fotos que tomaron del evento. Ella centró su presentación sobre el rol del agricultor en el proceso de la experimentación y de difusión. Siguieron 2. ½ días de campo, visitando las parcelas y los experimentos de los A/E en 2 sub-zonas, Pedregoso en la provincia de Herrera y Potrero en Coclé. Los 2 primeros días visitaron 6 fincas. Dedicaron la mañana del tercer día para visitar la estación experimental "El Ejido" del Instituto de Investigación Agronómica de la zona (Idiap). Dicha estación proporcionó a los participantes del encuentro muchas informaciones valiosas sobre el manejo de la canavalia en asocio o rotación con el maíz y sobre su uso en

la alimentación del ganado durante la época seca. Tenía 3 ha sembradas con canavalia. Los participantes en las visitas de finca habían comprobado como los abonos verdes es un tema favorito de los experimentos campesinos.

La noche del segundo día, los visitantes disfrutaron de un espectáculo de baile folklórico, apreciaron la belleza de los vestidos (polleras de las mujeres, camiseta montuno de los varones) y la riqueza de la cultura regional. En la tarde del tercer día, visitaron el museo folklórico de Guararé y, en la noche, comieron una cena típica en el vecino puerto de Guararé. Pasaron todo el último día analizando, en subgrupos, lo que habían observado y restituyendo en plenaria sus comentarios, conclusiones y recomendaciones a los anfitriones.

***Guía de análisis del experimento visitado
utilizada por los agricultores visitantes***

1. ¿Resuelve el experimento un problema sentido por la comunidad?
2. Lo que está experimentando, ¿lo está aplicando en su finca o lo piensa aplicar?
3. ¿Qué errores observó en la conducción del ensayo?
4. El experimento que acaba de visitar ¿tiene relación con los otros cultivos y animales de la finca?
5. ¿Qué le parece la organización del agricultor para experimentar?
6. ¿qué recomendaciones le daría al agricultor para que mejore su experimento?
7. ¿qué resultados y beneficio saca el subgrupo de esta visita?

Para el trabajo de campo, se formó 3 subgrupos de 18 personas que rotaron sus visitas. Cada uno estaba donde un A/E diferente. La visita de una finca duraba un mínimo de 2 horas. El A/E anfitrión presentaba el historial de su finca así como sus experimentos. Al finalizar, cada subgrupo tenía la responsabilidad de llenar una guía

de análisis (una para los agricultores y otra para los técnicos), inventadas por los técnicos. En la noche, a veces hasta las 11:00 h, sintetizaba las informaciones de las 3 casos visitados.

Cuatro de los A/E panameños anfitriones habían participado en un encuentro con A/E centroamericanos en Guatemala tres meses antes. En aquella oportunidad, habían aportado sus sugerencias. A la hora de recibir, ellos mismos, otros A/E del istmo, se sentían un poco prisioneros de las críticas que habían formulado en Guatemala. Tenían que demostrar que no sólo pueden criticar sino que también son capaces de hacer las cosas como ellos mismos lo recomendaban. “¡Ahora tenemos que prepararnos!” comentaban en el avión de regreso de Guatemala. ¡Buen y sano desafío!

Al momento de la evaluación final de la estadía, los A/E visitantes subrayaron y felicitaron a los panameños por los esfuerzos difíciles de su vida y sobre todo por la presencia activa de mujeres en la experimentación. No ocultaban que había sido un ejemplo muy estimulante para ellos. No dejaban de manifestar su inmensa admiración para Anselmo que había transformado las 2 ha. de su finca en una mini base experimental. Por su lado, él quedaba picado por las recomendaciones de sus visitantes de introducir la fertilización orgánica en su plan de experimentación. Ni corto ni perezoso, él empezó a implementarlo los años siguientes.

Dos años después, a 1500 km. más al Norte, en la parte septentrional de Costa Rica los que querían investigar el origen de la canavalia en estas tierras de trópico húmedo llegaban al mismo punto, la finca de Don Gilberto. El día siguiente de su regreso de Panamá, él había sembrado las 14 semillas que le regaló el investigador que se había especializado en esta planta.

En la última presentación del día final, algunos agricultores se asustaron cuando el técnico encargado de sintetizar el punto de vista de los técnicos y de los anfitriones externó su sorpresa en la conclusión de su presentación. A sus ojos, a veces los visitantes se habían comportado en tradicionales transferencistas más que en buscadores de soluciones. Caída en un ambiente de total confianza, esta observación un tanto provocadora generó un diálogo y un debate fructífero sobre el tema de los intercambios y sobre el significado de la experimentación campesina.

**V. “¡Lo recibí con amor, lo despedí con dolor!”. Visitar proyectos o ver familias de agricultores-experimentadores?
Encuentro - convivencia centroamericano.
Brunca junio 1995. Costa Rica Mag Priag**

En diciembre de 1994, en un taller regional de planificación de actividades, los técnicos de los equipos de las zonas de intervención del Priag de los 6 países del istmo evaluaron los 3 intercambios regionales entre agricultores-experimentadores que el Priag había organizado en 1994. Producto de esta reflexión, la delegación costarricense se propuso para organizar un nuevo intercambio regional en Costa Rica en 1995 pero cambiando la modalidad. En vez de programar visitas de parcelas y de ensayos en toda una área geográfica seguidas de su debida analisis, se inclinó hacia una estadía de los visitantes tipo convivencia. Cada visitante estaría alojado donde un agricultor anfitrión. Esta modalidad tendría las ventajas de intercambiar entre familias, de aproximarse a la vida de los agricultores locales, de conocer su entorno, el contexto social, cultural y económica, de relacionarse con la comunidad y no sólo con la finca. Esta modalidad constituiría un salto en la calidad de los encuentros; ya no se limitarían o reducirían a la sola visita de las parcelas de experimentación. Abarcarían un universo más amplio.

Los técnicos propusieron esta idea a las Asociaciones de productores de la región Brunca que atienden y ellas la aprobaron. Ellas aprovecharon las reuniones de marzo-abril donde analizan la problemática de la Asociación, priorizan sus problemas, escogen sus temas de experimentación para explicar a sus miembros la idea del intercambio con campesinos centroamericanos. Los agricultores-experimentadores afiliados de las asociaciones tomaron entonces el compromiso de organizar esta convivencia.

Del 18 al 23 de junio de 1995, 20 agricultores-experimentadores procedentes de Guatemala (3 proyectos diferentes), de Panamá, de Nicaragua (3 proyectos) y del Norte de Costa Rica (Upala) se juntaron en la región Brunca. Diez técnicos de estos mismos países los acompañaban.

Fueron recibidos en el aeropuerto de la capital el domingo 18 por el Investigador del Mag de la Región Brunca encargado de la responsabilidad general del evento. Se trasladaron a 3 horas de bus hasta San Isidro del General donde los esperaba un coctel de bienvenida.

El día siguiente inició con la inauguración oficial de parte del Director Regional de Agricultura del Mag seguido con un discurso del Presidente de la Asociación de Productores de Veracruz en nombre de todos los agricultores y con un mensaje de parte del representante de la Dirección Ejecutiva Regional del Priag. Posteriormente los participantes se auto-presentaron, escucharon una presentación general de la región Brunca y finalmente se enteraron de la metodología de trabajo a seguir en el resto de la semana. Se dividieron en 3 grupos y fueron repartidos enseguida en las



***Principales temas de experimentación
ejecutados por los A/E en 1995.***

- Uso del gandul como cultivo trampa para evaluar daño de chucuyo.
- Evaluación del daño del chucuyo en maíz.
- Seguimiento y evaluación de la mucuna para el control del helecho y como mejorador del suelo.
- Combate químico y evaluación del daño causado por lorito verde en frijol.
- Combate químico del gorgojo en frijol en condiciones de campo.
- Prueba de 4 variedades de chile picante y su adaptación.
- Prueba de 4 variedades de chile jalapeño.
- Combate de chasparria (*Mustia*) con cobertura y con tutor de caña de maíz

3 áreas geográficas asignadas: Chánguena, Concepción de las Pilas y Veracruz. En cada localidad, fueron recibidos por la Asociación de productores. La Junta Directiva presentó los trabajos que ejecuto en su zona; enseguida dió a conocer el agricultor anfitrión responsable de alojar cada visitante. La noche terminó con una cena con-

vivial y actividades culturales (acordeón, canciones locales, poesía). "Para finalizar, cada agricultor se llevó a su casa al visitante que le pertenecía" apuntó en su libreto personal Ramón, uno de los anfitriones⁴⁸.

El martes, cada visitante por separado visitó la finca de su anfitrión, sus experimentos. En la tarde fueron a visitar fincas vecinas para tener así un punto de vista más global.

El miércoles, siguieron las visitas individuales mientras que la tarde fue dedicada a trabajos de análisis de lo observado; por un lado los agricultores y por el otro lado los técnicos. Tanto para analizar los experimentos como para organizar sus exposiciones los participantes contaron con guías elaboradas por el equipo técnico de apoyo.

Resumen de guía para analizar cada experimento

- Calidad del manejo (tamaño, ubicación parcelas, variables a evaluar, datos a tomar).
- Eficiencia de los análisis previstos (agronómica, económico).
- Relación de los temas experimentales con los problemas planteados.
- Recomendaciones.
- Nuevas cosas aprendidas.
- Beneficio de la visita del proyecto.

Resumen de guías para plenaria

- Componente técnico
 - * aspectos que más les llamaron la atención
 - * recomendaciones
 - * aspectos aplicables en su comunidad de origen
 - * relación proyectos A/E - proyectos de los técnicos
- Componente Organizativo
 - * opinión general
 - * sugerencias para mejorar

Cada asociación de productores invitó al final de la tarde a la comunidad para que escuchara los comentarios, observaciones, recomendaciones y sugerencias de los

⁴⁸ Cada noche en su casa, Ramón apuntaba lo ocurrido durante los días del encuentro.

visitantes sobre los diferentes proyectos examinados. Al final, cada asociación organizó actividades de despedida. El jueves, los agricultores ubicados en 3 lugares diferentes se juntaron en un lugar más central en San Isidro del General. En la mañana, cada grupo presentó a los 2 otros el trabajo que realizó en la zona asignada así como sus conclusiones. En la tarde, los participantes expusieron los materiales que habían traído de sus respectivos países para comunicarlos a los otros agricultores centroamericanos e intercambiar sus informaciones. El Vice-Ministro de Agricultura clausuró el evento, entregando títulos y recuerdos a los participantes, cenando y bailando a la par de ellos. El viernes, los participantes se trasladaron hacia la capital, aprovechando para algunas actividades turísticas en el camino que les permitirían descubrir un poco el país. El sábado fue el traslado del aeropuerto a la capital de su país y de ahí a su casa.

Las 3 asociaciones de productores fueron muy activas. Seleccionaron las familias donde se hospedaron los visitantes, recibieron los visitantes (*"conversar con el maestro para que estuviera con niños con bandera y cantando el himno nacional, con una niña dando la bienvenida a los visitantes, haciendo afichitos pegadas en las paredes del salón.."*), presentaron su zona y sus experimentos en asamblea, prepararon la actividad cultural de la primera noche y de la despedida (*"buscar señoras para la cocina, encontrar un local para la cocina; unos organizan distracciones y música, unos en los arreglos del salón, otros en el recibimiento, de forma sincronizada unos en San Isidro y otros en la comunidad"*), aseguraron la logística de los eventos en los salones comunales o en el centro de acopio de granos de la Asociación.

"Iniciamos el año sembrando los experimentos sin saber que íbamos a recibir alguien en la finca. Meses después, una vez enterados del proyecto de la convivencia, nos reunimos varias veces para estar más seguros de lo que iba a recibir y mostrar. Hubo muchas reuniones para ver cuáles fincas o experimentos se iban a mostrar. Nosotros queríamos que fueran todos pero se eligió a ocho... decidimos que los visitantes durmieran y desayunaran en las fincas y que el almuerzo y cena fueran en el Salón Comunal para que se estableciera un verdadero intercambio y convivencia con toda la comunidad.."

De su lado, el equipo de los técnicos del Mag se organizó en 5 comisiones: (1) transporte (desde el aeropuerto de la capital hasta las comunidades; *"desde que se propuso la idea de un intercambio entre A/E centroamericanos, fue con una gran expectativa que colaboré con el Comité Organizador, mi primera acción fue trasladar las maletas de los centroamericanos a las comunidades que los esperaban; ¡suerte no llovió mucho!"*), (2) Recibimiento y hospedaje (coordinación de los vuelos para una llegada y salida agrupada, hoteles, protocolo), (3) Comisión técnica (actividades

Funciones del Comité Técnico de Experimentación

- Recoger las inquietudes de la Directiva y de los Asociados acerca de los problemas agrícolas y pecuarios que los afectan.
- Colaborar con la Junta Directiva en el manejo de los proyectos agrícolas y de investigación.
- Relacionarse y coordinar con la Junta Directiva.
- Definir los proyectos de experimentación que se ejecutarán en base a las necesidades detectadas en los diagnósticos locales.
- Coordinar con los técnicos las posibles líneas de investigación que les integren a los productores.
- Aceptar o rechazar los proyectos de acuerdo a las necesidades de los asociados.
- Escoger con los técnicos los terrenos para los ensayos.
- Escoger a los productores donde se desarrollarán los ensayos.
- Supervisar los experimentos y el seguimiento técnico.
- Promover nuevos ensayos de acuerdo a las necesidades.
- Dar informes a la Junta Directiva del seguimiento de los ensayos.
- Organizar las actividades de difusión (giras, días de campo, reuniones...).
- Coordinar actividades de capacitación.

de campo, rotulación de los experimentos, confección de rotafolios y de resúmenes de los proyectos), (4) Comisión cultural y (5) Apoyo logístico y organización general del evento.

Para resumir, convivio, recorrido en la finca del anfitrión y de algunos de sus vecinos, trabajo de análisis en grupo por experimento, presentación en plenaria por comunidades y por grupo, intercambio en plenaria de los trabajos ejecutados en las 3 áreas, presentación de las actividades del país de origen fueron las principales modalidades de trabajo utilizadas.

La redacción de la memoria del evento fue responsabilidad de los técnicos. Algunos meses después, plasmaron en aquel documento el sentir de los principales protagonistas, lo que permite apreciar el impacto del intercambio.

"Fue una prueba de fuego que nos dieron los técnicos; manejamos en buena forma el evento y no fue un ridículo... Como organización sentimos que tenemos capacidad para organizar eventos locales con participación de agricultores y técnicos de otros países..."

"Nos mostramos tal como somos, como trabajamos y como nos organizamos para experimentar y llevar proyectos productivos..."

"Los visitantes nos enseñaron que nuestra asociación es lo mejor que tenemos, incluyendo su comité técnico de experimentación"⁴⁹.

"El encuentro nos permitió conocer a nosotros mismos y aprender aún más de lo que tenemos". La actividad sirvió a la comunidad para dar a conocer el desempeño de la Asociación "Hasta gente de afuera llegó a ver la asociación y a los A/E y a hacernos preguntas" y para demostrar su capacidad de realizar evento a nivel centroamericano.

El impacto, siempre difícil de medir, no sólo se dió a los pocos meses, *"antes las participaciones en las asambleas de la asociación eran raquíticas, ahora llega más gente. Después de la convivencia eliminamos los malos afiliados y se acercaron como 35 nuevos productores".* Ni tampoco en el mismo lugar del "crimen". A los 15 meses, un taller nacional agrupaba a varios A/E del país. Para ilustrar las posibles ideas sobre una ampliación del proceso de los A/E y sobre las estrategias de comunicación, se tomó el ejemplo de Ariel, un joven A/E panameño (hijo de campesinos, pasó varios

⁴⁹ *El Comité Técnico de Experimentación de la Asociación está compuesto de 3 A/E, de un representante de la Junta Directiva y del extensionista del Mag que atiende la zona.*

años como obrero en un ingenio azucarero antes de volver a la finca de sus padres). El animador contaba como Ariel se involucró en los A/E de su zona, subrayaba su velocidad para adoptar toda una gama de técnicas (no-quemar, crear barreras vivas y muertas, sembrar en curvas de nivel, dejar los suelos cubiertos con cobertura vegetal, rotar los cultivos, introducir canavalia). Recalcaba su preocupación para levantar una asociación de productores, su deseo de involucrar a los niños de la escuela de su pueblo. *"¡El alumno está adelantando al maestro!, ¡qué bueno!"* exclamó de repente Marcos cuando se dió cuenta que Ariel era aquel joven que hospedó en su casa en el intercambio-convivencia.

Por supuesto, es de agregar los aportes de los visitantes sobre los componentes técnicos de la experimentación. Sugirieron enfáticamente la urgencia de disminuir el uso de agroquímicos y buscar como independizarse de ellos, la necesidad de experimentar con fertilización orgánica. Les propusieron ubicar mejor sus parcelas experimentales, reducir su tamaño, recalcaron la importancia de los apuntes en los ensayos, en las giras, en los días de campo.

Confianza total, cordialidad, compañerismo, camaradería, respeto y admiración recíproca entre A/E centroamericanos pero también entre agricultores y técnicos, *"no había diferencias establecidas, no había títulos"*, son las principales formulas que mencionan tanto los técnicos como los campesinos para caracterizar el ambiente vivido. Esto no se debe a la sola casualidad. Un sinnúmero de acciones -discretas muchas veces- sentaron las bases para crear este clima de confianza. Los organizadores facilitaron los cuadernos para la toma de apuntes, el material didáctico (hojas de presentación de resumen de los experimentos), las condiciones de transporte, manejaron el sentido del humor para romper el hielo de los primeros momentos, etc...

Fue un intercambio breve pero intenso de agricultores, de conocimientos, de costumbres, de formas de vida, de sentimientos⁵⁰, de recetas para elaborar insecticidas y repelentes orgánicos o medicinas naturales, de consejos técnicos, de comidas, de formas de comportarse en las visitas de campo⁵¹, de deseos de superación *"Nadie tiene el monopolio del saber; hasta del más humilde tenemos que aprender"*, de inquietudes, de vivencias, hasta de regalos. Para resumir, *"¡lo recibí (el visitante en mi casa) con amor, lo despedí con dolor!"*

⁵⁰ *Muchos visitantes subrayaron la ausencia de violencia física, la tranquilidad, la libertad de expresión que gozan los agricultores anfitriones, sin olvidar el apoyo que les brinda el Estado al otorgar personería jurídica para sus asociaciones.*

⁵¹ *Tomar apuntes, preguntar, ser curioso.*

Esta felicidad no descarta las frustraciones y limitaciones del intercambio. Unos anfitriones pudieron sentir una cierta frustración. Por su propia exigencia, esperaban de los visitantes un ojo más crítico y recibir de ellos más aportes y sugerencias técnicos sobre sus ensayos. Definitivamente, todos lamentaron el poco tiempo del intercambio. Si bien es cierto se trata de un encuentro sobre experimentar, la convivencia no puede empezar con la visita de ensayos. ¿Qué se cuentan primero los agricultores, anfitriones y visitantes, en la casa al momento del primer desayuno? Pasaron por tres fases, (1) querían conocer las responsabilidades del anfitrión en la comunidad, (2) conversó cada uno sobre sus familias y (3) se pusieron de acuerdo para lograr entenderse, levantando un mini diccionario que listaba las equivalencias entre las palabras y las medidas utilizadas en cada país⁵². Tener tiempo pero a la vez manejar bien el tiempo disponible. No se trató tampoco de sobrestimar los ensayos. Para sacarles mayor provecho, después de las visitas de campo, los visitantes llenaban guías (no instrucciones).

A otros les hubiera gustado una cobertura informativa más amplia de parte de los medios de comunicación, “no con la intención de darnos importancia sino de dar a conocer la importancia de los intercambios de conocimientos”.

⁵² *El capullo del maíz panameño es la mazorca en Nicaragua; una cajuela costarricense se convierte en arrobas hondureñas, etc...*

VI. “¡Aprendimos demasiado!” Encuentro sobre innovaciones técnicas y organizativas. Priag Costa Rica 1997. Huetar Norte y Unicam Nicaragua.

En octubre de 1997, un grupo de campesinos nicaragüenses cruzan la frontera con Costa Rica. ¡No como ilegales e indocumentados! Son 14 agricultores-experimentadores de la región Norte de Nicaragua (Estelí) y 3 de la región interior (Siuna), zona de frontera agrícola. Los primeros son apoyados por Unicam y los segundos por el Programa Campesino a Campesino de la UNAG.

Su propósito es visitar y conocer las experiencias de los A/E del cantón de Upala pero también de la región Huetar Norte. Previamente a su salida hacia Costa Rica los visitantes habían visionado un video testimonios en el cual los A/E de Upala cuentan sus experiencias “¡Inventen! ¡inventen! ¡inventen!”. Venían con un conjunto de preguntas en la mente tales como: participación de la mujer, de los técnicos, comercialización de los productos cosechados, funcionamiento de las asociaciones de productores en la comunidad, uso de los fondos económicos, apoyo brindado por los diferentes organismos, ¿quién decide de los temas a experimentar, de los datos qué tomar? ¿Porqué no experimentan en repollo, tomate? ¿cuáles son las variedades resistentes al verano? ¿qué experimentan en ganadería? ¿qué problemas de plagas aparecen con el manejo de la cobertura vegetal?

Pasan 4 días recorriendo este territorio, transportados en los jeep de los técnicos del Ministerio de Agricultura. Para recibirlos, organizar sus visitas, acompañarlos en su descubrimiento, se forma una comitiva compuesta de 4 A/E y de 5 técnicos costarricenses.

Visitan experimentos campesinos de todo tipo, en este ambiente del Trópico Húmedo: uso de la mucuna como cobertura vegetal en la siembra del maíz, de la mucuna como mejorador de charral, como controlador de la maleza agresiva llamada invasor⁵³, manejo de la canalvia en asocio con tequisque, del gandul en asocio con jengibre. Manejo de pastos para una ganadería semi intensiva. Descubrimiento de equipos agrícolas sencillas y artesanales pero muy prácticos: picadora manual de pastos, secador solar (con plástico) de granos, sembradora de tracción animal sobre cobertura vegetal. Manejo del bosque en asocio con cultivos. Técnicas de agricultura orgánica: producción de vinagre de madera como repelentes e insecticidas, de abonos orgánicos

⁵³ *Rottboelia cochinchinensis*

fermentados (bocashi y abonos de frutas). Producción de plantas medicinales. Experimentación por grupos de mujeres en la crianza de mariposas para la exportación de crisálidas de calidad⁵⁴. Criaderos de animales silvestres (tepezcuintle) para reactivar especies en vía de extinción. Crianza por el Ministerio de Agricultura de tilapia en estanques sencillos. Organización de pequeños productores para conseguir su personería jurídica, para la comercialización de sus productos no tradicionales (raíces y tubérculos, palmito, principalmente), para la certificación y la comercialización de productos orgánicos, para la elaboración de extractos naturales de planta, de productos orgánicos (jabón, champú, desinfectante, etc...), para el fomento de proyectos agroecoturísticos en manos de pequeños productores (albergues en las zonas cercanas a los lugares turísticos o a las áreas protegidas).

La lista de situaciones observadas es impresionante. Varias (pero no la mayoría) fueron situaciones de parcelas experimentales. Las discusiones no se concentraron únicamente sobre el diseño experimental más adecuado. Sin embargo, todos los participantes quedaron impactados, fascinados y motivados. No tanto por las tecnologías que pueden traer y aplicar en su zona de origen sino por la abundancia de ideas, de informaciones que acopiaron y por la cantidad de estimulaciones, de sentimientos, por la fuerza de los ejemplos que pueden inyectar en sus propios proyectos. No les importaba quién originó estas iniciativas: los propios campesinos, el Ministerio de Agricultura, unos proyectos de cooperación externa, unas ONG, unos centros de capacitación, unos investigadores. *“No venimos de valde aquí... en mi finca voy a hacer un experimento sobre... y en el rótulo de mi ensayo voy a escribir, abajo, el nombre de su país, Costa Rica.”*

⁵⁴ **“Cada vez que veo en mi parcela volar una mariposa, pienso en este ejemplo estupendo de esfuerzos que nos enseñaron aquellas mujeres en Costa Rica” comenta uno de los visitantes de regreso a su país, ellas nos señalan las opciones que tenemos y que no se nos ocurre valorar.**

VII. “*¡No tengo estas plantas, me gustaría probarlas!*” Encuentros mensualizados: caso de A.R.A.O.⁵⁵

En 1990, tres agricultores de la región del trópico húmedo Huetar Norte Costa Rica fundaron la Asociación regional de Agricultura orgánica (ARAO). En 1995, la adquisición de la personería jurídica le dió la representación legal. Hoy, la asociación cuenta con 130 afiliados, de los cuales la mitad son mujeres productoras.

Desde su creación, una vez al mes, los socios se encuentran en una reunión de intercambio. En diciembre de cada año, la Junta Directiva planifica y define para el año siguiente las fechas y los lugares (una finca de afiliado) de los encuentros de intercambio. De esta forma, los afiliados saben exactamente y de antemano donde se realizaran los intercambios mensuales.

La agenda del encuentro respeta siempre el mismo orden. Primero, los participantes se auto-presentan; aparecen siempre nuevos afiliados o nuevas personas en las reuniones. El segundo punto es para analizar la marcha, el funcionamiento y el grado de avance de las diferentes líneas de acción que definió la asamblea general anual de Arao; es la evaluación del conjunto de proyectos en marcha. Durante el tercer tema, los agricultores seleccionados por ARAO (1-5 productores) explican a los otros como le va el o los experimentos que está llevando a cabo, cuenta sus dificultades, presenta los problemas técnicos con que se enfrenta (ataque de plagas, de enfermedades o problema de otro índole), indica como trata de resolverlos y solicita a los participantes ideas y consejos para ayudarle a encontrar una solución satisfactoria. Una vez terminada esta etapa, le corresponde al agricultor anfitrión proceder a la cuarta fase: invitar a los visitantes a realizar una gira por su finca, su parcela, su ganado, sus experimentos. Él explica sus trabajos y, como en el punto anterior, recibe opiniones, comentarios, consejos y sugerencias de parte de todo el grupo. A continuación viene el almuerzo. Está sufragado por Cenap⁵⁶ (una ONG que apoya a ARAO); sin embargo no deja nunca de faltar que varios de los participantes traigan un plato de su gusto preparado por ellos. Por supuesto, el tipo de alimentación preparada son comidas campesinas tradicionales y típicas del lugar (olla de carne...). Como uno lo imagina fácilmente, este almuerzo está acompañado con guitarra, canciones, cuentos, chistes... ¡pura alegría!

⁵⁵ *Co-autor del parrafo: Luis Fernando Vargas, extensionista del Ministerio de Agricultura de la Agencia de Santa Rosa de Pocosol.*

⁵⁶ *Centro Nacional de Acción Pastoral.*

Una obligación que condiciona el ingreso a esta actividad es que cada participante traiga semillas o material vegetativo para compartir con los demás. Así cada quién que esté interesado puede probarlo en su finca. Entonces, después del almuerzo, viene el último punto de la agenda, la fase de distribución de estos materiales, de este intercambio voluntario entre la oferta (lo que traen los participantes) y la oferta (“No tengo estas plantas en mi finca, me gustaría probarlas...”). Se intercambian semillas de granos básicos (frijol sobre todo, maíz), de plantas de cobertura o de abonos verdes (mucuna blanca, negra, pinta, canavalia, dolichos, arachis, plantas nativas nuevamente identificadas...), material vegetativo (plátano, guineo, cuadrado, yuca, tequisque, ñampi, ñame, jengibre, plantas medicinales⁵⁷...), palitos de árboles frutales. Precisamente es el resultado del comportamiento de este material intercambiado, la información sobre el manejo de las diferentes pruebas realizadas por los participantes que constituirá el tercer punto de la agenda de las reuniones mensuales siguientes.

La reunión trata de terminar siempre al inicio de la tarde para permitir a los participantes regresar no demasiado tarde a su casa.

Las reuniones de intercambio no se efectúan a nivel de la comunidad o del cantón sino a nivel regional. Esto significa largas distancias para los participantes. Los extensionistas de las agencias del Ministerio de Agricultura ofrecen los vehículos con el fin de llevar los agricultores voluntarios (o disponibles este día del encuentro). El número de participantes es variante; puede oscilar entre 20 y 50. El Cenap consigue los fondos para pagar la mayor parte del almuerzo lo cual representa un costo promedio aproximado de 15 - 20 000 colones o sea 60-80 US \$. El encuentro resulta entonces gratis para el agricultor; sólo ofrece su día de trabajo⁵⁸.

El agricultor anfitrión no está sólo para recibir a los visitantes. Él invita también a un grupo de sus vecinos para acoger a los invitados. En un año sólo 12 fincas de agricultores pueden ser visitadas, de tal manera que con el incremento de afiliados la lista de espera se vuelve larga. La Junta directiva, al momento de planificar las fincas de visita, prioriza siempre a los nuevos afiliados. Ellos no tienen, por lo general, mucho que enseñar a los visitantes. Pero en aquel caso el motivo principal del encuentro es de motivar al que acaba de ingresar en la Asociación. Si por ejemplo, el anfitrión no sabe mucho de agricultura orgánica, previamente al día del encuentro él puede juntar

⁵⁷ *Sobre todo en estos últimos meses que vieron la posibilidad de exportación de ciertas plantas medicinales secadas y procesadas.*

⁵⁸ *Es, a nivel regional, una ilustración de una coordinación inter-institucional automática y natural, entre asociación de agricultores, Ong y Ministerio. Como lo afirma un representante del Cenap, “el Cenap solito no puede, solitos los agricultores no pueden, ni tampoco el ministerio..”.*

todos los materiales de su finca para fabricar un abono orgánico, por ejemplo. El día del intercambio, los visitantes lo ayudaran a elaborar un compost, un bocashi, un abono foliar de frutas, etc... O sea, en la reunión el anfitrión aprenderá ciertas técnicas que le faltan y tendrá productos preparados.

En esta rotación de fincas o de agricultores que visitar, la Junta Directiva trata de cubrir el conjunto de comunidades de donde proceden los afiliados. Para retomar las palabras del Presidente de la Asociación, estas reuniones de intercambio constituyen una de las actividades más interesantes de la asociación; ayudan a los afiliados a conocer otra región, otra finca, otro agricultor, otra cara. Sirven mucho para asegurar la cohesión del grupo. O como lo cuenta Doña Francisca, una de los socios "hacemos encuentro; tenemos que llevar algo; él me da de lo que no tengo; él siembra y yo veo y así voy de uno a otro. Si yo cometí un error, alguien me corrige; les preguntamos a los otros sobre plagas, sobre enfermedades, les decimos, les recomendamos. Este proceso me sirvió muchísimo. ¡Se me olvidan los años cuando ando en esto!".

Dentro de la asociación, estos intercambios mensuales son momentos privilegiados donde los afiliados comparten informaciones, experiencias, semillas, alegría y motivación.

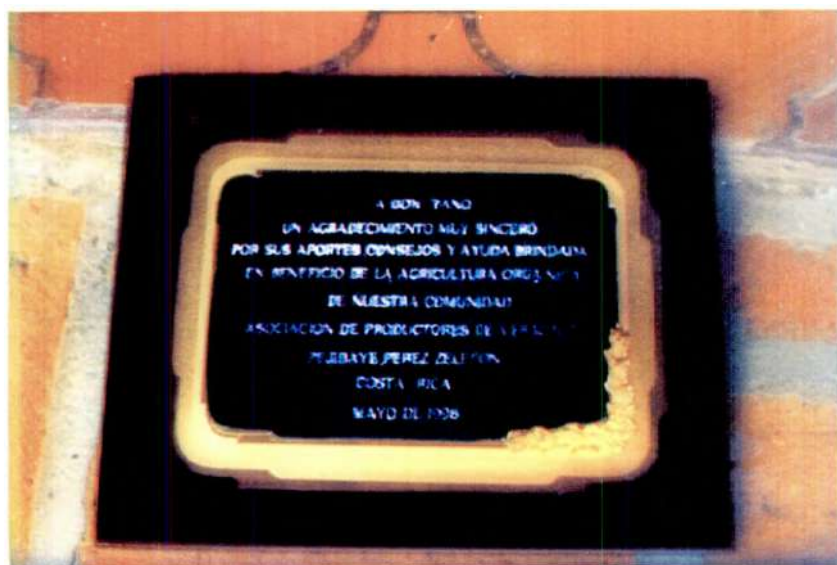
Estos encuentros recuerdan actividades similares realizadas por los propios agricultores, en rubros otros que la agricultura orgánica pero con el mismo éxito en diferentes países: os Amigos da Terra en Brasil (sobre la siembra directa sobre cobertura vegetal del suelo), los Crea (centro regional de experimentación agrícola) en Argentina, Uruguay, los Ceta (Centro de estudios y de experimentación agrícola) en Francia, para citar algunos.

VIII. "¡Se lo estan pasando de casa en casa!": intercambios prolongados. El viaje de Tano 1998

¿Dónde estará Tano, el agricultor-experimentador que vino desde su comarca norteña de Nicaragua para apoyar a los agricultores de Pejivaye? Nadie sabe. Todo el mundo se lo lleva. Desde su oficina en Pejivaye Miguel, el extensionista del Mag habla por radio con Marvin, un agricultor de las laderas de Concepción. Tampoco lo ha visto. Sólo lo vio pasar uno de estos días con Don Román. Aquel es un socio de la asociación, vive muy retirado del pueblo de Concepción y no tiene muchas oportunidades para invertir tiempo y esfuerzos en las actividades de su asociación. Estaba interesado por la visita de Don Tano y se lo llevó para su casa. Los dos caminaron horas en caballo antes de llegar a su destinación final.

En octubre 1997, las Asopro de Veracruz y Concepción recibieron una delegación de promotores experimentadores campesinos de Nicaragua. Se quedaron una semana, conviviendo con ellos. Al terminar la estadía, invitaron a uno de ellos para que regresara, quedara más tiempo y les enseñara las múltiples cosas que aplica en su comunidad, que les contara como él y sus amigos organizan sus experimentos.

Reconocimientos entre A/E



Mayo 1998. Juan Carlos investigador del Mag de San Isidro recupera a Tano en la capital San José y se lo lleva directamente a Pejivaye. Miguel el extensionista de la agencia del Mag de Pejivaye, encargado de apoyar a las Asociaciones de Productores de Veracruz y de Concepción, toma el relevo. Tano troca jeep con moto. Junto con Miguel suben las laderas hasta llegar a la sede de la asociación de Veracruz...

15 días después, la comunidad de Veracruz organiza una fiesta para despedirse de Tano. Primero en la Iglesia. Aquí, una muchacha le ofrece una placa de reconocimiento.

Tano aprovechó para enseñarles a todos como trabajan en su comarca. Saca un video. Es largo, dura más de 2 horas. Pero Tano insiste en verlo entero...

"Revisando las fotos que se tomaron, yo me di cuenta que mucha gente que yo desconozco lo recibieron a él o estuvieron trabajando con él" narra Juan Carlos. *"Hasta movilizaron a estudiantes canadienses que pasaron 1 mes aquí haciendo su práctica con el Instituto Agua y Alcantarillado. En la foto aparecen fabricando mezcla tipo estercolera⁵⁹. En otras, aparece Tano con el grupo de las mujeres experimentando..."*

Las asociaciones se movilizaron mucho. Le abrieron una cuenta en la pulpería de abarrotes que posee cada Asociación. Con toda libertad, Tano podía abastecerse en productos que ocupaba personalmente: jabón, desodorante... Le dieron también plata para que pudiera comprar rollos para sacar durante su estadía las fotos que consideraba importantes. La Junta Directiva se puso también de acuerdo para entregarle un pequeño aporte en efectivo como pago de sus servicios.

Tal vez, costó el arranque de la estadía de Tano. Su llegada había sido más rápida que prevista. Más todavía costó su final. Nadie quería dejarlo salir. Tano tenía que pasar otras 2 semanas donde la Asopro vecino de Concepción. Los pobladores de Veracruz insistieron mucho sobre el seguimiento de este intercambio. *"Tano tiene que volver para mirar el avance de los trabajos que nos enseñó, para trabajar con más gente, con más comunidades, con otros grupos"*. Los maestros y docentes del Aguilar que organizaron el festival ecológico quieren que Tano esté con ellos a tiempo completo para el festival del próximo año.

El invierno había entrado. Todavía Tano recibía muchas invitaciones de la gente. Pero también tenía que regresar a su finca para iniciar sus propias siembras. Recorrió en bus los 600 km. de la ruta que lo lleva a casa. ¿Qué tendrá en mente? *"sería bueno regresar en la época de postrera porque hay que darle seguimiento a ellos, ver lo que pusieron en*

⁵⁹ *Mezcla de estiercol de ganado, ceniza, hojas de madero y agua, fermentada durante 15 días.*

práctica de lo que les enseñé: estercolera, cultivos en llantas para las hortalizas, insecticidas botánicos, manejar el aparato A, construir acequia a nivel. Ellos manejan un codal pero no es tan práctico como el aparato A. Además me fijé que sus acequias no están a nivel; por eso la nivelamos y construimos con ellos diques en las acequias. Fabricamos también con sus plantas del monte insecticidas orgánicas, aplicamos una vez en frijol contra lo que llaman ellos la vaquita que para nosotros es la maya y también en maíz pero no hubo tiempo para que miraran como trabajan bien. Elaboramos estercolera de 15 días que van a utilizar en las llantas. Sólo sembramos rábano porque no tenían semillas de otra clase.

Esta gente necesita conservar su tierra. Les dije a todo el mundo pero muchos no están convencidos. Dicen que no le rinde el trabajo de conservar el suelo. ¡Viera este desastre de la quemazón para el cultivo del tequisque! Sacaron dinero el año pasado con este cultivo, nuevo para ellos. Y todos están eliminando la cobertura para arar tranquilamente. ¡Qué mala suerte para los suelos!”.

Ellos hacen sus experimentos pero menos que nosotros. Y sobre todo, sólo con químicos están experimentando y sólo en agricultura, algo en frijol, algo en tabaco. Si vuelvo, podría enseñarle como hacer pasto amonificado para que su ganado tenga algo de comer en el verano y para que aprovechen las hojas de sus maizales

Llevo apuntados los nombres de las 20 familias que me recibieron. También les invité que vengan a visitarnos el próximo mes que organizamos una gira entre los diferentes CpeC⁶⁰ que tenemos. Nos gustaría que vengan a explicarnos, como les fui enseñando en la práctica, no en la teoría como conservar sus suelos, como funciona el ariete que ellos manejan y que también lleguen algunos que nos ayuden a construir un bio-digestor. En nuestras comunidades, el problema de la leña es asunto serio... Al escuchar estas palabras, justo antes de subir al bus, Juan Carlos salió en carrera para buscarle varias copias del folleto que los técnicos del Mag acababan de escribir sobre esta experiencia de los bio-digestores en Pejivaye “Ahí, Don Tano, Uds. encontraran la cantidad de materiales que se ocupan para fabricarlos...”

Apenas llegó a Estelí que se dirigió hacia el equipo técnico de la Unicam para solicitarle que mandara una invitación oficial a sus ex-anfitriones. Quería que aprovechara una gira entre los diversos Cpec de la región de Estelí para que sus amigos ticos conocieran esta forma de intercambiar entre los promotores experimentadores.

⁶⁰ *Colectivo de promotores experimentadores comunitarios.*

En su propia casa aprovechó un rezo a San Antonio para contar su estadía en Costa Rica a los asistentes. Programó una reunión de información a la UCA Unión de Cooperativas Agrícolas de su sector y otra reunión con el CPEC de su comunidad recién constituido para comentarles su trabajo en Costa Rica y lo que aprendió. La placa de bronce obsequiada por la asociación de productores de Veracruz era sin ninguna duda un tema de orgullo para él y a la vez de preocupación. Lo colocaba frente a un reto, a una responsabilidad que no PODÍA aludir: desarrollar en su propia comunidad el mismo trabajo que realizó unos 600 km. más al sur, convencer, reforzar grupos, promover acciones, animar cambios.

La agitación generada por este sinnúmero de tareas no le quitó sin embargo el tiempo para redactar y mandar cartas a sus nuevos amigos campesinos del sur, huéspedes de momentos breves.

**IX. “¿Porqué ir tan lejos y no donde mis vecinos?”.
Un intercambio de des-localización: la gira en
el Sur de Brasil sobre el tema de la agricultura
de cobertura. Diciembre 1995.**

“¿Cuál es su secreto para que trabajen juntos, 6 países diferentes de la América Central?” preguntaban los anfitriones brasileños al escuchar la auto-presentación de los visitantes. “¡Qué gente más curiosa que este grupo! ¡Apenas bajan del bus y ya sacan sus cuadernos de apuntes!” comentaban al observar su comportamiento.

Desde varios años⁶¹, en América Central, una cantidad cada vez mayor de Agricultores-experimentadores (A/E), pequeños campesinos, llevan sus propios experimentos, respaldados a veces por técnicos e investigadores. Una buena proporción de estos experimentos enfatiza la recuperación de la capacidad productiva de sus suelos. Los A/E prueban, entre otros: estiércol de ganado y gallinaza, abonos orgánicos de composteras, rotaciones de cultivos, el asocio maíz con diversas leguminosas (mucuna, canavalia, caballero o dolichos, caupí y mungo, gandúl) o a veces rotación de mucuna con maíz..

Conociendo por referencias la experiencia de 10-20 años del Sur de Brasil sobre las plantas de cobertura, el Priag organizó para una delegación centroamericana de 20 experimentadores, mitad A/E y 50 % técnicos, una gira de estudio de 2 semanas a finales de noviembre de 1995. Venían de Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.

Largo viaje, primero en avión. Enseguida, en bus (5,000 km.), para recorrer 2 Estados: Santa Catarina y la parte Sur de Paraná. Visitamos 25 agricultores individuales y sus parcelas y sus fincas, pequeños agricultores en la escala brasileña (promedio de 25 ha). También nos recibió muy gentilmente y apasionadamente un productor de 4000 ha, un pionero de la siembra directa, hace unos 25 años. Conversamos con 2 grupos de agricultores, 9 investigadores, 6 extensionistas contratados en su mayor parte por la Alcaldía local, 4 Directores de Proyectos. Visitamos 3 pequeñas empresas que fabrican material de tracción animal para la siembra directa. Sostuvimos conversaciones, a veces largas, con 5 Prefeitos o sea Alcaldes. Así, nos mareamos con tantas personas, más de 70.

⁶¹ Texto extraído del video “Agricultura de cobertura: pura paja o paja pura que da la vida?”; relato de un viaje de experimentadores centroamericanos en el Sur de Brasil. Diciembre 1995.

Ocupamos el día para visitar el campo, escuchar a los agricultores, a los Alcaldes, a los técnicos, para caminar en las parcelas, observando los cultivos, el ganado, las plantas, las raíces, excavando los suelos, escrudiñando las coberturas vegetales, conociendo trabajos de investigadores en las estaciones experimentales. Rápidamente se agotaron los rollos para fotografías y los bloques cuadernos.

Ocupamos el tiempo de traslado de un lugar a otro para repasar lo que acabábamos de visitar, para mirar el paisaje, para descansar. Y sobre todo, para conocernos más a fondo nosotros los centroamericanos, aprender del uno y del otro. Aprovechamos estos momentos para intercambiar entre nosotros. Aprendimos de Brasil y también de nosotros mismos, los campesinos centroamericanos.

Ocupamos las noches para resaltar los momentos más relevantes del día, para compartir entre todos nosotros lo que más nos había gustado, impactado, impresionado, imaginar lo que queríamos transmitir, al regreso a nuestro país, a los amigos, vecinos, compañeros que no pudieron participar en esta gira. ¡Con todo este traíjn, nunca pudimos acostarnos antes de media noche! ¡Y todavía soñamos durante estas noches con estas sembradoras sencillas que descubrimos!

Una comisión nuestra se formó para examinar en cada sitio visitado, la posibilidad de conseguir semillas de plantas y, así, probarlas en nuestras parcelas. Otra se interesó por recuperar documentación sobre lo que las visitas nos enseñaban. Una 3era. se encargó de ayudar a Marcos, el comunicador, en preparar las entrevistas finales con los responsables que nos recibían. Eran momentos de síntesis que el filmaba al final de las visitas. En algunas oportunidades, presentamos a nuestros anfitriones los trabajos de experimentación que llevamos a cabo en nuestros países

Llegamos a Brasil con la idea de descubrir otros abonos verdes que los nuestros, con la intención de conocer como ellos los trabajan, como cuidan sus suelos.

Desde el 1er. día y durante todo el recorrido, nos hablaron de "plantío directo" o sea de siembra directa sobre una cobertura vegetal muerta. No dejaron de insistir sobre la "palha", lo que para nosotros es la paja o sea la cobertura vegetal. Rápidamente, nos perdieron con su verano y su invierno. Para ellos, el invierno es la época fría donde caen heladas. Hasta que entendimos cuando empiezan y cuando terminan estas temporadas. También, rápidamente nos marearon con sus numerosas plantas de cobertura y sus diversas rotaciones entre abonos verdes y los cultivos de importancia económica. Para todo tipo de cultivo, les gusta sembrarlos en la "palha": el maíz por supuesto, el frijol, la soya pero también el tabaco, la cebolla, las hortalizas como repollo y coliflor hasta en las frutales.

No solamente, los pequeños agricultores manejan los abonos verdes. Más bien, fueron los grandes productores que iniciaron el uso de la siembra directa. A través de las ventanas del bus, no dejamos de mirar hectáreas y hectáreas de siembra directa. Y la misma gran multinacional tabacalera Sousse Cruz está obligando a sus agricultores para que practiquen la siembra directa! Lo que algunos de sus técnicos llaman la "insistencia técnica!". En nuestros países, las mismas tabacaleras nos obligan a trabajar en suelo desnudo. Vimos como la cobertura llega a crear en los suelos deficientes una capa de suelo muy fértil.

¡Cuál otra sorpresa para nosotros! Para ellos, los abonos verdes no son solamente leguminosas. Siembran también gramíneas, crucíferas y otras. En los pastos naturales, llegan a sembrar directamente. ¡Hasta las malezas, las manejan como excelente cobertura, durante una parte de su ciclo!

¡Por supuesto que sembrar en una "palha" no es tan sencillo! Si siembran a mano, utilizan una matraca o saraqué. Pero si tienen bueyes o caballo, prefieren utilizar una sembradora de tracción. Hemos visitado 1 empresa familiar, otra empresa un poco más grande, con 11 empleados; otra empresa más grande, 33 empleados que desde hace pocos años se decidieron a fabricar todo tipo de material que permita la siembra directa. Pero, fuera de ellas, muchos agricultores adaptan o modifican por su propia cuenta el antiguo material convencional para adaptarlo a la siembra directa.

Todo esto no quiere decir que manejar la siembra directa es tan fácil y sencillo. Es un proceso gradual. Nos dimos cuenta que requiere del agricultor que aumente cada día más sus conocimientos sobre como manejar las malezas, que especies o plantas usar como cobertura, como cultivarlas, como producir suficiente semillas, como trabajar bien con las máquinas

Algunas dudas no quedaron esclarecidas: ¿servirá realmente la palha para reducir la cantidad de fertilizantes? Al final, ¿quién ganará el juicio de la siembra directa que algunos acusan de ser un sistema con poco futuro de aplicación o una farsa para engañar? Discutir de siembra directa: ¿Será hablar pura paja? Pero ¿porqué tantos Alcaldes se preocupan para incentivar la siembra directa en sus municipios? ¿Porqué se interesaron tanto y tomaron de su tiempo para explicarnos la importancia que representa para sus administrados esta nueva manera de concebir la agricultura? La siembra directa es un proceso complicado, escribe el poeta de nuestro grupo.

Sin embargo, nosotros ya la estamos implementando; a veces sin darnos cuenta, a veces de manera tímida, a veces sin comprender la importancia que tiene para todos. Seguramente, de manera incompleta e imperfecta. Pero no nos queda otra que seguir perfeccionando y mejorando lo que venimos empujando con nuestras pequeñas fuerzas.



Saturados regresamos de este viaje agitado. Pero ¿cómo transmitir esta cantidad de informaciones a nuestros vecinos? Nos apoyamos con las fotos que logramos tomar y con las que encargamos a Marcos, el camarógrafo que nos acompañaba con este propósito: realizar las tomas que nos gustaban y creíamos convenientes.

Meses después, el Priag entregó a cada participante un juego de 5 videos que relatan el viaje y sobre todo los aspectos técnicos estudiados. A la hora de contar a sus vecinos, a

sus comunidades, a cualquiera, su gira, es más útil para los A/E utilizar un material audiovisual donde se identifican que un informe escrito.

Los agricultores y técnicos del Norte de Costa Rica probaron una sembradora monosurco, un artesano local reprodujo una decena de ejemplares de este instrumento brasileño para probarlos en 2 zonas diferentes del país.

Tres años más tarde, se realizaba en este Estado de Santa Catarina el III congreso de investigadores en finca. Uno de los investigadores del comité organizador había recibido esta delegación centroamericana. Convenció al comité organizador para que se incluyera una intervención que presentara a sus colegas esta experiencia centroamericana de los A/E. Quería ofrecer al público de investigadores unas reflexiones sustentadas con experiencias concretas para salir del esquema convencional de la investigación aún participativa.

CRÉDITOS

PRIAG. AMÉRICA CENTRAL

El PRIAG se inició en 1991 como un Programa Regional de Cooperación entre los países del Istmo Centroamericano, representados inicialmente por el Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, Panamá, Belice, México y República Dominicana (CORECA) por una parte y la Unión Europea (EU) por otra.

En 1997 el Consejo Agropecuario Centroamericano (CAC), perteneciente al Sistema de Integración Centroamericana (SICA) asumió la función de organismo tutela. Este cambio, coloca al PRIAG como iniciativa de integración centroamericana que promueve la plena participación de la sociedad civil.

Para ejecución cuenta con el apoyo técnico del Centro de Cooperación Internacional de Investigación Agronómica para el desarrollo (CIRAD) de Francia y el Instituto Real para los Trópicos (KIT) de Holanda.

Dentro del Istmo Centroamericano, el Programa impulsa la cooperación horizontal de los diferentes actores sociales e institucionales para combatir la inseguridad alimentaria y promover la diversificación, tanto en la dieta como en la generación de ingresos de los productores.

Para alcanzar estos propósitos, se apoya y fortalece la capacidad de autogestión de los productores y sus organizaciones, para que en conjunto con las Instituciones (gubernamentales y privadas, nacionales, regionales e internacionales) identifiquen, adapten, prueben y utilicen tecnologías coherentes con sus intereses y condiciones. De esta forma y a través de intercambios de experiencias e información nacional y regional, se constituye un sistema de conocimientos e información agrícola, en el cual, el productor como usuario final, procesa y utiliza información de diferentes tipos para responder a sus necesidades.

Su estilo de operación se fundamenta en la activa y amplia participación de productores, investigadores y extensionistas de los seis países de la Región, así como las instituciones (municipales, departamentales, nacionales, regionales e internacionales) de carácter público y privado, involucradas en la innovación tecnológica y con énfasis en los sistemas de cultivo importantes para la agricultura familiar. PRIAG terminó en agosto de 1999.

UNICAM. NICARAGUA

La Universidad Campesina (UNICAM), es un proyecto del Instituto de Formación Permanente (INSFOP), institución que fue fundada como una ONG sin fines de lucro el año de 1983. La UNICAM nace en el año de 1991 a partir de la iniciativa de los fundadores del INSFOP, consultada con unas 30 familias campesinas de comunidades aledañas a la ciudad de Estelí.

“La misión principal de la UNICAM es contribuir al desarrollo humano y socio-económico de las familias campesinas, partiendo de la implementación de una Agricultura Sostenible de bajos Insumos Externos (ASBIE), la organización y Autogestión comunitaria”.

Hoy en 1998 UNICAM cuenta con un equipo técnico de 20 personas, quienes facilitan y acompañan en el desarrollo de diversas tecnologías alternativas Agropecuarias y en la implementación de diversos procesos de desarrollo, a 800 familias campesinas ubicadas en 100 comunidades de 11 municipios de los 3 Departamentos. de la Región I de Nicaragua.

¿Por qué fomentamos los intercambios? Porque nuestra cultura es de comunicación oral y de transmisión de experiencias entre familias, vecinos, etc. Pretendemos desarrollar procesos de participación horizontal a través de intercambios de experiencias entre actores, que mejoren las capacidades de convivencia, comunicación, creatividad, innovación, análisis y visión de los involucrados.

Programa De CAMPESINO a CAMPESINO. UNAG. NICARAGUA

PROYECTO REGIONAL DESARROLLO INSTITUCIONAL PARA LA PRODUCCION SOSTENIBLE EN LAS LADERAS DE CENTRO-AMERICA. EL SALVADOR

MIP-CATIE/NORAD . NICARAGUA

Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza

El CATIE como institución regional concentra sus esfuerzos en los recursos naturales y la agricultura, su desarrollo se da mediante tres programas educación, investigación y proyección. Busca un liderazgo en el desarrollo agropecuario, mediante su trabajo con los centroamericanos, para enfrentar tres grandes retos de la región: (1) profundizar los conocimientos ecológicos para identificar los fundamentes de una agricultura sostenible, (2) Desarrollar métodos para hacer la agricultura sostenible de manera concreta y práctica, aplicada ampliamente por la familia rural, y (3) Contribuir al mejoramiento de la capacidad institucional centroamericana para el desarrollo sostenible.

CATIE, a través de sus programas de investigación en agroforestería y fitoprotección está dedicado a aumentar los conocimientos de la ecología e interacciones de las plagas, los cultivos, los árboles, el ecosistema en general. También estudia el sistema de producción de hortalizas y granos básicos, la unidad de Fitoprotección durante más de dos décadas ha estado estudiando el uso racional de plaguicidas y el control biológico en estos sistemas. En años recientes su trabajo se ha fortalecido con un enfoque multidisciplinario con agroforestería, recursos genéticos y suelos de ladera. Este grupo a creado una agenda de trabajo que responde a los problemas de campo planteados en varios de los países miembros de CATIE.

El Programa CATIE MIP/AF (NORAD), ha desarrollado un enfoque innovador para el fortalecimiento de la capacidad de toma de decisiones de la familia rural sobre el manejo de plagas, el cultivo y el agrosistema, basado en observación, cuantificación y razonamiento. Este enfoque, que incorpora métodos de capacitación grupal participativa y la comunicación productor(a)-productor(a), no solamente facilita que las familias se apropien de MIP, sino que también ofrece un procedimiento para mejorar la productividad agrícola con resguardo de los recursos en amplios sectores de la población rural.

PROGRAMA DE DESARROLLO SOSTENIBLE EN ZONAS DE FRONTERA AGRICOLA EN CENTROAMÉRICA ALA 94/202

EL PFA.

El Programa Frontera Agrícola es un esfuerzo de desarrollo originado mediante un convenio entre la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD) y la Comisión de la Unión Europea. Su duración es de cuatro años, desde 1996 hasta el año 2000.

OBJETIVO

El objetivo general del Programa Frontera Agrícola consiste en encontrar mecanismos que permitan frenar la colonización incontrolada y su resultante impacto destructor sobre los recursos naturales de la región, ofreciendo alternativas económica y ecológicamente sostenibles a los habitantes de la Frontera Agrícola.

COMPONENTES

Para tal efecto, el PFA ha sido estructurado en dos componentes, siendo el Componente 1 un esfuerzo de reforzamiento de experiencias de campo exitosas previamente identificadas, generando así soluciones novedosas a los problemas de la frontera agrícola en seis áreas piloto repartidas a lo largo de la frontera agrícola centroamericana. Estas áreas piloto son: el Petén en Guatemala, la Sierra de Agalta en Honduras, BOSAWAS y SIAPAZ en Nicaragua, Talamanca en Costa Rica y Darién en Panamá.

El Componente 2 fue concebido con el propósito de asegurar que las experiencias de campo llevadas a cabo en las áreas piloto, que aportan evidencia empírica sobre la viabilidad de propuestas alternativas de manejo de los recursos naturales, alimenten la discusión entre los gobiernos y la sociedad civil con el fin de lograr el diseño de políticas adaptadas a la problemática de la frontera agrícola



CCAD

MAG. COSTA RICA

El Ministerio de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, tiene como misión: "El desarrollo agropecuario y rural en función del mejoramiento económico y social del país, de la calidad de vida de sus habitantes y la preservación de los recursos naturales, por medio de la ejecución de procesos de generación y transferencia de tecnología, la formulación y organización de políticas agropecuarias y la emisión y aplicación de normas fito y zoonosanitarias (Decreto No. 26431 - MAG sobre Reglamento a la Ley Orgánica del Ministerio de Agricultura y Ganadería, publicado en La Gaceta No. 213 del 5 de Noviembre de 1997).



HUETAR NORTE

C I R A D

El CIRAD, Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo, es un organismo científico francés especializado en investigación agronómica aplicada en la zona intertropical. Tiene como objetivo principal, contribuir al desarrollo rural de los países tropicales y sub-tropicales, mediante la generación de informaciones técnicas y científicas, la realización de investigaciones y experimentos, de acciones de capacitación en Francia y en el exterior, la difusión de información científica y técnica. Sus actividades se extienden a las ciencias agronómicas, veterinarias, forestales y agroalimentarias. Cuenta con 900 investigadores e interviene en más de 50 países.





Holanda/LADERAS

IICA

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), es el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, cuyos fines son: estimular, promover y apoyar los lazos de cooperación entre sus 33 estados miembros para lograr el desarrollo agrícola y el bienestar rural.

El Proyecto "Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en las Laderas de América Central", IICA-Holanda/LADERAS, es ejecutado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), mediante un convenio suscrito con la Embajada Real de los Países Bajos, con la finalidad de contribuir a mejorar la seguridad de los medios de vida de los agricultores y sus familias, mientras se asegura la sostenibilidad de los recursos naturales y se satisfacen las necesidades de los usuarios de las vertientes de agua provenientes de las laderas.

El Proyecto ha facilitado la organización y puesta en marcha de acciones locales, nacionales y regionales que promueven el desarrollo sostenible de la agricultura y sus espacios rurales. El desempeño logrado durante el periodo 1995-98, permitió a la Misión de Evaluación Externa concluir que "El Proyecto IICA-Holanda/LADERAS es uno de los mejores proyectos de desarrollo rural, dentro de los ejecutados por Agencias Internacionales de Cooperación que pueden encontrarse en la actualidad en los países de América Central". Con base en esta evaluación se aprobó una nueva fase 1998-2000, con el objetivo de facilitar la creación y funcionamiento de un sistema permanente de innovación, protagonizado por los habitantes y sus organizaciones que promueven el uso sostenible de la tierra en las laderas centroamericanas.

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) suscribió, en 1990, un convenio con la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) que dio inicio a la cooperación entre ambas instituciones. Dicho convenio se materializó a través del Proyecto IICA/GTZ sobre Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Sostenible.

El Proyecto de colaboración (IICA-GTZ) apoya en su cuarta fase (1998-2000) iniciativas de desarrollo sostenible para los actores en las áreas rurales, según el enfoque promovido por el IICA. Para esto, contribuimos con la implementación y ampliación de herramientas, en la integración del proceso, a la formulación de políticas y de programas.

Publicación financiada conjuntamente por el Proyecto Regional "Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en las Laderas de Centroamérica" IICA-Holanda/LADERAS, el Proyecto de Cooperación IICA/GTZ: Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Sostenible y el Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement.



Av. Manuel Gallardo y Final 1a. Av. Norte
(Av. Hermano Julio Gaitán), Santa Tecla,
La Libertad, El Salvador, C.A.
Tels.: (503) 288-1500, 288-1464, 288-1473,
288-1476, 288-1479, 288-1481, 288-1491,
Fax: (503) 288-2061. Email: laderas@es.com.sv

Cooperación Técnica Alemana
IICA, Sede Central, Apartado 55
2200 Coronado, San José, Costa Rica
Tel.: (506) 216-0222



Centre de coopération internationale en
recherche agronomique pour le développement
Avenue Agropolis BP 5035
34032 Montpellier Cedex 1, France
Tel.: 33 (0)4 67 59 38 29
Fax: 33 (0)4 67 59 38 65
<http://www.cirad.fr>

Primera Edición: 1000.

Hecho el depósito de Ley.

Se autoriza la reproducción total o parcial de esta obra siempre y cuando se citen los editores.

San Salvador, Agosto 2000.

Coordinación e impresión:
Comunicación y Mercadeo

Hocdé, Henri y Miranda, Byron.
Los Intercambios campesinos: más allá de las fronteras... ¡Seamos Futuristas!/Henri Hocdé y Byron Miranda -- San Salvador, El Salvador: Comunicación y Mercadeo, 2000. 294 p.

AGRIS
E50

DEWEY
307.72

OFICINA EN EL SALVADOR

Av. Manuel Gallardo y Final 1a. Av. Norte
(Av. Hermano Julio Gaitán), Santa Tecla,
La Libertad, El Salvador, C.A.

Tels.: 288-1500, 288-1464, 288-1473,
288-1476, 288-1479, 288-1481, 288-1491,
Fax: 288-1492 Email: laderas@es.com.sv

OFICINA EN HONDURAS

Edificio Palmira 2o. Piso, (Frente a
Hotel Honduras, Maya) Apto. 1410
Tegucigalpa, Honduras,

Tels.: (504) 232-5452, 232-5462,
232-5484, 232-8406, Fax: (504) 232-8195
Email: iicalety@cibertelh.hn